

BATTERY CONDITIONER

INSTRUCTIONS FOR USE.
ORIGINAL BMW ACCESSORIES.



ABOUT THE BMW BATTERY CONDITIONER

FEATURES

- Fully automatic APTO™ (Adaptive Charging) Technology, for every type of 12V lead acid (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) or 12V lithium (LiFePO4) battery
- Easy to use, easy to operate – no buttons to press or modes to select when charging
- Clear, bright display shows you how long is left in hours until the battery is fully charged
- Can be left safely connected for long periods during maintenance charging
- Durable design to make it easy to handle
- 24-month warranty
- Additional advanced functions (RECOND, WAKE UP, SUPPLY & advanced settings) available via Bluetooth® or Wi-Fi connection and the CTEK App:

RECOND option to restore and recharge lead-acid batteries.

WARNING! Do not apply RECOND mode on the following types of batteries:

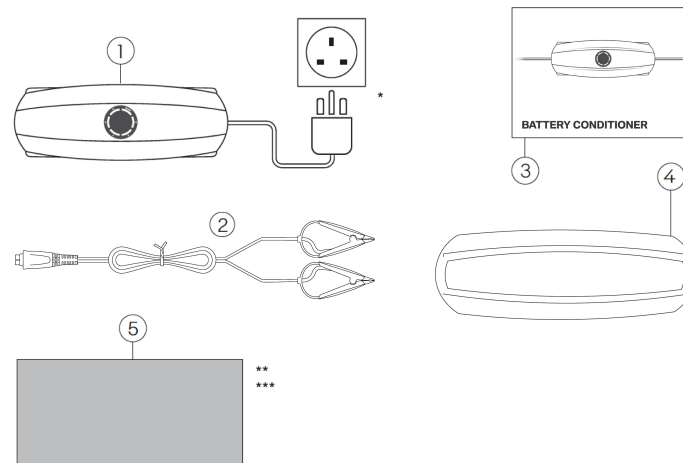
- Lithium: LiFePO4
- Lead Acid: GEL or AGM

WAKE UP option to revive seemingly dead lithium and lead-acid batteries.

SUPPLY to support the battery during service work and retain contact power to the vehicle during battery replacement / removal.

ADVANCED SETTINGS to monitor charger voltage and amperage.

CONTENTS



No.	ITEM	PACKAGING MATERIAL USED**	CODE OF MATERIAL	MATERIAL CATEGORY***
1	Battery Conditioner	Transparent film	PP5	Plastics
2	Charge clamps	Cable tie	92	Composite
3	User manual	Paper	PAP22	Paper
4	Bumper	---	---	---
5	Gift box	Cardboard	PAP20	Paper

*Supply plugs may differ to suit your wall socket

**Packaging elements may vary subject to the model

***Check the provision of your municipality for the management of waste

SAFETY AND RECYCLING

READ ALL OF THE SAFETY AND USER INSTRUCTIONS BEFORE USE



The Battery Conditioner is only designed for charging batteries according to the technical specification.



Do not use the Battery Conditioner for any other purpose.



Always follow the battery manufacturers' user and safety recommendations.



Never try to charge non-rechargeable batteries.



WARNING! Do not apply RECOND MODE on the following types of batteries:- Lithium: LiFePO₄, Lead Acid: GEL or AGM.



Never place the Battery Conditioner on top of the battery or cover the charger when charging.



Never charge a frozen or damaged battery.



Never use a Battery Conditioner with damaged cables. Ensure that the cables have not been damaged by hot surfaces, sharp edges or in any other way.



A damaged cable must be replaced by a BMW dealer using an original part supplied by BMW. A detachable cable can be replaced by the user using an original part supplied by BMW.



Never extend the Battery Conditioner cable to a total length of more than 3.0m as this can cause electromagnetic interference. Use only original parts supplied by BMW.



Connection to the mains supply must be in accordance with the national regulations for electrical installations.



During charging, lead-acid batteries can emit explosive gases. Prevent sparks close to the battery. Provide good ventilation.



Battery Conditioners with IP-class lower than IPX4 are designed for indoor use. See technical specification. Do not expose to rain or snow.



Ensure the charger has entered 'Maintenance Mode' before leaving any battery unattended for a long period of time. If any error occurs disconnect the Battery Conditioner manually.



This text is applicable out-side European Countries: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



This text is applicable in European Countries: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

DISPOSING OF THE DEVICE

YOUR OBLIGATION AS AN END USER



Products marked with a crossed-out wheeled bin symbol and a single black bar underneath, contain parts that must be handled in compliance with the WEEE Directive (2012/19/EU). The appliance may therefore only be collected and taken back separately from unsorted municipal waste, i.e. it must not be disposed of with household waste. The appliance can, for example, be taken to a municipal collection point or, where applicable, to a distributor. This also applies to all components, sub assemblies, and consumables of the old appliance to be disposed of. Before the old appliance can be disposed of, all old batteries and accumulators that are not enclosed in the old appliance must be separated from the old appliance. The same applies to lamps that can be removed from the old appliance without being destroyed. The end user is also responsible for deleting personal data from the old appliance.

NOTES ON RECYCLING MATERIAL

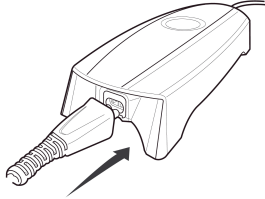


Help to recycle all materials marked with this symbol. Do not dispose of such materials, especially packaging, in the household waste but in the recycling containers provided or in the appropriate local collection systems. Recycle electrical and electronic equipment for environmental and health protection.

OPERATING INSTRUCTIONS

1

Connect the supplied charge clamp to the Battery Conditioner output port.



2

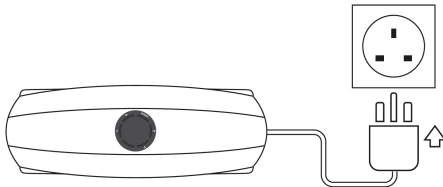
Connect the battery clamps to the 12 V battery. The Battery Conditioner has built in polarity-free protection to prevent damage to your battery. The battery clamps can be safely installed to either terminal point.



Note: Refer to the vehicle / battery manufacturers guide for terminal connection points.

3

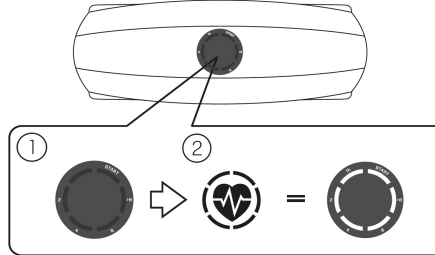
Plug the Battery Conditioner into the supply outlet.



4

APTO™ Technology will now analyse the condition of the battery to be charged.

The LED indicator will cycle during this process.

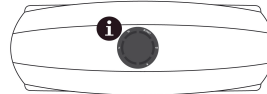


Note: If LED indicators '2' & '>8' are illuminated red, refer to the Troubleshooting section in the web manual.

For additional features, please refer to the CTEK App.

5

APTO™ Technology automatically recognises the type of battery, and then automatically delivers a customised charging program.

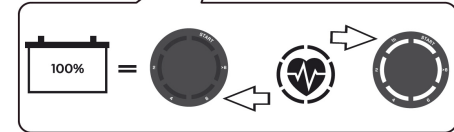
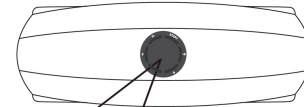


The charge time is shown on the LED indicator.



6

When the battery is fully charged, the Battery Conditioner will automatically go into Maintenance mode and maintain a safe charge.



The Maintenance mode is shown by all lights on the LED indicator pulsing. In Maintenance mode the battery is safe to be left on charge for long term storage.

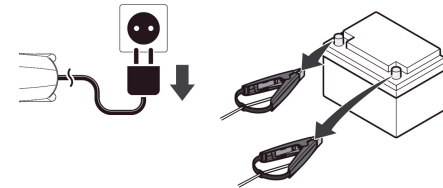


Note: Check the Battery Conditioner goes into Maintenance mode after a maximum period of 80 hours. If not, the battery could be faulty. Please get the battery tested – it may need replacing.

7

After use, disconnect the Battery Conditioner.

- To disconnect, unplug the Battery Conditioner from the supply outlet
- Next, remove the clamp from your BMW car
- Store the Battery Conditioner in a suitable location



8

Install the App:

- Android – On the smart mobile device go to 'Play Store' → search 'CTEK App' → 'Install'
- iOS – On the smart mobile device go to 'App store' → search 'CTEK App' → 'Get' → 'Install'

Other operating systems – Refer to the smart mobile device manual to correctly select the App store and install the App.



9

Establish Bluetooth® connection:

- Android – Go to 'Settings' → 'Connected Devices' → 'Connection preferences' → 'Bluetooth®' → 'Activate'
- iOS – Go to 'Settings' → 'Bluetooth®' → toggle to activate

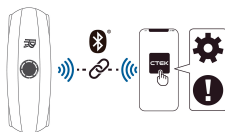
Other operating systems: Refer to the smart mobile device manual to correctly establish the Bluetooth® connection.



10

Open the App:

- Follow the instructions when prompted in the App to register an account
- Follow the instructions when prompted in the App to pair with the Battery Conditioner



Note: The Battery Conditioner is ready for pairing for 2 minutes after being powered on. This can be indicated by the blue LEDs blinking.



If you face any difficulties installing or using the app, please see the Support section of this user manual.

ADDITIONAL FEATURES

With the App paired, you will be able to connect to a Wi-Fi network, monitor the charging progress, share the device with other users and update the firmware of the Battery Conditioner. Additionally, the following features will also be available only via the App:



WARNING! In SUPPLY and WAKE UP modes, the charging clamps are not polarity-free. Carefully follow the instructions in the App.

Connect the charging clamp marked with a “+”-sign to the positive charge point or battery terminal and connect the charge clamp with a “-”-sign to the negative charge point or ground point, according to the instructions in the vehicle manual, before starting SUPPLY or WAKE UP modes in the App.

IMPORTANT! SUPPLY and WAKE UP modes can be activated only if the Battery Conditioner is within the Bluetooth® range of the smart mobile device.

SUPPLY

Select SUPPLY to turn the Battery Conditioner into a 12V supply unit, to support the battery during service work or to retain power in the vehicle during battery replacement. Activation of SUPPLY is only possible when your smart mobile device is in the vicinity of the Battery Conditioner.

After use, switch back to APTO™ charging in the App or disconnect the Battery Conditioner from the power outlet, before removing the clamps.



WARNING! Do not use SUPPLY on deeply discharged lithium (LiFePO₄) batteries that do not have a Battery Management System. Please refer to the battery manufacturer for details.

WAKE UP

Deeply discharged lead-acid batteries and lithium batteries with under voltage protection, may not be detected by the Battery Conditioner. Select WAKE UP to bring such batteries back to life.

If WAKE UP attempt is successful, the Battery Conditioner will automatically switch to the APTO™ charging mode.



WARNING! Do not use WAKE UP on deeply discharged lithium (LiFePO₄) batteries that do not have a Battery Management System.



WARNING! Spark protection is disabled when using SUPPLY or WAKE UP modes.

RECOND

Select RECOND to restore and recondition deeply discharged lead-acid batteries.



WARNING! RECOND should only be used 1-2 times per year, and should not be used on lead-acid GEL or AGM batteries, as well as lithium (LiFePO₄) batteries.

TECHNICAL SPECIFICATION

Input	220–240 VAC, 50-60 Hz, 1.2 A
Output	12 V, 8.0 A
Start Voltage	1.8 V Lead-acid battery types 1.8 V Lithium battery types: LiFePO ₄
Back current drain*	Corresponding to less than 1.5 Ah/month
Ripple**	Less than 4%
Ambient operating temperature	-30°C to +50°C (-22°F to +122°F)
Battery types	12V Lead-acid battery types: WET, MF, Ca/ Ca, AGM, EFB, GEL 12V Lithium battery types: LiFePO ₄
Battery capacity	3–180 Ah
Ingress protection	IP65
Temperature compensation	Built in charge voltage compensation according to ambient temperature
Net weight (unit with cables)	0.675 Kg (1.5 lbs)
Dimensions (L X W X H)	235 x 88 x 52 mm (9.25 x 3.4 x 2 in)
Mains cable length (Input)	1.4m (55 in)
Frequency band	2402 - 2480 MHz
Max. RF output power(EIRP), WIFI®	+20 dBm
Max. RF output power (EIRP), Bluetooth® low energy	+10 dBm

* Back current drain is the current that drains the battery if the Battery Conditioner is not connected to the mains outlet. The Battery Conditioner has a very low back current drain.

** The quality of the charging voltage and charging current is very important. A high current ripple heats up the battery which has an aging effect on the positive electrode. High voltage ripple could harm other equipment that is connected to the battery. The Battery Conditioner produces very clean voltage and current with low ripple.

GENERAL WARRANTY DETAILS FOR ACCESSORIES

WARRANTY

BMW offers a 24-month warranty on accessories from the date of purchase for manufacturing defects only. If you experience any concerns, please refer to the Support section in this user manual and if necessary contact your BMW Dealer who will arrange to repair or replace the item.



Note: The warranty does not cover any damage deriving from misuse, mishandling, impact, or disassembling attempts.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, CTEK SWEDEN AB, declares that the radio equipment type, CS ONE (Model 2009) is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth® SIG, Inc. and any use of such marks by CTEK is under license.

Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

SUPPORT

To resolve any problems please first use the troubleshooting guide in the web manual.

If you require additional assistance, support or information, please use the App stating:

- Installation
- Device troubleshooting
- App related
- Connectivity
- Other

For any further assistance, or Warranty topics, please contact your BMW Dealer.

Scan the following QR code to access the complete user manual:



نظرة عامة على شاحن تجديد البطارية من BMW

الميزات

- تقنية APTO™ (الشحن التكميلي) أو توماتيكية بالكامل، مناسبة لجميع أنواع بطاريات الرصاص الحمضية 12 فولت (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL). أو بطاريات الليثيوم 12 فولت (LiFePO4).
- سهل الاستخدام والتشغيل — لا أضرار للضغط عليها ولا أوضاع تحتاج إلى اختيار أثناء الشحن.
- شاشة واضحة وساطعة تعرض الوقت المتبقي بالساعات حتى اكتمال شحن البطارية.
- يمكن تركه متصلاً بأمان لفترات طويلة أثناء شحن الصيانة.
- تصميم متين يجعل التعامل معه سهلاً.
- ضمان لمدة 24 شهراً.
- وظائف متقدمة إضافية (RECOND, WAKE UP, SUPPLY). وإعدادات متقدمة متاحة عبر اتصال Bluetooth® أو Wi-Fi، وتطبيق CTEK.

RECOND: خيار لإنعاش وتجديد بطاريات الرصاص الحمضية. **تحذير!** لا تستخدم وضع RECOND مع الأنواع التالية من البطاريات:

- الليثيوم: LiFePO4

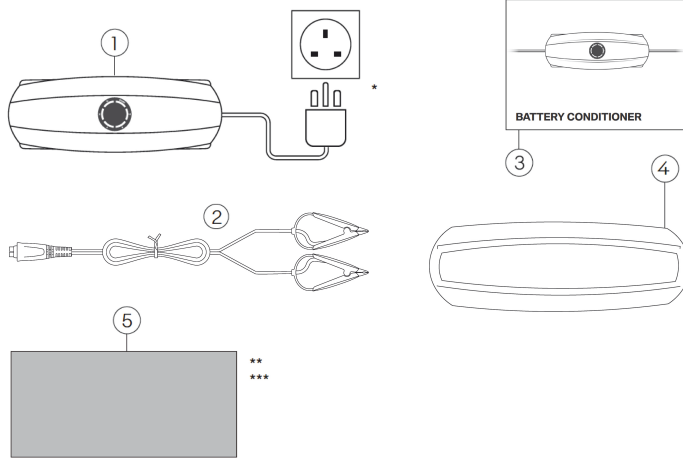
- الرصاص الحمضية: GEL أو AGM

WAKE UP: خيار لإحياء بطاريات الليثيوم وبطاريات الرصاص الحمضية التي تبدو وكأنها ميتة.

SUPPLY: خيار لدعم البطارية أثناء أعمال الصيانة، والحفاظ على إمداد السيارة بالطاقة عند استبدال/إزالة البطارية.

الإعدادات المتقدمة: خيار لمراقبة جهد الشاحن وشدة تياره.

المحتويات



لرقم البند	مواد التفليف المستخدمة**	كود المواد	فئة المواد***
1	شاحن تجديد البطارية	PP5	بلاستيك
2	مشابك الشحن	92	مركب
3	دليل المستخدم	PAP22	ورق
4	واق	---	---
5	علبة	PAP20	ورق

* قد تختلف قوابس الإمداد بالتيار الكهربائي لتناسب مقبس الحائط لديك
 ** قد تختلف عناصر التفليف حسب الطراز
 *** تحقق من لوائح البلدية بشأن إدارة النفايات

السلامة وإعادة التدوير

يرجى قراءة جميع تعليمات السلامة والمستخدم قبل الاستخدام

لم يُصمم شاحن تجديد البطارية سوى لشحن البطاريات وفقاً للمواصفات الفنية.



لا تستخدم شاحن تجديد البطارية لأي غرض آخر.

اتبع دائماً توصيات الشركة الصانعة للبطارية الخاصة بالمستخدم والسلامة.

لا تحاول أبداً شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.

تحذير! لا تستخدم وضع RECOND مع الأنواع التالية من البطاريات:- بطاريات الليثيوم: LiFePO4، بطاريات الرصاص الحمضية: GEL أو AGM.

لا تضع أبداً شاحن تجديد البطارية فوق البطارية أو تغطي الشاحن أثناء الشحن.

لا تشحن أبداً بطارية متجمدة أو تالفة.

لا تستخدم أبداً شاحن تجديد البطارية إذا كانت الكابلات تالفة. تأكد من أن الكابلات لم تتعرض للتلف نتيجة الأسطح الساخنة، أو الحواف الحادة، أو أي سبب آخر.

يجب استبدال الكابل التالف لدى أحد وكلاء BMW باستخدام قطعة أصلية موزعة من BMW. يمكن للمستخدم استبدال الكابل القابل للفصل باستخدام قطعة أصلية موزعة من BMW.

لا تقم أبداً بتطويل كابل شاحن تجديد البطارية ليصل طوله الإجمالي إلى أكثر من 3 أمتار، لأن ذلك قد يسبب تدخلاً كهرومغناطيسياً. لا تستخدم سوى الأجزاء وقطع الغيار الأصلية الموزعة من BMW.

يجب أن يكون التوصيل بالتيار الكهربائي متوافقاً مع اللوائح الوطنية للتركيبات الكهربائية.

أثناء الشحن، قد تصدر بطاريات الرصاص الحمضية غازات قابلة للانفجار. تجنّب الشرر بالقرب من البطارية. وفر تهوية جيدة.

شواحن تجديد البطارية ذات تصنيف IP أقل من IPX4 مخصصة للاستخدام الداخلي. انظر المواصفات الفنية. لا تعرض الجهاز للمطر أو الثلج.

تأكد من دخول الشاحن في 'وضع الصيانة' قبل ترك أي بطارية دون مراقبة لفترة طويلة. في حال حدوث أي خطأ، افصل شاحن تجديد البطارية يدوياً.

ينطبق هذا النص خارج الدول الأوروبية: هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من جانب الأشخاص ذوي القدرات الجسدية، أو الحسية، أو العقلية المحدودة (بما في ذلك الأطفال)، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، ما لم يكن هذا تحت إشراف أو ما لم يتلقوا توجيهات عن كيفية استخدام الجهاز من قبل أشخاص مسؤولين عن سلامتهم. يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.



ينطبق هذا النص داخل الدول الأوروبية: يمكن استخدام هذا الجهاز من قِبل الأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك من قِبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية، أو الحسية، أو العقلية المحدودة، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة. إذا تم توجيههم أو الإشراف عليهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة، وشريطة إلمامهم بالمخاطر المحتملة، يُحظر على الأطفال العبث بالجهاز. يُحظر التنظيف والصيانة بواسطة الأطفال بدون إشراف.



التخلص من الجهاز

التزامات المستخدم النهائي

تحتوي المنتجات التي تحمل علامة سلة المهملات ذات العجلات المشطوبة وشريطاً أسود واحداً أسفلها على أجزاء يجب التعامل معها وفقاً لتوجيه نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية الأوروبي (EU/2012/19). لذلك، يجب جمع الجهاز ونقله بشكل منفصل عن النفايات البلدية غير المفروزة؛ أي لا يجوز التخلص منه مع النفايات المنزلية. يمكن، على سبيل المثال، تسليم الجهاز إلى نقطة تجمع بلدية أو عند الاقتضاء، إلى موزع معتمد. ينطبق ذلك أيضاً على جميع المكونات، والوحدات الفرعية، والمواد الاستهلاكية للجهاز القديم المطلوب التخلص منه. قبل التخلص من الجهاز القديم، يجب فصل جميع البطاريات والمراكمات القديمة غير المثبتة داخله. ينطبق الأمر نفسه على المصابيح التي يمكن إنزالها من الجهاز القديم دون إتلافها. يتحمل المستخدم النهائي أيضاً مسؤولية حذف البيانات الشخصية من الجهاز القديم.



ملاحظات حول إعادة تدوير المواد

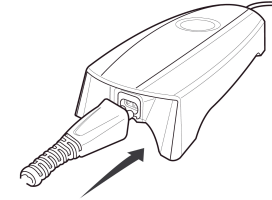
ساعد في إعادة تدوير جميع المواد التي تحمل هذا الرمز. لا تتخلص من هذه المواد، لا سيما مواد التغليف، مع النفايات المنزلية، بل في حاويات إعادة التدوير المخصصة أو أنظمة الجمع المحلية المناسبة. أعد تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية لحماية البيئة والصحة.



تعليمات التشغيل

1

وصل مشبك الشحن المرفق بمنفذ خرج شاحن تجديد البطارية.



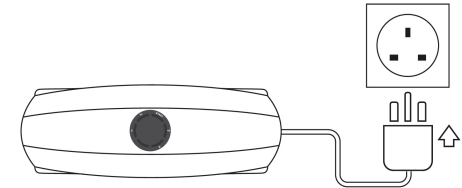
2

وصل مشابك البطارية بالبطارية ذات الجهد 12 فولت. يحتوي شاحن تجديد البطارية على حماية مدمجة ضد انعكاس الأقطاب لتجنب تلف البطارية. يمكن تثبيت المشابك بأمان على أي من قطبي البطارية.

ملاحظة: أنظر دليل الشركة الصانعة للسيارة/البطارية لمعرفة نقاط توصيل الأقطاب.

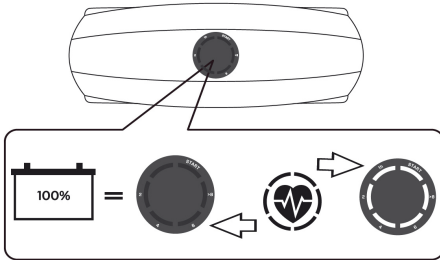
3

وصل شاحن تجديد البطارية بمقيس التيار الكهربائي.



4

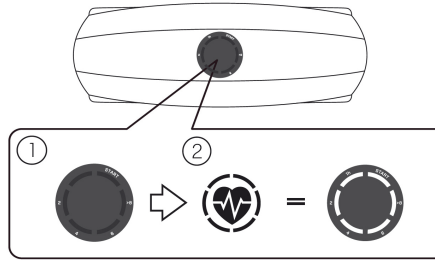
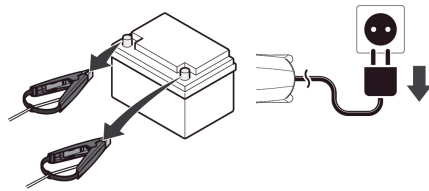
ستقوم تقنية APTO™ الآن بتحليل حالة البطارية المطلوب شحنها. سيضيء مؤشر LED بشكل دوري أثناء هذه العملية.



يظهر وضع الصيانة عن طريق وميض جميع أضواء مؤشر LED. في وضع الصيانة، يمكن ترك البطارية متصلة بالشاحن للتخزين طويل الأمد بأمان. **ملاحظة:** تحقق من انتقال شاحن تجديد البطارية إلى وضع الصيانة بعد فترة أقصاها 80 ساعة. إذا لم يحدث ذلك، فقد تكون البطارية معيبة. يرجى اختبار البطارية — فقد تحتاج إلى استبدالها.

7

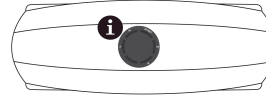
- بعد الاستخدام، افصل شاحن تجديد البطارية.
- للفصل، انزع قابس شاحن تجديد البطارية من مقبس التيار الكهربائي.
- بعد ذلك، أزل المشبك من سيارة BMW الخاصة بك.
- احفظ شاحن تجديد البطارية في مكان مناسب.



ملاحظة: إذا أضاء مؤشر LED رقمًا '2' و'8' باللون الأحمر، فانظر قسم استكشاف الأعطال وأصلحها في الدليل الإلكتروني. لمعرفة المزيد من الميزات، يرجى الرجوع إلى تطبيق CTEK.

5

تتعرف تقنية APTO™ تلقائيًا على نوع البطارية، ثم تقدم تلقائيًا برنامج شحن مخصص.



يظهر وقت الشحن على مؤشر LED.

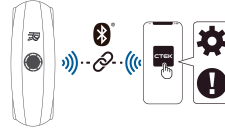


6

عند اكتمال شحن البطارية، ينتقل شاحن تجديد البطارية تلقائيًا إلى وضع الصيانة ويحافظ على شحن آمن.

8

- اتبع التعليمات عند الطلب في التطبيق لتسجيل حساب.
- اتبع التعليمات عند الطلب في التطبيق للاقتران مع شاحن تجديد البطارية.



ملاحظة: يكون شاحن تجديد البطارية جاهزًا للاقتران لمدة دقيقتين بعد تشغيله. يمكن الاستدلال على ذلك من خلال وميض مؤشرات LED الزرقاء. إذا واجهت أي صعوبة في تثبيت التطبيق أو استخدامه، فيرجى الرجوع إلى قسم الدعم في هذا الدليل.



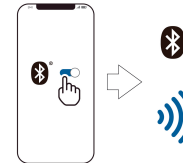
- ثبت التطبيق: أندرويد — في الجهاز المحمول الذكي، انتقل إلى متجر 'Play Store' → ابحث عن تطبيق 'CTEK App' → 'تنزيل'.
- iOS — في الجهاز المحمول الذكي، انتقل إلى متجر 'App Store' → ابحث عن تطبيق 'CTEK App' → 'تنزيل' → 'تثبيت'.

أنظمة التشغيل الأخرى — انظر دليل الجهاز المحمول الذكي لتحديد متجر التطبيقات المناسب وتثبيت التطبيق.



9

- أنشئ اتصال Bluetooth®: أندرويد — انتقل إلى 'الإعدادات' → 'الأجهزة المتصلة' → 'تفضيلات الاتصال' → 'Bluetooth®' → 'تفعيل'.
 - iOS — انتقل إلى 'الإعدادات' → 'Bluetooth®' → 'حرك المفتاح للتفعيل'.
- أنظمة التشغيل الأخرى: انظر دليل الجهاز المحمول الذكي لإنشاء اتصال Bluetooth® بشكل صحيح.



10

افتح التطبيق:

المواصفات الفنية

الدخل	220 إلى 240 فولت تيار متردد، 50 إلى 60 هرتز، 1.2 أمبير
الخرج	12 فولت، 8.0 أمبير
جهد بدء التشغيل	1.8 فولت لبطاريات الرصاص الحمضية 1.8 فولت لبطاريات الليثيوم LiFePO4
تيار التسريب العكسي*	يعادل أقل من 1.5 أمبير-ساعة/شهريًا
التعرج**	أقل من 4%
درجة حرارة التشغيل المحيطة	30- إلى +50°م (22- إلى +122°ف)
أنواع البطاريات	أنواع بطاريات الرصاص الحمضية 12 فولت: WET, MF, Ca/ Ca, AGM, EFB, GEL أنواع بطاريات الليثيوم 12 فولت: LiFePO4
سعة البطارية	3 إلى 180 أمبير/ ساعة
تصنيف الحماية من المواد الدخيلة	IP65
تعويض درجة الحرارة	تعويض مدمج لجهد الشحن وفقًا لدرجة الحرارة المحيطة
الوزن الصافي (الجهاز مع الكابلات)	0.675 كجم (1.5 رطل)
الأبعاد (الطول x العرض x الارتفاع)	235 x 88 x 52 ملم (9.25 x 3.4 x 2 بوصة)
طول كابل التيار الكهربائي (الدخل)	1.4 م (55 بوصة)
نطاق التردد	2402 إلى 2480 ميجاهرتز
قدرة الخرج القصوى للترددات اللاسلكية (Wi-Fi, EIRP, Bluetooth)	+20 ديسيبل مللي واط
قدرة الخرج القصوى للترددات اللاسلكية (Wi-Fi, EIRP, Bluetooth)	+10 ديسيبل مللي واط
منخفض الطاقة	

* تيار التسريب العكسي هو التيار الذي يستنزف البطارية إذا لم يكن شاحن تجديد البطارية متصلًا بمقياس التيار الكهربائي. يتميز شاحن تجديد البطارية بتيار تسريب عكسي منخفض جدًا.

** تعد جودة جهد الشحن وتيار الشحن أمرًا بالغ الأهمية. يؤدي ارتفاع موج التيار إلى تسخين البطارية، وهو ما يُسرع من تدهور حالة القطب الموجب. قد يتسبب ارتفاع موج الجهد في إلحاق الضرر بالأجهزة الأخرى المتصلة بالبطارية. يُنتج شاحن تجديد البطارية جهدًا وتيارًا نظيفين للغاية مع موج منخفض.

الميزات الإضافية

بعد إقران التطبيق، ستتمكن من الاتصال بشبكة Wi-Fi. ومتابعة تقدم الشحن، ومشاركة الجهاز مع مستخدمين آخرين، وتحديث البرنامج الثابت (Firmware) لشاحن تجديد البطارية. بالإضافة إلى ذلك، ستكون الميزات التالية متاحة حصريًا عبر التطبيق:

تحذير! في وضعي SUPPLY و WAKE UP، لا تكون مشابهة الشحن خالية من انعكاس الأقطاب. اتبع التعليمات في التطبيق بعناية.

قبل تشغيل وضعي SUPPLY أو WAKE UP في التطبيق، صل مشبك الشحن الذي يحمل علامة "+" بنقطة الشحن الموجبة أو قطب البطارية الموجب، وصل مشبك الشحن الذي يحمل علامة "-" بنقطة الشحن السالبة أو نقطة التأريض السالبة، وفقًا لتعليمات دليل السيارة.

مهم! لا يمكن تفعيل وضعي SUPPLY و WAKE UP إلا إذا كان شاحن تجديد البطارية ضمن نطاق اتصال Bluetooth® بالجهاز المحمول الذكي.

SUPPLY

اختر وضع SUPPLY لتحويل شاحن تجديد البطارية إلى وحدة إمداد بالتيار الكهربائي بجهد 12 فولت، لدعم البطارية أثناء أعمال الصيانة أو الحفاظ على الطاقة في السيارة أثناء استبدال البطارية. لا يمكن تفعيل وضع SUPPLY إلا عندما يكون جهازك المحمول الذكي قريبًا من شاحن تجديد البطارية.

بعد الانتهاء من الاستخدام، أعد التبديل إلى وضع الشحن APTO™ عبر التطبيق أو أفضل شاحن تجديد البطارية عن مقياس التيار الكهربائي قبل إزالة المشبك.

تحذير! لا تستخدم وضع SUPPLY مع بطاريات الليثيوم (LiFePO4) المستنفدة بشدة والتي لا تحتوي على نظام إدارة بطارية (BMS). يرجى الرجوع إلى الشركة الصانعة للبطارية لمزيد من التفاصيل.

WAKE UP

قد لا يتمكن شاحن تجديد البطارية من اكتشاف بطاريات الرصاص الحمضية أو بطاريات الليثيوم ذات الحماية من انخفاض الجهد المستنفدة بشدة. اختر وضع WAKE لإعادة هذه البطاريات إلى العمل.

إذا نجحت محاولة WAKE UP، فسيتحول شاحن تجديد البطارية تلقائيًا إلى وضع الشحن APTO™.

تحذير! لا تستخدم وضع WAKE UP مع بطاريات الليثيوم (LiFePO4) المستنفدة بشدة والتي لا تحتوي على نظام إدارة بطارية (BMS).

تحذير! يتم تعطيل ميزة الحماية من الشر عند استخدام وضعي SUPPLY و WAKE UP.

RECOND

اختر وضع RECOND لإعناش وتجديد بطاريات الرصاص الحمضية المستنفدة بشدة.

تحذير! يجب استخدام وضع RECOND مرة إلى مرتين فقط سنويًا، ويجب عدم استخدامه مع بطاريات الرصاص الحمضية من نوع GEL أو AGM. وكذلك بطاريات الليثيوم (LiFePO4).

تفاصيل الضمان العام للملحقات

الضمان

تقدم شركة BMW ضمانًا لمدة 24 شهرًا على الملحقات، اعتبارًا من تاريخ الشراء، يغطي عيوب التصنيع فقط. إذا واجهت أي مشكلات، فيرجى الرجوع إلى قسم الدعم في هذا الدليل، وإذا لزم الأمر، التواصل مع وكيل BMW لترتيب إصلاح المنتج أو استبداله.

ملاحظة: لا يغطي الضمان أي أضرار ناتجة عن سوء الاستخدام، أو سوء التعامل، أو الاصطدامات، أو محاولات الفك.



إقرار مطابقة المواصفات القياسية الأوروبية

تُقر شركة CTEK SWEDEN AB بموجبها بأن الأجهزة اللاسلكية من النوع CS ONE (الطراز 2009) مطابقة للتوجيه الأوروبي EU/2014/53. النص الكامل لإقرار مطابقة المواصفات القياسية الأوروبية متاح على الموقع الإلكتروني التالي: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

@BLUETOOTH

علامة كلمة Bluetooth® وشعاراتها هي علامات تجارية مسجلة مملوكة لشركة Bluetooth SIG, Inc. وأي استخدام لهذه العلامات من جانب شركة CTEK هو

بموجب ترخيص: العلامات والأسماء التجارية الأخرى مملوكة لأصحابها.

الدعم

لحل أي مشكلات، يُرجى أولاً استخدام دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها في الدليل الإلكتروني. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة، أو دعم، أو معلومات إضافية، فيرجى استخدام التطبيق مع ذكر:

- التثبيت
- استكشاف أعطال الجهاز وإصلاحها
- ما يتعلق بالتطبيق
- الاتصال
- أخرى

لأي مساعدة إضافية، أو للاستفسار بشأن موضوعات الضمان، يُرجى التواصل مع وكيل BMW.

امسح رمز الاستجابة السريعة (QR) التالي للوصول إلى دليل المستخدم الكامل:



BMW АКУМУЛАТОРЕН ПОДОБИТЕЛ

ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Напълно автоматична технология АРТО™ (адаптивно зареждане), за всеки тип 12V оловно-киселинни (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) или 12V литиево-йонни (LiFePO4) батерии
- Лесно за употреба, лесно за работа – без бутони за натискане или режими за избор при зареждане
- Ясен, ярък дисплей показва колко време остава в часове, докато акумулаторът се зареди напълно
- Може да се остави безопасно свързано за дълги периоди по време на зареждане под поддръжка
- Издръжлив дизайн, който улеснява работата с него
- 24-месечна гаранция
- Допълнителни разширени функции (ВЪСТАНОВЯВАНЕ, СЪБУЖДАНЕ, ЗАХРАНВАНЕ и разширени настройки), достъпни чрез Bluetooth® или Wi-Fi връзка и приложението CTEK:

Опция **RECOND** за възстановяване и регенериране на оловно-киселинни акумулатори.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте режим RECOND (ВЪСТАНОВЯВАНЕ) на следните видове акумулатори:

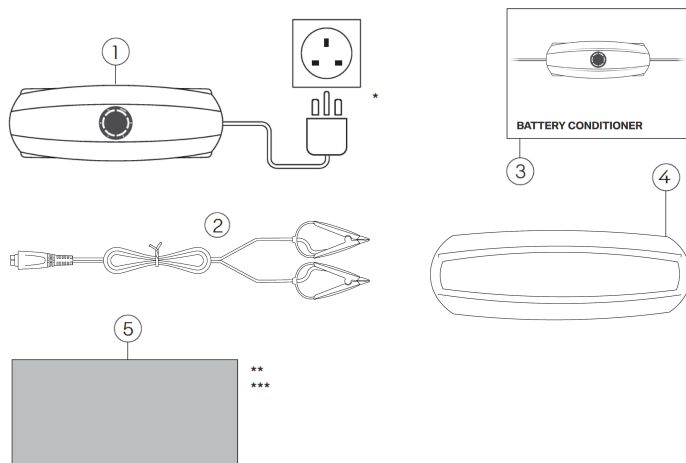
- Литий: LiFePO4
- Оловно-киселинни: ГЕЛ или AGM

Опция **WAKE UP** за съживяване на привидно изтощени литиеви и оловно-киселинни акумулатори.

ЗАХРАНВАНЕ за поддържане на акумулатора по време на сервизни работи и запазване на контактното захранване към превозното средство по време на смяна/демонтиране на акумулатора.

РАЗШИРЕНИ НАСТРОЙКИ за наблюдение на напрежението и ампеража на зарядното устройство.

СЪДЪРЖАНИЕ



№	Артикул	ИЗПОЛЗВАН ОПАКОВЪ- ЧЕН МАТЕ- РИАЛ**	КОД НА МА- ТЕРИАЛА	КАТЕГОРИЯ НА МАТЕРИ- АЛА***
1	Устройство за поддръжка на акумулатори	Прозрачно фолио	PP5	Пластмаси
2	Скоби за зареждане	Кабелна връзка	92	Композитен материал
3	Ръководство за потребителя	Хартия	PAP22	Хартия
4	Броня	---	---	---
5	Подаръчна кутия	Картон	PAP20	Хартия

*Щепселите за захранване може да се различават, за да са подходящи за Вашия стенов контакт.

Елементите на опаковката може да варират в зависимост от модела

***Проверете какви са разпоредбите на Вашата община за управление на отпадъците

БЕЗОПАСНОСТ И РЕЦИКЛИРАНЕ

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПОТРЕБИТЕЛЯ ПРЕДИ УПОТРЕБА



Устройството за поддържане на акумулатори е предназначено само за зареждане на акумулатори съгласно техническата спецификация.



Не използвайте устройството за поддържане на акумулатори за никакви други цели.



Винаги следвайте препоръките за употреба и безопасност на производителя на акумулаторите.



Никога не се опитвайте да зареждате незареждащи се акумулатори.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте режим RECOND MODE на следните видове акумулатори: - литиеви: LiFePO4, оловно-киселинни: ГЕЛ или AGM.



Никога не поставяйте устройството за поддържане на акумулатори върху акумулатора и не покривайте зарядното устройство по време на зареждане.



Никога не зареждайте замръзнал или повреден акумулатор.



Никога не използвайте уред за поддържане на акумулатори с повредени кабели. Уверете се, че кабелите не са повредени от горещи повърхности, остри ръбове или по друг начин.



Повреденият кабел трябва да бъде заменен от дилър на BMW с оригинална част, доставена от BMW. Разглобяемият кабел може да бъде заменен от потребителя с оригинална част, доставена от BMW.



Никога не удължавайте кабела на устройството за поддържане на акумулатори с обща дължина повече от 3,0 m, тъй като това може да причини електромагнитни смущения. Използвайте само оригинални части, доставени от BMW.



Свързването към електрическата мрежа трябва да бъде в съответствие с националните разпоредби за електрически инсталации.



По време на зареждане, оловно-киселинните батерии могат да отделят експлозивни газове. Не допускайте искри в близост до батерията. Осигурете добра вентилация.



Устройствата за поддържане на акумулатори с IP-клас по-нисък от IPX4 са предназначени за употреба на закрито. Вижте техническата спецификация. Не излагайте на дъжд или сняг.



Уверете се, че зарядното устройство е влязло в „Режим на поддръжка“, преди да оставите батерията без надзор за продължителен период от време. Ако възникне някаква грешка, изключете ръчно устройството за поддържане на акумулатори.



Този текст е приложим извън европейските държави:

Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или без опит и знания, освен ако не са под наблюдение или не са получили инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.



Този текст е приложим в европейските държави: Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

ВАШЕТО ЗАДЪЛЖЕНИЕ КАТО КРАЕН ПОТРЕБИТЕЛ



Продуктите, маркирани със символ на зачеркнат контейнер за боклук с колелца и една черна лента отдолу, съдържат части, с които трябва да се борави в съответствие с Директивата за ОЕЕО (2012/19/ЕС). Следователно уредът може да се събира и приема обратно само отделно от несортираните битови отпадъци, т.е. не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Уредът може например да бъде занесен в общински пункт за събиране на отпадъци или, където е приложимо, при дистрибутор.

Това важи и за всички компоненти, части и консумативи на стария уред, който ще се изхвърля.

Преди да може да се изхвърли старият уред, всички стари батерии и акумулатори, които не са включени в стария уред, трябва да бъдат отделени от него. Същото важи и за лампите, които могат да бъдат извадени от стария уред, без да бъдат унищожени. Крайният потребител е отговорен и за изтриването на лични данни от стария уред.

БЕЛЕЖКИ ОТНОСНО РЕЦИКЛИРАНЕТО НА МАТЕРИАЛИ



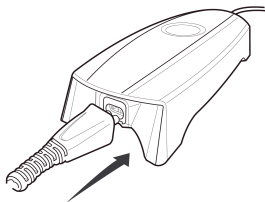
Помогнете за рециклирането на всички материали, маркирани с този символ. Не изхвърляйте такива материали, особено опаковките, в битовите отпадъци, а в предвидените контейнери за рециклиране или в съответните местни системи за събиране.

Рециклирайте електрическо и електронно оборудване за опазване на околната среда и здравето.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1

Свържете предоставената клема за зареждане към изходния порт на устройството за поддръжане на акумулатори.



2

Свържете клемите на акумулатора към 12 V акумулатор.

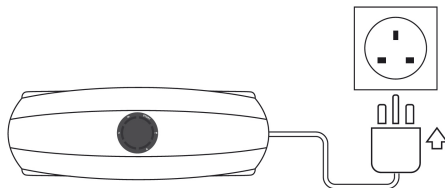
Уредът за поддръжане на акумулатори има вградена защита от липса на полярност, за да предотврати повреда на акумулатора. Скобите на акумулатора могат да се монтират безопасно към всяка от клемите.



Забележка: Вижте ръководството на производителя на превозното средство/акумулатора за точките на свързване на клемите.

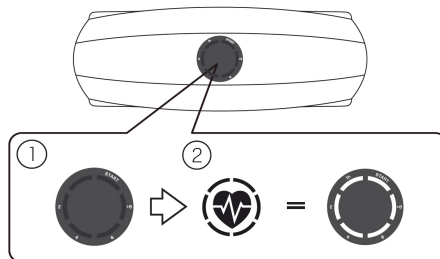
3

Включете устройството за поддръжане на акумулатори в контакта.



4

Технологията APTO™ сега ще анализира състоянието на акумулатора, който ще се зарежда. LED индикаторът ще мига циклично по време на този процес.

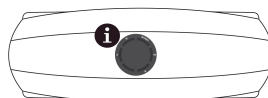


Забележка: Ако светодиодните индикатори „2“ и „8“ светят в червено, вижте раздела „Отстраняване на неизправности“.

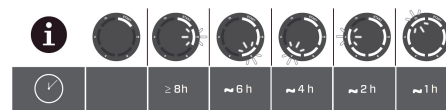
За допълнителни функции, моля, вижте приложението СТЕК.

5

Технологията APTO™ автоматично разпознава типа на акумулатора и след това автоматично предоставя персонализирана програма за зареждане.

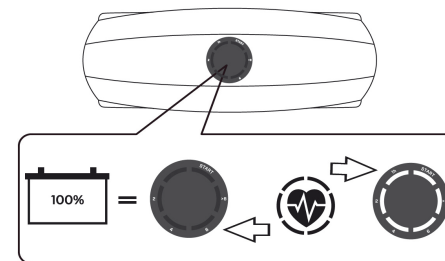


Времето за зареждане се показва на LED индикатора.



6

Когато батерията е напълно заредена, устройството за поддръжка на акумулатори автоматично ще премине в режим на поддръжка и ще поддържа безопасно зареждане.



Режимът на поддръжка се показва от мигащите светлини на всички светодиоди. В режим на поддръжка акумулаторът може безопасно да се зарежда за дългосрочно съхранение.

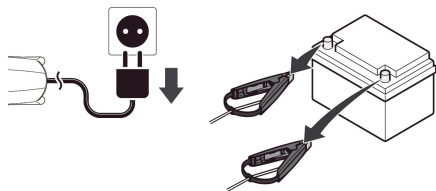


Забележка: Проверете дали устройството за поддръжка на акумулатори преминава в режим на поддръжка след максимален период от 80 часа. Ако не, акумулаторът може да е дефектен. Моля, тествайте акумулатора – може да се нуждае от смяна.

7

След употреба, изключете устройството за поддръжка на акумулатори от контакта.

- За да изключите устройството поддръжка на акумулатори, изключете го от контакта
- След това свалете скобата от Вашия автомобил BMW
- Съхранявайте устройството за поддръжка на акумулатори на подходящо място



8

Инсталирайте приложението:

- Android – На смарт мобилното устройство отидете в „Play Store“ → потърсете „CTEK App“ → „Install“
- iOS – На смарт мобилното устройство отидете в „App store“ → потърсете „CTEK App“ → „Get“ → „Install“

Други операционни системи – Вижте ръководството на мобилното устройство, за да изберете правилно App Store и да инсталирате приложението.



9

Установяване на връзка с Bluetooth®:

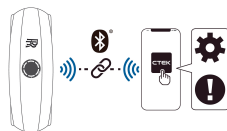
- Android – Отидете на „Настройки“ → „Свързани устройства“ → „Предпочитания за връзка“ → „Bluetooth®“ → „Активиране“
 - iOS – Отидете на „Настройки“ → „Bluetooth®“ → превключете, за да активирате
- Други операционни системи: Вижте ръководството на мобилното устройство, за да установите правилно връзка с Bluetooth®.



10

Отворете приложението:

- Следвайте инструкциите, когато бъдете подканени в приложението, за да регистрирате акаунт
- Следвайте инструкциите, когато бъдете подканени в приложението, за да сдвоите с устройството за поддръжка на акумулатори



Забележка: Устройството за поддръжка на акумулатори е готово за сдвояване в продължение на 2 минути след включване. Това може да бъде индикирано от мигащите сини светодиоди.

Ако срещнете някакви затруднения при инсталирането или използването на приложението, моля, вижте раздела „Поддръжка“ в това ръководство за потребителя.



ДОПЪЛНИТЕЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

С приложението, вдвоено с устройството, ще можете да се свържете с Wi-Fi мрежа, да наблюдавате напредъка на зареждането, да споделяте устройството с други потребители и да актуализирате фирмуера на устройството за поддръжка на акумулатори. Освен това, следните функции ще бъдат достъпни само чрез приложението:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В режимите SUPPLY (захранване) и WAKE UP (събуждане) клемите за зареждане не са без полярност. Следвайте внимателно инструкциите в приложението.

Свържете зарядната клема, маркирана със знак '+', към положителната точка на зареждане или към клемата на акумулатора и свържете зарядната клема със знак '-' към отрицателната точка на зареждане или към точката на заземяване, съгласно инструкциите в ръководството за експлоатация на автомобила, преди да стартирате режимите SUPPLY или WAKE UP в приложението.

ВАЖНО! Режимите SUPPLY (ЗАХРАНВАНЕ) и WAKE UP (СЪБУЖДАНЕ) могат да се активират само ако устройството за кондициониране на батерията е в обхвата на Bluetooth® на смарт мобилното устройство.

SUPPLY

Изберете SUPPLY (ЗАХРАНВАНЕ), за да превърнете устройството за поддръжка на акумулатори в 12V захранващо устройство, за да поддържате батерията по време на сервизни работи или за да запазите захранването в превозното средство по време на смяна на батерията. Активирането на SUPPLY (ЗАХРАНВАНЕ) е възможно само когато вашето смарт мобилно устройство е в близост до устройството за поддръжка на акумулатори.

След употреба, превключете обратно към АРТО™ зареждане в приложението или изключете устройството за поддръжка на акумулатори от контакта, преди да извадите скобите.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте SUPPLY върху дълбоко разредени литиеви (LiFePO4) батерии, които нямат система за управление на батерията. Моля, обърнете се към производителя на батерията за подробности.

WAKE UP (СЪБУЖДАНЕ)

Дълбоко разредени оловно-киселинни батерии и литиеви батерии със защита от ниско напрежение може да не бъдат разпознати от устройството за кондициониране на акумулатори. Изберете WAKE UP (СЪБУЖДАНЕ), за да съживите такива батерии.

Ако опитът за събуждане е успешен, устройството за зареждане на батерията автоматично ще превключи в режим на зареждане АРТО™.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не използвайте WAKE UP върху дълбоко разредени литиеви (LiFePO4) батерии, които нямат система за управление на батерията.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Защитата от искри е деактивирана, когато се използват режими SUPPLY или WAKE UP.

ЗАПИС

Изберете RECOND (ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ), за да възстановите и ремонтирате дълбоко разредени оловно-киселинни батерии.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! RECOND трябва да се използва само 1-2 пъти годишно и не трябва да се използва върху оловно-киселинни GEL или AGM батерии, както и върху литиеви (LiFePO4) батерии.

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Вход	220–240 V променлив ток, 50-60 Hz, 1,2 A
Изход	12 V, 8,0 A
Стартово напрежение	Видове оловно-киселинни батерии 1,8 V Видове литиеви батерии 1,8 V: LiFePO4
Обратно изтичане на ток*	Съответства на по-малко от 1,5 Ah/месец
Вълнички**	По-малко от 4 %
Работна температура на околната среда	-30 °C до +50 °C (от -22 °F до +122 °F)
Видове батерии	Видове 12V оловно-киселинни батерии: WET, MF, Ca/ Ca, AGM, EFB, GEL Видове 12 V литиеви батерии: LiFePO4
Капацитет на батерията	3–180 Ah
Защита от проникване	IP65
Температурна компенсация	Вградена компенсация на напрежението на зареждане според околната температура
Нетно тегло (устройство с кабели)	0,675 kg (1.5 lbs)
Размери (Дълга ширина X височина)	235 x 88 x 52 mm (9.25 x 3.4 x 2 in)
Дължина на захранващия кабел (вход)	1,4 m (55 in)
Честотна лента	2402 - 2480 MHz
Максимална изходна радиочестотна мощност (EIRP), WIFI®	+20 dBm
Максимална изходна радиочестотна мощност (EIRP), Bluetooth® с ниска енергия	+10 dBm

* Обратният ток на източване е токът, който изтощава батерията, ако устройството за кондициониране на батерията не е свързано към контакта. Устройството за поддръжка на акумулатори има много нисък обратен ток на източване.

** Качеството на зарядното напрежение и зарядния ток е много важно. Високите пулсации на тока загреват батерията, което води до стареене на положителния електрод. Високоволтовите пулсации могат да повредят друго оборудване, свързано към батерията. Устройството за поддръжка на акумулатори произвежда много чисто напрежение и ток с ниски пулсации.

ОБЩИ ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ ЗА АКСЕСОАРИ

ГАРАНЦИЯ

BMW предлага 24-месечна гаранция за аксесоари от датата на покупка само за производствени дефекти. Ако имате някакви притеснения, моля, вижте раздела „Поддръжка“ в това ръководство за потребителя и ако е необходимо, се свържете с Вашия дилър на BMW, който ще организира ремонт или подмяна на артикула.



Забележка: Гаранцията не покрива никакви повреди, причинени от неправилна употреба, неправилно боравене, удар или опити за разглобяване.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС

С настоящото CTEK SWEDEN AB декларира, че радиосъоръжението тип CS ONE (Модел 2009) е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Пълният текст на декларацията за съответствие с изискванията на ЕС е достъпен на следния интернет адрес: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

Думата и логото на Bluetooth® са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth® SIG, Inc., и всяко използване на тези марки от CTEK е по лиценз.

Други търговски марки и търговски наименования са собственост на съответните им собственици.

SUPPORT

За да разрешите евентуални проблеми, първо използвайте ръководството за отстраняване на неизправности в това ръководство за потребителя.

Ако имате нужда от допълнителна помощ, поддръжка или информация, моля, използвайте приложението, като посочите:

- Инсталация
- Отстраняване на неизправности по устройството
- Свързано с приложението
- Свързаност
- Друго

За допълнителна помощ или въпроси, свързани с гаранцията, моля, свържете се с Вашия дилър на BMW.

Сканирайте следния QR код, за да получите достъп до пълното ръководство за потребителя:



О НАБІЈЕЋЕ АКУМУЛАТОРЉ BMW

FUNKCE

- Plně automatická technologie APTO™ (adaptivní nabíjení) pro všechny typy 12V olověných akumulátorů (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) nebo 12V lithiových akumulátorů (LiFePO4)
- Snadné použití, snadná obsluha – žádná tlačítka, žádný výběr režimů pro nabíjení
- Jasný displej ukazuje, kolik hodin zbývá do úplného nabití
- Možnost bezpečného připojení po dlouhou dobu při udržovacím nabíjení
- Odolná konstrukce pro snadnou manipulaci
- Záruka 24 měsíců
- Další pokročilé funkce (RECOND, WAKE UP, SUPPLY a rozšířená nastavení) dostupné přes Bluetooth® nebo Wi-Fi a aplikaci CTEK:

Volba **RECOND** pro obnovení a regeneraci olověných kyselinových akumulátorů.

VÝSTRAHA! Nepoužívejte režim RECOND pro následující typy akumulátorů:

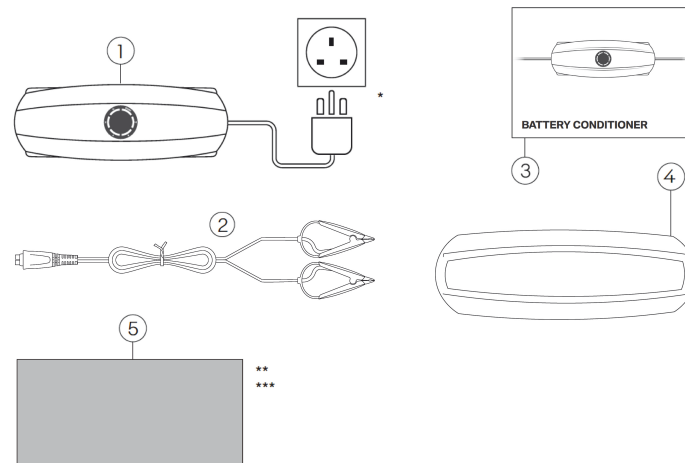
- Lithiové: LiFePO4
- olověné kyselinové: GEL nebo AGM

Možnost **WAKE UP** pro oživení zdánlivě mrtvých lithiových a olověných akumulátorů.

SUPPLY pro podporu baterie během servisních prací a zachování kontaktního napájení vozidla během výměny / demontáže baterie.

POKROČILÁ NASTAVENÍ pro sledování napětí a proudu nabíječky.

OBSAH



Č.	POLOŽKA	POUŽITÝ OBALOVÝ MATERIÁL **	KÓD MA- TERIÁLU	KATEGORIE MATERIA- LU ***
1	Nabíječka aku- mulátorů	Transparentní fólie	PP5	Plast
2	Nabíjecí svorky	Kabelová vázací páska	92	Kompozit
3	Návod k ob- sluze	Papír	PAP22	Papír
4	Nárazník	---	---	---
5	Dárková krabi- ce	Karton	PAP20	Papír

*Napájecí zástrčky se mohou lišit podle vaší zásuvky

**Součásti balení se mohou lišit v závislosti na modelu

***Ověřte si, jak vaše obec upravuje nakládání s odpady

BEZPEČNOST A RECYKLACE

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ A UŽIVATELSKÉ POKYNY



Nabíječka akumulátorů je určena pouze k nabíjení akumulátorů podle technické specifikace.



Nepoužívejte nabíječku akumulátorů k jinému účelu.



Vždy dodržujte doporučení výrobce akumulátoru týkající se použití a bezpečnosti.



Nikdy se nepokoušejte nabíjet nenabíjecí baterie.



VÝSTRAHA! Nepoužívejte režim RECOND pro následující typy akumulátorů:- Lithiové: LiFePO₄, olověné kyselinové: GEL nebo AGM.



Při nabíjení nikdy nepokládejte nabíječku akumulátorů na akumulátor ani nabíječku nezakryvejte.



Nikdy nenabíjete zmrzlou nebo poškozenou baterii.



Nikdy nepoužívejte nabíječku akumulátorů s poškozenými kabely. Ujistěte se, že kabely nejsou poškozeny horkem, ostrými hranami apod.



Poškozený kabel musí být vyměněn prodejcem BMW za originální náhradní díl dodaný společností BMW. Odpojitelný kabel může být uživatelem vyměněn za originální náhradní díl dodaný společností BMW.



Kabel nabíječky akumulátorů nikdy neprodlužujte na délku přesahující 3,0 m, protože to může způsobit elektromagnetické rušení. Používejte pouze originální díly od společnosti BMW.



Připojení k elektrické síti musí odpovídat národním předpisům pro elektrické instalace.



Během nabíjení mohou olověné kyselinové akumulátory uvolňovat výbušné plyny. Vyvarujte se vzniku jisker v blízkosti baterie. Zajistěte dobré větrání.



Nabíječky akumulátorů s třídou krytí IP nižší než IPX4 jsou určeny pro použití v interiéru. Viz technická specifikace. Nevystavujte je dešti ani sněhu.



Před ponecháním akumulátoru delší dobu bez dozoru se ujistěte, že nabíječka přešla do režimu „Udržba“. Pokud dojde k jakékoliv chybě, odpojte nabíječku akumulátorů ručně.



Tento text platí mimo evropské země: Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytlá dohled nebo je nepoučila o používání spotřebiče. Děti by měly být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.



Tento text platí v evropských zemích: Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

LIKVIDACE PŘÍSTROJE

VAŠE POVINNOSTI JAKO KONEČNÉHO UŽIVATELE



Výrobky označené symbolem přeškrtnutého odpadkové koše a jedním černým pruhem pod ním obsahují části, s nimiž je třeba nakládat v souladu se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU). Přístroj proto smí být shromažďován a odvážen pouze odděleně od netříděného komunálního odpadu, tj. nesmí se likvidovat společně s domovním odpadem. Spotřebič lze například odevzdat na sběrném místě komunálního odpadu nebo případně u distributora.

To platí i pro všechny součásti, podsestavy a spotřební materiál starého spotřebiče, který má být zlikvidován.

Před likvidací starého spotřebiče je třeba od starého spotřebiče oddělit všechny staré baterie a akumulátory, které nejsou součástí starého spotřebiče. Totéž platí pro zářivky, které lze ze starého spotřebiče vyjmout, aniž by byly zničeny. Konečný uživatel je také zodpovědný za vymazání osobních údajů ze starého spotřebiče.

POZNÁMKY K RECYKLACI MATERIÁLU

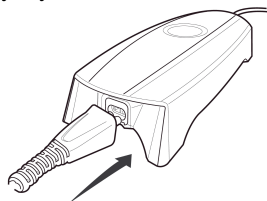


Pomozte recyklovat všechny materiály označené tímto symbolem. Nevyhazujte tyto materiály, zejména obaly, do domovního odpadu, nýbrž do poskytnutých recyklačních kontejnerů nebo do příslušných místních sběrných systémů. Recykluje elektrická a elektronická zařízení z důvodu ochrany životního prostředí a zdraví.

NÁVOD K OBSLUZE

1

Připojte dodanou nabíjecí svorku k výstupnímu portu nabíječky akumulátorů.



2

Připojte akumulátorové svorky ke 12 V akumulátoru.

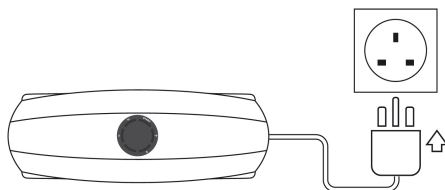
Nabíječka akumulátorů má vestavěnou ochranu proti přepólování, která zabraňuje poškození baterie. Akumulátorové svorky lze bezpečně namontovat na kterýkoli z obou pólů.



Poznámka: Informace o připojovacích svorkách najdete v příručce výrobce vozidla nebo baterie.

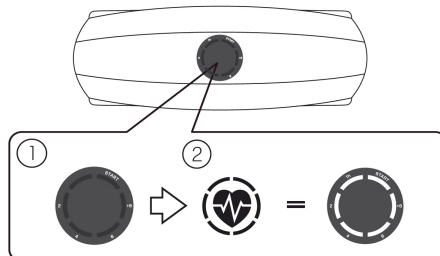
3

Zapojte nabíječku akumulátorů do napájecí zásuvky.



4

Technologie APTO™ nyní analyzuje stav akumulátoru, který má být nabíjen. Během tohoto procesu bude blikat LED indikátor.

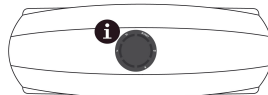


Poznámka: Pokud LED indikátory „2“ a „>8“ svítí červeně, postupujte podle pokynů v části Hledání chyb.

Další funkce najdete v aplikaci CTEK.

5

Technologie APTO™ automaticky rozpozná typ akumulátoru a poté automaticky spustí přizpůsobený nabíjecí program.

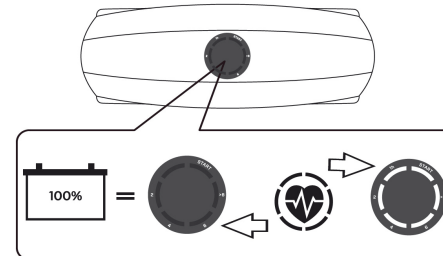


Doba nabíjení se zobrazuje na LED indikátoru.



6

Když je akumulátor plně nabitý, přejde nabíječka akumulátorů automaticky do režimu údržby a udržuje bezpečný stav nabití.



Režim údržby je indikován blikáním všech kontrolky na LED indikátoru. V režimu údržby lze nechat akumulátor bezpečně nabíjet i při dlouhodobém skladování.

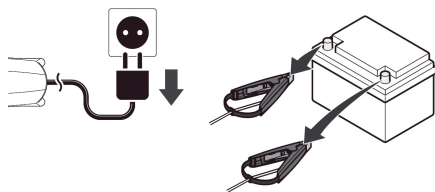


Poznámka: Zkontrolujte, zda nabíječka akumulátorů přejde do režimu údržby po maximální době 80 hodin. Pokud nikoliv, může být akumulátor vadný. Nechte akumulátor otestovat – může být nutné ho vyměnit.

7

Po použití odpojte nabíječku akumulátorů od napájecí zásuvky.

- Pro odpojení nabíječky ji odpojte ze zásuvky.
- Poté odpojte svorku od svého BMW
- Nabíječku akumulátorů uchovávejte na vhodném místě.



8

Instalace aplikace:

- Android – Na chytrém mobilním zařízení přejděte do „Play Store“ → vyhledejte „CTEK App“ → „Instalovat“
- iOS – Na chytrém mobilním zařízení přejděte do „App store“ → vyhledejte „CTEK App“ → „Získat“ → „Instalovat“

Ostatní operační systémy – Správný výběr obchodu s aplikacemi a instalaci aplikace najdete v návodu k chytrému mobilnímu zařízení.



9

Nastavení připojení Bluetooth®:

- Android – Přejděte do „Nastavení“ → „Připojená zařízení“ → „Předvolby připojení“ → „Bluetooth®“ → „Aktivovat“
- iOS – Přejděte do „Nastavení“ → „Bluetooth®“ → přepněte pro aktivaci

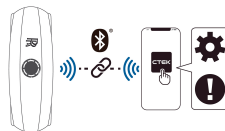
Ostatní operační systémy: Správné nastavení připojení Bluetooth® najdete v příručce k chytrému mobilnímu zařízení.



10

Otevřete aplikaci:

- Postupujte podle pokynů v aplikaci a zaregistrujte si účet.
- Postupujte podle pokynů v aplikaci a spárujte zařízení s nabíječkou akumulátorů



Poznámka: Nabíječka akumulátorů je připravena ke spárování po dobu 2 minut od zapnutí. To může být signalizováno blikáním modrých LED diod.

Pokud máte s instalací nebo používáním aplikace potíže, podívejte se do části Podpora v této uživatelské příručce.



DALŠÍ FUNKCE

Po spárování aplikace se budete moci připojit k síti Wi-Fi, sledovat průběh nabíjení, sdílet zařízení s ostatními uživateli a aktualizovat firmware nabíječky. Navíc budou k dispozici také následující funkce, které jsou dostupné pouze prostřednictvím aplikace:



VÝSTRAHA! V režimech SUPPLY a WAKE UP nabíjecí svorky nejsou bez polarity. Pozorně postupujte podle pokynů v aplikaci.

Свържете щипката за зареждане, маркирана със знак „+“ към положителната точка на зареждане или клемата на батерията и свържете щипката за зареждане със знак „-“ към точката на отрицателен заряд или точката на заземяване, в съответствие с инструкциите в ръководството на автомобила, преди да стартирате режимите SUPPLY или WAKE UP в риложението.

DŮLEŽITÉ! Režimy SUPPLY a WAKE UP lze aktivovat pouze v případě, že je nabíječka akumulátorů v dosahu Bluetooth® chytrého mobilního zařízení.

SUPPLY

Volbou režimu SUPPLY se nabíječka akumulátorů změní na 12V napájecí jednotku, která podporuje akumulátor během servisních prací nebo udržuje napájení ve vozidle během výměny akumulátoru. Aktivace režimu SUPPLY je možná pouze v případě, že se vaše chytré mobilní zařízení nachází v blízkosti nabíječky akumulátorů.

Po použití přepněte v aplikaci zpět na nabíjení APTO™ nebo nabíječku před odpojením nabíjecích svorek odpojte od napájecí zásuvky.



VÝSTRAHA! Nepoužívejte režim SUPPLY na hluboce vybitých lithiových (LiFePO4) akumulátorech, které nemají systém řízení akumulátoru. Podrobnosti si vyžádejte od výrobce akumulátoru.

WAKE UP

Hluboce vybité olověné kyselinové akumulátory a lithiové akumulátory s ochranou proti podpětí nemusí být nabíječkou akumulátorů detekovány. Pro opětovné oživení takového akumulátoru zvolte režim WAKE UP.

Pokud je pokus o WAKE UP úspěšný, nabíječka akumulátorů se automaticky přepne do režimu nabíjení APTO™.



VÝSTRAHA! Nepoužívejte režim WAKE UP na hluboce vybitých lithiových (LiFePO4) akumulátorech, které nemají systém řízení akumulátoru.



VÝSTRAHA! Při použití režimů SUPPLY nebo WAKE UP je deaktivována ochrana proti jiskření.

RECOND

Režim RECOND zvolte k obnovení a rekondici hluboce vybitých olověných kyselinových akumulátorů.



VÝSTRAHA! RECOND používejte pouze 1–2krát ročně a nepoužívejte tuto funkci na olověné kyselinové GELOVÉ nebo AGM akumulátory ani na lithiové (LiFePO4) akumulátory.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

Vstup	220–240 VAC, 50–60 Hz, 1,2 A
Výstup	12 V, 8,0 A
Spouštěcí napětí	1,8 V olověné kyselinové akumulátory 1,8 V lithiové akumulátory: LiFePO4
Zpětný odběr proudu*	Odpovídá méně než 1,5 Ah/měsíc
Zvlnění**	Méně než 4 %
Provozní teplota okolního prostředí	–30 °C až +50 °C (–22 °F až +122 °F)
Typy akumulátorů	Typy 12V olověných kyselinových akumulátorů: WET, MF, Ca/ Ca, AGM, EFB, GEL Typy 12V lithiových akumulátorů: LiFePO4
Kapacita akumulátoru	3–180 Ah
Stupeň krytí	IP65
Kompenzátor teploty	Integrovaná kompenzace nabíjecího napětí podle okolní teploty
Čistá hmotnost (jednotka vč. kabelů)	0,675 kg (1,5 lb)
Rozměry (d × š × v)	235 × 88 × 52 mm (9,25 × 3,4 × 2 in)
Délka napájecího kabelu (vstup)	1,4 m (55 in)
Kmitočtové pásmo	2402 – 2480 MHz
Max. vyzářený výkon (EIRP), Wi-Fi®	+20 dBm
Max. vyzářený výkon (EIRP), Bluetooth® low energy	+10 dBm

* Zpětný odběr proudu je proud, který odebírá energii z akumulátoru, pokud není nabíječka akumulátorů připojena k síťové zásuvce. Nabíječka akumulátorů má velmi nízký zpětný odběr proudu.

** Kvalita nabíjecího napětí a nabíjecího proudu je velmi důležitá. Vysoké zvlnění napětí zahřívá akumulátor, což má vliv na stárnutí kladné elektrody. Vysoké zvlnění napětí může poškodit další zařízení připojená k akumulátoru. Tato nabíječka akumulátorů produkuje velmi čisté napětí a proud s nízkým zvlněním.

OBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY PRO PŘÍSLUŠENSTVÍ

ZÁRUKA

Společnost BMW poskytuje na příslušenství 24měsíční záruku od data zakoupení, která se vztahuje pouze na výrobní vady. V případě jakýchkoli problémů si přečtěte část Podpora v této uživatelské příručce a v případě potřeby kontaktujte svého prodejce BMW, který zajistí opravu nebo výměnu výrobku.



Poznámka: Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním, nesprávnou manipulací, nárazem nebo pokusy o demontáž.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Společnost CTEK SWEDEN AB tímto prohlašuje, že rádiové zařízení typu CS ONE (model 2009) je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě na následující internetové adrese: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>.

BLUETOOTH®

Slovní značka a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth® SIG, Inc. a jakékoli použití těchto značek společnosti CTEK probíhá na základě licence.

Ostatní ochranné známky a obchodní názvy jsou majetkem příslušných vlastníků.

PODPORA

Pro řešení jakýchkoli problémů nejprve použijte průvodce řešením problémů v této uživatelské příručce.

Pokud potřebujete další pomoc, podporu nebo informace, použijte aplikaci a uveďte:

- Instalace
- Řešení problémů se zařízením
- Související s aplikací
- Připojení
- Jiné

Pro další pomoc nebo informace o záruce se obraťte na svého prodejce BMW.

Naskenujte následující QR kód pro přístup ke kompletnímu návodu k obsluze:



OM BMW BATTERI CONDITIONER

FUNKTIONER

- Fuldautomatisk APTO™ (Adaptive Charging) teknologi for alle typer af 12V blysyre (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) eller 12V lithium (LiFePO4) batteri
- Nem at bruge, nem at betjene – ingen knapper at trykke eller funktioner at vælge under ladning
- Klart, lysende display viser hvor længe det varer før batteriet er fuldt opladet.
- Kan efterlades sikkert tilsluttet i længere perioder under vedligeholdelsesladning.
- Robust design der er let at håndtere
- 24-måneders garanti
- Yderligere avancerede funktioner (RECOND, WAKE UP, SUPPLY & avancerede indstillinger) tilgængelige via Bluetooth® eller Wi-Fi forbindelse og CTEK App:

RECOND funktion for at gendanne og rekonditionere blysyrebatterier.

ADVARSEL! Benyt ikke RECOND funktionen på de følgende batterityper:

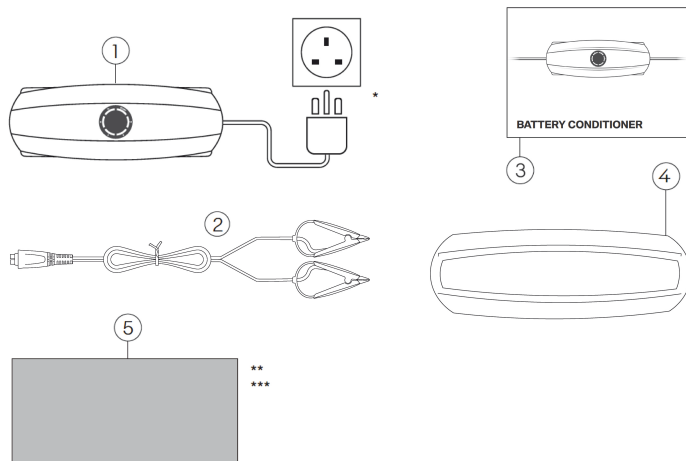
- Lithium: LiFePO4
- Blysyre: GEL eller AGM

WAKE UP funktion der genopfrisker døde lithium- og blysyrebatterier.

SUPPLY der understøtter batteriet under serviceringsarbejder og fastholder kontaktspænding på bilen under batteriudskiftning / fjernelse.

ADVANCED SETTINGS der overvåger laderspænding og strømstyrke.

INDHOLD



Nr.	EMNE	ANVENDTE EMBALLAGE-MATERIALER**	MATERIALE-KODE	MATERIALE-KATEGORI***
1	Batteri conditioner	Transparent film	PP5	Plast
2	Ladeklemmer	Kabelbinder	92	Komposit
3	Brugermanual	Papir	PAP22	Papir
4	Kofanger	---	---	---
5	Gaveboks	Karton	PAP20	Papir

*Forsyningsstik kan afvige fra di stikkontakt

**Emballageelementer kan afvige efter modellen

***Kontroller lokale regler for bortskaffelse af affald

SIKKERHED OG GENINDVINDING

LÆS ALLE SIKKERHEDS- OG BRUGERINSTRUKTIONER INDEN BRUGEN



Batteri conditioner er kun designet for ladning af batterier i henhold til den tekniske specifikation.



Benyt ikke batteri conditioner til noget andet formål.



Følg altid batteriproducentens bruger- og sikkerhedsanbefalinger.



Forsøg aldrig at oplade ikke-opladelige batterier.



ADVARSEL! Benyt ikke RECOND funktionen på de følgende batterityper: Lithium: LiFePO4, Blysyre: GEL eller AGM.



Anbring aldrig batteri conditioner oven på batteri eller dæksel på lader under ladningen.



Oplad aldrig et frosset eller skadet batteri.



Benyt aldrig batteri conditioner med skadede kabler. Kontroller at kabler ikke er skadet ved kontakt med varme overflader, skarpe kanter eller på nogen anden måde.



Et skadet kabel skal udskiftes af en BMW forhandler med brug af originale BMW dele. Et aftageligt kabel kan skiftes af brugeren ved brug af en original del leveret af BMW.



Forlæng aldrig batteri conditioner kablet til en længde på mere end 3,0 m, da det kan medføre elektromagnetisk interferens. Benyt kun originale dele fra BMW.



Nettilslutningen skal ske i henhold til nationale regler for elektriske installationer.



Blysyrebatterier kan udløse eksplosive gasser under ladning. Forebyg gnister omkring batteriet. Sørg for god ventilation.



Batteri conditioner med IP-klasse under IPX4 er designet til brug indendørs. Se tekniske specifikation. Udsæt ikke batteri conditioner for regn eller sne.



Sørg for at lader er i "Vedligeholdelsesfunktion" inden batteriet efterlades uden opsyn i længere tid. Hvis der opstår en fejl, afbrydes batteri conditioner manuelt.



Denne tekst er gældende udenfor Europa: Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale kapaciteter, eller mangel på erfaring og viden, med mindre de er under opsyn eller har modtaget instruktion i brugen af apparatet fra en person der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



Denne tekst er gældende indenfor Europa: Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale kapaciteter eller mangel på erfaring og viden, hvis de har modtaget opsyn eller instruktion i brugen af apparatet på en sikker måde og forstået de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

BORTSKAFFELSE AF ENHEDEN

DINE FORPLIGTELSE SOM SLUTBRUGER



Produkter mærket med et overstreget skraldespandssymbol og en sort bjælke derunder, indeholder dele der skal håndteres i henhold til WEEE direktivet (2012/19/EU). Apparatet skal derfor indsamles og returneres adskilt fra usorteret kommunalt affald, dvs. det må ikke bortskaffes med husholdningsaffald. Apparatet kan, for eksempel, indleveres til kommunalt indsamlingspunkt eller, hvor relevant, til en distributør.

Dette gælder også for alle komponenter, komponentgrupper og forbrugsvarer fra det apparat der bortskaffes. Inden bortskaffelse af det gamle apparat, skal alle gamle batterier og akkumulatorer der ikke er indeholdt i det gamle apparat separeres fra det gamle apparat. Det samme gælder for pærer der kan fjernes fra det gamle apparat uden destruktion. Slutbruger er også ansvarlig for sletning af personlige data fra det gamle apparat.

BEMÆRKNINGER TIL GENINDVINDING AF MATERIALE

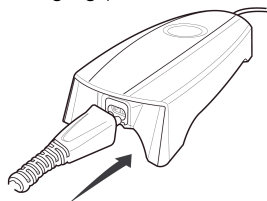


Hjælp med genindvinding af materialer mærket med dette symbol. Bortskaf ikke disse materialer, specielt emballage, med husholdningsaffald, men i genindvindingscontainere eller i passende lokale indsamlingssystemer. Genindvind elektrisk og elektronisk udstyr af hensyn til miljøet og sundheden.

DRIFTSVEJLEDNING

1

Tilslut den medfølgende ladeklemme til Batteri conditioners udgangsport.



2

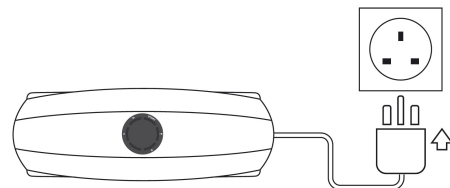
Tilslut batteriklemmer til 12 V batteri. Batteri conditioner har en indbygget polbeskyttelse der forebygger skader på dit batteri. Batteriklemmer kan anbringes sikkert på hver pol.



Bemærk: Se bilens / batteriproducentens producents vejledning for tilslutning af poler.

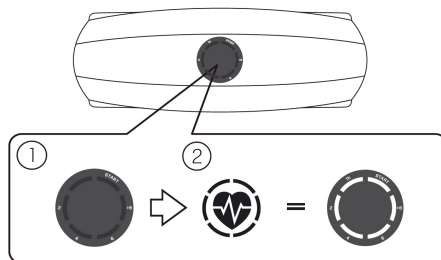
3

Tilslut batteri conditioner til stikkontakten.



4

APTO™ teknologi vil herefter analysere tilstanden for batteriet der skal lades. LED indikator vil blinke under processen.

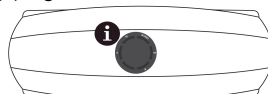


Bemærk: Hvis LED indikatorer "2" og ">8" lyser rødt, henvises til fejlsøgningsafsnittet.

For yderligere funktioner se CTEK app.

5

APTO™ teknologi genkender batteritypen automatisk og leverer herefter et tilpasset opladningsprogram.

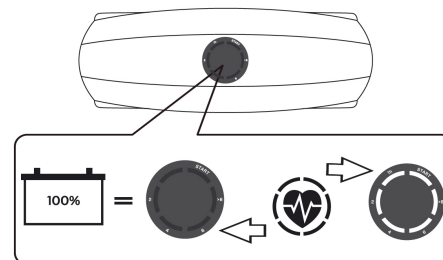


Ladetiden er vist på LED indikator.



6

Når batteriet er fuldt opladet, vil batteri conditioner automatisk skifte til vedligeholdelsesfunktion og fastholde en sikker ladning.

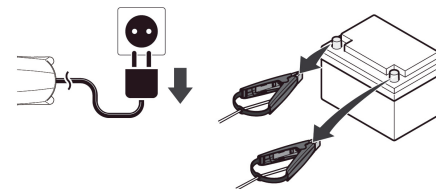


Bemærk: Kontroller at batteri conditioner skifter til vedligeholdelsesfunktion efter maksimalt 80 timer. Hvis ikke, kan batteriet være defekt. Få batteriet testet – det kan være nødvendigt at udskifte det.

7

Batteri conditioner afbrydes fra stikkontakten efter brugen.

- Afbryd batteri conditioner ved at fjerne stikket fra stikkontakten
- Herefter fjernes klemmen fra din BMW
- Opbevar Batteri conditioner på et egnet sted.



8

Installation af app:

- Android – På telefonen gås til 'Play Store' → og der søges efter 'CTEK App' → 'Installer'
- iOS – På telefonen gås til 'App store' → og der søges efter 'CTEK App' → 'Hent' → 'Installer'

Andre operativsystemer – Se telefonens manual for korrekt valg af App store og installation af app.



9

Etabler Bluetooth® forbindelse:

- Android – Gå til 'Indstillinger' → 'Tilsluttede enheder' → 'Forbindelser' → 'Bluetooth®' → 'Aktiver'
- iOS – Gå til 'Indstillinger' → 'Bluetooth®' → skift for aktivering

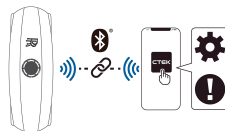
Andre operativsystemer: Se telefonens manual for korrekt etablering af Bluetooth® forbindelse.



10

Åbn app:

- Følg instruktionerne i app for registrering af konto
- Følg instruktionerne i app for paring med Batteri conditioner



Bemærk: Batteri conditioner er klar til paring 2 minutter efter tænding. Det kan være indikeret ved blå LEDs blinkende.

Hvis du oplever problemer med installation eller brug af app, henvises til Support afsnittet i denne brugermanual.



YDERLIGERE FUNKTIONER

Med app parret, kan der tilsluttes til et WiFi netværk, overvåges ladeproces, deles enhed med andre brugere og opdateres firmware for Batteri conditioner. Herudover er de følgende funktioner kun tilgængelige via app:



ADVARSEL! I SUPPLY og WAKE UP funktionerne er ladeklemmerne ikke polaritetsfrie. Følg nøjagtigt instruktionerne i app.

Tilslut ladeklemme mærket med "+" tegn til det positive ladepunkt eller batteriterminal og tilslut ladeklemme med "-" tegn til det negative ladepunkt eller stelforbindelse, i henhold til instruktionerne i bilens manual, inden start af SUPPLY eller WAKE UP funktionerne i app.

VIGTIGT! SUPPLY og WAKE UP funktioner kan kun aktiveres hvis batteri conditioner er indenfor Bluetooth® rækkevidde af telefonen.

SUPPLY

Vælg SUPPLY for at benytte batteri conditioner som en 12 V strømforsyning, for støtte af batteriet under servicearbejder eller fastholde strøm på bilen under batteriudskiftning. Aktivering af SUPPLY er kun mulig når smartphone er i nærheden af batteri conditioner.

Efter brugen, skiftes tilbage til APTO™ ladning i app eller batteri conditioner afbrydes fra stikkontakten inden klemmerne fjernes.



ADVARSEL! Benyt ikke SUPPLY på dybdeafloadede lithium (LiFePO₄) batterier der ikke har et Battery Management System. Kontakt batteriproducenten for oplysninger.

WAKE UP

Dybdeafloadede blysyrebatterier og lithiumbatterier med underspændingsbeskyttelse, kan ikke detekteres af batteri conditioner. Vælg WAKE UP for at bringe disse batterier i live igen.

Hvis WAKE UP forsøg er gennemført, vil batteri conditioner automatisk skifte til APTO™ ladefunktion.



ADVARSEL! Benyt ikke WAKE UP på dybdeafloadede lithium (LiFePO₄) batterier der ikke har et Battery Management System.



ADVARSEL! Gnistbeskyttelse er deaktiveret ved brug af SUPPLY eller WAKE UP funktioner.

RECOND

Vælg RECOND for at gendanne og rekonditionere dybdeafloadede blysyrebatterier.



ADVARSEL! RECOND bør kun bruges 1-2 gange årligt og må ikke bruges på blysyre GEL eller AGM batterier, samt lithium (LiFePO₄) batterier.

TEKNISK SPECIFIKATION

Input	220–240 VAC, 50-60 Hz, 1.2 A
Output	12 V, 8.0 A
Startspænding	1,8 V blysyre batterityper 1,8 V Lithium batterityper: LiFePO ₄
Returstrøms-dræn*	Modsvarende mindre end 1,5 Ah/måned
Ripple**	Mindre end 4 %
Omgivende driftstemperatur	-30°C til +50°C (-22°F til +122°F)
Batterityper	12V Blysyre batterityper: WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL 12V Lithium batterityper: LiFePO ₄
Batterikapacitet	3 – 180 Ah
Indtrængnings-beskyttelse	IP65
Temperatur-kompensation	Indbygget ladespændingskompensation i henhold til omgivelsestemperatur
Nettovægt (enhed med kabler)	0,675 kg (1.5 lbs)
Dimensioner (L X B X H)	235 x 88 x 52 mm (9.25 x 3.4 x 2 in)
Netkabel-længde (Input)	1,4m (55 in)
Frekvens-område	2402 - 2480 MHz
Maks. RF udgangseffekt (EIRP), WIFI®	+20 dBm
Maks. RF udgangseffekt (EIRP), Bluetooth® low energy	+10 dBm

* Returstrømsdræn er den strøm der dræner batteriet hvis batteri conditioner ikke er tilsluttet til stikkontakten. Batteri conditioner har et meget lavt returstrømsdræn.

** Kvaliteten af ladespændingen og ladestrømmen er meget vigtig. En høj strømrøppl opvarmer batteriet og har en ældningseffekt på den positive elektrode. Høj spændingsrøppl kan skade andet udstyr der er tilsluttet til batteriet. Denne batteri conditioner producerer meget ren spænding og strøm med lav røppl.

GENERELLE GARANTIBETINGELSER FOR TILBEHØR

GARANTI

BMW tilbyder en 24-måneders garanti fra købsdatoen for produktionsdefekter. Hvis der opleves problemer, benyttes Support afsnittet i denne brugermanual og efter behov kontaktes BMW forhandleren for reparation eller udskiftning af delen.



Bemærk: Garantien omfatter ikke skader udledt af misbrug, forkert håndtering, påvirkning eller forsøg på demontering.

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

CTEK SWEDEN AB, erklærer herved at radioudstyret type, CS ONE (Model 2009) er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.

Den fulde tekst af EU overensstemmelsen kan findes på følgende internetadresse: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

Bluetooth® mærke og logo er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth® SIG, Inc. og enhver brug af disse mærker af CTEK er underlagt licens.

Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

SUPPORT

For løsning af problemer henvises i første omgang til fejlsøgningsguiden i denne brugermanual.

Hvis der er behov for yderligere assistance, support eller information benyttes app med angivelse af:

- Installation
- Fejlsøgning på enheden
- Relaterede app
- Forbindelser
- Andet

For yderligere assistance, eller garantiemner, kontaktes din BMW forhandler.

Scan den følgende QR kode for adgang til den komplette brugermanual:



ÜBER DAS BMW BATTERIEERHALTUNGSGERÄT

MERKMALE

- Vollautomatische APTO™-Technologie für adaptives Laden, für jeden 12-V-Blei-Säure- (NASS, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) oder 12-V-Lithium-Ionen-Batterietyp (LiFePO4)
- Einfach zu verwenden, einfach zu bedienen – ohne beim Laden Tasten drücken oder Modi auswählen zu müssen
- Das übersichtliche, helle Display zeigt Ihnen an, wie lange es in Stunden noch dauert, bis die Batterie voll geladen ist
- Kann beim Erhaltungsladen über längere Zeit sicher angeschlossen bleiben
- Das robuste Design ermöglicht eine leichte Handhabung
- 24 Monate Gewährleistung
- Zusätzliche hochentwickelte Funktionen (RECOND, WAKE UP, SUPPLY und ADVANCED SETTINGS) über Bluetooth® oder WLAN-Verbindung und die CTEK App verfügbar:

RECOND für das Wiederherstellen und Rekonditionieren von Blei-Säure-Batterien.

WARNUNG! Der RECOND-Modus darf bei folgenden Batterietypen nicht angewendet werden:

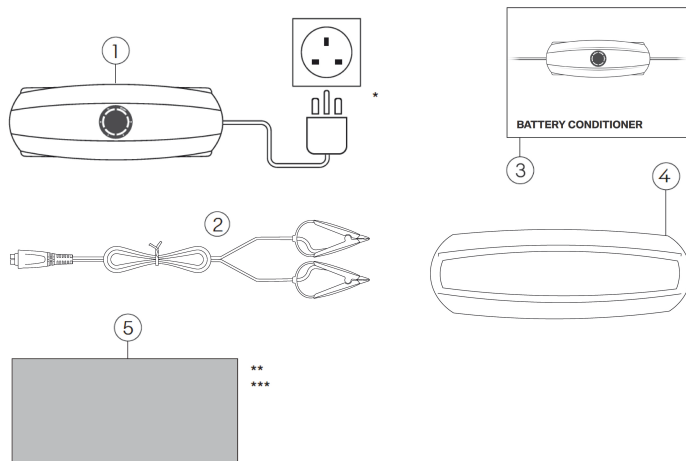
- Lithium-Ionen: LiFePO4
- Blei-Säure: GEL oder AGM

WAKE UP für das Wiederbeleben scheinbar toter Lithium-Ionen- und Blei-Säure-Batterien.

SUPPLY für das Unterstützen der Batterie bei Wartungsarbeiten und für kontinuierliche Stromversorgung beim Ausbauen/Ersetzen der Batterie.

ADVANCED SETTINGS zum Überwachen der Spannung und Stromstärke des Ladegeräts.

INHALT



Nr.	POS.	VERWENDETES VERPACKUNGSMATERIAL**	MATERIAL-CODE	MATERIAL-KATEGORIE***
1	Batterieerhaltungsgerät	Transparente Folie	PP5	Kunststoffe
2	Ladeklemmen	Kabelbinder	92	Verbundmaterial
3	Benutzerhandbuch	Papier	PAP22	Papier
4	Stoßfänger	---	---	---
5	Geschenkbox	Karton	PAP20	Papier

*Netzstecker je nach Netzsteckdose verschieden ausgeführt

**Verpackungselemente können je nach Modell variieren

***Prüfen Sie die Bestimmungen Ihrer Gemeinde zur Abfallbewirtschaftung

SICHERHEIT UND RECYCLING

LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH ALLE SICHERHEITS- UND BENUTZERHINWEISE



Das Batterieerhaltungsgerät ist gemäß den technischen Daten nur für das Laden von Batterien ausgelegt.



Verwenden Sie das Batterieerhaltungsgerät nicht für andere Zwecke.



Befolgen Sie stets die Anwendungs- und Sicherheitsempfehlungen des Batterieherstellers.



Versuchen Sie niemals, nicht-wiederaufladbare Batterien zu laden.



WARNUNG! Der RECOND-Modus darf bei folgenden Batterietypen nicht angewendet werden: - Lithium-Ionen LiFePO4, Blei-Säure: GEL oder AGM.



Platzieren Sie das Batterieerhaltungsgerät niemals auf der Batterie und decken Sie das Ladegerät niemals während des Ladevorgangs ab.



Laden Sie niemals eine gefrorene oder beschädigte Batterie.



Verwenden Sie ein Batterieerhaltungsgerät niemals mit beschädigten Kabeln. Stellen Sie sicher, dass die Kabel nicht durch heiße Oberflächen, scharfe Kanten oder auf andere Weise beschädigt wurden.



Beschädigte Kabel müssen von einem BMW Händler durch Originalteile von BMW ersetzt werden. Ein abnehmbares Kabel kann vom Benutzer durch ein Originalteil von BMW ersetzt werden.



Überschreiten Sie beim Verlängern des Kabels des Batterieerhaltungsgeräts niemals eine Gesamtlänge von 3,0 Meter, da dies zu elektromagnetischen Störungen führen kann. Verwenden Sie nur Originalteile von BMW.



Der Anschluss an die Netzstromversorgung muss den nationalen Vorschriften für Elektroinstallationen entsprechen.



Während des Ladevorgangs können Blei-Säure-Batterien explosive Gase freisetzen. Vermeiden Sie jegliche Funkenbildung im unmittelbaren Umfeld der Batterie. Sorgen Sie für eine gute Belüftung.



Batterieerhaltungsgeräte mit einer geringeren Schutzart als IPX4 sind für den Einsatz im Innenbereich ausgelegt. Siehe technische Daten. Weder Regen noch Schnee aussetzen.



Stellen Sie sicher, dass sich das Ladegerät im Erhaltungsmodus befindet, bevor Sie die Batterie für längere Zeit unbeaufsichtigt lassen. Bei Auftreten eines Fehlers trennen Sie das Batterieerhaltungsgerät manuell.



Dieser Text gilt für Länder außerhalb Europas: Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, außer sie werden beaufsichtigt oder wurden bezüglich des Gebrauchs des Gerätes von einer Person unterwiesen, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Dieser Text gilt für Länder innerhalb Europas: Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn diese beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die möglichen Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigungs- und Instandhaltungstätigkeiten dürfen ohne Aufsicht nicht von Kindern ausgeführt werden.

ENTSORGUNG DES GERÄTS

IHRE VERPFLICHTUNG ALS ENDNUTZER



Produkte, die mit einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern und einem einzelnen, schwarzen Balken gekennzeichnet sind, enthalten Komponenten, die in Übereinstimmung mit der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU zu handhaben sind. Das Gerät darf deshalb nur getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall gesammelt und zurückgenommen werden, es darf also nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät kann z. B. bei einer kommunalen Sammelstelle oder ggf. bei einem Händler abgegeben werden. Das gilt auch für alle Bauteile, Unterbaugruppen und Verbrauchsmaterialien des zu entsorgenden Altgeräts. Bevor das Altgerät entsorgt werden darf, müssen alle Altbatterien und Akkumulatoren vom Altgerät getrennt werden, die nicht vom Altgerät umschlossen sind. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können. Der Endnutzer ist zudem selbst dafür verantwortlich, personenbezogene Daten auf dem Altgerät zu löschen.

HINWEISE ZUM RECYCLINGMATERIAL



Helfen Sie mit, alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Materialien zu recyceln. Entsorgen Sie solche Materialien, insbesondere Verpackungen, nicht im Hausmüll, sondern in den hierfür vorgesehenen Wertstoffbehältern oder über die entsprechenden kommunalen Sammelsysteme. Recyceln Sie elektrische und elektronische Geräte, um zum Umwelt- und Gesundheitsschutz beizutragen.

RÜCKNAHMEPFLICHTEN DER VERTEILER (NUR DEUTSCHLAND)

Wer auf mindestens 400 m² Verkaufsfläche Elektro- und Elektronikgeräte vertreibt oder sonst geschäftlich an Endnutzer abgibt, ist verpflichtet, bei Abgabe eines neuen Geräts ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Das gilt auch für Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Solche Vertrieber müssen zudem auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind (kleine Elektrogeräte), im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf in diesem Fall nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft, kann aber auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt werden.

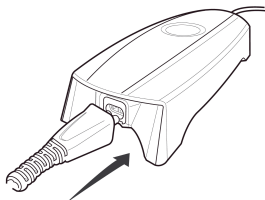
Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, wenn das neue Elektro- oder Elektronikgerät dorthin geliefert wird; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer kostenlos.

Die vorstehenden Pflichten gelten auch für den Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Vertrieber Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte bzw. Gesamt- und -versandflächen für Lebensmittel vorhalten, die den oben genannten Verkaufsflächen entsprechen. Die unentgeltliche Abholung von Elektro- und Elektronikgeräten ist dann aber auf Wärmeüberträger (z. B. Kühlschrank), Bildschirme, Monitore und Geräte, die Bildschirme mit einer Oberfläche von mehr als 100 cm² enthalten, und Geräte beschränkt, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 cm beträgt. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für kleine Elektrogeräte (s.o.), die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1

Schließen Sie die mitgelieferte Ladeklemme an den Ausgangsport des Batterieerhaltungsgeräts an.



2

Schließen Sie die Batterieklemmen an die 12-V-Batterie an.

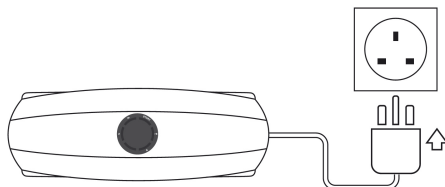
Das Batterieerhaltungsgerät verfügt über einen integrierten Verpolschutz, um Ihre Batterie vor Schäden zu schützen. Die Batterieklemmen können an beiden Polen sicher angeschlossen werden.



Hinweis: Informationen zu den Polverbindungsstellen finden Sie in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs/ Batterieherstellers.

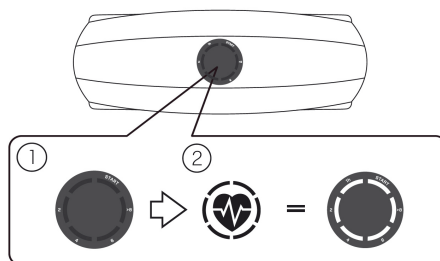
3

Schließen Sie das Batterieerhaltungsgerät an die Netzsteckdose an.



4

Die APTO™-Technologie analysiert nun den Zustand der zu ladenden Batterie. Die LED-Anzeige ändert sich während diesem Vorgang.

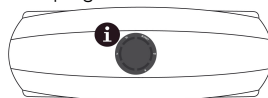


Hinweis: Leuchtet die LED-Anzeige „2“ und „>8“ rot auf, finden Sie weitere Informationen dazu im Kapitel Fehlerbehebung.

Informationen über zusätzliche Funktionen finden Sie in der CTEK-App.

5

Die APTO™-Technologie erkennt automatisch den Batterietyp und startet automatisch das passende Ladeprogramm.

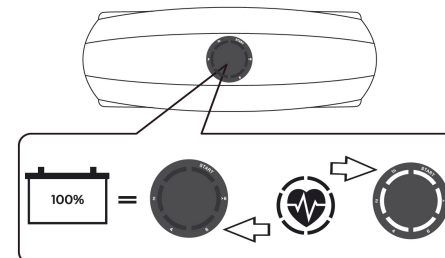


Die Ladezeit wird auf der LED- Anzeige angezeigt.



6

Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, wechselt das Batterieerhaltungsgerät automatisch in den Erhaltungsmodus und behält eine sichere Ladung bei.



Der Erhaltungsmodus wird durch das Pulsieren aller Leuchten der LED-Anzeige angezeigt. Im Erhaltungsmodus kann die Batterie für die Langzeitlagerung sicher weiter am Gerät angeschlossen bleiben.

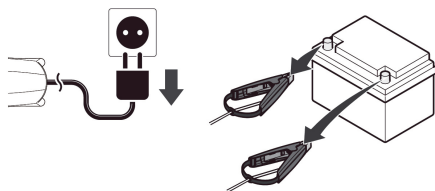


Hinweis: Prüfen Sie, ob das Batterieerhaltungsgerät nach maximal 80 Stunden in den Erhaltungsmodus wechselt. Falls nicht, könnte die Batterie defekt sein. Lassen Sie die Batterie bitte überprüfen – sie muss ggf. ersetzt werden.

7

Trennen Sie das Batterieerhaltungsgerät nach Gebrauch von der Netzsteckdose.

- Ziehen Sie dazu den Stecker des Batterieerhaltungsgeräts aus der Netzsteckdose.
- Entfernen Sie im nächsten Schritt die Klemme von Ihrem BMW
- Lagern Sie das Batterieerhaltungsgerät an einem geeigneten Ort.



8

App installieren:

- Android – Gehen Sie auf dem Smartphone zu ‚Play Store‘ → ‚CTEK App‘ suchen → ‚Installieren‘
- iOS – Gehen Sie auf dem Smartphone zu ‚App Store‘ → ‚CTEK App‘ suchen → ‚Laden‘ → ‚Installieren‘

Andere Betriebssysteme – Informationen zur korrekten Auswahl des App-Stores und zur Installation der CTEK-App finden Sie im Handbuch Ihres Smartphones.



9

Bluetooth®-Verbindung herstellen:

- Android – Gehen Sie zu ‚Einstellungen‘ → ‚Verbundene Geräte‘ → ‚Verbindungseinstellungen‘ → ‚Bluetooth®‘ → ‚Aktivieren‘

- iOS – Gehen Sie zu ‚Einstellungen‘ → ‚Bluetooth®‘ → auf aktiviert umschalten

Andere Betriebssysteme: Informationen zum korrekten Herstellen der Bluetooth®-Verbindung finden Sie im Handbuch Ihres Smartphones.



10

App öffnen:

- Befolgen Sie die Anweisungen, wenn Sie in der App dazu aufgefordert werden, ein Konto zu registrieren
- Befolgen Sie die Anweisungen, wenn Sie in der App dazu aufgefordert werden, die Kopplung mit dem Batterieerhaltungsgerät durchzuführen



Hinweis: Das Batterieerhaltungsgerät ist nach dem Einschalten für 2 Minuten bereit zum Koppeln. Dies kann durch das Blinken der blauen LED angezeigt werden.



Falls Sie bei der Installation oder Verwendung der App Schwierigkeiten haben sollten, beachten Sie bitte das Support-Kapitel in diesem Benutzerhandbuch.

ZUSÄTZLICHE FUNKTIONEN

Durch die Kopplung mit der App können Sie sich mit einem WLAN-Netzwerk verbinden, den Ladeverlauf überwachen, das Gerät mit anderen Benutzern teilen und die Firmware des Batterieerhaltungsgeräts updaten. Zudem stehen die folgenden Funktionen nur über die App zur Verfügung:



WARNUNG! In den Modi SUPPLY und WAKE UP sind die Ladeklemmen nicht verpolungssicher. Befolgen Sie die Anweisungen in der App sorgfältig.

Bevor Sie die Modi SUPPLY oder WAKE UP in der App starten, schließen Sie gemäß den Anweisungen im Fahrzeughandbuch die mit einem „+“-Symbol gekennzeichnete Ladeklemme an den Plusladepunkt bzw. Batteriepluspol und die Ladeklemme mit dem „-“-Symbol an den Minusladepunkt bzw. Massepunkt an.

ACHTUNG! Die Modi SUPPLY und WAKE UP können nur dann aktiviert werden, wenn sich das Batterieerhaltungsgerät in Bluetooth®-Reichweite des Smartphones befindet.

SUPPLY

Wählen Sie den Modus SUPPLY, um Ihr Batterieerhaltungsgerät in eine 12-V-Versorgungseinheit zur Unterstützung der Batterie bei Wartungsarbeiten und zur kontinuierlichen Stromversorgung beim Ausbauen/Ersetzen der Batterie zu verwandeln. Der Modus SUPPLY kann nur dann aktiviert werden, wenn sich Ihr Smartphone in der Nähe des Batterieerhaltungsgeräts befindet. Schalten Sie nach dem Gebrauch und vor dem Entfernen der Klemmen in der App zurück zum APTO™-Lademodus oder trennen Sie das Batterieerhaltungsgerät von der Netzsteckdose.



WARNUNG! Verwenden Sie den Modus SUPPLY nicht bei tiefentladenen Lithium-Ionen-Batterien (LiFePO₄), die kein Batteriemanagementsystem haben. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Batteriehersteller.

WAKE UP

Tiefentladene Blei-Säure- und Lithium-Ionen-Batterien mit Spannungsschutz werden vom Batterieerhaltungsgerät möglicherweise nicht erkannt. Wählen Sie den Modus WAKE UP, um solche Batterien wieder zum Leben zu erwecken.

Bei erfolgreichem WAKE UP-Versuch schaltet das Batterieerhaltungsgerät automatisch auf den APTO™-Lademodus um.



WARNUNG! Verwenden Sie den Modus WAKE UP nicht bei tiefentladenen Lithium-Ionen-Batterien (LiFePO₄), die kein Batteriemanagementsystem haben.



WARNUNG! Bei Verwendung der Modi SUPPLY oder WAKE UP ist der Funkschutz deaktiviert.

RECOND

Wählen Sie den Modus RECOND zur Wiederherstellung und Rekonditionierung tiefentladener Blei-Säure-Batterien.



WARNUNG! Der Modus RECOND sollte nur 1-2 Mal pro Jahr und nicht bei Blei-Säure-GEL- oder -AGM-Batterien sowie Lithium-Ionen-Batterien (LiFePO₄) verwendet werden.

TECHNISCHE DATEN

Eingang	220–240 V AC, 50-60 Hz, 1,2 A
Ausgang	12 V, 8,0 A
Startspannung	1,8 V für Batterietyp Blei-Säure 1,8 V für Batterietyp Lithium-Ionen: LiFePO ₄
Rückstrom*	Weniger als 1,5 Ah/Monat
Restwelligkeit**	Weniger als 4 %
Umgebungs-temperatur (Betrieb)	-30 °C bis +50 °C
Batterietypen	12 V für Batterietyp Blei-Säure: NASS, MF, Ca/ Ca, AGM, EFB, GEL 12 V für Batterietyp Lithium-Ionen: LiFePO ₄
Batterie-kapazität	3–180 Ah
Eindringenschutz	IP65
Temperatur-ausgleich	Integrierter Ladespannungsausgleich entsprechend der Umgebungstemperatur
Nettogewicht (Einheit mit Kabeln)	0,675 kg
Abmessungen (L X B X H)	235 x 88 x 52 mm
Länge Netzkabel (Eingang)	1,4 m
Frequenzband	2402-2480 MHz
Max. RF-Ausgangs-leistung (EIRP), Wi-Fi®	+20 dBm
Max. RF-Ausgangs-leistung (EIRP), Bluetooth® Low Energy	+10 dBm

* Rückstrom ist derjenige Strom, der die Batterie entlädt, wenn das Batterieerhaltungsgerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Batterieerhaltungsgerät weist einen sehr geringen Rückstrom auf.

** Die Qualität der Ladespannung und des Ladestroms ist sehr wichtig. Hohe Restwelligkeit des Stroms erwärmt die Batterie und lässt die positive Elektrode schneller altern. Hohe Restwelligkeit der Spannung kann an die Batterie angeschlossene Geräte beschädigen. Das Batterieerhaltungsgerät erzeugt Spannung und Strom mit sehr geringer Welligkeit.

ALLGEMEINE GEWÄHRLEISTUNGSINFORMATIONEN FÜR ZUBEHÖR

GEWÄHRLEISTUNG

BMW bietet 24 Monate Gewährleistung für Zubehör ab Kaufdatum, gültig nur für Fertigungsfehler. Weitere Informationen bei Bedenken finden Sie im Kapitel Support in diesem Benutzerhandbuch. Falls erforderlich, kontaktieren Sie bitte Ihren BMW Händler, der die Reparatur bzw. den Tausch des Geräts veranlassen wird.



Hinweis: Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf missbräuchliche Nutzung, falsche Handhabung, Stöße oder Zerlegungsversuche zurückzuführen sind.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt CTEK SWEDEN AB, dass der Funkgerätetyp CS ONE (Modell 2009) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:

BLUETOOTH®

Die Wortmarke und die Logos von Bluetooth® sind eingetragene Warenzeichen von Bluetooth® SIG, Inc. Die Verwendung dieser Zeichen durch CTEK ist lizenziert.

Weitere Warenzeichen und Handelsnamen gehören den jeweiligen Eigentümern.

SUPPORT

Bitte verwenden Sie zur Problembeseitigung zuerst die Anleitung zur Fehlerbehebung in diesem Benutzerhandbuch.

Falls Sie darüber hinaus Unterstützung, Support oder Informationen benötigen, verwenden Sie bitte die App unter Angabe der folgenden Informationen:

- Einbau
- Gerätefehlerbehebung
- App-bezogen
- Konnektivität
- Andere

Für weitere Unterstützung oder Gewährleistungsfragen wenden Sie sich bitte an Ihren BMW Händler.

Scannen Sie bitte folgenden QR-Code, um Zugriff auf das komplette Benutzerhandbuch zu erhalten:



ΣΥΣΤΗΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΜΠΑΤΕΡΙΩΝ BMW

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Πλήρως αυτόματη τεχνολογία APTO™ (Προσαρμοζόμενη φόρτιση), για κάθε τύπο μπαταρίας μολύβδου-οξέος 12V (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) ή λιθίου 12V (LiFePO4).
- Εύκολη στη χρήση, εύκολη στη λειτουργία - δεν χρειάζεται να πατήσετε κουμπιά ή να επιλέξετε λειτουργίες κατά τη φόρτιση
- Η σαφής, φωτεινή οθόνη σας δείχνει πόσος χρόνος απομένει σε ώρες μέχρι την πλήρη φόρτιση της μπαταρίας
- Μπορεί να παραμείνει με ασφάλεια συνδεδεμένο για μεγάλα χρονικά διαστήματα κατά τη διάρκεια της φόρτισης συντήρησης
- Ανθεκτικός σχεδιασμός για εύκολο χειρισμό
- Εγγύηση 24 μηνών
- Πρόσθετες προηγμένες λειτουργίες (RECOND, WAKE UP, SUPPLY & προηγμένες ρυθμίσεις) διαθέσιμες μέσω σύνδεσης Bluetooth® ή Wi-Fi και της εφαρμογής CTEK:

Επιλογή **RECOND** (ΕΚ ΝΕΟΥ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ) για την αποκατάσταση και εκ νέου συντήρηση μπαταριών μολύβδου-οξέος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην εφαρμόζετε τη λειτουργία RECOND στους ακόλουθους τύπους μπαταριών:

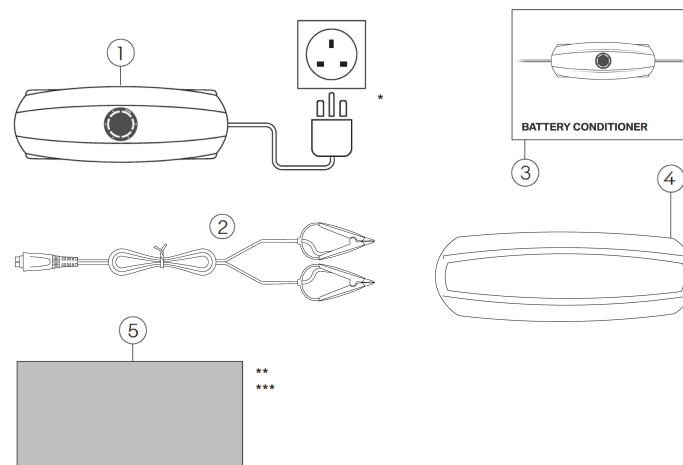
- Λιθίου: LiFePO4
- Μολύβδου Οξέος: GEL ή AGM

Επιλογή **WAKE UP** (ΑΝΑΖΩΟΓΟΝΗΣΗ) για την αναζωογόνηση φαινομενικά νεκρών μπαταριών λιθίου και μολύβδου-οξέος.

Επιλογή **SUPPLY** (ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ) για την υποστήριξη της μπαταρίας κατά τη διάρκεια των εργασιών σέρβις και τη διατήρηση της ισχύος επαφής με το όχημα κατά την αντικατάσταση/αφαίρεση της μπαταρίας.

ADVANCED SETTINGS (ΠΡΟΗΓΜΕΝΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ) για την παρακολούθηση της τάσης και της έντασης του φορτιστή.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ



Αρ.	ΣΤΟΙΧΕΙΟ	ΧΡΗΣΙΜΟ-ΠΟΙΟΥΜΕΝΟ ΥΛΙΚΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ**	ΚΩΔΙΚΟΣ ΥΛΙΚΟΥ	ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ ΥΛΙΚΟΥ***
1	Συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών	Διαφανής μεμβράνη	PP5	Πλαστικά
2	Σφιγκτήρες φόρτισης	Δερματικό καλωδίου	92	Συνθετικό
3	Εγχειρίδιο χρήσης	Χαρτί	PAP22	Χαρτί
4	Προφυλακτήρας	---	---	---
5	Κουτί δώρων	Χαρτόνι	PAP20	Χαρτί

*Τα φινιρ τροφοδοσίας ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την πρίζα σας.

**Τα στοιχεία συσκευασίας ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με το μοντέλο.

***Ελέγξτε τις διατάξεις του δήμου σας για τη διαχείριση απορριμμάτων.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ



Η συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών έχει σχεδιαστεί μόνο για τη φόρτιση μπαταριών σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές.



Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών για οποιονδήποτε άλλο σκοπό.



Ακολουθείτε πάντα τις συστάσεις χρήσης και ασφάλειας του κατασκευαστή της μπαταρίας.



Ποτέ μην προσπαθείτε να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην εφαρμόζετε τη λειτουργία RECOND στους ακόλουθους τύπους μπαταριών:- Λιθίου: LiFePO₄, Μολύβδου-Οξέος: GEL ή AGM.



Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών πάνω στην μπαταρία και μην καλύπτετε τον φορτιστή κατά τη φόρτιση.



Μην φορτίζετε ποτέ μια μπαταρία που έχει παγώσει ή έχει ζημιά.



Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών με καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά. Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια δεν έχουν υποστεί ζημιά από καυτές επιφάνειες, αιχμηρές άκρες ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.



Τα ελαττωματικά καλώδια πρέπει να αντικαθίστανται από έναν αντιπρόσωπο της BMW, χρησιμοποιώντας ένα γνήσιο ανταλλακτικό που παρέχεται από την BMW. Τα αποσπώμενα καλώδια μπορούν να αντικαθίστανται από τον χρήστη, χρησιμοποιώντας ένα γνήσιο ανταλλακτικό που παρέχεται από την BMW.



Ποτέ μην επεκτείνετε το καλώδιο της συσκευής φόρτισης και συντήρησης μπαταριών σε συνολικό μήκος άνω των 3,0 m, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές. Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά που παρέχονται από την BMW.



Η σύνδεση στο δίκτυο πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς για τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.



Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, οι μπαταρίες μολύβδου-οξέος μπορεί να εκλύουν εκρηκτικά αέρια. Αποφύγετε τη δημιουργία σπινθήρων κοντά στην μπαταρία. Παρέχετε καλό αερισμό.



Οι συσκευές φόρτισης και συντήρησης μπαταριών με κλάση IP χαμηλότερη από IPX4 είναι σχεδιασμένες για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Βλέπε τεχνικές προδιαγραφές. Μην το εκθέτετε σε βροχή ή χιόνι.



Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής έχει εισέλθει στη «Λειτουργία συντήρησης» πριν αφήσετε οποιαδήποτε μπαταρία χωρίς επιτήρηση για μεγάλο χρονικό διάστημα. Εάν παρουσιαστεί οποιοδήποτε σφάλμα, αποσυνδέστε χειροκίνητα τη συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών.



Το παρόν κείμενο ισχύει εκτός των ευρωπαϊκών

χωρών: Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν τους παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



Το παρόν κείμενο ισχύει στις ευρωπαϊκές χώρες: Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΣΑΣ ΩΣ ΤΕΛΙΚΟΣ ΧΡΗΣΤΗΣ



Τα προϊόντα που επισημαίνονται με το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου και μια απλή μαύρη γραμμή από κάτω, περιέχουν εξαρτήματα που πρέπει να αντιμετωπίζονται σύμφωνα με την οδηγία ΑΗΗΕ (2012/19/ΕΕ). Ως εκ τούτου, η συσκευή επιτρέπεται να συλλέγεται και να παραλαμβάνεται μόνο χωριστά από τα μη ταξινομημένα αστικά απορρίμματα, δηλαδή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή μπορεί, για παράδειγμα, να μεταφερθεί σε ένα δημοτικό σημείο συλλογής ή, κατά περίπτωση, σε έναν διανομέα.

Αυτό ισχύει επίσης για όλα τα εξαρτήματα, τα υποσυγκροτήματα και τα αναλώσιμα της παλιάς συσκευής που πρόκειται να απορριφθεί.

Πριν από την απόρριψη της παλιάς συσκευής, όλες οι παλιές μπαταρίες και οι συσσωρευτές που δεν περιέχονται στην παλιά συσκευή πρέπει να διαχωριστούν από την παλιά συσκευή.

Το ίδιο ισχύει και για τους λαμπτήρες που μπορούν να αφαιρεθούν από την παλιά συσκευή χωρίς να καταστραφούν. Ο τελικός χρήστης είναι επίσης υπεύθυνος για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων από την παλιά συσκευή.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΙΜΑ ΥΛΙΚΑ



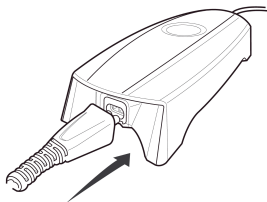
Βοηθήστε στην ανακύκλωση όλων των υλικών που φέρουν αυτό το σύμβολο. Μην απορρίπτετε τα υλικά αυτά, ιδίως τις συσκευασίες, στα οικιακά απορρίμματα, αλλά στους προβλεπόμενους κάδους ανακύκλωσης ή στα κατάλληλα τοπικά συστήματα συλλογής.

Ανακυκλώστε τον ηλεκτρικό και τον ηλεκτρονικό εξοπλισμό για την προστασία του περιβάλλοντος και της υγείας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

1

Συνδέστε τον παρεχόμενο σφιγκτήρα φόρτισης στη θύρα εξόδου της συσκευής φόρτισης και συντήρησης μπαταριών.



2

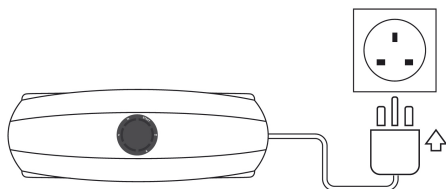
Συνδέστε τους σφιγκτήρες της μπαταρίας στην μπαταρία 12 V. Η συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών διαθέτει ενσωματωμένη προστασία χωρίς πολικότητα για την αποφυγή βλάβης της μπαταρίας σας. Οι σφιγκτήρες της μπαταρίας μπορούν να εγκατασταθούν με ασφάλεια σε οποιοδήποτε σημείο ακροδέκτη.



Υπόδειξη: Ανατρέξτε στον οδηγό του κατασκευαστή του οχήματος/της μπαταρίας για τα σημεία σύνδεσης ακροδεκτών.

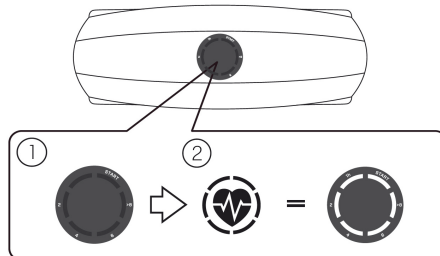
3

Συνδέστε τη συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών στην πρίζα τροφοδοσίας.



4

Η τεχνολογία APTO™ θα αναλύσει τώρα την κατάσταση της προς φόρτιση μπαταρίας. Η ενδεικτική λυχνία LED θα αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας.

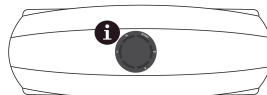


Υπόδειξη: Εάν οι ενδείξεις LED '2' & '>8' είναι αναμμένες με κόκκινο χρώμα, ανατρέξτε στην ενότητα Αναζήτηση σφαλμάτων.

Για πρόσθετα χαρακτηριστικά, ανατρέξτε στην εφαρμογή CTEK.

5

Η τεχνολογία APTO™ αναγνωρίζει αυτόματα τον τύπο της μπαταρίας και στη συνέχεια παρέχει αυτόματα ένα προσαρμοσμένο πρόγραμμα φόρτισης.

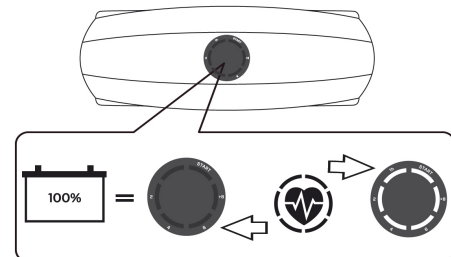


Ο χρόνος φόρτισης εμφανίζεται στην ένδειξη LED.



6

Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών θα μεταβεί αυτόματα σε λειτουργία συντήρησης και θα διατηρήσει μια ασφαλή φόρτιση.



Η λειτουργία συντήρησης εμφανίζεται με όλες τις λυχνίες στην ένδειξη LED να πάντλονται. Στη λειτουργία συντήρησης η μπαταρία είναι ασφαλές να παραμείνει φορτισμένη για μακροχρόνια αποθήκευση.

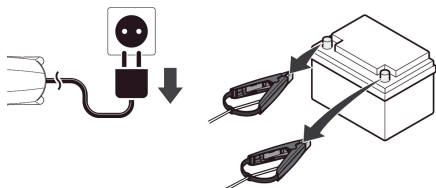


Υπόδειξη: Ελέγξτε ότι η συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών μεταβαίνει σε λειτουργία συντήρησης μετά από μέγιστο χρονικό διάστημα 80 ωρών. Εάν όχι, η μπαταρία μπορεί να είναι ελαττωματική. Ελέγξτε την μπαταρία – μπορεί να χρειάζεται αντικατάσταση.

7

Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών από την πρίζα τροφοδοσίας.

- Για την αποσύνδεση, αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών από την πρίζα τροφοδοσίας.
- Στη συνέχεια, αφαιρέστε τον σφιγκτήρα από το αυτοκίνητό σας BMW
- Αποθηκεύστε τη συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών σε κατάλληλη θέση



8

Εγκατάσταση της εφαρμογής:

- Android – Στην έξυπνη κινητή συσκευή μεταβείτε στο 'Play Store' → αναζητήστε 'CTEK App' → 'Install' (Εγκατάσταση).
- iOS – Στην έξυπνη κινητή συσκευή μεταβείτε στο 'App store' → αναζητήστε 'CTEK App' → 'Get' (Λήψη) → 'Install' (Εγκατάσταση).

Άλλα λειτουργικά συστήματα – Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της έξυπνης κινητής συσκευής για να επιλέξετε σωστά το App store και να εγκαταστήσετε την εφαρμογή.



9

Δημιουργία σύνδεσης Bluetooth®:

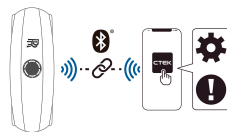
- Android - Μεταβείτε στις 'Ρυθμίσεις' → 'Connected Devices' (Συνδεδεμένες συσκευές) → 'Connection preferences' (Προτιμήσεις σύνδεσης) → 'Bluetooth®' → 'Activate' (Ενεργοποίηση).
 - iOS - Μεταβείτε στο 'Settings' (Ρυθμίσεις) → 'Bluetooth®' → κάντε εναλλαγή για ενεργοποίηση.
- Άλλα λειτουργικά συστήματα: Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της έξυπνης κινητής συσκευής για να δημιουργήσετε σωστά τη σύνδεση Bluetooth®.



10

Άνοιγμα της εφαρμογής:

- Ακολουθήστε τις οδηγίες όταν σας ζητηθεί στην Εφαρμογή για την εγγραφή ενός λογαριασμού.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες όταν σας ζητηθεί στην εφαρμογή για να συνδεθείτε με τη συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών.



Υπόδειξη: Η συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών είναι έτοιμη για αντιστοίχιση για 2 λεπτά μετά την ενεργοποίησή της. Αυτό μπορεί να υποδηλωθεί με το αναβοσβήσιμο των μπλε λυχνιών LED.

Εάν αντιμετωπίσετε δυσκολίες στην εγκατάσταση ή τη χρήση της εφαρμογής, ανατρέξτε στην ενότητα Υποστήριξη του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.



ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Με την αντιστοίχιση της εφαρμογής, θα μπορείτε να συνδεθείτε σε ένα δίκτυο Wi-Fi, να παρακολουθείτε την πρόοδο της φόρτισης, να μοιράζεστε τη συσκευή με άλλους χρήστες και να ενημερώνετε το υλικολογισμικό της συσκευής φόρτισης και συντήρησης μπαταριών. Επιπλέον, οι ακόλουθες λειτουργίες θα είναι επίσης διαθέσιμες μόνο μέσω της εφαρμογής:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Στις λειτουργίες SUPPLY και WAKE UP, οι σφιγκτήρες φόρτισης έχουν πολικότητα. Ακολουθήστε με προσοχή τις οδηγίες στην εφαρμογή.

Συνδέστε τον σφιγκτήρα φόρτισης με το σύμβολο «+» στο θετικό σημείο φόρτισης ή στον ακροδέκτη της μπαταρίας και συνδέστε τον σφιγκτήρα φόρτισης με το σύμβολο «-» στο αρνητικό σημείο φόρτισης ή στο σημείο γείωσης, σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο του οχήματος, πριν ξεκινήσετε τις λειτουργίες SUPPLY ή WAKE UP στην εφαρμογή.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Οι λειτουργίες SUPPLY και WAKE UP μπορούν να ενεργοποιηθούν μόνο εάν η συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών βρίσκεται εντός της εμβέλειας Bluetooth® της έξυπνης κινητής συσκευής.

SUPPLY

Επιλέξτε SUPPLY για να μετατρέψετε τη συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών σε μονάδα τροφοδοσίας 12V, για να υποστηρίξετε την μπαταρία κατά τη διάρκεια εργασιών σέρβις ή για να διατηρήσετε την ηλεκτρική ενέργεια στο όχημα κατά την αντικατάσταση της μπαταρίας. Η ενεργοποίηση του SUPPLY είναι δυνατή μόνο όταν η έξυπνη κινητή συσκευή σας βρίσκεται κοντά στη συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών.

Μετά τη χρήση, επιστρέψτε στη φόρτιση APTO™ στην εφαρμογή ή αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών από την ηλεκτρική πρίζα, πριν από την αφαίρεση των σφιγκτήρων.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε το SUPPLY σε βαθιά εκφορτισμένες μπαταρίες λιθίου (LiFePO4) που δεν διαθέτουν σύστημα διαχείρισης μπαταρίας. Ανατρέξτε στον κατασκευαστή της μπαταρίας για λεπτομέρειες.

WAKE UP (ΑΝΑΖΩΟΓΟΝΗΣΗ)

Οι βαθιά εκφορτισμένες μπαταρίες μολύβδου-οξέος και οι μπαταρίες λιθίου με προστασία υπό τάση, ενδέχεται να μην ανιχνεύονται από τη συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών. Επιλέξτε WAKE UP για να επαναφέρετε αυτές τις μπαταρίες στη ζωή.

Εάν η προσπάθεια αναζωογόνησης είναι επιτυχής, η συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών θα μεταβεί αυτόματα στη λειτουργία φόρτισης APTO™.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε το WAKE UP σε βαθιά εκφορτισμένες μπαταρίες λιθίου (LiFePO4) που δεν διαθέτουν σύστημα διαχείρισης μπαταρίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η προστασία από σπινθήρες απενεργοποιείται όταν χρησιμοποιούνται οι λειτουργίες SUPPLY ή WAKE UP.

RECOND

Επιλέξτε RECOND, για να αποκαταστήσετε και να συντηρήσετε εκ νέου βαθιά εκφορτισμένες μπαταρίες μολύβδου-οξέος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το RECOND πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο 1-2 φορές τον χρόνο και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε μπαταρίες μολύβδου-οξέος GEL ή AGM, καθώς και σε μπαταρίες λιθίου (LiFePO4).

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Είσοδος	220–240 VAC, 50-60 Hz, 1,2 A
Έξοδος	12 V, 8,0 A
Τάση έναρξης	Τύποι μπαταριών μολύβδου-οξέος 1,8 V Τύποι μπαταριών μολύβδου-οξέος 1,8 V: LiFePO4
Κατανάλωση ρεύματος επιστροφής*	Αντιστοιχεί σε λιγότερο από 1,5 Ah/μήνα
Κυματισμός**	Λιγότερο από 4%
Θερμοκρασία λειτουργίας περιβάλλοντος	-30 °C έως +50 °C (-22 °F έως +122 °F)
Τύποι μπαταριών	Τύποι μπαταριών μολύβδου-οξέος 12 V: WET, MF, Ca/ Ca, AGM, EFB, GEL Τύποι μπαταριών λιθίου 12 V: LiFePO4
Χωρητικότητα μπαταρίας	3–180 Ah
Προστασία διείσδυσης	IP65
Αντιστάθμιση θερμοκρασίας	Ενσωματωμένη αντιστάθμιση τάσης φόρτισης ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος
Καθαρό βάρος (μονάδα με καλώδια)	0,675 kg (1,5 lbs)
Διαστάσεις (Μ Χ Π Χ Υ)	235 x 88 x 52 mm (9,25 x 3,4 x 2 in)
Μήκος καλωδίου δικτύου (Είσοδος)	1,4 m (55 in)
Μπάντα συχνοτήτων	2402 - 2480 MHz
Μέγ. ισχύς εξόδου RF (EIRP), WiFi®	+20 dBm
Μέγ. ισχύς εξόδου RF (EIRP), Bluetooth® χαμηλής ενέργειας	+10 dBm

* Η κατανάλωση ρεύματος επιστροφής είναι το ρεύμα που εκφορτίζει την μπαταρία εάν η συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. η συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών έχει πολύ χαμηλή κατανάλωση ρεύματος επιστροφής.

** Η ποιότητα της τάσης φόρτισης και του ρεύματος φόρτισης είναι πολύ σημαντική. Ένας υψηλός κυματισμός ρεύματος θερμαίνει την μπαταρία, γεγονός που έχει επίδραση στη γήρανση του θετικού ηλεκτροδίου. Η υψηλή κυμάτωση τάσης θα μπορούσε να βλάψει άλλο εξοπλισμό που είναι συνδεδεμένος στην μπαταρία. η συσκευή φόρτισης και συντήρησης μπαταριών παράγει πολύ καθαρή τάση και ρεύμα με χαμηλή κυμάτωση.

ΓΕΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΓΙΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η BMW προσφέρει εγγύηση 24 μηνών για τα αξεσουάρ από την ημερομηνία αγοράς μόνο για κατασκευαστικά ελαττώματα. Εάν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα, ανατρέξτε στην ενότητα Υποστήριξη σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης και, εάν είναι απαραίτητο, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της BMW, ο οποίος θα φροντίσει για την επισκευή ή την αντικατάσταση του στοιχείου.



Υπόδειξη: Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από κακή χρήση, κακό χειρισμό, χτυπήματα ή προσπάθειες αποσυναρμολόγησης.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Με την παρούσα, η CTEK SWEDEN AB, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός τύπου CS ONE (μοντέλο 2009) συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διεύθυνση στο Internet: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

Το λεκτικό σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® είναι καταχωρισμένα εμπορικά σήματα που ανήκουν στην Bluetooth® SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την CTEK γίνεται με άδεια χρήσης.

Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες τους.

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Για την επίλυση τυχόν προβλημάτων, χρησιμοποιήστε πρώτα τον οδηγό αναζήτησης σφαλμάτων σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Εάν χρειάζεστε πρόσθετη βοήθεια, υποστήριξη ή πληροφορίες, παρακαλούμε χρησιμοποιήστε την εφαρμογή που δηλώνει:

- Εγκατάσταση
- Αναζήτηση σφαλμάτων συσκευής
- Σχετικά με την εφαρμογή

- Συνδεσιμότητα
- Άλλο

Για οποιαδήποτε περαιτέρω βοήθεια ή θέματα Εγγύησης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον Αντιπρόσωπο της BMW.

Σαρώστε τον ακόλουθο κωδικό QR για να αποκτήσετε πρόσβαση στο πλήρες εγχειρίδιο χρήσης:



EL ACONDICIONADOR DE BATERÍAS BMW

FUNCIONES

- Tecnología APTO™ (carga adaptativa) totalmente automática para cualquier tipo de batería ácido y plomo de 12 V (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) o de iones de litio de 12 V (LiFePO4).
- Fácil de usar, fácil de manejar, sin necesidad de pulsar botones ni seleccionar modos durante la carga.
- La pantalla clara y luminosa muestra el tiempo (en horas) que falta para que la batería esté cargada.
- Puede permanecer conectado de forma segura durante largos periodos durante la carga de mantenimiento.
- Diseño duradero para facilitar su manejo
- 24 meses de garantía
- Funciones avanzadas adicionales (RECOND, WAKE UP, SUPPLY y ajustes avanzados) disponibles a través de Bluetooth® y de la app CTEK:

RECOND para restablecer y reacondicionar baterías de ácido y plomo.

¡ADVERTENCIA! No aplique el modo RECOND en los siguientes tipos de baterías:

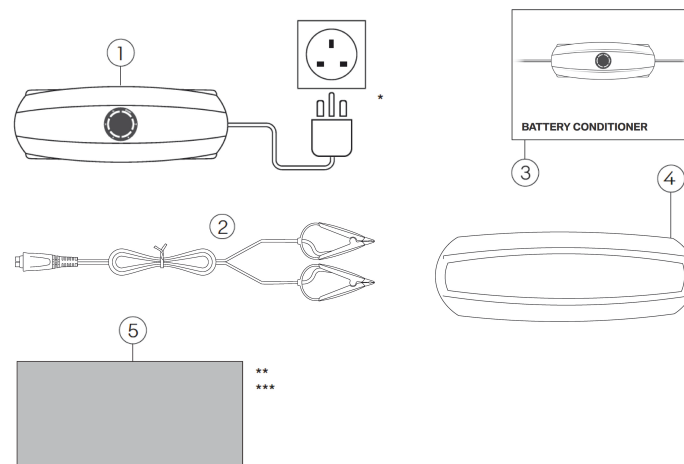
- Litio: LiFePO4
- Ácido y plomo: GEL o AGM

Opción **WAKE UP** para reactivar baterías de ácido y plomo y de iones de litio aparentemente muertas.

SUPPLY para el soporte de la batería durante los trabajos de mantenimiento y para una alimentación continua de corriente al desmontar/sustituir la batería.

ADVANCED SETTINGS para controlar la tensión y la corriente del cargador.

CONTENIDO



N.º	ARTÍCULO	MATERIAL DE EMBALAJE UTILIZADO***	CÓDIGO DE MATERIAL	CATEGORÍA DE MATERIAL***
1	Acondicionador de baterías	Film transparente	PP5	Plástico
2	Bornes de carga	Cinta de cable	92	Material compuesto
3	Manual de usuario	Papel	PAP22	Papel
4	Protector	---	---	---
5	Caja de regalo	Cartón	PAP20	Papel

*Los enchufes de alimentación pueden variar para adaptarse a su toma de corriente

**Los elementos del embalaje pueden variar según el modelo

***Compruebe las disposiciones de su municipio para la gestión de residuos

SEGURIDAD Y RECICLAJE

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE USO ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO



El acondicionador de baterías está diseñado para cargar únicamente baterías de acuerdo con las especificaciones técnicas.



No utilice el acondicionador de baterías para ningún otro fin.



Siga siempre las recomendaciones de uso y seguridad del fabricante de la batería.



Nunca intente cargar baterías no recargables.



¡ADVERTENCIA! No aplique el modo RECOND en los siguientes tipos de baterías: -Litio: LiFePO4, Ácido y plomo:: GEL o AGM.



No coloque nunca el acondicionador de baterías encima de la batería ni cubra el cargador durante la carga.



No cargue nunca una batería congelada o dañada.



No utilice nunca un acondicionador de baterías con cables dañados. Asegúrese de que los cables no hayan sufrido daños por superficies calientes, bordes afilados o de cualquier otra forma.



Los cables dañados deberán ser sustituidos por un concesionario BMW utilizando piezas originales suministrada por BMW. Los cables desmontables pueden ser sustituidos por el usuario utilizando piezas originales suministrada por BMW.



No prolongue nunca el cable del acondicionador de baterías a una longitud total superior a 3,0 m, ya que podría provocar interferencias electromagnéticas. Utilice únicamente piezas originales suministradas por BMW.



La conexión a la red eléctrica debe cumplir las correspondientes especificaciones del país para instalaciones eléctricas.



Al cargar baterías de ácido y plomo pueden producirse gases explosivos. Evite la formación de chispas cerca de la batería. Garantice una ventilación adecuada.



Los acondicionadores de baterías con una clase de protección inferior a IPX4 únicamente pueden utilizarse en interiores. Vea los datos técnicos. No exponga el dispositivo a la lluvia ni a la nieve.



Asegúrese de que el cargador ha entrado en 'modo de mantenimiento' antes de dejar cualquier batería desatendida durante un largo periodo de tiempo. Si se producen fallos, desconecte el acondicionador de baterías manualmente.



Este texto es aplicable fuera de los países europeos: Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluidos niños) con discapacidades físicas o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, a excepción de personas supervisadas por los responsables de su seguridad o que hayan sido instruidas por ellos en el uso del aparato. Para evitar un uso inadecuado, los niños deben ser supervisados cuando utilicen el aparato.



Este texto es aplicable a los países europeos: Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de ocho años y por personas con discapacidades físicas o mentales o con falta de experiencia y conocimientos si han sido instruidos en el uso seguro del aparato y son conscientes de los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños sin supervisión.

ELIMINACIÓN DEL APARATO

SU OBLIGACIÓN COMO USUARIO FINAL



Los productos marcados con el símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado y una única barra negra debajo, contienen piezas que deben manipularse de conformidad con la Directiva RAEE (2012/19/UE). Por lo tanto, el aparato únicamente puede recogerse y retirarse por separado de los residuos urbanos no clasificados, es decir, no puede eliminarse con los residuos domésticos. El aparato puede devolverse a un centro de recogida municipal o, en su caso, a un distribuidor.

Esto también se aplica a todos los componentes, subconjuntos y consumibles del aparato que vaya a desechar. Antes de desechar el aparato, todas las pilas y baterías usadas que no estén integradas en el mismo deben separarse de éste. Lo mismo se aplica a las lámparas que pueden retirarse del aparato sin destruirlas. El usuario final también es responsable de borrar los datos personales del aparato.

INDICACIONES SOBRE EL RECICLAJE



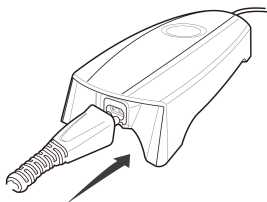
Ayúdenos a reciclar todos los materiales marcados con este símbolo. No elimine estos materiales, especialmente los envases, con la basura doméstica, sino en los contenedores de reciclaje previstos para ello o a través de los sistemas municipales de recogida adecuados.

Recicle los aparatos eléctricos y electrónicos para contribuir a la protección del medio ambiente y la salud.

INSTRUCCIONES DE USO

1

Conecte los bornes de la batería suministrada a la salida del acondicionador de baterías.



2

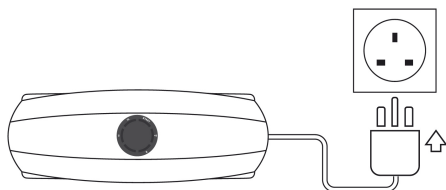
Conecte los bornes de batería a la batería de 12 V. El acondicionador de baterías cuenta con una protección integrada contra la inversión de polaridad para evitar daños en la batería. Los bornes de batería pueden conectarse con seguridad a cualquier punto de conexión.



Nota: Consulte la guía del fabricante del vehículo / batería para conocer los puntos de conexión.

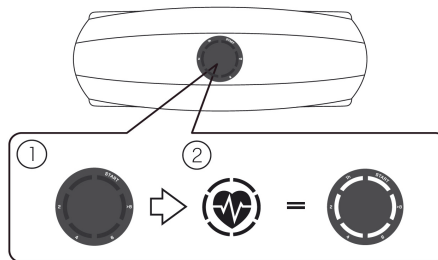
3

Conecte el acondicionador de baterías a la toma de corriente.



4

La tecnología APTO™ analiza ahora el estado de la batería que se va a cargar. La indicación LED cambia durante este proceso.

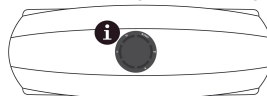


Nota: Si los indicadores LED '2' y '>8' están iluminados en rojo, consulte el apartado Solución de problemas.

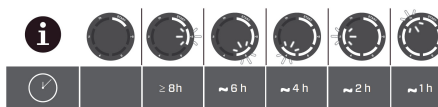
Para las funciones adicionales, consulte la app CTEK.

5

La tecnología APTO™ detecta automáticamente el tipo de batería y, a continuación, inicia automáticamente un programa de carga adaptado.

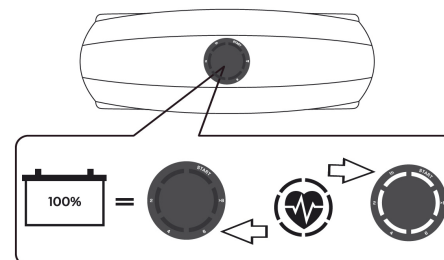


El tiempo de carga se muestra en la indicación LED.



6

Cuando la batería está completamente cargada, el acondicionador de baterías pasa automáticamente al modo de mantenimiento y mantiene una carga segura.



El modo de mantenimiento se indica mediante el parpadeo lento de todas las luces de la indicación LED. En el modo de mantenimiento, la batería puede permanecer conectada durante periodos de tiempo más largos.



Nota: Compruebe que el acondicionador de baterías pase al modo de mantenimiento después de 80 horas. Si no lo hace, es posible que la batería esté defectuosa. Encargue una comprobación de la batería, ya que podría ser necesario cambiarla.

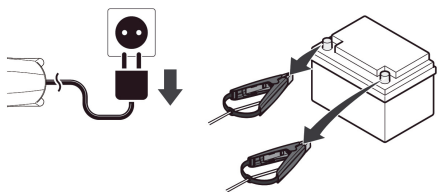
7

Después del uso, desconecte el acondicionador de baterías de la toma de corriente.

— Para ello, desconecte el acondicionador de baterías de la toma de corriente.

— A continuación, retire el bornes de su vehículo BMW.

— Guarde el acondicionador de baterías en un lugar adecuado.



8

Instale la app:

- Android: Abra 'Play Store' en su dispositivo móvil → Busque 'CKEK App' → 'Instalar'
- iOS: Abra 'App Store' en su dispositivo móvil → Busque 'GTEK App' → 'Obtener' → 'Instalar'

Otros sistemas operativos: Encontrará información sobre cómo seleccionar la tienda de aplicaciones correcta e instalar la app en el manual del dispositivo móvil.



9

Establezca la conexión por Bluetooth®:

- Android: 'Ajustes' → 'Dispositivos conectados' → 'Ajustes de conexión' → 'Bluetooth®' → 'Activar'
- iOS: 'Ajustes' → 'Bluetooth®' → mueva el interruptor para activarlo

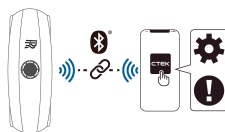
Otros sistemas operativos: Encontrará información sobre cómo establecer correctamente la conexión por Bluetooth® en el manual del dispositivo móvil.



10

Abra la app:

- Siga las instrucciones si la app le solicita que registre una cuenta.
- Siga las instrucciones si la app le solicita que establezca el emparejamiento con el acondicionador de baterías.



Nota: El acondicionador de baterías está listo para el emparejamiento durante 2 minutos después de encenderlo. Esto puede ser indicado por el parpadeo del LED azul.



Si tiene dificultades para instalar o utilizar la app, consulte el apartado Servicio al cliente de este manual de usuario.



CARACTERÍSTICAS ADICIONALES

Con la app emparejada, podrá conectarse a una red wifi, supervisar el progreso de la carga, compartir el dispositivo con otros usuarios y actualizar el firmware del acondicionador de baterías. Además, las siguientes funciones solo están disponibles a través de la app:



¡ADVERTENCIA! En los modos SUPPLY y WAKE UP, las pinzas de carga no están libres de polaridad. Siga atentamente las instrucciones de la aplicación.

Conecte la pinza de carga marcada con un signo '+' al punto de carga positivo o borne de la batería y conecte la pinza de carga marcada con un signo '-' al punto de carga negativo o toma de tierra, según las instrucciones del manual del vehículo, antes de iniciar los modos SUPPLY o WAKE UP en la app.

¡IMPORTANTE! Los modos SUPPLY y WAKE UP solo se pueden activar si el acondicionador de baterías se encuentra dentro del alcance Bluetooth® del dispositivo móvil.

SUPPLY

Seleccione SUPPLY para convertir el acondicionador de baterías en una unidad de alimentación de 12 V, para el soporte de la batería durante los trabajos de mantenimiento y para mantener una alimentación continua en el vehículo al sustituir la batería. Solo es posible activar SUPPLY si su dispositivo móvil se encuentra cerca del acondicionador de baterías.

Tras su uso, vuelva a cambiar a la carga APTO™ en la app o desconecte el acondicionador de baterías de la toma de corriente, antes de retirar las pinzas.



¡ADVERTENCIA! No utilice SUPPLY en baterías de litio (LiFePO4) con descarga profunda que no dispongan de un sistema de gestión de baterías. Consulte los detalles con el fabricante de la batería.

WAKE UP

Es posible que el acondicionador de baterías no detecte las baterías de ácido y plomo muy descargadas ni las baterías de litio con protección de bajo voltaje. Seleccione WAKE UP para revivir dichas baterías.

Si WAKE UP funciona, el acondicionador de baterías cambiará automáticamente al modo de carga APTO™.



¡ADVERTENCIA! No utilice WAKE UP en baterías de litio (LiFePO4) con descarga profunda que no dispongan de un sistema de gestión de baterías.



¡ADVERTENCIA! La protección contra chispas se desactiva cuando se utilizan los modos SUPPLY o WAKE UP.

RECOND

Seleccione RECOND para restaurar y reacondicionar baterías de ácido y plomo con descarga profunda.



¡ADVERTENCIA! RECOND solo debe utilizarse 1-2 veces al año, y no debe emplearse en baterías de ácido y plomo de tipo GEL o AGM, ni en baterías de litio (LiFePO4).

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Entrada	220-240 V CA, 50-60 Hz, 1,2 A
Salida	12 V, 8,0 A
Tensión inicial	1,8 V baterías de ácido y plomo 1,8 V baterías de litio: LiFePO4
Corriente de retorno*	Equivalente a menos de 1,5 Ah/mes
Rizado**	Menos del 4 %
Temperatura de funcionamiento	-30 °C a +50 °C (-22 °F a +122 °F)
Tipos de batería	Tipos de batería de ácido y plomo de 12 V: WET, MF, Ca/ Ca, AGM, EFB, GEL Tipos de batería de litio de 12 V: LiFePO4
Capacidad de la batería	3-180 Ah
Protección contra la entrada de partículas sólidas y líquidas	IP65
Compensación de temperatura	Compensación integrada de la tensión de carga en función de la temperatura ambiente
Peso neto (unidad con cables)	0,675 kg (1,5 lbs)
Dimensiones (Largo x Ancho x Alto)	235 x 88 x 52 mm (9,25 x 3,4 x 2 in)
Longitud del cable (entrada)	1,4 m (55 in)
Banda de frecuencia	2402 - 2480 MHz
Máx. potencia de salida de RF (EIRP), WIFI®	+20 dBm
Máx. potencia de salida de RF (EIRP), Bluetooth® de baja energía	+10 dBm

* La corriente de retorno es la corriente que descarga la batería cuando el acondicionador de baterías no está conectado a la red eléctrica. El acondicionador de baterías presenta una corriente de retorno muy baja.

** La calidad de la tensión de carga y de la corriente de carga son muy importantes. Un rizado elevado de la corriente calienta la batería y provoca un envejecimiento más rápido del electrodo positivo. Un rizado elevado de la tensión puede dañar los dispositivos conectados a la batería. El acondicionador de baterías genera tensión y corriente con una ondulación muy baja.

DETALLES GENERALES DE LA GARANTÍA PARA ACCESORIOS

GARANTÍA

BMW ofrece una garantía de 24 meses para los accesorios a partir de la fecha de compra únicamente por defectos de fabricación. Si tiene algún problema, consulte el apartado Servicio al cliente de este manual de usuario y, si es necesario, póngase en contacto con su concesionario BMW, que se encargará de reparar o sustituir el artículo.



Nota: La garantía no cubre los daños derivados de un uso indebido, una manipulación incorrecta, golpes o intentos de desmontaje.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

Por la presente, CTEK Sweden AB declara que el aparato de radiotelefonía CS ONE (modelo 2009) cumple la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de internet: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

La marca nominativa Bluetooth® y sus logotipos son marcas registradas propiedad de Bluetooth® SIG, Inc. El uso de dichas marcas por parte de CTEK se realiza bajo licencia.

Otras marcas y denominaciones comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

SERVICIO AL CLIENTE

Para resolver cualquier problema, utilice en primer lugar la guía de solución de problemas de este manual de usuario.

Si necesita asistencia o información adicionales, utilice la app indicando:

- Instalación
- Solución de problemas
- App
- Conectividad
- Otro

Para obtener asistencia adicional o cuestiones de garantía, contacte con su concesionario BMW.

Escanee el siguiente código QR para acceder al manual de usuario completo:



TEAVE BMW AKUDE HOOLDUSSEADME KOHTA

OMADUSED

- Täisautomaatne APTO™ (adaptiivne laadimine) tehnoloogia, igat tüüpi 12 V pliihappeakudele (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, geel) või 12 V liitiumakudele (LiFePO4)
- Lihtne kasutada, lihtne juhtida – laadimise ajal ei pea vajutama nuppe ega valima režiime
- Selge, ere ekraan näitab, mitu tundi on jäänud aku täieliku laetuse saavutamiseni
- Säilituslaadimise ajal võib jätta pikaks ajaks ohutult ühendatuks
- Vastupidav konstruktsioon tagab hõlpsa kasutamise
- 24-kuune garantii
- Täiustatud lisafunktsioonid (RECOND, WAKE UP, SUPPLY ja täiustatud seadistused) on saadaval Bluetooth®-i või WiFi-ühenduse ja rakenduse CTEK kaudu:

RECOND on pliihappeakude taastamise ja hoolduse suvand.

HOIATUS! Ärge kasutage režiimi RECOND järgmist tüüpi akudel:

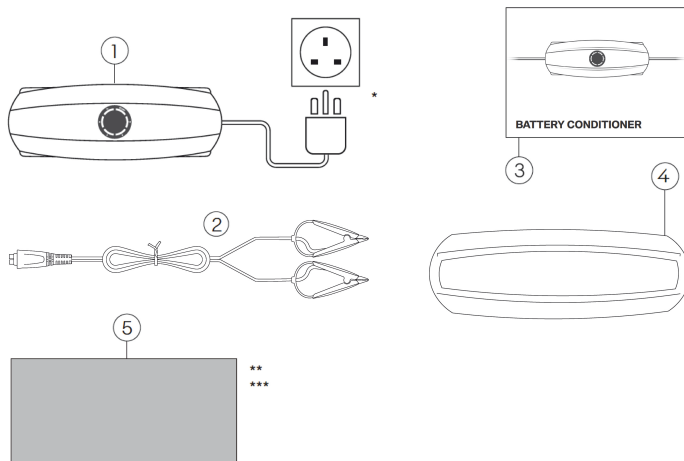
- liitium: LiFePO4
- pliihape: geel või AGM

WAKE UP näiliselt kasutuskõlbatute liitium- ja pliihappeakude töökorda seadmise suvand.

SUPPLY sobib aku toetamiseks hooldustööde ajal ja sõiduki toitekontakti säilitamiseks aku vahetamise/eemaldamise käigus.

ADVANCED SETTINGS sobib laadija pinge ja voolutugevuse jälgimiseks.

SISU



NR	ESE	KASUTATAV PAKKEMA- TERJAL**	MATERJALI KOOD	MATER- JALI KATE- GOORIA***
1	Akude hool- dusseade	Läbipaistev kile	PP5	Plast
2	Laadimis- klambrid	Kaablikõidis	92	Komposiit
3	Kasutusjuhend	Paber	PAP22	Paber
4	Kaitseääris	---	---	---
5	Kinkekarp	Papp	PAP20	Paber

*Toitepistikud võivad erineda olenevalt teie võrgupistikupesast

**Pakendi elemendid võivad erineda olenevalt mudelist

***Kontrollige oma omavalitsuse jäätmekäitluse korda

OHUTUS JA RINGLUSSEVÕTT

ENNE KASUTAMIST LUGEGE LÄBI KÕIK OHUTUS- JA KASUTUSJUHISED

! Akude hooldusseade on loodud ainult tehniliste andmete alusel akude laadimiseks.

! Akude hooldusseadet ei tohi kasutada ühelgi muul otstarbel.

! Järgige alati aku tootja kasutus- ja ohutussoovitusi.

! Kunagi ärge püüdke mittelaetavaid akusid laadida.

! **HOIATUS!** Ärge kasutage režiimi RECOND järgmist tüüpi akudel: - liitium: LiFePO₄, pliihape: geel või AGM.

! Ärge kunagi pange akude hooldusseadet aku peale ega katke laadijat laadimise ajal kinni.

! Kunagi ärge laadige külmunud või kahjustatud akut.

! Kunagi ärge kasutage akude hooldusseadet kahjustatud kaablitega. Veenduge, et kaablid ei oleks kahjustatud kuumadest pindadest, teravatest servadest ega muust tingitult.

! Kahjustatud kaabel tuleb lasta asendada BMW esinduses BMW tarnitud originaalosaga. Eemaldatava kaabli võib asendada kasutaja, kes kasutab selleks BMW tarnitud originaalosaga.

! Kunagi ärge pikendage akude hooldusseadme kaablit nii, et selle kogupikkus oleks üle 3,0 m, kuna see võib põhjustada elektromagnetilisi häireid. Kasutage ainult BMW originaalosi.

! Ühendus elektrivõrguga peab vastama riiklikele elektripaigaldiste eeskirjadele.

! Pliihappeakud võivad laadimise ajal tekitada plahvatusohtlikku gaasi. Hoidke aku läheduses sädemete teke ära. Tagage hea ventilatsioon.

! Akude hooldusseadmed, mille IP klass on madalam kui IPX4, on mõeldud siseruumides kasutamiseks. Vt tehnilisi andmeid. Vältige kokkupuudet vihma või lumega.

! Enne kui jätate aku pikemaks ajaks järelevalveta, veenduge, et laadija oleks säilitusrežiimis. Mis tahes vea tekkimisel lahutage akude hooldusseade käsitsi.



See tekst kehtib riikidele väljaspool Euroopat: See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimestele (sh lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on andnud juhiseid või tagab järelevalve seadme kasutamise osas. Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.



See tekst kehtib Euroopa riikidele: Seda seadet tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning inimesed, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neile on antud juhised või tagatakse järelevalve seadme ohutuks kasutamiseks ning kui nad mõistavad seadmega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

SEADME KASUTUSELT KÕRVALDAMINE

TEIE KOHUSTUS LÕPPKASUTAJANA



Tooted, millel on mahatõmmatud prügikonteineri sümbol ja all üks must joon, sisaldavad osi, mida tuleb käidelda WEEE direktiivi (2012/19/EL) järgi. Seadet tohib seetõttu koguda ja tagastada ainult segaolmejäätmetest eraldi, st seda ei tohi visata majapidamise olmejäätmete hulka. Seadme võib viia näiteks omavalitsuse kogumispunkti või olenevalt seadmest edasimüüja juurde.

See kehtib ka kõigi jäätmekäitlusse antava kasutatud seadme komponentide, alamkoostude ja tarvikute kohta.

Enne vana seadme jäätmekäitlusse andmist tuleb seadmest eraldada kõik vanad akud ja patareid, mis ei ole vana seadme sees. Sama kehtib lampidele, mida on võimalik vanast seadmest tervelt eemaldada. Lõppkasutaja vastutab ka isikuandmete kustutamise eest vanast seadmest.

MÄRKUSED MATERJALI RINGLUSSEVÕTU KOHTA



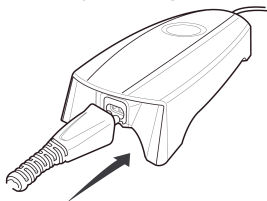
Andke ringlusse kõik selle sümboliga tähistatud materjalid. Selliseid materjale, eelkõige pakendeid, ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb panna ette nähtud ringlussevõtu konteineritesse või anda vastavatesse kohalikesse kogumissüsteemidesse.

Taaskasutage elektri- ja elektroonikaseadmeid keskkonna ja tervise kaitseks.

KASUTUSJUHISED

1

Ühendage kaasas olev laadimisklamber akude hooldusseadme väljundpordiga.



2

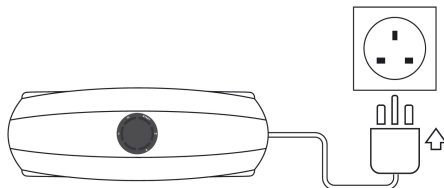
Ühendage akuklambrid 12 V akuga. Akude hooldusseadmel on aku kahjustamise vältimiseks sisseehitatud polaarsuseta kaitse. Akuklambrid võib ohutult paigaldada ükskõik kummale klemmipunktile.



Märkus. Klemmide ühenduspunktid leiate sõiduki/aku tootja juhendist.

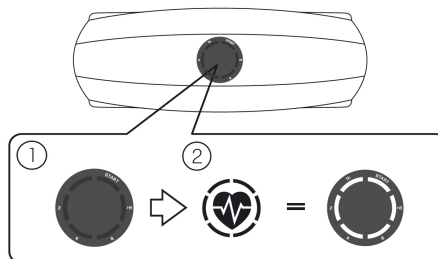
3

Ühendage akude hooldusseade toitevõrgundisse.



4

APTO™ tehnoloogia analüüsib nüüd laetava aku seisundit. LED-näidik vilgub selle protsessi ajal.

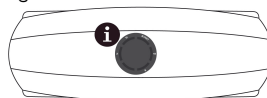


Märkus. Kui LED-näidikud 2 ja 8 põlevad punaselt, vt tõrkeotsingu jaotist.

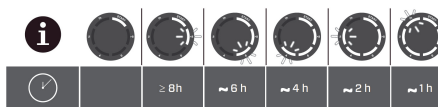
Lisafunktsioone vt rakendusest CTEK.

5

APTO™ tehnoloogia tuvastab automaatselt aku tüübi ja seejärel käivitab automaatselt kohandatud laadimisprogrammi.

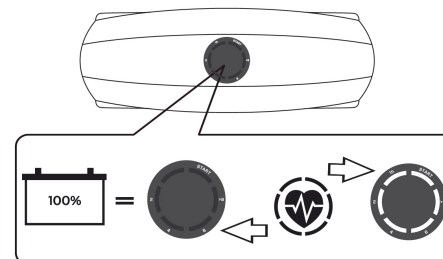


LED-näidikul näidatakse laadimisaega.



6

Kui aku on täielikult laetud, lülitub akude hooldusseade automaatselt säilitusrežiimi ja säilitab ohutult laetust.



Hooldusrežiimist annab märku LED-näidiku kõigi tuledle pulseerimine. Säilitusrežiimis võib jätta aku ohutult pikaks hoiuajaks laadima.

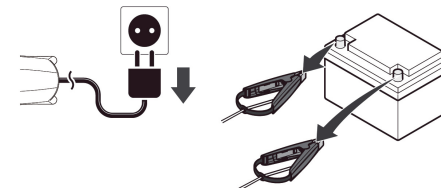


Märkus. Kontrollige, kas akude hooldusseade lülitub säilitusrežiimi pärast maksimaalselt 80 tunni möödumist. Kui see ei ole nii, võib aku olla defektne. Laske akut testida – see võib vajada väljavahetamist.

7

Pärast kasutamist lahutage akude hooldusseade toitevõrgundist.

- Lahutamiseks tõmmake akude hooldusseadme pistik toitevõrgundist välja
- Seejärel eemaldage klamber oma BMW autolt
- Pange akude hooldusseade sobivasse kohta hoiule



8

Installige rakendus:

- Android – avage mobiilsideseadmel Play Store
→ leidke rakendus CTEK → Installi
- iOS – avage mobiilsideseadmel App store →
leidke rakendus CTEK → Get (Hangi) → Install
(Installi)

Muud operatsioonisüsteemid – lugege
mobiilsideseadme juhendist, kuidas õigesti valida
rakenduste pood ja installida rakendus.



9

Looge Bluetooth®-ühendus:

- Android – avage Seaded → Ühendatud
seadmed → Ühenduse eelistused → Bluetooth®
→ Aktiveeri
- iOS – avage Settings → Bluetooth® →
aktiveerimiseks lülitage

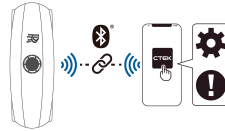
Muud operatsioonisüsteemid: Vt
mobiilsideseadme juhendist, kuidas õigesti luua
Bluetooth®-ühendus.



10

Avage rakendus:

- Järgige juhiseid, kui rakenduses palutakse konto
registreerida
- Järgige juhiseid, kui rakenduses palutakse
akude hooldusseade siduda



Märkus. Akude hooldusseade
on sidumiseks valmis 2 minu-
tit pärast sisselülitamist. Sellest
võib märku anda siniste LED-ide
vilkumine.



Kui teil tekib rakenduse installimisel või
kasutamisel probleeme, vt selle kasu-
tusjuhendi toe jaotist.

LISAFUNKTSIOONID

Kui rakendus on seotud, saate luua ühenduse WiFi-võrguga, jälgida laadimise edenemist, jagada seadet teiste kasutajatega ja värskendada akude hooldusseadme püsivara. Lisaks on ainult rakenduse kaudu saadaval järgmised funktsioonid.



HOIATUS! Režiimides SUPPLY ja WAKE UP ei ole laadimisklambrid polaarsuseta. Järgige tähelepanelikult rakenduse juhiseid.

Ühendage laadimisklamber, millel on märk +, pluss-laadimispunkti või aku klemmiga ning ühendage laadimisklamber, millel on märk –, miinus-laadimispunkti või maanduspunktiga, järgides sõiduki juhendi juhiseid, enne režiimide SUPPLY või WAKE UP käivitamist rakenduses.

TÄHTIS! Režiime SUPPLY ja WAKE UP saab aktiveerida ainult siis, kui akude hooldusseade on mobiilsideseadme Bluetooth®-i tööulatuses.

SUPPLY

Valige SUPPLY, et muuta akude hooldusseade 12 V toiteallikaks, et toetada akut hooldustööde ajal või säilitada sõiduki toide aku vahetamise ajal. Režiimi SUPPLY aktiveerimine on võimalik ainult siis, kui teie mobiilsideseadme on akude hooldusseadme läheduses.

Pärast kasutamist lülitage rakenduses uuesti APTO™ laadimisele või lahutage akude hooldusseade enne klambrite eemaldamist pistikupesast.



HOIATUS! Ärge kasutage režiimi SUPPLY täielikult tühjenenud liitiumakudel (LiFePO₄), millel ei ole akuhaldussüsteemi. Täpsemat teavet saate aku tootjalt.

WAKE UP

Akude hooldusseadmega ei tohi tuvastada täielikult tühjenenud pliihappeakusid ja liitiumakusid, millel on alapingekaitse. Selliste akude kasutuskõlblikuks muutmiseks valige WAKE UP.

Kui funktsiooni WAKE UP käivitamine õnnestub, lülitub akude hooldusseade automaatselt APTO™ laadimisrežiimile.



HOIATUS! Ärge kasutage funktsiooni WAKE UP täielikult tühjenenud liitiumakudel (LiFePO₄), millel ei ole akuhaldussüsteemi.



HOIATUS! Režiimi SUPPLY või WAKE UP kasutamise ajal on sädemekaitse inaktiveeritud.

RECOND

Valige RECOND täielikult tühjenenud pliihappeakude taastamiseks ja hooldamiseks.



HOIATUS! Funktsiooni RECOND tohib kasutada ainult 1–2 korda aastas ja seda ei tohiks kasutada geel- või AGM-pliihappeakudel ega liitiumakudel (LiFePO₄).

TEHNILISED ANDMED

Sisend	220–240 V AC, 50–60 Hz, 1,2 A
Väljund	12 V, 8,0 A
Käivituspinge	1,8 V pliihappeakude tüübid 1,8 V liitiumakude tüübid: LiFePO ₄
Tagasisvoolu kadu*	Vastab väärtusele alla 1,5 Ah kuus
Pulsatsioon**	Alla 4 %
Ümbritsev töötemperatuur	–30 °C kuni +50 °C (–22 °F kuni +122 °F)
Akutüübid	12 V pliihappeakude tüübid: WET, MF, Ca/ Ca, AGM, EFB, geel 12 V liitiumakude tüübid: LiFePO ₄
Aku mahutavus	3–180 Ah
Kaitse tolmu, niiskuse ja sissetungimise eest	IP65
Temperatuuri kompensatsioon	Sisseehitatud laadimispinge kompensatsioon ümbritseva temperatuuri järgi
Netomass (seade koos kaablitega)	0,675 kg (1,5 lbs)
Mootmed (P × L × K)	235 × 88 × 52 mm (9,25 × 3,4 × 2 in)
Toitekaabli pikkus (sisend)	1,4 m (55 in)
Sagedusriba	2402–2480 MHz
Max raadiosagedus-võimsus (EIRP), WiFi®	+20 dBm
Max raadiosagedus-võimsus (EIRP), Bluetooth®, madalenergia	+10 dBm

* Tagasisvoolu kadu on vool, mis tühjendab akut, kui akude hooldusseade ei ole vooluvõrguga ühendatud. Akude hooldusseadmel on väga väike tagasisvoolu kadu.

** Laadimispinge ja laadimisvoolu kvaliteet on väga oluline. Voolu suur pulsatsioon soojendab akut, mis kiirendab plussidelektroodi vananemist. Pinge suur pulsatsioon võib kahjustada seadmeid, mis on akuga ühendatud. Akude hooldusseade toodab väga puhast pinget ja madala pulsatsiooniga voolu.

TARVIKUTE ÜLDISED GARANTIINGIMUSED

GARANTII

BMW pakub alates ostukuupäevast 24-kuulist garantiid tarvikute tootmisdefektide osas. Probleemide korral vaadake selle kasutusjuhendi toe jaotist ja vajaduse korral võtke ühendust BMW edasimüüjaga, kes korraldab seadme remondi või asendamise.



Märkus. Garantii ei kata väärkasutusest, valest käsitsemisest, löökidest või osadeks lahti võtmise katsetest tingitud kahjustusi.

EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON

Käesolevaga kinnitab CTEK SWEDEN AB, et raadioseade, mille tüüp on CS ONE (mudel 2009), vastab direktiivile 2014/53/EL.

EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

Bluetooth®-i sõnamärk ja logod on registreeritud kaubamärgid, mille omanik on Bluetooth® SIG, Inc., ning CTEK kasutab neid märke litsentsi alusel. Muud kaubamärgid ja käibenimed kuuluvad nende vastavatele omanikele.

TUGI

Mis tahes probleemide lahendamiseks kasutage esmalt selle kasutusjuhendi tõrkeotsingu juhiseid.

Kui vajate rohkem abi, tuge või teavet, valides rakenduses teema:

- Paigaldamine
- Seadme tõrkeotsing
- Rakendusega seotud
- Ühenduvus
- Muu

Mis tahes muu abi või garantii küsimuste korral võtke ühendust BMW edasimüüjaga.

Täieliku kasutusjuhendi juurde pääsemiseks skannige järgmine QR-kood:



TIETOJA BMW-YLLÄPITOLATURISTA

OMINAISUUDET

- Täysin automaattinen APTO™ (adaptiivinen lataus) -teknologia, kaikenlaisille 12 V:n liijyhappo (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) tai 12 V:n litium- (LiFePO4) akuille
- Helppo käyttää – lataaminen onnistuu ilman painikkeita tai tilojen valintaa
- Selkeä, kirkas näyttö näyttää montako tuntia akun täyteen lataus vie
- Voidaan turvallisesti jättää kytkettynä pitkiksi ajanjaksoiksi ylläpitolatauksen aikana
- Kestävä malli tekee käsittelystä huoletonta
- 24 kuukauden takuu
- Saatavilla lisäksi edistyksellisiä toimintoja (RECOND, WAKE UP, SUPPLY ja laajemmat asetukset) Bluetooth®- tai wifi-yhteydellä ja CTEK-sovelluksessa:

RECOND liijyhappoakkujen palauttamiseen ja uudistamiseen.

VAROITUS! Älä käytä RECOND-tilaa seuraaville akuille:

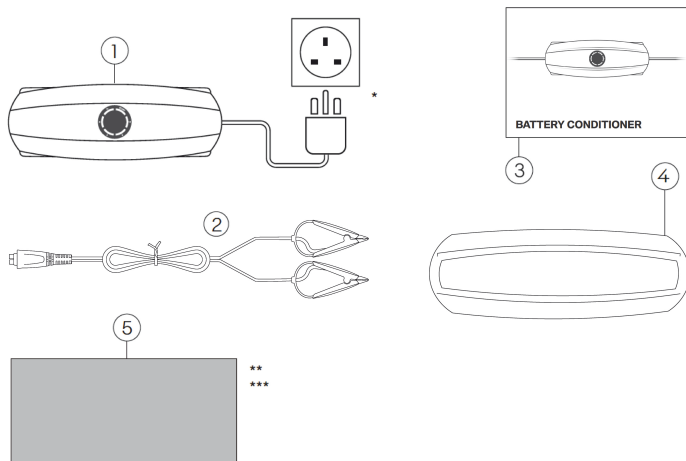
- litium: LiFePO4
- liijyhappo: GEL tai AGM

WAKE UP oletettavasti tyhjän litium- tai liijyhappoakun elvyttämiseen.

SUPPLY tukee akkua huoltotöiden aikana ja säilyttää yhteysvirran ajoneuvoon akun vaihdon/poiston yhteydessä.

ADVANCED SETTINGS laturin jännitteen ja ampeerien valvontaan.

SISÄLLYS



Nro	TUOTE	KÄYTETTY PAKKAUS-MATERIAALI**	MATERIAALI-KOODI	MATERIAALI-LUOKA***
1	Ylläpitolaturi	Läpinäkyvä kalvo	PP5	Muovi
2	Latauspuristimet	Nippuside	92	Komposiitti
3	käyttäjän käsikirjan	Paperi	PAP22	Paperi
4	Puskuri	---	---	---
5	Lahjarasia	Korttirasia	PAP20	Paperi

*Pistokkeet voivat vaihdella seinäpistorasiasi mukaan

**Pakkauksen osat voivat vaihdella mallin mukaan

***Tarkista kunnallisen jätehuoltosi toimintaehdot

TURVALLISUUS JA KIERRÄTYS

LUE KAIKKI TURVALLISUUS- JA KÄYTTÖOHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ



Ylläpitolaturi on tarkoitettu ainoastaan akkujen lataukseen teknisen erittelyn mukaisesti.



Älä käytä ylläpitolaturia muihin käyttötarkoituksiin.



Noudata aina akun valmistajan käyttö- ja turvallisuusohjeita.



Älä koskaan yritä ladata kertakäyttöisiä paristoja.



VAROITUS! Älä käytä RECOND-tilaa seuraaville akuille: - litium: LiFePO4, lyijyhappo: GEL tai AGM.



Älä koskaan aseta ylläpitolaturia akun päälle tai peitä laturia sen ladatessa.



Älä koskaan lataa jäähtynyttä tai vaurioitunutta akkua.



Älä koskaan käytä ylläpitolaturia vaurioituneiden kaapeleiden kanssa. Varmista, etteivät kuumat pinnat, terävät kulmat tai mikään muu ole päässyt vaurioittamaan kaapeleita.



BMW-jälleenmyyjän on vaihdettava vaurioitunut kaapeli BMW:n toimittamaan alkuperäiseen osaan. Käyttäjä voi vaihtaa irrotettavan kaapelin BMW:n toimittamaan alkuperäiseen osaan.



Älä koskaan vedä ylläpitolaturin kaapelia sen 3,0 metrin kokonaispituuden yli, sillä tämä voi aiheuttaa sähkömagneettisia häiriöitä. Käytä vain alkuperäisiä BMW:n toimittamia osia.



Verkkovirtayhteyden on vastattava kansallisia sähkölaitteiden asetuksia.



Lyijyhappoakut voivat tuottaa räjähtäviä kaasuja latauksen aikana. Estä kipinöiden syntyminen akun läheisyydessä. Varmista riittävä ilmanvaihto.



Ylläpitolaturit, joiden IP-luokitus on pienempi kuin IPX4 on tarkoitettu sisäkäyttöön. Katso tekninen erittely. Älä altista laitetta sateelle tai lumelle.



Varmista, että laturi on ylläpitolatissa ennen kuin jätät akun ilman valvontaa pidemmäksi aikaa. Virheen ilmetessä irrota ylläpitolaturi käsin.



Seuraava teksti koskee Euroopan ulkopuolisia maita: tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, aistillisia tai älyllisiä haasteita tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, elleivät he ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai tämä ole ohjannut heitä laitteen käytössä. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.



Seuraava teksti koskee Euroopan maita: tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on fyysisiä, aistillisia tai älyllisiä haasteita tai joilla ei ole kokemusta tai tietämystä, kun he ovat valvonnassa tai kun heitä on ohjeistettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai ylläpitää laitetta ilman valvontaa.

LAITTEEN HÄVITTÄMINEN

VELVOLLISUUTESI LAITTEEN LOPPUKÄYTTÄJÄNÄ



Tuotteet, jotka on merkitty yliviivatulla roska-astialla ja yhdellä mustalla palkilla sen alla, sisältävät osia, joita on käsiteltävä WEEE-direktiivin (2012/19/EU) mukaisesti. Siksi laite voidaan toimittaa ja palauttaa vain erillään kunnallijätteestä, so. sitä ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Laite voidaan esimerkiksi toimittaa kunnalliseen kierrätyspisteeseen tai, mikäli mahdollista, jälleenmyyjälle.

Tämä koskee myös kaikkia vanhan hävitettävän laitteen komponentteja, alakokoonpanoja ja kuluvia osia. Ennen vanhan laitteen hävittämistä kaikki irrotettavat vanhat paristot ja akut on poistettava laitteesta. Sama koskee lamp-puja, jotka voidaan poistaa vanhasta laitteesta sitä tuhoamatta. Loppukäyttäjä vastaa myös henkilötietojen poistamisesta vanhasta laitteesta.

KIERRÄTETTÄVÄT MATERIAALIT

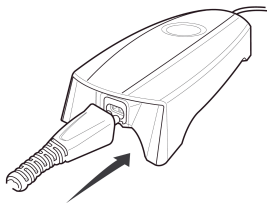


Kaikki tällä symbolilla merkityt materiaalit ovat kierrätettäviä. Älä hävitä näitä materiaaleja, erityisesti pakkausta, kotitalous-jätteenä, vaan kierrätysastioihin tai asianmukaisiin paikallisiin keräyspisteisiin. Kierrätä sähkö- ja elektroniikkaromu suojellaksesi ympäristöä ja terveyttä.

KÄYTTÖOHJEET

1

Liitä mukana toimitettu latauspuristin ylläpitolaturin lähtöporttiin.



2

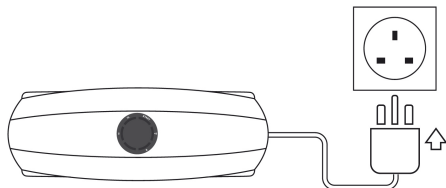
Liitä akkupuristimet 12 V:n akkuun. Ylläpitolaturissa on sisäänrakennettu navaton suoja, joka estää akkusi vaurioita. Akkupuristimet voidaan huoletta liittää kumpaan tahansa liittämiskohtaan.



Huomaa: katso ajoneuvon/akun valmistajan opasta liittämiskohtia varten.

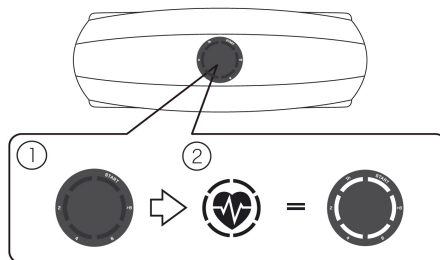
3

Liitä ylläpitolaturi syöttölähtöön.



4

APTO™-teknologia analysoi nyt ladattavan akun kunnan. LED-valo pyörii analysoinnin ajan.

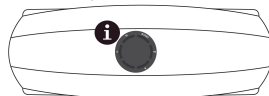


Huomaa: Mikäli LED-valot 2 ja > 8 ovat punaisia, katso vianetsintäosiota.

Katso muita toimintoja varten CTEK-sovellusta.

5

APTO™-teknologia tunnistaa automaattisesti akkutyypin ja käynnistää automaattisesti räätälöidyn latausohjelman.

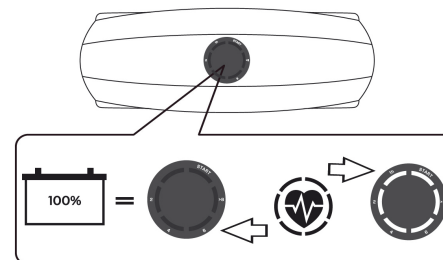


LED-valo näyttää latausajan.



6

Kun akku on ladattu täyteen, siirtyy ylläpitolaturi automaattisesti ylläpitotilaan ja ylläpitää turvallista varausta.



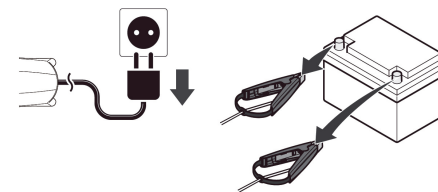
Ylläpitotilassa kaikki LED-valot sykkivät yhtä aikaa. Ylläpitotilassa akku voidaan huoletta jättää lataukseen pitkäaikaisen säilytyksen ajaksi.

Huomaa: Varmista, että ylläpitolaturi siirtyy ylläpitotilaan 80 tunnin enimmäisjakson jälkeen. Jos näin ei ole, voi akku olla viallinen. Testauta akku – se on ehkä vaihdettava.

7

Irrota ylläpitolaturi käytön jälkeen virtalähdöstä.

- Irrota ylläpitolaturi tätä varten syöttölähdöstä.
- Irrota sitten puristin BMW-ajoneuvostasi.
- Säilytä ylläpitolaturia sopivassa paikassa.



8

Asenna sovellus:

- Android: siirry älypuhelimella Play Kauppaan → hae 'CTEK App' → asenna
- iOS: siirry älypuhelimella App Storeen → hae 'CTEK App' → osta → asenna

Muut käyttöjärjestelmät: katso älypuhelimien ohjetta valitaksesi Sovelluskaupan ja asentaaksesi sovelluksen oikein.



9

Muodosta Bluetooth®-yhteys:

- Android – siirry asetuksiin → yhdistetyt laitteet → yhteydet → Bluetooth® → aktivoi
- iOS – siirry asetuksiin → Bluetooth® → kytke päälle

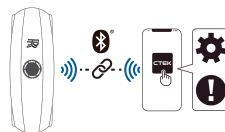
Muut käyttöjärjestelmät: katso älypuhelimien ohjetta muodostaaksesi Bluetooth®-yhteys oikein.



10

Avaa sovellus:

- Noudata sovelluksen ohjeita ja rekisteröi tili
- Noudata sovelluksen ohjeita ja yhdistä ylläpitolaturi



Huomaa: Ylläpitolaturi on valmis yhdistettäväksi kahden minuutin ajan niiden päälle kytke-
misen jälkeen. Siniset LED-valot
vilkkuvat tämän merkiksi.

Mikäli sinulla on asennuksen aikana tai sovelluksen kanssa ongelmia, katso tämän käyttöohjeen tukiosiota.



LISÄOMINAISUUDET

Kun sovellus on yhdistetty voit yhdistää wifi-verkkoon, valvoa latausta, jakaa laitteen muille käyttäjille ja päivittää ylläpitolaturin laiteohjelmiston. Lisäksi seuraavat ominaisuudet ovat käytettävissä vain sovelluksessa:



VAROITUS! Latauspuristimet eivät ole navattomia SUPPLY- ja WAKE UP -tiloissa. Noudata sovelluksen ohjeita huolellisesti.

yhdistä + -merkillä merkitty latauspuristin positiiviseen napaan tai akkupääätteeseen ja liitä - -merkillä merkitty latauspuristin negatiiviseen napaan tai maadoituspisteeseen ajoneuvon käyttöohjeen mukaisesti ennen kuin käynnistät SUPPLY- tai WAKE UP -tilan sovelluksessa.

TÄRKEÄÄ! SUPPLY- ja WAKE UP -tilat voidaan aktivoida vain, jos ylläpitolaturi on älypuhelimien Bluetooth®-kantaman sisällä.

SUPPLY

Valitse SUPPLY kytkeäksesi ylläpitolaturin 12 V:n syöttöyksiköksi, tukeaksesi akkua huoltotöiden aikana tai ylläpitääksesi ajoneuvon virtaa akun vaihdon aikana. SUPPLY-tila voidaan aktivoida vain kun älypuhelimesi sijaitsee ylläpitolaturin läheisyydessä.

Kytke käytön jälkeen sovelluksessa takaisin APTO™-lataukseen tai irrota ylläpitolaturi virtalähdöstä ennen puristinten poistamista.



VAROITUS! Älä käytä SUPPLY-tilaa syväpurkautuneiden litium (LiFePO₄) -akkujen kanssa, joissa ei ole akunhallintajärjestelmää. Katso lisätietoja varten akun valmistaja.

WAKE UP

Syväpurkautuneet lyijyhappo- ja litiumakut jännitesuojalla, ylläpitolaturi ei mahdollisesti tunnista. Valitse WAKE UP -tila elvyttääksesi tällaiset akut. Mikäli WAKE UP -yritys onnistuu, kytkee ylläpitolaturi automaattisesti APTO™-lataustilaan.



VAROITUS! Älä käytä WAKE UP -tilaa syväpurkautuneiden litium (LiFePO₄) -akkujen kanssa, joissa ei ole akunhallintajärjestelmää.



VAROITUS! Kipinäsuoja on kytketty pois päältä SUPPLY- tai WAKE UP -tiloja käytettäessä.

RECOND

Valitse RECOND palauttaaksesi ja uudistaaksesi syväpurkautuneet lyijyhappoakut.



VAROITUS! RECOND-tilaa tulisi käyttää vain 1–2 kertaa vuodessa, eikä sitä tulisi käyttää lyijyhappo-GEL- tai AGM-akkujen sekä litium (LiFePO₄) -akkujen kanssa.

TEKNINEN ERITTELY

Tulo	220–240 VAC, 50–60 Hz, 1,2 A
Lähtö	12 V, 8,0 A
Lähtöjännite	1,8 V lyijyhappoakkutyypit 1,8 V litiumakkutyypit: LiFePO ₄
Vastavirran kulutus*	Vastaa alle 1,5 Ah/kuukausi
Aaltoilu**	Alle 4 %
Ympäristön käyttölämpötila	-30 °C – +50 °C (-22 °F – +122 °F)
Akkutyypit	12 V lyijyhappoakkutyypit: WET, MF, Ca/ Ca, AGM, EFB, GEL 12 V litiumakkutyypit: LiFePO ₄
Akkukapasiteetti	3–180 Ah
Kotelointi	IP65
Lämpötilan kompensointi	Sisäänrakennettu latausjännitteen kompensointi ympäristön lämpötilan mukaan
Nettopaino (yksikkö kaapeleiden kanssa)	0,675 kg (1.5 lbs)
Mitat (P x L x K)	235 x 88 x 52 mm (9.25 x 3.4 x 2 in)
Verkkovirta-kaapelin pitiuus (tulo)	1,4 m (55 in)
Taajuuskaista	2 402 – 2 480 MHz
Maks. radiotaajuuden lähtövirta (EIRP), WIFI®	+20 dBm
Maks. radiotaajuuden lähtövirta (EIRP), Bluetooth® matala energia	+10 dBm

* Vastavirran kulutus on virta, joka kuluttaa akkua, jos ylläpitolaturia ei ole liitetty verkkovirtalähtöön. Ylläpitolaturissa on hyvin matala vastavirran kulutus.

** Latausjännitteen ja latausvirran laatu on erittäin tärkeää. Korkea virran aaltoilu lämmittää akkua, joka vanhentaa positiivista elektrodia. Korkea virran aaltoilu voi vahingoittaa muita akkuun liitettyjä laitteita. Ylläpitolaturi tuottaa erittäin puhtaan jännitteen ja virran matalalla aaltoilulla.

LISÄVARUSTEIDEN YLEISET TAKUUEHDOT

TAKUU

BMW myöntää lisävarusteille 24 kuukauden takuun ostopäivästä alkaen vain valmistusvirioille. Mikäli sinulla on kysyttävää, katso tämän oppaan tukiosiota ja ota tarvittaessa yhteyttä BMW-jälleenmyyjääsi, joka järjestää tuotteelle korjauksen tai vaihdon.



Huomaa: takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat väärinkäytöstä, virheellisestä käsittelystä, iskuista tai purkuyrityksistä.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Täten CTEK SWEDEN AB vakuuttaa, että radiolaite, tyyppi CS ONE (malli 2009) vastaa direktiivin 2014/53/EU vaatimuksia.

Voit lukea EU vaatimustenmukaisuusvakuutuksen kokonaisuudessaan seuraavasta Internet-osoitteesta: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

Bluetooth®-sanamerkki ja logot ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä, jotka omistaa Bluetooth® SIG, Inc. ja CTEK käyttää niitä lisensoidusti. Muut tavaramerkit ja kauppanimet kuuluvat niiden omistajille.

TUKI

Selvitä ongelmia tutkimalla ensin tämän oppaan vianetsintäopasta. Lisäapua, tukea tai tietoja varten katso sovelluksen kohtaa:

- Asennus
- Laitteen vianetsintä
- Sovelluksesta
- Yhdistäminen
- Muuta

Muissa aiheissa tai takuuaiheissa ota yhteyttä BMW-jälleenmyyjääsi.

Skannaa seuraava QR-koodi siirtyäksesi lukemaan koko käyttöoppaan:



LE MAINTENEUR DE BATTERIE BMW

FONCTIONNALITÉS

- Technologie Fully automatic APTO™ (Charge adaptative), pour tous types de batterie plomb-acide 12 V (HUMIDE, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) ou lithium 12 V (LiFePO4)
- Facile à utiliser, facile à mettre en œuvre – aucun bouton à actionner ni mode à sélectionner pour charger
- Écran clair et lumineux vous montrant le temps restant en heures jusqu'à ce que la batterie soit entièrement chargée
- Peut être laissé branché de longues périodes pendant la charge de maintenance
- Design durable facilitant la manipulation
- Garantie de 24 mois
- Fonctions avancées supplémentaires (RECOND, WAKE UP, SUPPLY & paramètres avancés) disponibles via une connexion Bluetooth® ou Wi-Fi et l'appli CTEK :

option **RECOND** pour restaurer et reconditionner les batteries plomb-acide.

AVERTISSEMENT ! Ne pas appliquer le mode RECOND aux types de batterie suivants :

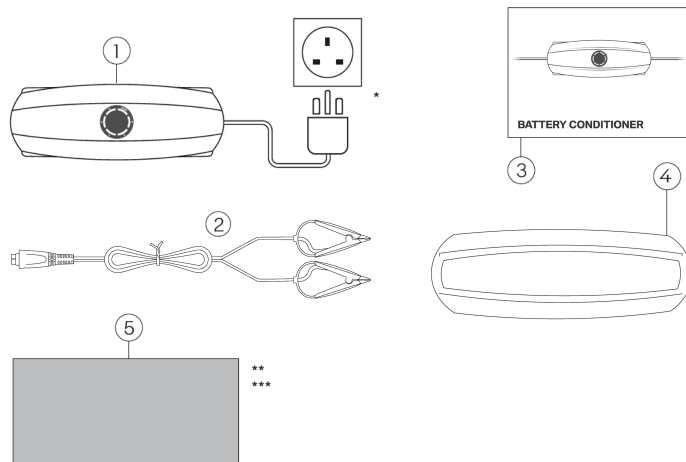
- Lithium : LiFePO4
- Plomb-acide : GEL ou AGM

option **WAKE UP** pour redonner vie aux batteries lithium et plomb-acide apparemment mortes.

ALIMENTATION pour soutenir la batterie pendant les travaux d'entretien et conserver l'alimentation avec le véhicule pendant le remplacement / la dépose de la batterie.

PARAMÈTRES AVANCÉS pour surveiller la tension et l'ampérage du chargeur.

SOMMAIRE



N°	ARTICLE	MATÉRIAU D'EMBALLAGE UTILISÉ**	CODE DE MATÉRIEL	CATÉGORIE DE MATÉRIEL***
1	Mainteneur de batterie	Film transparent	PP5	Plastique
2	Pinces de charge	Serre-câbles	92	Matériau composite
3	Manuel Utilisateur	Papier	PAP22	Papier
4	Butoir	---	---	---
5	Boîte cadeau	Carton	PAP20	Papier

*Les fiches d'alimentation peuvent différer pour s'adapter à votre prise murale

**Les éléments d'emballage peuvent varier en fonction du modèle

***Vérifiez les dispositions de votre municipalité en matière de gestion des déchets

SÉCURITÉ ET RECYCLAGE

LIRE L'INTÉGRALITÉ DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION AVANT TOUTE UTILISATION



Le Mainteneur de batterie est destiné à charger uniquement des batteries conformes aux spécifications techniques.



Ne pas utiliser le Mainteneur de batterie pour d'autres usages.



Toujours suivre les recommandations d'utilisation et de sécurité du fabricant de la batterie.



Ne jamais essayer de charger des batteries non rechargeables.



AVERTISSEMENT ! Ne pas appliquer le MODE RECOND aux types de batterie suivants :- Lithium : LiFePO₄, plomb-acide : GEL ou AGM.



Ne jamais placer le Mainteneur de batterie au-dessus de la batterie ni couvrir le chargeur de batterie pendant la charge.



Ne jamais charger une batterie gelée ou endommagée.



Ne jamais utiliser le Mainteneur de batterie avec des câbles endommagés. S'assurer que les câbles n'ont pas été endommagés par des surfaces chaudes, des arêtes vives ou autres.



Un câble endommagé doit être remplacé par un concessionnaire BMW à l'aide d'une pièce d'origine BMW fournie par BMW. Un câble détachable peut être remplacé par l'utilisateur à l'aide d'une pièce d'origine BMW.



Ne jamais prolonger le câble du Mainteneur de batterie au-delà d'une longueur totale de 3,0 m. N'utiliser que des pièces originales fournies par BMW.



La connexion au secteur doit s'effectuer en conformité avec les réglementations nationales relatives aux installations électriques.



Pendant la charge, les batteries plomb-acide peuvent émettre des gaz explosifs. Éviter toute étincelle à proximité de la batterie. Assurer une bonne ventilation.



Les Mainteneurs de batterie d'une classe IP inférieure à 1PX4 sont conçus pour une utilisation en intérieur. Voir les caractéristiques techniques. Ne pas exposer de batterie à la pluie ou la neige.



S'assurer que le chargeur de batterie a activé le « Mode Maintenance » avant de laisser toute batterie sans surveillance pendant une longue période. Si une erreur se produit, déconnecter le Mainteneur de batterie manuellement.



Ce texte est applicable dans les pays extra-européens :

L'appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants compris) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles n'aient été supervision ou instruites quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Ce texte est applicable dans les pays européens : Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou cognitives sont réduites, ou qui ne disposent pas d'une expérience et de connaissances suffisantes, s'ils ont bénéficié d'une supervision ou d'instructions quant à l'utilisation en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers inhérents à l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants non supervisés.

MISE AU REBUT DE L'APPAREIL

VOTRE OBLIGATION EN TANT UTILISATEUR FINAL



Les produits marqués du symbole de la poubelle barrée d'une croix et d'une seule barre noire en dessous contiennent des pièces qui doivent être manipulées conformément à la directive DEEE (2012/19/UE). L'appareil ne peut donc être collecté et repris que séparément des ordures ménagères non triées, c'est-à-dire qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. L'appareil peut par exemple être déposé dans un point de collecte municipal ou, le cas échéant, chez un distributeur.

Ceci s'applique également à tous les composants, sous-ensembles et consommables de l'ancien appareil à éliminer. Avant de pouvoir éliminer l'ancien appareil, toutes les batteries et accumulateurs usagés qui ne sont pas enfermés dans l'ancien appareil doivent être séparés de l'ancien appareil. Il en va de même pour les lampes qui peuvent être retirées de l'ancien appareil sans être détruites. L'utilisateur final est aussi responsable de la suppression des données personnelles de l'ancien appareil.

REMARQUES SUR LE RECYCLAGE DU MATÉRIEL



Aidez à recycler tous les matériaux marqués de ce symbole. Ne jetez pas ces matériaux, en particulier les emballages, dans les ordures ménagères mais dans les conteneurs de recyclage mis à disposition ou dans les systèmes de collecte locaux appropriés.

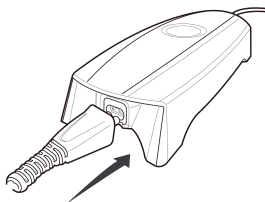
Recyclez les équipements électriques et électroniques pour la protection de l'environnement et de la santé



INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

1

Connecter la pince de charge fournie au port de sortie du Mainteneur de batterie.



2

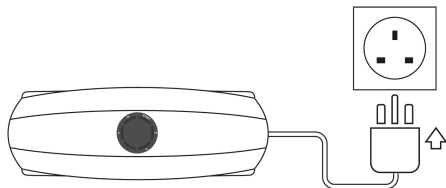
Connecter les pinces de batterie à la batterie 12 V. Le Mainteneur de batterie possède une protection sans polarité pour éviter d'endommager votre batterie. Les pinces de batterie peuvent être branchées à n'importe quelle borne.



Remarque : Se référer le guide des fabricants du véhicule / de la batterie pour les points de connexion des bornes.

3

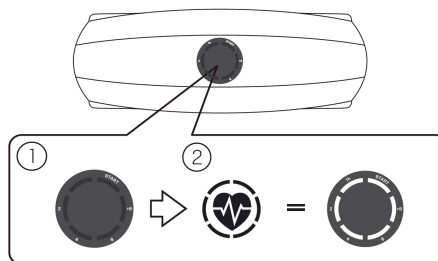
Brancher le Mainteneur de batterie à la prise d'alimentation.



4

La technologie APTO™ va désormais analyser l'état de la batterie à charger.

L'indicateur à LED va changer d'état pendant cette procédure.

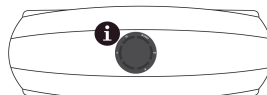


Remarque : Si les indicateurs à LED '2' & '3' sont allumés en rouge, consulter la section Dépannage.

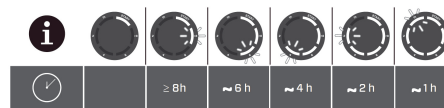
Pour des fonctions additionnelles, merci de consulter l'appli CTEK.

5

La technologie APTO™ reconnaît automatiquement le type de batterie et propose automatiquement un programme de charge adapté.

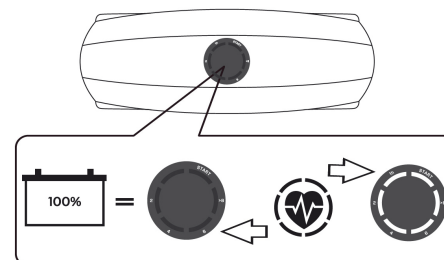


Le temps de charge est indiqué sur l'indicateur à LED.



6

Une fois la batterie entièrement chargée, le Mainteneur de batterie va automatiquement passer en mode Maintenance et maintenir une charge sûre.



Le mode Maintenance est indiqué par toutes les lumières de l'indicateur à LED qui pulsent. En mode Maintenance, la batterie peut être laissée en toute sécurité en charge lors d'un stockage prolongé.

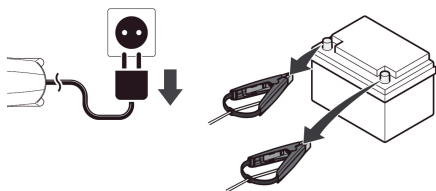


Remarque : Vérifier que le Mainteneur de batterie passe bien en mode Maintenance après une période maximale de 80 heures. Si ce n'est pas le cas, la batterie pourrait être défectueuse. Veuillez faire tester la batterie – il se peut qu'il faille la remplacer.

7

Après utilisation, déconnecter le Mainteneur de batterie de la prise d'alimentation.

- Pour la déconnecter, débrancher le Mainteneur de batterie de la prise d'alimentation
- Ensuite, débrancher la pince de votre BMW
- Ranger le Mainteneur de batterie dans un endroit approprié



8

Installation de l'appli :

- Android – Sur le terminal mobile intelligent, allez dans 'Play Store' → recherchez 'CTEK App' → 'Installer'
- iOS – Sur le terminal mobile intelligent, allez dans 'App store' → recherchez 'CTEK App' → 'Installer'

Autres systèmes d'exploitation – Consultez le manuel du terminal mobile intelligent pour sélectionner correctement l'App store et installez l'appli.



9

Établissement de la connexion Bluetooth® :

- Android – Allez à 'Paramètres' → 'Appareils connectés' → 'Préférences de connexion' → 'Bluetooth®' → 'Activer'
- iOS – Allez à Réglages 'Réglages' → 'Bluetooth®' → basculez pour activer

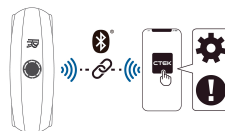
Autres systèmes d'exploitation : Consultez le manuel du terminal mobile intelligent pour établir correctement la connexion Bluetooth®.



10

Ouverture de l'appli :

- Suivez les instructions lorsque vous êtes invités dans l'appli à enregistrer un compte
- Suivez les instructions lorsque vous êtes invités à vous appairer avec le Mainteneur de batterie



Remarque : Le Mainteneur de batterie est prêt pour l'appairage pendant 2 minutes après avoir été mis sous tension. Ce qu'indique les LED bleues qui clignotent.



Si vous rencontrez des difficultés pour installer ou utiliser l'appli, veuillez-vous référer à la section Assistance de ce manuel Utilisateur.

FONCTIONS ADDITIONNELLES

Une fois l'appli appairée, vous serez en mesure de vous connecter à un réseau Wi-Fi, de surveiller la progression de la charge, de partager le périphérique avec d'autres utilisateurs et de mettre à jour le micrologiciel du Mainteneur de batterie. De plus, les fonctionnalités suivantes seront également disponibles via l'appli :



AVERTISSEMENT! Dans les modes SUPPLY et WAKE UP, Les pinces de charge ne sont pas sans polarité. Suivez attentivement les instructions dans l'appli.

Connectez la pince de charge repérée par un signe « + » au point de charge positive ou à la borne de batterie et connectez la pince de charge repérée par un signe « - » au point de charge négatif ou au point de terre, conformément aux instructions du manuel du véhicule avant d'activer les modes SUPPLY ou WAKE UP dans l'appli.

IMPORTANT! Les modes SUPPLY et WAKE UP peuvent uniquement être activés si le Mainteneur de batterie se trouve à portée de réception Bluetooth® de l'appareil mobile intelligent.

SUPPLY

Sélectionnez SUPPLY pour transformer le Mainteneur de batterie en un module d'alimentation 12 V pour assister la batterie pendant le travail de maintenance ou pour retenir l'électricité dans le véhicule pendant un remplacement de batterie. L'activation de SUPPLY est uniquement possible si votre appareil mobile intelligent se trouve à proximité du mainteneur de batterie.

Après utilisation, repassez en charge APTO™ dans l'appli ou débranchez le Mainteneur de batterie de la prise électrique avant de retirer les pinces.



AVERTISSEMENT! Ne pas utiliser SUPPLY sur des batteries au lithium (LiFePO4) profondément déchargées ne possédant pas de système de gestion de la batterie. Veuillez-vous référer au fabricant de la batterie pour obtenir des détails.

WAKE UP

Les batteries plomb-acide profondément déchargées et les batteries au lithium avec protection contre les sous-tensions peuvent ne pas être détectées par le Mainteneur de batterie. Sélectionnez WAKE-UP pour ramener de telles batteries à la vie.

Si la tentative de WAKE UP aboutit, le Mainteneur de batterie passera automatiquement en mode de charge APTO™.



AVERTISSEMENT! Ne pas utiliser WAKE UP sur des batteries au lithium (LiFePO4) profondément déchargées ne possédant pas de système de gestion de la batterie.



AVERTISSEMENT! La protection contre les étincelles est désactivée lors de l'utilisation des modes SUPPLY ou WAKE UP.

RECOND

Sélectionnez RECOND pour restaurer et reconditionner des batteries plomb-acide profondément déchargées.



AVERTISSEMENT! RECOND devrait uniquement être utilisé 1 à 2 fois par an et ne devrait pas être utilisé sur des batteries plomb-acide GEL ou AGM ni sur des batteries au lithium (LiFePO4).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Entrée	220-240 V AC, 50-60 Hz, 1,2 A
Sortie	12 V, 8,0 A
Tension de démarrage	Types de batterie plomb-acide 1,8 V Types de batterie au lithium 1,8 V : LiFePO4
Consommation de courant de retour*	Correspondant à moins de 1,5 Ah/mois
Ondulation**	Inférieure à 4 %
Température ambiante de fonctionnement	de -30 °C à +50 °C (de -22 °F à +122 °F)
Types de batterie	Types de batterie 12 V plomb-acide : Types de batterie HUMIDE, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL 12 V au lithium : LiFePO4
Capacité de la batterie	3-180 Ah
Degré de protection	IP65
Compensation de température	Compensation de tension de charge intégrée en fonction de la température ambiante
Poids net (unité avec câbles)	0,675 Kg (1.5 lbs)
Dimensions (L X I X H)	235 x 88 x 52 mm (9,25 x 3,4 x 2 po)
Longueur du câble sec-teur (Entrée)	1,4 m (55 in)
Bande de fréquence	de 2402 à 2480 MHz
Puissance de sortie RF max. (EIRP), WIFI®	+20 dBm
Puissance de sortie RF max. (EIRP), Bluetooth® low energy	+10 dBm

* La consommation de courant de retour est le courant qui pompe la batterie si le Mainteneur de batterie n'est pas connecté à la prise secteur. Le Mainteneur de batterie a eu une très faible consommation de courant de retour.

****** La qualité de la tension de charge et du courant de charge est très importante. Une ondulation importante du courant chauffe la batterie, ce qui a un effet de vieillissement sur l'électrode positive. Une ondulation importante de la tension pourrait endommager d'autres équipements connectés à la batterie. Le Mainteneur de batterie produit une tension très propre et un courant de faible ondulation.

DÉTAILS DE GARANTIE GÉNÉRAUX POUR LES ACCESSOIRES

GARANTIE

BMW offre une garantie de 24 mois sur les accessoires à compter de la date d'achat, uniquement pour les défauts de fabrication. Si vous rencontrez le moindre problème, veuillez-vous reporter à la section Assistance et si nécessaire, contactez votre concessionnaire BMW qui fera le nécessaire pour réparer ou remplacer le produit.



Remarque : La garantie ne couvre pas les dommages dus à une mauvaise utilisation, une mauvaise manipulation, à des coups ou à des tentatives de désassemblage.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Par la présente, CTEK SWEDEN AB déclare que l'équipement de type radio, CS ONE (modèle 2009) est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

Le monogramme et les logos Bluetooth® sont des marques déposées détenues par la Bluetooth® SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par CTEK s'effectue sous licence.

Les autres noms de marque et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

ASSISTANCE

Pour résoudre les problèmes, veuillez commencer par recourir au guide de résolution de problèmes de ce manuel.

Si vous avez besoin d'aide, d'assistance ou d'informations supplémentaires, veuillez consulter l'appli :

- Installation
- Dépannage de l'appareil
- Appli
- Connectivité
- Autre

Pour toute autre assistance ou des questions liées à la garantie, veuillez contacter votre concessionnaire BMW.

Scannez le QR code suivant pour accéder au manuel utilisateur complet.



O BMW UREĐAJU ZA ODRŽAVANJE BATERIJE

ZNAČAJKE

- Potpuno automatska APTO™ (adaptivna tehnologija punjenja), za sve vrste 12V olovno-kiselinskih (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) ili 12V litijevih (LiFePO4) baterija
- Jednostavno za upotrebu, jednostavno za rukovanje – nema tipki za pritiskanje ili načina rada za odabir tijekom punjenja
- Jasan, svijetao zaslon pokazuje koliko je vremena preostalo u satima do potpunog punjenja baterije
- Može se sigurno ostaviti spojenim duže vrijeme tijekom punjenja za održavanje
- Izdržljiv dizajn za jednostavno rukovanje
- Jamstvo 24 mjeseca
- Dodatne napredne funkcije (REGENERIRANJE „RECOND“, BUĐENJE „WAKE UP“, NAPAJANJE „SUPPLY“ i napredne postavke) dostupne putem Bluetooth® ili Wi-Fi veze i aplikacije CTEK:

RECOND (REGENERIRANJE) mogućnost restauracije i regeneriranja olovno-kiselinskih baterija.

UPOZORENJE! Ne upotrebljavajte način rada RECOND na sljedećim vrstama baterija:

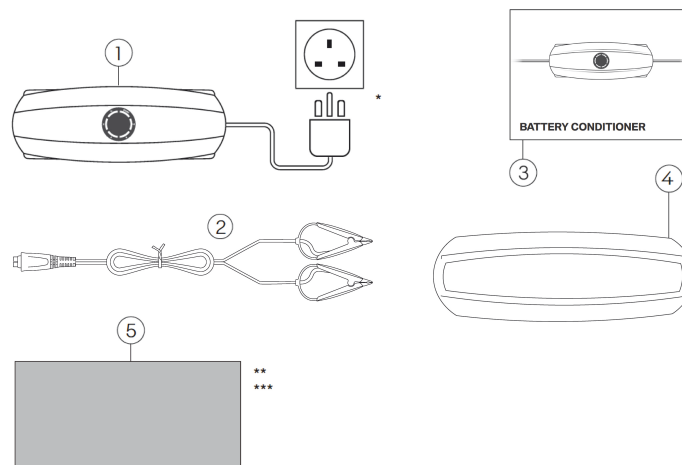
- Litij: LiFePO4
- Olovna kiselina: GEL ili AGM

WAKE UP (BUĐENJE) mogućnost oživljavanja naizgled pokvarenih litijevih i olovnih baterija.

SUPPLY (NAPAJANJE) za podupiranje baterije tijekom servisnih radova i održavanje kontaktnog napajanja vozila tijekom zamjene/vađenja baterije.

NAPREDNE POSTAVKE za praćenje napona i amperaže punjača.

SADRŽAJ



BR. STAVKE		KORIŠTENI MATERIJAL ZA AMBALA- ŽU**	ŠIFRA MA- TERIJALA	KATEGORIJA MATERIJA- LA***
1	Uređaj za održavanje baterije	Prozirna folija	PP5	Plastika
2	Stezaljke za punjenje	Vezica za kabel	92	Kompozitni materijal
3	Priručnik za uporabu	Papir	PAP22	Papir
4	Odbojnik	---	---	---
5	Poklon kutija	Kartona	PAP20	Papir

*Utikači se mogu razlikovati ovisno o vašoj zidnoj utičnici

**Elementi ambalaže mogu se razlikovati ovisno o modelu

***Provjerite odredbe vaše općine za gospodarenje otpadom

SIGURNOST I RECIKLIRANJE

PRIJE UPOTREBE PROČITAJTE SVE SIGURNOSNE I KORISNIČKE UPUTE



Uređaj za održavanje baterije namijenjen je samo za punjenje baterija u skladu s tehničkim specifikacijama.



Ne upotrebljavajte uređaj za održavanje baterije ni u koju drugu svrhu.



Uvijek slijedite korisničke i sigurnosne preporuke proizvođača baterija.



Nikad ne pokušavajte puniti baterije koje nije moguće puniti.



UPOZORENJE! Ne upotrebljavajte način rada RECOND na sljedećim vrstama baterija:- Litij: LiFePO₄, Olovna kiselina: GEL ili AGM.



Nikad ne stavljajte uređaj za održavanje baterije na bateriju i nikad ne pokrivajte punjač tijekom punjenja.



Nikad ne puniti smrznutu ili oštećenu bateriju.



Nikad ne upotrebljavajte uređaj za održavanje baterije s oštećenim kabelima. Povjerite da kabeli nisu oštećeni vrućim površinama, oštrim rubovima ili na bilo koji drugi način.



Oštećeni kabel mora zamijeniti BMW prodavač originalnim dijelom koji isporučuje BMW. Odvojivi kabel korisnik može zamijeniti originalnim dijelom koji isporučuje BMW.



Nikad ne produžite kabel uređaja za održavanje baterije na ukupnu dužinu veću od 3,0 m jer to može uzrokovati elektromagnetske smetnje. Upotrebljavajte samo originalne dijelove koje isporučuje BMW.



Spajanje na električnu mrežu mora biti u skladu s nacionalnim propisima za električne instalacije.



Tijekom punjenja, olovne baterije mogu ispuštati eksplozivne plinove. Sprječite iskrenje u blizini baterije. Osigurajte dobru ventilaciju.



Uređaji za održavanje baterije s IP-klasom nižom od IPX4 namijenjeni su za unutarnju upotrebu. Pogledajte tehničke specifikacije. Ne izlažite kiši ili snijegu.



Prije nego što bateriju ostavite bez nadzora duže vrijeme, provjerite je li punjač ušao u „Način održavanja“. Ako se pojavi bilo kakva pogreška, ručno isključite uređaj za održavanje baterije.



Ovaj tekst vrijedi izvan europskih država: Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako im osoba odgovorna za njihovu sigurnost ne pruži nadzor ili im da upute o upotrebi uređaja. Djecu je potrebno nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.



Ovaj tekst vrijedi u europskim državama: Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako im je dan savjet o sigurnom upotrebi uređaja te ako razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje koje provodi korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

ODLAGANJE UREĐAJA

VAŠA OBEZA KAO KRAJNJI KORISNIK



Proizvodi označeni simbolom prekrížene kante za otpad na kotačima i jednom crnom trakom ispod sadržavaju dijelove s kojima je potrebno postupati u skladu s Direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU). Uređaj je stoga dozvoljeno prikupljati i odvoziti natrag samo odvojeno od nesortiranog komunalnog otpada, tj. nije ga dozvoljeno odlagati s kućnim otpadom. Uređaj je, na primjer, moguće odnijeti na komunalno sabirno mjesto ili, gdje je to primjenjivo, distributeru.

To se odnosi i na sve komponente, podslopove i potrošni materijal starog uređaja koji se odlaze. Prije odlaganja starog uređaja, potrebno je odvojiti sve stare baterije i akumulatore koji nisu u njemu. Isto vrijedi i za lampice koje je moguće ukloniti iz starog uređaja bez uništavanja. Krajnji je korisnik odgovoran i za brisanje osobnih podataka sa starog uređaja.

NAPOMENE O RECIKLIRANJU MATERIJALA

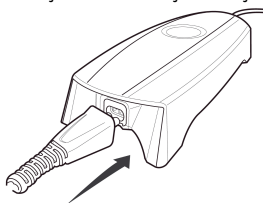


Pomozite reciklirati sve materijale označene ovim simbolom. Ne odlazite takve materijale, posebno ambalažu, u kućni otpad, već u predviđene spremnike za recikliranje ili u odgovarajuće lokalne sustave za prikupljanje. Reciklirajte električnu i elektroničku opremu radi zaštite okoliša i zdravlja.

UPUTE ZA RAD

1

Spojite isporučenu stezaljku za punjenje na izlazni priključak uređaja za održavanje baterije.



2

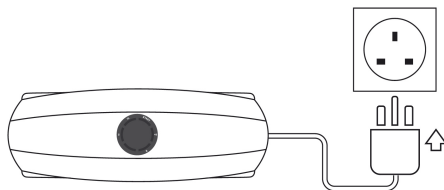
Spojite stezaljke baterije na 12 V bateriju. Uređaj za održavanje baterije ima ugrađenu zaštitu od polariteta kako bi se spriječilo oštećenje baterije. Stezaljke baterije mogu se sigurno instalirati na bilo koji priključak.



Bilješka: Za točke spajanja terminala pogledajte vodič proizvođača vozila/ baterije.

3

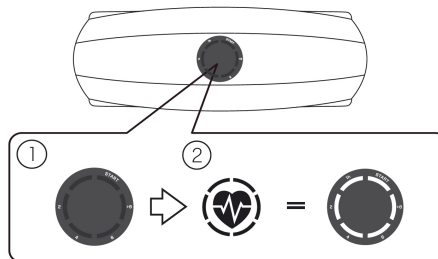
Uključite uređaj za održavanje baterije u utičnicu.



4

APTTM tehnologija sad će analizirati stanje baterije koju treba puniti.

LED indikator ciklički će svijetliti tijekom ovog procesa.

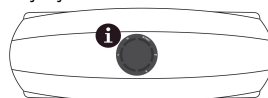


Bilješka: Ako LED indikatori „2” i „>8” svijetle crveno, pogledajte odjeljak Rješavanje problema.

Za dodatne značajke pogledajte aplikaciju CTEK.

5

APTTM tehnologija automatski prepoznaje vrstu baterije i zatim automatski isporučuje prilagođeni program punjenja.

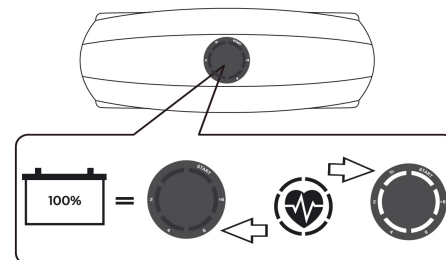


Vrijeme punjenja prikazano je na LED indikatoru.



6

Kad je baterija potpuno napunjena, uređaj za održavanje baterije automatski prelazi u način rada za održavanje i održava sigurno punjenje.



Način rada za održavanje označen je pulsiranjem svih lampica na LED indikatoru. U načinu rada za održavanje bateriju je moguće sigurno puniti radi dugotrajnog skladištenja.



Bilješka: Provjerite prelazi li uređaj za održavanje baterije u način rada za održavanje nakon maksimalno 80 sati. Ako ne, baterija bi mogla biti neispravna. Testirajte bateriju – možda ju je potrebno zamijeniti.

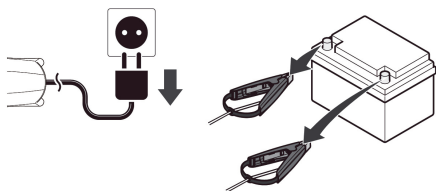
7

Nakon upotrebe, isključite uređaj za održavanje baterije iz utičnice.

– Za isključivanje, isključite uređaj za održavanje baterije iz utičnice

– Zatim uklonite stezaljku s vašeg BMW automobila

– Pohranite uređaj za održavanje baterije na prikladno mjesto



8

Instalirajte aplikaciju:

- Android – Na pametnom mobilnom uređaju idite na „Play Store” → pretražite „CTEK App” → „Instaliraj”
- iOS – Na pametnom mobilnom uređaju idite na „App Store” → pretražite „CTEK App” → „Preuzmi” → „Instaliraj”

Ostali operativni sustavi – Za ispravan odabir trgovine aplikacija i instaliranje aplikacije pogledajte priručnik za pametni mobilni uređaj.



9

Uspostavljanje Bluetooth® veze:

- Android – Idite na „Postavke” → „Povezani uređaji” → „Postavke veze” → „Bluetooth®” → „Aktiviraj”
- iOS – Idite na „Postavke” → „Bluetooth®” → prebacite za aktivaciju

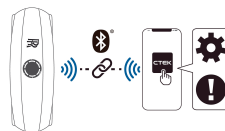
Ostali operativni sustavi: Za pravilno uspostavljanje Bluetooth® veze pogledajte priručnik za pametni mobilni uređaj.



10

Otvorite aplikaciju:

- Slijedite upute kad se to od vas zatraži u aplikaciji za registraciju računa
- Slijedite upute kad se to od vas zatraži u aplikaciji za uparivanje s uređajem za održavanje baterije



Bilješka: Uređaj za održavanje baterije spreman je za uparivanje 2 minute nakon uključivanja. To je moguće signalizirati treptanjem plavih LED dioda.

Ako imate poteškoća s instaliranjem ili korištenjem aplikacije, pogledajte odjeljak Podrška u ovom priručniku za upotrebu.



DODATNE ZNAČAJKE

Uparivanjem aplikacije moći ćete se povezati s Wi-Fi mrežom, pratiti napredak punjenja, dijeliti uređaj s drugim korisnicima i ažurirati ugrađeni softver uređaja za održavanje baterije. Osim toga, sljedeće značajke bit će dostupne samo putem aplikacije:



UPOZORENJE! U načinima rada SUPPLY i WAKE UP, stezaljke za punjenje nisu bez polariteta. Pažljivo slijedite upute u aplikaciji.

Spojite stezaljku za punjenje označenu znakom „+“ na pozitivni pol baterije, a stezaljku za punjenje sa znakom „-“ na negativni pol ili uzemljenje, prema uputama u priručniku za vozilo, prije pokretanja načina rada SUPPLY ili WAKE UP u aplikaciji.

VAŽNO! Načine rada SUPPLY i WAKE UP moguće je aktivirati samo ako se uređaj za održavanje baterije nalazi unutar Bluetooth® dometa pametnog mobilnog uređaja.

SUPPLY

Odaberite SUPPLY kako biste uređaj za održavanje baterije pretvorili u 12V jedinicu za napajanje, za podršku bateriji tijekom servisnih radova ili za održavanje napajanja u vozilu tijekom zamjene baterije. Aktivacija načina rada SUPPLY moguća je samo kada se vaš pametni mobilni uređaj nalazi u blizini uređaja za održavanje baterije.

Nakon upotrebe, vratite se na APTO™ punjenje u aplikaciji ili isključite uređaj za održavanje baterije iz utičnice prije nego što uklonite stezaljke.



UPOZORENJE! Ne upotrebljavajte način rada SUPPLY na duboko ispražnjenim litijevim (LiFePO₄) baterijama koje nemaju sustav upravljanja baterijom. Za detalje se obratite proizvođaču baterije.

WAKE UP

Duboko ispražnjene olovno-kiselinske baterije i litijeve baterije sa zaštitom od podnapona možda se neće otkriti uređajem za održavanje baterije. Odaberite način rada WAKE UP kako biste takve baterije vratili u rad.

Ako je pokušaj načina rada WAKE UP uspješan, uređaj za održavanje baterije automatski će se prebaciti na APTO™ način punjenja.



UPOZORENJE! Ne upotrebljavajte način rada WAKE UP na duboko ispražnjenim litijevim (LiFePO₄) baterijama koje nemaju sustav upravljanja baterijom.



UPOZORENJE! Zaštita od iskri onemogućena je kad se koriste načini rada SUPPLY ili WAKE UP.

RECOND

Odaberite način rada RECOND za obnovu i regeneriranje duboko ispražnjenih olovno-kiselinskih baterija.



UPOZORENJE! Način rada RECOND treba upotrebljavati samo 1 – 2 puta godišnje i ne smije se upotrebljavati na olovnim GEL ili AGM baterijama, kao ni na litijevim (LiFePO₄) baterijama.

TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Ulaz	220–240 VAC, 50-60 Hz, 1,2 A
Izlaz	12 V, 8,0 A
Početna voltaža	Vrste olovnih baterija od 1,8 V Vrste litijevih baterija od 1,8 V: LiFePO ₄
Povratni odvod struje*	Odgovara manje od 1,5 Ah/mjesečno
Valovitost**	Manje od 4 %
Radna temperatura okoline	-30 °C do +50 °C (-22 °F do +122 °F)
Vrste baterija	Vrste 12 V olovno-kiselinskih baterija: WET, MF, Ca/ Ca, AGM, EFB, GEL 12 V Vrste litijevih baterija: LiFePO ₄
Kapacitet baterije	3–180 Ah
Zaštita od prodora	IP65
Kompenzacija temperature	Ugrađena kompenzacija napona punjenja prema temperaturi okoline
Neto težina (jedinica s kabelima)	0,675 kg (1,5 lbs)
Dimenzije (D X Š X V)	235 x 88 x 52 mm (9,25 x 3,4 x 2 in)
Dužina mrežnog kabela (ulaz)	1,4 m (55 in)
Frekvencijski pojas	2402 – 2480 MHz
Maks. RF izlazna snaga (EIRP), WIFI®	+20 dBm
Maks. RF izlazna snaga (EIRP), Bluetooth® niske energije	+10 dBm

* Povratna struja pražnjenja je struja koja prazni bateriju ako uređaj za održavanje baterije nije spojen na električnu utičnicu. Uređaj za održavanje baterije ima vrlo nisku povratnu struju pražnjenja.

** Kvaliteta napona punjenja i struje punjenja vrlo je važna. Visoka naponska valovitost zagrijava bateriju, što uzrokuje starenje pozitivne elektrode. Visoka naponska valovitost mogla bi oštetiti drugu opremu spoenu na bateriju. Uređaj za održavanje baterije proizvodi vrlo čist napon i struju s niskim valovitošću.

OPĆI JAMSTVENI PODACI ZA DODATNU OPREMU

JAMSTVO

BMW nudi jamstvo od 24 mjeseca na dodatnu opremu od datuma kupnje, isključivo za proizvodne nedostatke. Ako imate bilo kakvih nedoumica, pogledajte odjeljak Podrška u ovom priručniku za uporabu i po potrebi se obratite svom BMW prodavaču koji će organizirati popravak ili zamjenu artikla.



Bilješka: Jamstvo ne pokriva nikakvu štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe, nepravilnog rukovanja, udara ili pokušaja rastavljanja.

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovime CTEK SWEDEN AB izjavljuje da je tip radio opreme CS ONE (Model 2009) u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Puni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

Riječ i logotipi Bluetooth® registrirani su zaštitni znakovi u vlasništvu poduzeća Bluetooth® SIG, Inc., a poduzeće CTEK ih koristi temeljem licence.

Ostali zaštitni znakovi i trgovačka imena vlasništvo su njihovih vlasnika.

PODRŠKA

Za rješavanje bilo kakvih problema prvo upotrijebite vodič za rješavanje problema u ovom priručniku za uporabu.

Ako vam je potrebna dodatna pomoć, podrška ili informacije, upotrijebite aplikaciju navodeći:

- Instalacija
- Rješavanje problema s uređajem
- Povezano s aplikacijom
- Povezivost
- Ostalo

Za dodatnu pomoć ili teme povezane s jamstvom obratite se svom BMW prodavaču.

Skenirajte sljedeći QR kod za pristup cjelovitim uputama za uporabu:



UM BMW RAFGEYMISJAFNARANN

EIGINLEIKAR

- Alsjálfvirk APTO™ (aðlögunarhleðsla, e. Adaptive Charging) tækni, fyrir allar gerðir 12V blýsýrurafgeyma (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) eða 12V litíumrafgeyma (LiFePO4)
- Auðvelt að nota og stjórna – ekki þarf að ýta á neina takka eða velja hami meðan á hleðslu stendur
- Skýr og bjartur skjár sýnir hversu margar klukkustundir eru eftir þar til rafgeymirinn er fullhlaðinn
- Hægt er að skilja hann eftir tengdan á öruggan hátt í langan tíma meðan á viðhaldshleðslu stendur
- Endingargóð hönnun til að auðvelda meðhöndlun
- 24-mánaða ábyrgð
- Aukalegar sértækar aðgerðir (RECOND, WAKE UP, SUPPLY og sértækar stillingar) fánlegar í gegnum Bluetooth® eða þráðlausu nettengingu (Wi-Fi) og CTEK-appið:

RECOND valmöguleiki til að endurvirkja og endurgera blýsýrurafgeyma.

VIÐVÖRUN! Notið ekki RECOND-haminn á eftirfarandi tegundir rafgeyma:

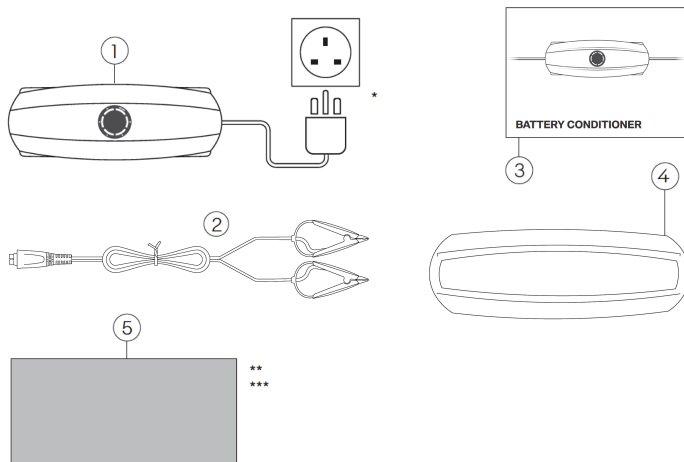
- Litíum: LiFePO4
- Blýsýru: GEL eða AGM

WAKE UP valmöguleiki til að endurvekja litíum- og blýsýrurafgeyma sem virðast dauðir.

SUPPLY til að styðja við rafgeyminn meðan á viðhaldsvinnu stendur og viðhalda raftengingu við ökutækið á meðan skipt er um rafgeymi eða hann er fjarlægður.

SÉRTÆKAR STILLINGAR til að fylgjast með spennu og straumi hleðslutækisins.

INNIHALD



Nr.	VARA	UMBÚÐAEFNI SEM NOTAÐ ER**	EFNISKÓÐI	EFNISFLOKK-UR***
1	Rafgeymisjafnari	Gagnsæ filma	PP5	Plastefni
2	Hleðsluklemmur	Strengjabinding	92	Trefjablanda
3	Notendahandbók	Pappír	PAP22	Pappír
4	Högghlíf	---	---	---
5	Gjafabox	Pappi	PAP20	Pappír

*Klær geta verið mismunandi til að henta mismunandi rafmagnsinnstungum

**Umbúðaeefni getur verið mismunandi eftir gerðum

***Fara skal eftir staðbundnum reglum um meðhöndlun úrgangs

ÖRYGGI OG ENDURVINNSLA

LESIÐ ALLAR ÖRYGGIS- OG NOTKUNARLEIÐBEININGAR FYRIR NOTKUN

! Rafgeymisjafnarinn er eingöngu hannaður til að hlaða rafgeyma samkvæmt tæknilegu upplýsingunum.

! Notið ekki rafgeymisjafnarann í neinum öðrum tilgangi.

! Fylgið ávallt öryggis- og notkunarráðleggingum framleiðanda rageymisins.

! Reynið aldrei að hlaða óendurhlaðanlega rafgeyma.

VIÐVÖRUN! Notið ekki RECOND-haminn á eftirfarandi tegundir rafgeyma:- Litíum: LiFePO4, blýsyru: GEL eða AGM.

! Setjið rafgeymisjafnarann aldrei ofan á rafgeyminn og hyljið hleðslutækið aldrei meðan á hleðslu stendur.

! Aldrei skal hlaða frosinn eða skemmdan rafgeymi.

! Aldrei skal nota rafgeymisjafnara með skemmdum köplum. Gangið úr skugga um að kaplarnir hafi ekki skemmt vegna heitra yfirborða, skarpa brúna eða á nokkurn annan hátt.

! Skipti á skemmdum kapli þurfa að vera í umsjá söluaðila BMW og nota þarf upprunalegan aukahlut frá BMW. Notandinn má skipta laustengdum kapli út fyrir nýjan upprunalegan aukahlut frá BMW. Aldrei skal framlengja kapal rafgeymisjafnarans um meira en 3 m í það heila því það getur valdið rafsegultruflunum. Notið eingöngu upprunalega hluti frá BMW.

! Tenging við rafmagn verður að vera í samræmi við landsreglur um raflagnir.

! Meðan á hleðslu stendur geta blýsýrurafgeymar gefið frá sér sprengifímt gas. Komid í veg fyrir neista nærri rafgeyminum. Tryggið góða loftræstingu.

! Rafgeymisjafnarar með IP-flokk sem er lægri en IPX4 eru hannaðir fyrir notkun utandyra. Sjá tæknilegar upplýsingar. Verjið gegn regni og snjó.

! Gangið úr skugga um að hleðslutækið sé komið í viðgerðarham (Maintenance Mode) áður en að rafgeymirinn er skilinn eftir í lengri tíma án eftirlits. Ef bilunar verður vart skal aftengja rafgeymisjafnarann handvirkt.



Þessi texti á við í löndum utan Evrópu: Þetta tæki er ekki ætlað til notkunar af einstaklingum (þ.m.t. börnum) með skerta líkamlega, skynræna eða andlega getu, eða sem skortir reynslu og þekkingu, nema þeir hafi fengið leiðsögn eða tilsögn um notkun tækisins frá aðila sem ber ábyrgð á öryggi þeirra. Hafa skal eftirlit með börnum til að ganga úr skugga um að þau leiki sér ekki með tækið.



Þessi texti á við í löndum Evrópu: Börn 8 ára og eldri og einstaklingar með skerta líkamlega, skynræna eða andlega getu, eða sem skortir reynslu og þekkingu, mega nota þetta tæki ef viðkomandi hefur fengið leiðsögn eða tilsögn um örugga notkun tækisins og skilur þá hættu sem því fylgir. Börn skulu ekki leika sér með tækið. Börn skulu ekki þrifa eða gera við tækið nema undir eftirliti.

FÖRGUN TÆKISINS

SKYLDUR NOTENDA



Vörur sem merktar eru með yfirstrikaðri tunnmu með hjólum og svartri línu undir táknuinu innihalda íhluti sem meðhöndla verður í samræmi við reglugerð Evrópusambandsins um raf- frænan úrgang (2012/19/EU). Þar af leiðandi má eingöngu sækja tækið og fara með það aðskilið frá öflokkuðum heimilis- og rekstrarúrgangi, þ.e. ekki má farga því með heimilissorpi. Það má, til dæmis, fara með tækið á sorpstöð eða, þar sem það á við, til dreifingaraðila. Þetta á einnig við um alla íhluti, undireiningar og rekstrarvörur tækisins sem farga þarf.

Aður en hægt er að farga gamla tækinu verður að aðskilja alla gamlar rafhlöður og rafgeyma sem ekki eru í gamla tækinu frá því. Hið sama á við um þerur sem hægt er að fjarlægja úr gamla tækinu án þess að þær skemmist. Notandanum ber einnig skylda til að eyða persónuupplýsingum úr gamla tækinu.

ATHUGASEMDIR VARDANDI ENDURVINNSLU

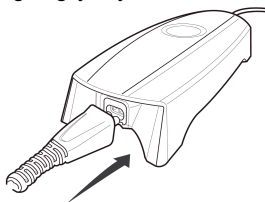


Hjálpð til við að endurvinnna allt efni sem merkt er með þessu merki. Hendið slíku efni, sérstaklega umbúðum, ekki með heimilissorpi heldur í endurvinnslutunnur sem útvegaðar eru eða í viðeigandi staðbundin sorpsöfnunarkerfi. Endurvinnið rafmagns- og rafeindatæki til verðunar umhverfis og heilsu.

NOTKUNARLEIÐBEININGAR

1

Tengið meðfylgjandi hleðsluklemmu við útgangstengi rafgeymisjafnarans.



2

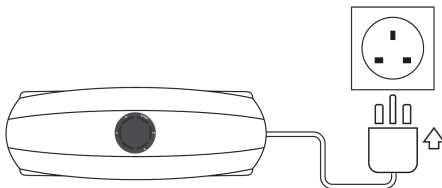
Tengið rafgeymisklemmurnar við 12V rafgeyminn. Rafgeymisjafnarinn er með innbyggða pólunarlausa vörn til að koma í veg fyrir skemmdir á rafgeyminum. Hægt er að koma rafgeymisklemmunum fyrir á öruggan hátt á annan hvorn tengistaðinn.



Athugið: Vísir í handbók framleiðanda ökutækisins/rafgeymisins til að sjá tengistaði.

3

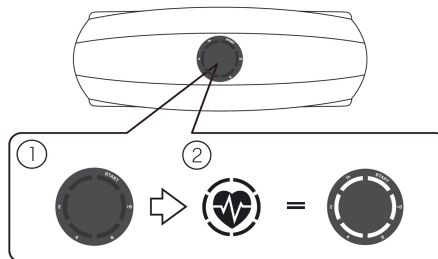
Tengið rafgeymisjafnarann við rafmagnsúttakið.



4

APTO™ tækni greinir nú ástand rafgeymisins sem hlaða á.

LED-stöðuljosið mun fara í hringi meðan á þessu ferli stendur.

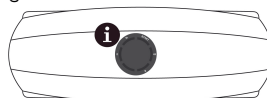


Athugið: Ef LED-stöðuljós „2“ og „>8“ lýsa rauðu, sjá bilanagreiningarhlutann.

Fyrir frekari aðgerðir, sjá CTEK-appið.

5

APTO™ tækni greinir gerð rafgeymisins á sjálfvirkann hátt og útvegar þá sjálfkrafa sérhannað hleðsluprógramm.

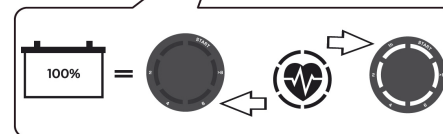
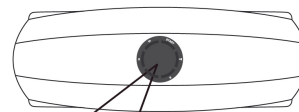


Hleðslutíminn er sýndur á LED-stöðuljósinu.



6

Þegar rafgeymirinn er fullhlaðinn fer rafgeymisjafnarinn sjálfkrafa yfir í viðhaldsham og viðheldur öruggri hleðslu.



Viðhaldshamurinn er þannig gefinn til kynna að öll ljós á LED-stöðuljósinu pulsa. Í viðhaldsham er öruggt að geyma rafgeyminn í langtímahleðslu.

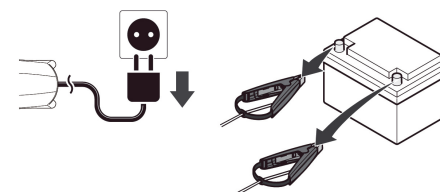


Athugið: Athugið hvort rafgeymisjafnarinn fari í viðhaldsham eftir að hámarki 80 klukkustundir. Ef ekki gæti rafgeymirinn verið bilaður. Látið prófa rafgeyminn – það þarf kannski að skipta honum út fyrir nýjan.

7

Eftir notkun skal aftengja rafgeymisjafnarann frá rafmagnsúttakinu.

- Til að aftengja skal taka rafgeymisjafnarann úr sambandi við rafmagnsúttakið
- Næst skal fjarlægja klemmuna af BMW bílnum
- Geymið rafgeymisjafnarann á viðeigandi stað



8

Setjið upp appið:

- Android – Á snjalltækinu skal fara í „Play Store“ → leita að „CTEK App“ → „Install“ (setja upp)
- iOS – Á snjalltækinu skal fara í „App Store“ → leita að „CTEK App“ → „Get“ → „Install“ (setja upp)

Önnur stýrikerfi – Víska skal í handbók snjalltækisins til að framkvæma rétta leit í App store og setja appið upp.



9

Komið á Bluetooth® tengingu:

- Android – Farið í „Settings“ (stillingar) → „Connected Devices“ (tengd tæki) → „Connection preferences“ (tengimöguleikar) → „Bluetooth®“ → „Activate“ (virkja)
- iOS – Farið í „Settings“ (stillingar) → „Bluetooth®“ → „toggle to activate“ (kveikja til að virkja)

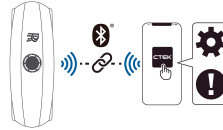
Önnur stýrikerfi: Víska skal í handbók snjalltækisins til að koma á Bluetooth® tengingu á réttan hátt.



10

Opnið appið:

- Fylgið leiðbeiningunum þegar beðið er um skráningu reiknings í appinu
- Fylgið leiðbeiningunum þegar beðið er um pörun við rafgeymisjafnarann í appinu



Athugið: Rafgeymisjafnarinn er tilbúinn til pörunar í 2 mínútur eftir að kveikt er á honum. Bláu LED-ljósin gefa þetta til kynna með því að blikka.

Ef vandamál koma upp við uppsetningu eða notkun appsins, sjá aðstoðarhluta þessarar notendahandbókar.



AUKALEGAR AÐGERÐIR

Þegar appið er parað er hægt að tengast þráðlausu neti (Wi-Fi), fylgjast með hleðsluferlinu, deila tækinu með öðrum notendum og uppfæra fastbúnað rafgeymisjafnarans. Auk þess eru eftirfarandi aðgerðir einnig eingöngu fánlegar í gegnum appið:



VIÐVÖRUN! Í „SUPPLY“- og „WAKE UP“-höfum eru klemmurnar ekki pólunarlausar. Fylgið leiðbeiningunum í appinu gaumgæfilega.

Tengið hleðsluklemmuna sem merkt er með „+“ tákni við tengistað jákvæðu hleðslunnar eða rafskautið og tengið hleðsluklemmuna sem merkt er með „-“ tákni við tengistað neikvæðu hleðslunnar eða tengistað jarðtengingar samkvæmt leiðbeiningum í handbók okutækisins áður en „SUPPLY“- eða „WAKE UP“-hamir eru ræstir í appinu.

MIKILVÆGT! Eingöngu er hægt að ræsa „SUPPLY“- eða „WAKE UP“-hamina ef rafgeymisjafnarinn er innan Bluetooth®-dræginnsíðs snjalltækisins.

SUPPLY

Veljið „SUPPLY“-aðgerðina til að breyta rafgeymisjafnarinum í 12V spennugjafaeiningu til að stöðja við rafgeyminn meðan á viðhaldsvinnu stendur eða til að viðhalda rafmagni á okutækinu meðan á rafgeymisskiptum stendur. Ræsing „SUPPLY“-hamsins er eingöngu möguleg þegar snjalltækið er nálægt rafgeymisjafnarinum.

Eftir notkun skal skipta aftur yfir í APTO™-hleðslu í appinu eða aftengja rafgeymisjafnarinn frá rafmagnsúttakinu áður en klemmurnar eru fjarlægðar.



VIÐVÖRUN! Ekki skal nota „SUPPLY“-aðgerðina á verulega afhlaðna litíumrafgeyma (LiFePO₄) sem ekki hafa rafgeymissstjórnkerfi. Vísa skal í upplýsingar frá framleiðanda rafgeymisins.

WAKE UP

Rafgeymisjafnarinn getur hugsanlega ekki greint verulega afhlaðna blýsyrurafgeyma og litíumrafgeyma sem eru með undirspennuvörn. Veljið „WAKE UP“-aðgerðina til að endurvirkja slíka rafgeyma. Ef „WAKE UP“-tilraun tekst skiptir rafgeymisjafnarinn sjálfkrafa yfir í APTO™-hleðsluhaminn.



VIÐVÖRUN! Ekki skal nota „WAKE UP“-aðgerðina á verulega afhlaðna litíumrafgeyma (LiFePO₄) sem ekki hafa rafgeymissstjórnkerfi.



VIÐVÖRUN! Neistavörn er gerð óvirk þegar „SUPPLY“- eða „WAKE UP“-hamir eru notaðir.

RECOND

Veljið RECOND-aðgerðina til að endurvirkja og gera upp verulega afhlaðna blýsyrurafgeyma.



VIÐVÖRUN! RECOND-aðgerðina ætti engöngu að nota 1-2 sinnum á ári og ekki ætti að nota hana á GEL eða AGM blýsyrurafgeyma eða litíumrafgeyma (LiFePO₄).

TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

Inntak	220–240 VAC, 50-60 Hz, 1,2 A
Úttak	12 V, 8,0 A
Ræsingar-spenna	1,8 V blýsyrurafgeymagerðir 1,8 V litíumrafgeymagerðir: LiFePO ₄
Bakstraumsleki*	Samsvarar minna en 1,5 Ah/mánuði
Gárur**	Minna en 4 %
Umhverfisrek-strarhita-stig	-30 °C til +50 °C (-22 °F til +122 °F)
Rafgeymagerðir	12 V blýsyrurafgeymagerðir: WET, MF, Ca/ Ca, AGM, EFB, GEL 12 V litíumrafgeymagerðir: LiFePO ₄
Rýmd rafgeymisins	3–180 Ah
Inntökuvörn	IP65
Hitastigs-leiðrétting	Innbyggð hleðsluspennuleiðrétting í samræmi við umhverfishitastig
Nettó þyngd (eining með köplum)	0,675 kg (1,5 lbs)
Stærðir (L X B X H)	235 x 88 x 52 mm (9,25 x 3,4 x 2 tommur)
Lengd rafveitukapals (inntak)	1,4 m (55 tommur)
Tíðniband	2402 - 2480 MHz
Hám. úttaksspenna úr-varpstíðni (EIRP), WIFI®	+20 dBm
Hám. úttaksspenna úr-varpstíðni (EIRP), WIFI® lágorku	+10 dBm

* Bakstraumsleki er sá straumur sem lekur úr rafgeyminum ef rafgeymisjafnarinn er ekki tengdur við rafveituúttakið. Rafgeymisjafnarinn er með mjög lítinn bakstraumsleki.

** Gæði hleðsluspennunar og hleðslustraumsins eru mjög mikilvæg. Hástraumsgára hitar upp rafgeyminn sem hefur öldrunaráhrif á jákvæða rafskautið. Háspennugára gæti skaðað önnur tæki sem tengd eru við rafgeyminn. Rafgeymisjafnarinn framleiðir mjög hreina spennu og straum með litlum gárum.

ALMENNAR ÁBYRGÐARUPPLÝSINGAR FYRIR AUKAHLUTI

ÁBYRGÐ

BMW býður upp á 24-mánaða ábyrgð fyrir aukahluti frá kaupdagsetningu eingöngu fyrir framleiðslugalla. Ef vandamál koma upp skal vísa í aðstoðarhluta þessarar notendahandbókar og ef þess með þarf skal hafa samband við BMW umboð sem sér til þess að gert sé við hlutinn eða að nýr sé veittur í staðinn.



Athugið: Ábyrgðin nær ekki yfir skemmdir sem verða af völdum misnotkunar, slæmrar meðhöndlunar, höggs eða sundurtökutilrauna.

SAMRÆMISFYRILÝSING ESB

Hér með lýsir CTEK SWEDEN AB því yfir að gerð þráðlausa samskiptabúnaðarins, CS ONE (gerð 2009) samræmist reglugerðinni 2014/53/EU.

Ytarlegur texti samræmisfyrilýsingar ESB er fáanlegur á eftirfarandi vefsvæði: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

Bluetooth®-textamerkið og myndmerki eru skráð vörumerki í eigu Bluetooth® SIG, Inc. og sérhver notkun slíkra merkja af hálfu CTEK er samkvæmt leyfi.

Önnur vörumerki og vöruheiti tilheyra viðkomandi eigendum.

SUPPORT

Til að leysa vandamál skal fyrst styðjast við leiðbeiningarnar fyrir bilanagreiningu í þessari notendahandbók. Ef þörf er á frekari aðstoð, stuðningi eða upplýsingum skal nota appið og tilgreina eftirfarandi:

- Uppsetningu
- Bilanagreiningu tækis
- Tengt appinu
- Tengjanleika
- Annað

Fyrir frekari aðstoð eða atriði varðandi ábyrgð skal hafa samband við BMW umboðið.

Skannið eftirfarandi QR-kóða til að fá aðgang að notendahandbókinni í heild sinni:



IL CONDIZIONATORE DI BATTERIA BMW

CARATTERISTICHE

- Tecnologia APTO™ (Adaptive Charging) completamente automatica, per qualsiasi tipo di batteria al piombo da 12 V (UMIDO, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) o al litio da 12 V (LiFePO4)
- Facile da usare e da azionare: nessun pulsante da premere o modalità da selezionare durante la ricarica
- Il display chiaro e luminoso mostra il tempo rimanente in ore per la ricarica completa della batteria

- Può essere lasciato collegato per lunghi periodi in tutta sicurezza durante la ricarica di mantenimento
- Design resistente che lo rende facile da maneggiare
- Garanzia 24 mesi
- Funzioni avanzate aggiuntive (RICONDIZIONAMENTO, RIATTIVAZIONE, ALIMENTAZIONE e Impostazioni avanzate) disponibili tramite connessione Bluetooth® o Wi-Fi e l'app CTEK:

Opzione **RECOND** per il ripristino e il ricondizionamento delle batterie al piombo.

AVVERTENZA! Non applicare la modalità RICONDIZIONAMENTO ai seguenti tipi di batterie:

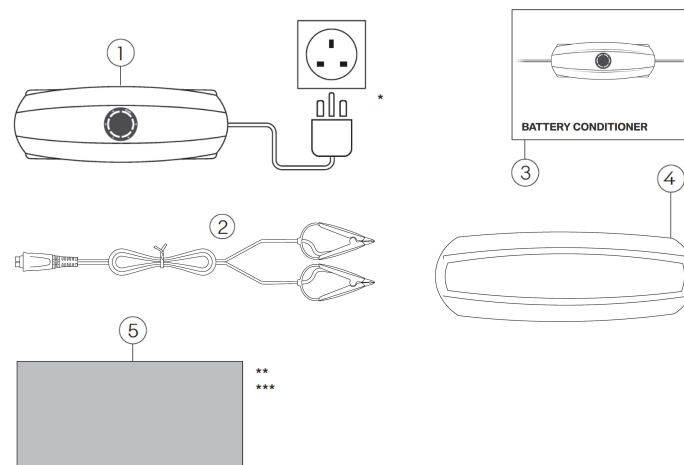
- al litio: LiFePO4
- al piombo: GEL o AGM

Opzione **WAKE UP** per la riattivazione delle batterie al litio e al piombo apparentemente esauste.

SUPPLY per il supporto alla batteria durante gli interventi di manutenzione e il mantenimento del collegamento elettrico con il veicolo durante la sostituzione/rimozione della batteria.

IMPOSTAZIONI AVANZATE per il monitoraggio di tensione e amperaggio del caricabatteria.

SOMMARIO



N.	ARTICOLO	MATERIALE DI IMBALLAGGIO UTILIZZATO**	CODICE MATERIALE	CATEGORIA DEL MATERIALE***
1	Condizionatore di batteria	Pellicola trasparente	PP5	Plastica
2	Morsetti di carica	Fascetta	92	Materiale composito
3	Manuale d'uso	Carta	PAP22	Carta
4	Custodia anti-urto	---	---	---
5	Scatola regalo	Cartone	PAP20	Carta

*Le spine di alimentazione possono variare in base alla presa di corrente

**Gli elementi dell'imballaggio possono variare a seconda del modello

***Verificare le disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti

SICUREZZA E RICICLO

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA E D'USO



Il condizionatore di batteria è stato messo a punto per caricare solamente le batterie conformi alle specifiche tecniche.



Non utilizzare il condizionatore di batteria per altri fini.



Seguire sempre le raccomandazioni per l'uso e la sicurezza dei produttori di batterie.



Non tentare mai di caricare batterie non ricaricabili.



AVVERTENZA! Non applicare la modalità RICONDIZIONAMENTO ai seguenti tipi di batterie: LiFePO₄, al piombo: GEL o AGM.



Non posizionare mai il condizionatore di batteria sulla batteria né coprire il carica-batterie durante la ricarica.



Non caricare mai la batteria se congelata o danneggiata.



Non utilizzare mai il condizionatore di batteria se presenta cavi danneggiati. Assicurarsi che i cavi non siano stati danneggiati da superfici ad alte temperature, spigoli taglienti o in altro modo.



Un eventuale cavo danneggiato deve essere sostituito con un ricambio originale fornito da BMW. Un eventuale cavo allentato può essere sostituito dall'utilizzatore con un ricambio originale fornito da BMW.



Non prolungare mai il cavo del condizionatore di batteria fino a una lunghezza superiore a 3,0 m poiché si potrebbero causare interferenze elettromagnetiche. Utilizzare solo ricambi originali forniti da BMW.



Il collegamento alla rete elettrica deve essere effettuato in conformità con le norme nazionali per le installazioni elettriche.



Durante la ricarica, le batterie al piombo possono emettere gas esplosivi. Evitare la formazione di scintille in prossimità della batteria. Garantire una buona ventilazione.



I condizionatori di batteria con classe IP inferiore a IPX4 sono destinati all'impiego in interno. Vedere le specifiche tecniche. Non esporli a pioggia o neve.



Prima di lasciare la batteria incustodita per un lungo periodo di tempo, accertarsi che il caricabatteria sia entrato in "modalità mantenimento". In caso di anomalia scollegare manualmente il condizionatore di batteria.



Il seguente testo si applica ai paesi extraeuropei: Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenze al riguardo, eccetto il caso in cui siano soggetti a supervisione o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di un responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.



Il seguente testo si applica ai paesi europei: Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenze al riguardo, purché siano sorvegliati o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli che esso comporta. Ai bambini non è consentito giocare con l'apparecchio. Non sono consentite la pulizia e la manutenzione da parte dei bambini senza supervisione.

SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO

GLI OBBLIGHI DELL'UTENTE FINALE



I prodotti contrassegnati da un bidone della spazzatura barrato con un'unica barra nera sottostante contengono parti da smaltire in conformità con la direttiva RAEE (2012/19/UE).

L'apparecchio può quindi essere raccolto e trattato solo separatamente dai rifiuti urbani non differenziati, ovvero non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ad esempio, l'apparecchio può essere portato presso un punto di raccolta comunale o, ove applicabile, presso un distributore.

Questo vale anche per tutti i componenti, i sottogruppi costruttivi e i materiali di consumo del vecchio apparecchio da smaltire.

Prima di smaltire il vecchio apparecchio è necessario separare da esso tutte le batterie usate, anche ricaricabili, non integrate. Lo stesso vale per le spie che possono essere rimosse dal vecchio apparecchio senza essere danneggiate. L'utente finale è inoltre responsabile della cancellazione dei dati personali dal vecchio apparecchio.

NOTE SUL MATERIALE DI RICICLO



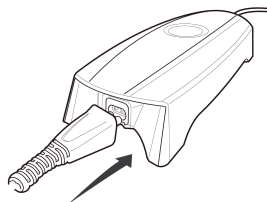
La preghiamo di aiutarci a riciclare tutti i materiali contrassegnati con questo simbolo. Non smaltire tali materiali - in particolare gli imballaggi - nei rifiuti domestici, bensì negli appositi contenitori per il riciclo o inserendoli nei sistemi di raccolta locali idonei.

Riciclare le apparecchiature elettriche ed elettroniche al fine di proteggere l'ambiente e la salute.

INDICAZIONI D'USO

1

Collegare il morsetto di carica in dotazione alla porta di uscita del condizionatore di batteria.



2

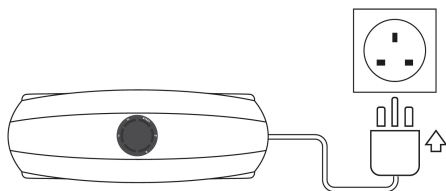
Collegare i morsetti di carica alla batteria da 12 V. Il condizionatore di batteria è dotato di una protezione senza polarità integrata per evitare danni alla batteria. I morsetti di carica possono essere installati in modo sicuro su entrambi i terminali.



Nota: In merito ai punti di collegamento terminali consultare il manuale del costruttore della vettura/batteria.

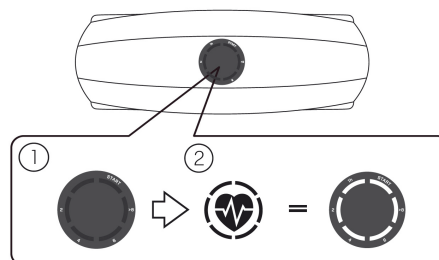
3

Collegare il condizionatore di batteria alla presa di corrente.



4

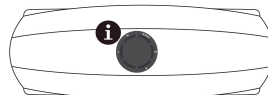
La tecnologia APTO™ analizza ora le condizioni della batteria da ricaricare. Durante questo processo, l'indicatore a LED si illumina ciclicamente.



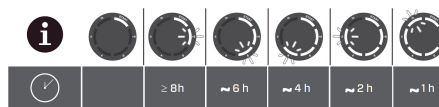
Nota: Se gli indicatori a LED '2' e '>8' sono illuminati di rosso consultare la sezione Risoluzione dei problemi. Per le funzioni aggiuntive consultare l'app CTEK.

5

La tecnologia APTO™ riconosce automaticamente il tipo di batteria fonendo anche un programma di ricarica personalizzato.

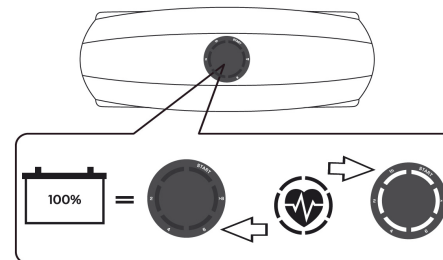


Il tempo di ricarica viene visualizzato sull'indicatore a LED.



6

Quando la batteria è completamente carica, il condizionatore di batteria si porta automaticamente in modalità mantenimento e mantiene una carica sicura.



La modalità mantenimento è indicata da tutte le spie dell'indicatore a LED lampeggianti. In modalità mantenimento, la batteria può essere lasciata in carica per un periodo di stoccaggio prolungato in sicurezza.

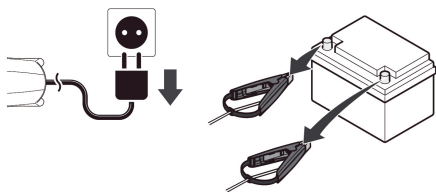


Nota: Controllare che il condizionatore di batteria entri in modalità mantenimento dopo un periodo massimo di 80 ore. In caso contrario, la batteria potrebbe essere difettosa. Far controllare la batteria. Potrebbe essere necessario sostituirla.

7

Dopo l'uso scollegare il condizionatore di batteria dalla presa di corrente.

- Per scollegarlo, staccare la spina del condizionatore di batteria dalla presa di corrente
- Successivamente, rimuovere il morsetto dalla vettura BMW
- Conservare il condizionatore di batteria in un luogo adatto



8

Installare l'app:

- Android – Sul dispositivo mobile accedere a 'Play Store' → cercare 'App CTEK' → 'Installa'
- iOS – Sul dispositivo mobile accedere ad 'App Store' → cercare 'App CTEK' → 'Ottieni' → 'Installa'

Altri sistemi operativi – Consultare il manuale del dispositivo mobile per selezionare correttamente l'app store e installare l'app.



9

Stabilire la connessione Bluetooth®:

- Android – Accedere a 'Impostazioni' → 'Dispositivi connessi' → 'Preferenze di connessione' → 'Bluetooth®' → 'Attiva'
- iOS – Accedere a 'Impostazioni' → 'Bluetooth®' → premere per attivare

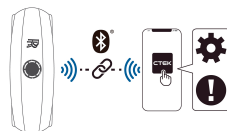
Altri sistemi operativi: Per stabilire correttamente la connessione Bluetooth® consultare il manuale del dispositivo mobile.



10

Aprire l'app:

- Seguire le istruzioni impartite nell'app per registrare un account
- Seguire le istruzioni impartite nell'app per eseguire il pairing del condizionatore di batteria



Nota: Il condizionatore di batteria rimane pronto per il pairing per 2 minuti dopo l'accensione. Questo può essere indicato dal lampeggio dei LED blu.

In caso di difficoltà nell'installazione o nell'utilizzo dell'app, consultare la sezione Assistenza del presente manuale d'uso.



FUNZIONI AGGIUNTIVE

Dopo il pairing dell'app sarà possibile connettersi a una rete Wi-Fi, monitorare l'avanzamento della ricarica, condividere il dispositivo con altri utenti e aggiornare il firmware del condizionatore di batteria. Inoltre, le seguenti funzioni sono disponibili solo dall'app:

AVVERTENZA! In modalità ALIMENTAZIONE e RIATTIVAZIONE i morsetti di carica non sono senza polarità. Seguire attentamente le istruzioni nell'app.

Collegare il morsetto di carica contrassegnato con “+” al punto di ricarica positivo o al morsetto della batteria e collegare il morsetto di carica contrassegnato con “-” al punto di ricarica negativo o al punto di messa a terra secondo le istruzioni riportate nel manuale del veicolo prima di avviare le modalità ALIMENTAZIONE o RIATTIVAZIONE nell'app.

IMPORTANTE! Le modalità ALIMENTAZIONE e RIATTIVAZIONE possono essere attivate solo se il condizionatore di batteria si trova nel raggio d'azione del Bluetooth® del dispositivo mobile.

ALIMENTAZIONE

Selezionare ALIMENTAZIONE per trasformare il condizionatore di batteria in un'unità di alimentazione a 12 V, per supportare la batteria durante gli interventi di manutenzione o per mantenere l'alimentazione del veicolo durante la sostituzione della batteria. L'attivazione di ALIMENTAZIONE è possibile solo quando il dispositivo mobile si trova nelle vicinanze del condizionatore di batteria.

Dopo l'uso tornare alla ricarica APTO™ nell'app o scollegare il condizionatore di batteria dalla presa di corrente prima di rimuovere i morsetti.

AVVERTENZA! Non ricorrere alla modalità ALIMENTAZIONE per le batterie al litio (LiFePO4) molto scariche che non dispongono di un sistema di gestione della batteria. Per maggiori informazioni consultare il produttore della batteria.

RIATTIVAZIONE

Le batterie al piombo e le batterie al litio molto scariche con protezione da sottotensione potrebbero non essere rilevate dal condizionatore di batteria. Selezionare RIATTIVAZIONE per riportare in funzione tali batterie.

Se il tentativo di RIATTIVAZIONE va a buon fine, il condizionatore di batteria passa automaticamente alla modalità di ricarica APTO™.

AVVERTENZA! Non ricorrere alla modalità RIATTIVAZIONE per le batterie al litio (LiFePO4) molto scariche che non dispongono di un sistema di gestione della batteria.

AVVERTENZA! La protezione da scintille è disattivata quando si utilizzano le modalità ALIMENTAZIONE o RIATTIVAZIONE.

RICONDIZIONAMENTO

Selezionare la modalità RICONDIZIONAMENTO per ripristinare e ricondizionare le batterie al piombo molto scariche.



AVVERTENZA! La modalità RICONDIZIONAMENTO va utilizzata solo 1-2 volte all'anno e non è adatta per le batterie al piombo GEL o AGM, né per le batterie al litio (LiFePO4).

SPECIFICHE TECNICHE

Ingresso	220-240 V AC, 50-60 Hz, 1,2 A
Uscita	12 V, 8,0 A
Tensione di avvio	1,8 V tipi di batteria al piombo 1,8 V tipi di batteria al litio: LiFePO4
Dissipazione di corrente di ritorno*	Corrispondente a meno di 1,5 Ah/mese
Ondulazione**	Inferiore al 4%
Temperatura ambiente d'esercizio	Fra -30°C e +50°C (fra -22°F e +122°F)
Tipi di batteria	Tipi di batteria al piombo da 12 V: UMIDO, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL Tipi di batteria al litio da 12 V: LiFePO4
Capacità della batteria	3-180 Ah
Protezione in ingresso	IP65
Compensatore di temperatura	Compensazione della tensione di carica integrata in base alla temperatura ambiente
Peso netto (unità con cavi)	0,675 kg (1,5 lbs)
Dimensioni (L X I X H)	235 x 88 x 52 mm (9,25 x 3,4 x 2 in)
Lunghezza del cavo di rete (ingresso)	1,4 m (55 in)
Banda di frequenza	2402 - 2480 MHz
Potenza di uscita RF max (EIRP), WIFI®	+20 dBm
Potenza di uscita RF max (EIRP), Bluetooth® a basso consumo	+10 dBm

* La dissipazione di corrente di ritorno è la corrente che la batteria dissipa se il condizionatore di batteria non è collegato alla presa di corrente della rete. Il condizionatore di batteria ha una dissipazione di corrente di ritorno molto bassa.

** La qualità della tensione e della corrente di carica è molto importante. Un'elevata ondulazione della corrente riscalda la batteria agendo negativamente sull'invecchiamento dell'elettrodo positivo. Un'elevata ondulazione della tensione potrebbe danneggiare altre apparecchiature collegate alla batteria. Il condizionatore di batteria produce una tensione e una corrente molto pulite con armoniche.

DETTAGLI GENERALI SULLA GARANZIA PER GLI ACCESSORI

GARANZIA

BMW offre una garanzia sugli accessori di 24 mesi a partire dalla data di acquisto solo per difetti di fabbricazione. In caso di problemi consultare la sezione Assistenza del presente manuale d'uso e, se necessario, contattare il rivenditore BMW che provvederà a riparare o sostituire l'articolo.



Nota: La garanzia non copre i danni derivanti da uso improprio, manipolazione errata, urti o tentativi di disassemblaggio.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Con la presente, CTEK SWEDEN AB dichiara che il tipo di apparecchiatura radio CS ONE (modello 2009) è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

Il nome e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth® SIG, Inc. L'uso di tali marchi da parte di CTEK è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

ASSISTENZA

Per risolvere eventuali problemi utilizzare innanzitutto la guida alla risoluzione dei problemi contenuta nel presente manuale d'uso.

Se si necessita di ulteriore assistenza, supporto o informazioni utilizzare l'app alla voce:

- Installazione
- Risoluzione dei problemi dispositivo
- Info sulla app
- Connettività
- Altro

Per ulteriore assistenza o per questioni relative alla garanzia contattare il rivenditore BMW.

Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso completo:



APIE BMW AKUMULATORIAUS ĮKROVIMĄ

FUNKCIJOS

- Visiškai automatinė „APTO™“ (prisitaikančio įkrovimo) technologija, skirta visų tipų 12 V švino rūgšties (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) arba 12 V ličio (LiFePO4) akumuliatoriams
- Lengva naudoti, lengva valdyti – įkraunant nereikia spausti jokių mygtukų ar rinktis režimų
- Aiškiai, ryškiai ekrane matoma, kiek valandų liko iki akumuliatoriaus įkrovimo pabaigos
- Techninės priežiūros įkrovimo metu akumuliatorių galima palikti prijungtą ilgą laiką
- Tvirta konstrukcija, todėl lengva naudoti
- 24 mėnesių garantija
- Papildomos pažangios funkcijos („RECOND“, „WAKE UP“, „SUPPLY“ ir pažangūs nustatymai) prieinamos per „Bluetooth®“ arba „Wi-Fi“ ryšį ir CTEK programėlę:

„**RECOND**“ funkcija: galimybė atkurti ir atnaujinti švino-rūgšties akumuliatorius.

ISPĖJIMAS! Nenaudokite „RECOND“ funkcijos su šių tipų akumuliatoriais:

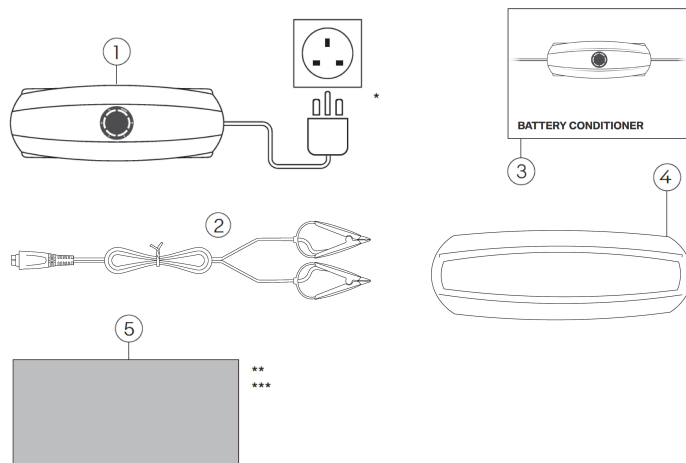
- ličio: LiFePO4;
- švino rūgšties: GEL ar AGM

„**WAKE UP**“ funkcija: skirta atkurti, kaip atrodo, išsikrovusius ličio ir švino rūgšties akumuliatorius.

„**SUPPLY**“ funkcija: palaikyti akumuliatorių techninės priežiūros metu ir tiekti energiją transporto priemonei keičiant / išimant akumuliatorių.

„ADVANCED SETTINGS“ funkcija: įkroviklio įtampai ir srovės stiprumui stebėti.

TURINYS



Nr.	ELEMENTAS	NAUDOTA PAKAVIMO MEDŽIAGA**	MEDŽIAGOS KODAS	MEDŽIAGOS KATEGORIJA***
1	Akumuliatoriaus įkroviklis	Skaidri plėvelė	PP5	Plastikas
2	Įkrovimo gnybtai	Tvirtinimo dirželis	92	Kompozitas
3	Naudotojo vadovas	Popierius	PAP22	Popierius
4	Apsauga	---	---	---
5	Dovanų dėžutė	Kartonas	PAP20	Popierius

* Maitinimo kištukai gali skirtis, priklausomai nuo jūsų sieninio lizdo tipo

** Pakuotės elementai gali skirtis, priklausomai nuo modelio

*** Patikrinkite savo savivaldybės nuostatas dėl atliekų tvarkymo

SAUGA IR PERDIRBIMAS

PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI PERSKAITYKITE VISAS SAUGOS IR NAUDOTOJO INSTRUKCIJAS



Akumuliatoriaus įkroviklis skirtas tik akumuliatoriams įkrauti pagal technines specifikacijas.



Nenaudokite akumuliatoriaus įkroviklio jokiems kitiems tikslams.



Visada laikykitės akumuliatoriaus gamintojo, naudotojo ir saugos instrukcijų.



Niekada nebandykite įkrauti pakartotiniam įkrovimui neskirtų akumuliatorių.



ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite „RECOND“ režimo su šių tipų akumuliatoriais: - ličio: LiFePO4; švino rūgšties: GEL ar AGM.



Įkrovimo metu niekada nedėkite akumuliatoriaus įkroviklio ant akumuliatoriaus ir neuždengiate įkroviklio.



Niekada nekraukite užšalusio ar pažeisto akumuliatoriaus.



Niekada nenaudokite akumuliatoriaus įkroviklio, kurio laidai yra pažeisti. Užtikrinkite, kad laidai nebuvo pažeisti įkaitusių paviršių, aštrių briaunų ar kt.



Pažeistą laidą turi pakeisti BMW atstovas, naudodamas originalią BMW tiekiamą dalį. Nuimamą laidą gali pakeisti pats naudotojas, naudodamas originalią BMW tiekiamą dalį.



Niekada neprailginkite akumuliatoriaus įkroviklio laido daugiau kaip 3,0 m, nes tai gali sukelti elektromagnetinius trukdžius. Naudokite tik originalias BMW tiekiamas dalis.



Prijungimas prie elektros tinklo turi atitikti nacionalinius elektros instaliacijų reglamentus.



Įkraunant, švino rūgšties akumuliatoriai gali išskirti sprogias dujas. Neleiskite, kad šalia akumuliatoriaus susidarytų kibirkščių. Užtikrinkite gerą vėdinimą.



Akumuliatorių įkrovikliai, kurių IP klasė yra žemesnė nei IPX4, yra skirti naudoti viduje. Žr. techninę specifikaciją. Negalima laikyti lietuje ar sniege.



Prieš paliekant akumuliatorių be priežiūros ilgesniam laikui, įsitikinkite, kad įkroviklis yra perjungtas į techninės priežiūros režimą. Jei įvyksta kokia nors klaida, rankiniu būdu atjunkite akumuliatoriaus įkroviklį.



Šis tekstas taikomas už Europos šalių ribų: Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotas fizines, jutimo ar protines galimybes arba stokojantiems patirties ir žinių, išskyrus atvejus, kai juos prižiūri arba apie prietaiso naudojimą supažindina asmuo, atsakingas už jų saugą. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.



Šis tekstas taikomas už Europos šalių ribų: Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys fizinių, jutimo ar protinių gebėjimų sutrikimų arba stokojantys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra gavę instrukcijas dėl saugaus prietaiso naudojimo ir supranta su juo susijusius pavojus. Vaikai neturi žaisti su prietaisu. Valymas ir techninė priežiūra neturi būti atliekami neprižiūrimų vaikų.

PRIETAISO ŠALINIMAS

JŪSŲ, KAIP GALUTINIO NAUDOTOJO, ĮSIPAREIGOJIMAI



Gaminiai, pažymėti perbraukto šiukšlių konteinerio su ratukais simboliu ir viena juoda juostele po juo, turi dalių, kurios turi būti tvarkomos pagal EEJ atliekų direktyvą (2012/19/ES). Todėl prietaisas gali būti surenkamas ir grąžinamas atskirai nuo nerūšiuotų komunalinių atliekų, t. y. jo negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Prietaisą galima, pavyzdžiui, nunešti į savivaldybės surinkimo punktą arba, jei taikoma, perduoti platintojui.

Tai taip pat taikoma visiems seno prietaiso sudedamosioms dalims, mazgams ir eksploatacinėms medžiagoms, kurias reikia išmesti.

Prieš išmesdami seną prietaisą, iš jo reikia išimti visas senas baterijas ir akumiliatorius, kurie nėra įmontuoti į seną prietaisą. Tas pats taikoma ir lempoms, kurias galima išimti iš seno prietaiso jų nesugadinant. Galutinis vartotojas taip pat yra atsakingas už asmens duomenų ištrinimą iš senojo prietaiso.

PASTABOS APIE PERDIRBAMĄ MEDŽIAGĄ

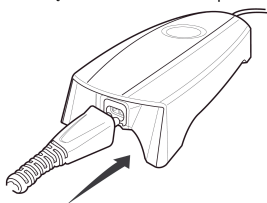


Prisidėkite prie visų medžiagų, pažymėtų šiuo simboliu, perdirbimo. Tokias medžiagas, ypač pakuotes, išmeskite ne kartu su buitinėmis atliekomis, o į tam skirtus perdirbimo konteinerius arba atitinkamas vietines surinkimo sistemas. Perdirbkite elektros ir elektroninę įrangą, kad apsaugotumėte aplinką ir sveikatą.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1

Prijunkite priedamą įkrovimo gnybtą prie akumuliatoriaus įkroviklio išvesties prievado.



2

Prijunkite įkroviklio gnybtus prie 12 V akumuliatoriaus.

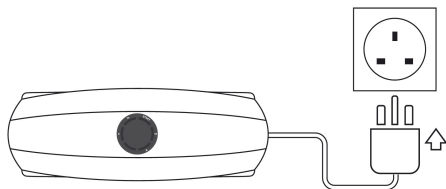
Akumuliatoriaus įkroviklis turi įmontuotą apsaugą nuo poliškumo sumaišymo, kad būtų išvengta akumuliatoriaus pažeidimų. Akumuliatoriaus gnybtus galima saugiai pritvirtinti prie bet kurio gnybto.



Pastaba. Gnybtų jungimo taškus rasite transporto priemonės / akumuliatoriaus gamintojo instrukcijoje.

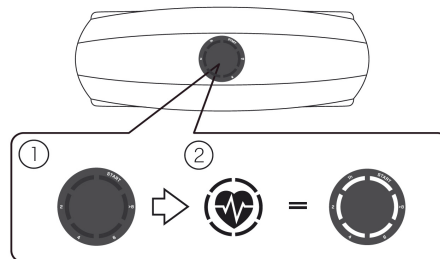
3

Prijunkite akumuliatoriaus įkroviklį prie maitinimo lizdo.



4

„APTO™“ technologija dabar analizuos įkraunamo akumuliatoriaus būklę. Šio proceso metu LED indikatorius mirksės.

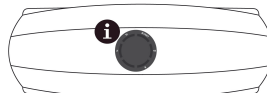


Pastaba. Jei LED indikatoriai „2“ ir „>8“ šviečia raudonai, žr. skyrių „Trikčių šalinimas“.

Papildomos funkcijos pateiktos CTEK programėlėje.

5

„APTO™“ technologija automatiškai atpažįsta akumuliatoriaus tipą ir automatiškai parenka individualią įkrovimo programą.

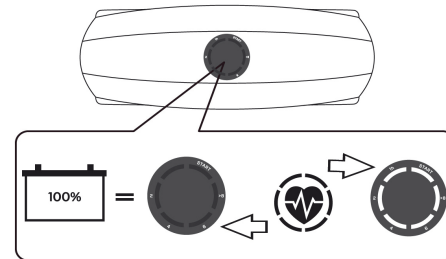


Įkrovimo laikas rodomas LED indikatoriuje.



6

Kai akumuliatorius yra visiškai įkrautas, akumuliatoriaus įkroviklis automatiškai persijungia į techninės režimą ir palaiko saugų įkrovimo lygį.



Techninės priežiūros režimas indikuojamas visų LED indikatorius lempučių mirgėjimu. Techninės priežiūros režimo veikimo metu, akumuliatorių galima saugiai palikti įkrauti ilgalaikiam saugojimui.

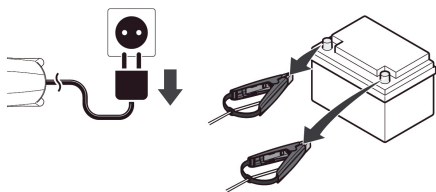


Pastaba. Patikrinkite, ar akumuliatoriaus įkroviklis po ne daugiau kaip 80 valandų persijungia į techninės priežiūros režimą. Jei ne, akumuliatorių gali būti sugadęs. Prašome patikrinti akumuliatorių – gali būti, kad jį reikia pakeisti.

7

Po naudojimo, atjunkite akumuliatoriaus įkroviklį nuo maitinimo lizdo

- Norėdami atjungti, ištraukite akumuliatoriaus įkroviklio kištuką iš maitinimo lizdo
- Tada nuimkite gnybtą nuo savo BMW automobilio
- Laikykite akumuliatoriaus įkroviklį tinkamoje vietoje



8

Įdiekite programėlę:

- „Android“: išmaniajame mobiliajame įrenginyje eikite į „Play Store“ → ieškokite „CTEK App“ → „Install“ (įdiegti)
- „iOS“: išmaniajame mobiliajame įrenginyje eikite į „App Store“ → ieškokite „CTEK App“ → „Get“ (gauti) → „Install“ (įdiegti)

Kitų operacinių sistemų atveju: vadovaukitės išmaniojo mobiliojo įrenginio naudojimo instrukcija, kad teisingai pasirinktumėte programėlių parduotuvę ir įdiegtumėte programėlę.



9

Užmegzkite „Bluetooth®“ ryšį:

- „Android“: eikite į „Settings“ (nustatymai) → „Connected Devices“ (prijungti įrenginiai) → „Connection preferences“ (ryšio nustatymai) → „Bluetooth®“ → „Activate“ (aktyvuoti)
- „iOS“: eikite į „Settings“ (nustatymai) → „Bluetooth®“ → perjunkite, kad įjungtumėte

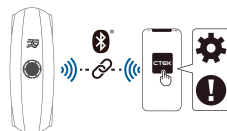
Kitų operacinių sistemų atveju: norėdami teisingai užmegzti „Bluetooth®“ ryšį, skaitykite išmaniojo mobiliojo įrenginio naudojimo instrukciją.



10

Atsidarykite programėlę:

- Sekite instrukcijas, kai programėlėje būsite paraginti užregistruoti paskyrą
- Sekite instrukcijas, kai programėlėje būsite paraginti susieti ją su akumuliatoriaus įkrovikliu



Pastaba. Akumuliatoriaus įkroviklis yra paruoštas susiejimui 2 minutes po įjungimo. Tai nurodo mirksinčios mėlynos spalvos LED.

Jei kyla sunkumų diegiant ar naudojant programėlę, žr. šio naudotojo vadovo skyrių „Palaikymas“.



PAPILDOMOS FUNKCIJOS

Susiejus programėlę, galėsite prisijungti prie „Wi-Fi“ tinklo, stebėti įkrovimo procesą, dalytis prietaisu su kitais naudotojais ir atnaujinti akumuliatoriaus įkroviklio programinę įrangą. Be to, toliau nurodytos funkcijos taip pat bus prieinamos tik naudojant programėlę:

! ĮSPĖJIMAS! „SUPPLY“ ir „WAKE UP“ režimais įkrovimo gnybtai nėra be poliškumo. Atidžiai laikykitės programėlėje pateiktų nurodymų.

Prieš paleidžiant programėlės režimus „SUPPLY“ arba „WAKE UP“, pagal automobilio naudojimo instrukcijas prijunkite įkrovimo gnybtą, pažymėtą ženklu „+“, prie teigiamo polio įkrovimo vietos arba akumuliatoriaus gnybto, o įkrovimo gnybtą, pažymėtą ženklu „-“, prijunkite prie neigiamo polio įkrovimo vietos arba įžeminimo taško.

SVARBU! „SUPPLY“ ir „WAKE UP“ režimai gali būti įjungti tik tuo atveju, jei akumuliatoriaus įkroviklis yra išmaniojo mobiliojo įrenginio „Bluetooth®“ veikimo diapazone.

„SUPPLY“

Pasirinkite „SUPPLY“, kad akumuliatoriaus įkroviklis veiktų kaip 12 V maitinimo prietaisas, kuris palaikytų maitinimą akumuliatoriui atliekant technines priežiūros darbus arba išlaikytų maitinimą automobiliui keičiant akumuliatorių. Režimą „SUPPLY“ įjungti galima tik tada, kai jūsų išmanusis mobilusis įrenginys yra netoli akumuliatoriaus įkroviklio. Po naudojimo, programėlėje vėl įjunkite „APTO™“ įkrovimo režimą arba atjunkite akumuliatoriaus įkroviklį nuo elektros lizdo, prieš nuimdami gnybtus.

! ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite „SUPPLY“ su itin išsikrovusiomis ličio (LiFePO4) akumuliatoriais, kurios neturi akumuliatoriaus valdymo sistemos. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į akumuliatoriaus gamintoją.

„WAKE UP“

Itin išsikrovę švino rūgšties akumuliatoriai ir ličio akumuliatoriai su apsauga nuo per mažos įtampos gali būti neaptikti akumuliatoriaus įkroviklio. Pasirinkite „WAKE UP“, kad tokie akumuliatoriai vėl pradėtų veikti. Jei „WAKE UP“ bandymas pavyks, akumuliatoriaus įkroviklis bus automatiškai persijungtas į „APTO™“ įkrovimo režimą.

! ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite „WAKE UP“ funkcijos itin išsikrovusiems ličio (LiFePO4) akumuliatoriams, kurie neturi akumuliatoriaus valdymo sistemos.

! ĮSPĖJIMAS! Naudojant „SUPPLY“ arba „WAKE UP“ režimus, apsauga nuo kibirkščių yra išjungta.

„RECOND“

Pasirinkite „RECOND“, jei norite atkurti ir atnaujinti itin išsikrovusius švino rūgšties akumuliatorius.



ĮSPĖJIMAS! „RECOND“ turėtų būti naudojamas tik 1–2 kartus per metus ir neturėtų būti naudojamas su švino rūgšties GEL arba AGM akumuliatoriais, taip pat su ličio (LiFePO4) akumuliatoriais.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Išvestis	220–240 VAC, 50–60 Hz, 1,2 A
IŠVESTIS	12 V, 8,0 A
Pradinė įtampa	1,8 V – švino rūgšties akumuliatorių tipams 1,8 V ličio akumuliatorių tipams: LiFePO4
Atgalinis srovės sunaudojimas*	Atitinka mažiau nei 1,5 Ah per mėnesį
Srovės svyravimas**	Mažesnis nei 4 %
Veikimo aplinkos temperatūra	Nuo -30 °C iki +50 °C (nuo -22 °F iki +122 °F)
Akumuliatorių tipai	12 V švino rūgšties akumuliatorių tipai: WET, MF, Ca/ Ca, AGM, EFB, GEL 12V Ličio akumuliatorių tipai: LiFePO4
Akumuliatoriaus talpa	3–180 Ah
Apsauga nuo vandens	IP65
Temperatūros kompensavimas	Integruotas įkrovos įtampos kompensavimas pagal aplinkos temperatūrą
Grynasis svoris (prietaiso su laidais)	0,675 kg (1,5 lbs)
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	235 x 88 x 52 mm (9,25 x 3,4 x 2 col.)
Maitinimo laido ilgis (įėjimas)	1,4 m (55 col.)
Dažnių diapazonas	2 402–2 480 MHz
Maks. RD išvesties galia (EIRP), „WIFI“	+20 dBm
Maks. RD išvesties galia (EIRP), „Bluetooth®“ veikiant mažos energijos režimu	+10 dBm

* Atgalinis srovės sunaudojimas – tai srovė, kuri išeikvoja akumuliatorių, jei akumuliatoriaus įkroviklis nėra prijungtas prie elektros tinklo. Akumuliatoriaus įkroviklis pasižymi labai mažu atgaliniu srovės sunaudojimu.

** Įkrovimo įtampos ir įkrovimo srovės kokybė yra labai svarbi. Didelis srovės svyravimas įkaitina akumuliatorių, o tai turi įtakos teigiamojo elektrodo senėjimui. Aukštos įtampos svyravimai gali pakenkti kitai įrangai, prijungtai prie akumuliatoriaus. Akumuliatoriaus įkroviklis generuoja labai stabilią įtampą ir srovę su mažu srovės svyravimu.

BENDRAI GARANTIJOS INFORMACIJA PRIEDAMS

GARANTIJA

BMW suteikia 24 mėnesių garantiją priedams nuo pirkimo datos dėl gamyklinių defektų. Jei turite kokių nors klausimų, prašome perskaityti šio naudotojo vadovo skyrių „Palaikymas“ ir, jei reikia, kreiptis į BMW prekybos atstovą, kuris pasirūpins remonto ar keitimo paslaugomis.



Pastaba. Garantija neapima jokios žalos, atsiradusios dėl netinkamo naudojimo, netinkamo elgesio, smūgių ar bandymų išardyti.

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

CTEK SWEDEN AB patvirtina, kad radijo ryšio įrangos tipas CS ONE (modelis 2009) atitinka Direktyvos 2014/53/ES reikalavimus.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas yra pateiktas šiuo interneto adresu: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

„BLUETOOTH®“

Žodis „Bluetooth®“ ir logotipai yra registruoti prekių ženklai, priklausantys „Bluetooth® SIG, Inc.“, ir bet kuris šių ženklų naudojimas CTEK yra licencijuotas.

Kiti prekių ženklai ir prekių pavadinimai priklauso jų atitinkamiems savininkams.

PALAIKYMAS

Norėdami išspręsti bet kokias problemas, pirmiausia pasinaudokite šio naudotojo vadovo trikčių šalinimo gairėmis.

Jei reikalinga papildoma pagalba, palaikymas ar informacija, prašome pasinaudoti programėle, nurodant:

- prietaisą;
- prietaiso trikčių šalinimą;
- su programėle susijusią informaciją;
- prijungiamumą;
- kitą informaciją.

Jei reikalinga papildoma pagalba arba turite klausimų apie garantiją, susisieki su savo BMW prekybos atstovu.

Nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą, kad galėtumėte susipažinti su išsamiu naudotojo vadovu:



PAR BMW AKUMULATORA KONDICIONĖTĄJU

FUNKCIJAS

- Pilnībā automātiska APTO™ (adaptīvās uzlādes) tehnoloģija visu veidu 12 V svina-skābes (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) vai 12 V litija (LiFePO4) akumulatoriem
- Viegli lietojams, viegli darbināms — uzlādes laikā nav jānospiež pogas vai jāatlasa režīmi
- Skaidrs, spilgts displejs parāda, cik daudz laika (stundās) atlicis līdz akumulatora pilnīgai uzlādei
- Var droši atstāt pievienotu ilgstoši apkopes uzlādes laikā
- Izturīgs dizains vieglai lietošanai
- 24 mēnešu garantija
- Papildu paplašinātās funkcijas (RECOND, WAKE UP, SUPPLY un advanced settings), kas pieejamas, izmantojot Bluetooth® vai Wi-Fi savienojumu un CTEK lietotni:

RECOND (Atjaunošana) opcija, lai atjaunotu svina-skābes akumulatorus.

BRĪDINĀJUMS! Neizmantojiet RECOND režīmu šāda veida akumulatoriem:

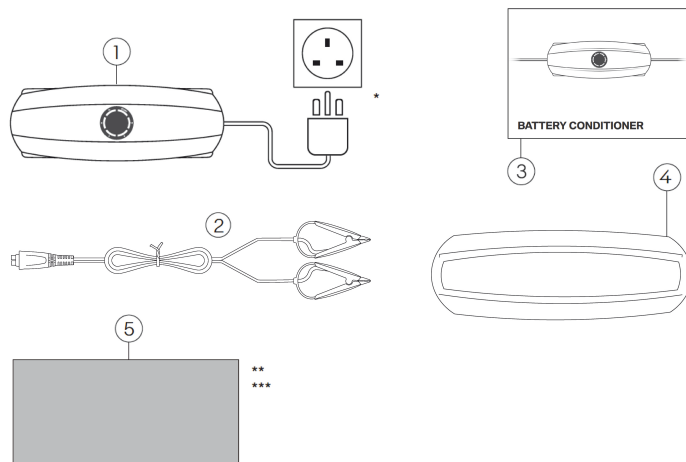
- litija: LiFePO4
- svina skābe: GEL vai AGM

WAKE UP (Pamodināt) opcija, lai atdzīvinātu šķietami izlādējušos litija un svina-skābes akumulatorus.

SUPPLY (Barošana) lai atbalstītu akumulatoru apkopes laikā un saglabātu kontakta strāvu transportlīdzeklim akumulatora nomaiņas/izņemšanas laikā.

ADVANCED SETTINGS (Paplašinātie iestatījumi) lai uzraudzītu lādētāja spriegumu un strāvas stiprumu.

SATURS



Nr.	VIENUMS	IZMANTO- TAIS IEPA- KOJUMA MA- TERIĀLS**	MATERIĀLA KODS	MATERIĀLA KATE- GORIJA***
1	Akumulatora kondicionētājs	Caurspīdīga plēve	PP5	Plastmasa
2	Uzlādes ska- vas	Kabeļu savilcējs	92	Kompozīts
3	Lietotāja ro- kasgrāmata	Papīrs	PAP22	Papīrs
4	Buferis	---	---	---
5	Dāvanu kaste	Kartons	PAP20	Papīrs

*Barošanas kontaktdakšas var atšķirties atkarībā no jūsu sienas kontaktligzdas

**Iepakojuma elementi var atšķirties atkarībā no modeļa

***Pārbaudiet savas pašvaldības noteikumus par atkritumu apsaimniekošanu

DROŠĪBA UN PĀRSTRĀDE

PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET VISUS DROŠĪBAS UN LIETOTĀJA INSTRUKCIJAS

- ⚠ Akumulatora uzlādes kondicionētājs ir paredzēts tikai akumulatoru uzlādēšanai atbilstoši tehniskajām specifikācijām.
- ⚠ Neizmantojiet akumulatora kondicionētāju nekādiem citiem mērķiem.
- ⚠ Vienmēr ievērojiet akumulatoru ražotāju sniegtos lietotāja un drošības ieteikumus.
- ⚠ Nekad nemēģiniet uzlādēt neuzlādējamus akumulatorus.

BRĪDINĀJUMS! Neizmantojiet RECOND (Atjaunošana) režīmu šāda veida akumulatoriem: - litija: LiFePO4 — svina skābe: GEL vai AGM.

⚠ Nekad nenovietojiet akumulatora kondicionētāju uz akumulatora un neaizsedziet lādētāju uzlādes laikā.

⚠ Nekad neuzlādējiet sasalušu vai bojātu akumulatoru.

⚠ Nekad nelietojiet akumulatora kondicionētāju ar bojātiem kabeļiem. Pārliecinieties, vai kabeļi nav sabojāti ar karstām virsmām, asām malām vai jebkādā citā veidā.

⚠ Ja kabelis ir bojāts, tas jānomaina pie BMW pārstāvja, izmantojot BMW piegādātu oriģinālo detaļu. Neņemamo kabeļi var nomainīt lietotājs, izmantojot BMW piegādātu oriģinālo detaļu.

⚠ Nekad nepagariniet akumulatora kondicionētāja kabeļi līdz kopējam garumam, kas pārsniedz 3,0 m, jo tas var izraisīt elektromagnētiskos traucējumus. Izmantojiet tikai oriģinālās BMW piegādātās detaļas.

⚠ Pieslēgšanai elektrotīklam jābūt saskaņā ar valsts noteikumiem par elektroinstalācijām.

⚠ Uzlādes laikā svina-skābes akumulatori var izdalīt sprādzienbīstamas gāzes. Novērsiet dzirkstēju veidošanos akumulatora tuvumā. Nodrošiniet labu ventilāciju.

⚠ Akumulatoru kondicionētāju ar IP klasi, kas zemāka par IPX4, ir paredzēti lietošanai telpās. Skatīt tehnisko specifikāciju. Nepakļaujiet lietus vai snigam.

⚠ Pirms jebkura akumulatora atstāšanas bez uzraudzības uz ilgu laiku pārliecinieties, vai lādētājs ir pārslēdzies apkopes režīmā. Ja rodas kļūda, manuāli atvienojiet akumulatora kondicionētāju.



Šis teksts attiecas uz valstīm ārpus Eiropas: Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien tās neuzrauga vai neinstruē par ierīces lietošanu persona, kas ir atbildīga par viņu drošību. Bērni jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.



Šis teksts attiecas uz Eiropas valstīm: Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja viņiem tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par ierīces drošu lietošanu un viņi izprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un lietotāja apkopi bez uzraudzības.

IERĪCES UTILIZĀCIJA

JŪSU PIENĀKUMI KĀ GALALIETOTĀJAM



Produkti, kas apzīmēti ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rīteniem un vienu melnu joslu zem tās, satur detaļas, kas jāiznīcina saskaņā ar EEIA direktīvu (2012/19/ES). Tāpēc ierīci drīkst tikai savākt un nodot atpakaļ atsevišķi no nešķīrotiem sadzīves atkritumiem, t. i., to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ierīci var, piemēram, nogādāt pašvaldības savākšanas punktā vai, attiecīgā gadījumā, pie izplatītāja.

Tas attiecas arī uz visiem vecās ierīces komponentiem, mezgliem un palīgmateriāliem, kas jāiznīcina.

Pirms vecās ierīces utilizācijas no tās ir jāatdala visas vecās baterijas un akumulatori, kas nav ievietoti vecajā ierīcē. Tas pats attiecas uz lampām, kuras var izņemt no vecās ierīces, tās neiznīcinot. Galalietotājs ir atbildīgs arī par personas datu dzēšanu no vecās ierīces.

PIEZĪMES PAR MATERIĀLU PĀRSTRĀDI



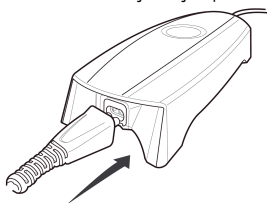
Palīdziet pārstrādāt visus materiālus, kas apzīmēti ar šo simbolu. Šādus materiālus, īpaši iepakojumu, neizmetiet sadzīves atkritumos, bet gan pārstrādei paredzētos konteineros vai atbilstošās vietējās savākšanas sistēmās.

Pārstrādājiet elektriskās un elektroniskās iekārtas vides un veselības aizsardzībai.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1

Pievienojiet komplektā iekļauto uzlādes skavu akumulatora kondicionētāja izejas portam.



2

Pievienojiet akumulatora skavas 12 V akumulatoram.

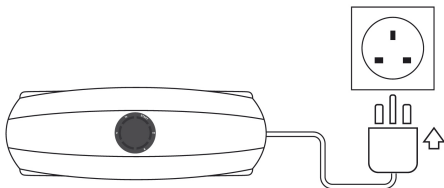
Akumulatora kondicionētājam ir iebūvēta aizsardzība bez polaritātes, lai novērstu akumulatora bojājumus. Akumulatora skavas var droši pievienot jebkurā spaiļu vietā.



Piezīme. Informāciju par spaiļu pieslēguma punktiem skatiet transportlīdzekļa/akumulatora ražotāja rokasgrāmatā.

3

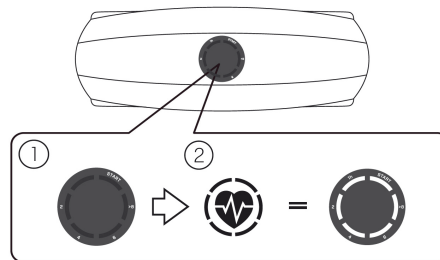
Pievienojiet akumulatora kondicionētāju barošanas kontaktlīdzekli.



4

Pēc tam APTO™ tehnoloģija analizēs uzlādējamā akumulatora stāvokli.

Šī procesa laikā cikliski mirgos LED indikators.

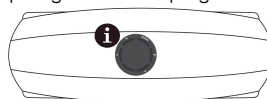


Piezīme. Ja LED indikatori "2" un ">8" deg sarkanā krāsā, skatiet sadaļu "Problēmu novēršana".

Lai uzzinātu par papildu funkcijām, lūdzu, skatiet CTEK lietotni.

5

APTO™ tehnoloģija automātiski atpazīst akumulatora veidu un pēc tam automātiski nodrošina pielāgotu uzlādes programmu.

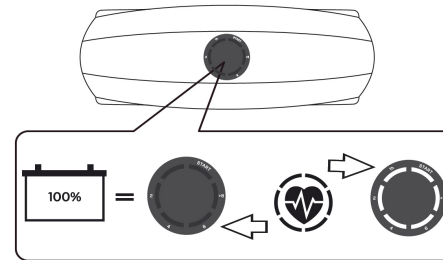


Uzlādes laiks ir redzams LED indikatorā.



6

Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, akumulatora uzlādes ierīce automātiski pārslēgsies apkopes režīmā un uzturēs drošu uzlādi.



Apkopes režīmu norāda visu LED indikatora pulsejošās gaismas. Apkopes režīmā akumulatoru var droši atstāt uzlādētu ilgstošai uzglabāšanai.



Piezīme. Pārbaudiet, vai akumulatora kondicionētājs pāriet apkopes režīmā pēc ilgākais 80 stundām. Ja tā nenotiek, akumulators varētu būt bojāts. Lūdzu, pārbaudiet akumulatoru — tas, iespējams, būs jānomaina.

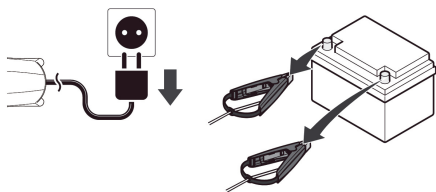
7

Pēc lietošanas atvienojiet akumulatora kondicionētāju no barošanas avota.

— Lai atvienotu, atvienojiet akumulatora kondicionētāju no barošanas avota

— Pēc tam noņemiet skavu no sava BMW automobiļa

— Uzglabājiet akumulatora kondicionētāju piemērotā vietā



8

Instalējiet lietotni:

- Android — viedajā mobilajā ierīcē atveriet "Play Store" meklējiet "CTEK App" "Instalēt"
- iOS — viedajā mobilajā ierīcē atveriet "App Store" meklējiet "CTEK App" "Iegūt" "Instalēt"

Citas operētājsistēmas — skatiet viedtālruna rokasgrāmatu, lai pareizi atlasītu lietotņu veikalu un instalētu lietotni.



9

Izveidojiet Bluetooth® savienojumu:

- Android ierīcē — dodieties uz sadaļu "Iestatījumi" "Pievienotās ierīces" "Savienojuma preferences" "Bluetooth®" "Aktivizēt"
- iOS — atveriet "Iestatījumi" → "Bluetooth®" → pārslēgt, lai aktivizētu

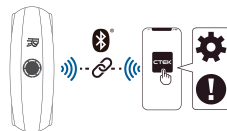
Citas operētājsistēmas: Lai pareizi izveidotu Bluetooth® savienojumu, skatiet viedās mobilās ierīces lietošanas instrukciju.



10

Atveriet lietotni:

- Izpildiet lietotnē sniegtos norādījumus, lai reģistrētu kontu
- Izpildiet lietotnē sniegtos norādījumus, lai savienotu pāri ar akumulatora kondicionētāju



Piezīme. Akumulatora kondicionētājs ir gatavs savienošanai pāri 2 minūtes pēc ieslēgšanas. To var norādīt mirgojošas zilās gaismas diodes.

Ja rodas grūtības, instalējot vai lietojot lietotni, lūdzu, skatiet šīs lietotāja rokasgrāmatas sadaļu Atbalsts.



PAPILDFUNKCIJAS

Kad lietotne ir savienota pāri, varēsiet izveidot savienojumu ar Wi-Fi tīklu, uzraudzīt uzlādes progresu, koplietot ierīci ar citiem lietotājiem un atjaunināt akumulatora uzlādes ierīces programmaparātūru. Turklāt šādas funkcijas būs pieejamas tikai lietotnē:



BRĪDINĀJUMS! Režīmos SUPPLY (BAROŠANA) un WAKE UP (Pamodināt) uzlādes skavas nav bez polaritātes. Rūpīgi ievērojiet norādījumus lietotnē.

Pirms SUPPLY (Barošana) vai WAKE UP (Pamodināt) režīmu palaišanas lietotnē pievienojiet uzlādes skavu, kas apzīmēta ar "+" zīmi, pozitīvajam uzlādes punktam vai akumulatora spaiļei, un pievienojiet uzlādes skavu, kas apzīmēta ar "-" zīmi, negatīvajam uzlādes punktam vai zemējuma punktam saskaņā ar transportlīdzekļa rokasgrāmatā sniegtajiem norādījumiem.

SVARĪGI! SUPPLY (Barošana) un WAKE UP (Pamodināt) režīmus var aktivizēt tikai tad, ja akumulatora kondicionētājs atrodas viedās mobilās ierīces Bluetooth® darbības rādiusā.

SUPPLY

(Barošana) Atlasiet SUPPLY (Barošana), lai akumulatora kondicionētāju pārvērstu par 12 V barošanas bloku, lai atbalstītu akumulatoru apkopes laikā vai saglabātu enerģiju transportlīdzeklī akumulatora nomaiņas laikā. Režīma SUPPLY (Barošana) aktivizēšana ir iespējama tikai tad, ja jūs viedierīce atrodas akumulatora kondicionētāja tuvumā.

Pēc lietošanas lietotnē pārslēdziet atpakaļ uz APTO™ uzlādi vai atvienojiet akumulatora kondicionētāju no strāvas kontaktligzdas pirms noņemam skavas.



BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet SUPPLY (Barošana) dzīli iztukšotiem litija (LiFePO4) akumulatoriem, kuriem nav akumulatora pārvaldības sistēmas. Sīkāku informāciju skatiet pie akumulatora ražotāja.

WAKE UP

Akumulatora kondicionētājs var neatpazīt dzīli iztukšotus svina-skābes akumulatorus un litija akumulatorus ar aizsardzību pret zemu spriegumu. Atlasiet WAKE UP (Pamodināt), lai atjaunotu šādu akumulatoru darbību. Ja WAKE UP (Pamodināt) mēģinājums ir sekmīgs, akumulatora kondicionētājs automātiski pārslēgsies uz APTO™ uzlādes režīmu.



BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet WAKE UP (Pamodināt) dzīli iztukšotiem litija (LiFePO4) akumulatoriem, kuriem nav akumulatora pārvaldības sistēmas.



BRĪDINĀJUMS! Izmantojot SUPPLY (Barošana) vai WAKE UP (Pamodināt) režīmus, aizsardzība pret dzirkstelēm ir atspējota.

RECOND

(Atjaunošana) Atlasiet RECOND, lai atjaunotu dzīli iztukšotus svina-skābes akumulatorus.



BRĪDINĀJUMS! RECOND (Atjaunošana) drīkst lietot tikai 1–2 reizes gadā, un to nedrīkst lietot svina-skābes GEL vai AGM akumulatoriem, kā arī litija (LiFePO4) akumulatoriem.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

Ievade	220–240 V maiņstrāva, 50–60 Hz, 1,2 A
Izvade	12 V, 8,0 A
Sākuma spriegums	1,8 V svina-skābes akumulatoru veidi 1,8 V litija akumulatoru veidi: LiFePO4
Pretstrāva*	Atbilst mazāk nekā 1,5 Ah/mēnesī
Pulsācija*	Mazāk nekā 4 %
Apkārtējās vides darba temperatūra	no -30 °C līdz +50 °C (no -22 °F līdz +122 °F)
Akumulatoru veidi	12 V svina-skābes akumulatoru veidi: WET, MF, Ca/ Ca, AGM, EFB, GEL 12 V litija akumulatoru veidi: LiFePO4
Akumulatora ietilpība	3–180 Ah
Aizsardzības klase	IP65
Temperatūras kompensācija	Iebūvēta uzlādes sprieguma kompensācija atkarībā no apkārtējās vides temperatūras
Neto svars (iekārta ar kabīļiem)	0,675 kg (1,5 mārciņas)
Izmēri (G x P x A)	235 x 88 x 52 mm (9,25 x 3,4 x 2 collas)
Elektrotīkla kabeļa garums (ieeja)	1,4 m (55 collas)
Frekvenču josla	2402–2480 MHz
Maks. RF izejas jauda (EIRP), WIFI®	+20 dBm
Maks. RF izejas jauda (EIRP), Bluetooth® ar zemu enerģijas patēriņu	+10 dBm

* Pretstrāva ir strāva, kas izlādē akumulatoru, ja akumulatora kondicionētājs nav pievienots elektrotīkla kontaktligzdai. Akumulatora kondicionētājam ir ļoti zema pretstrāva.

** Uzlādes sprieguma un uzlādes strāvas kvalitātei ir liela nozīme. Augsta strāvas pulsācija uzkarsē akumulatoru, kas noliec pozitīvo elektrodu. Augstsprieguma pulsācija var sabojāt citas iekārtas, kas ir pievienotas akumulatoram. Akumulatora kondicionētājs rada ļoti tīru spriegumu un strāvu ar zemu pulsāciju.

VISPĀRĪGĀS PIEDERUMU GARANTIJAS NOTEIKUMI

GARANTIJA

BMW piedāvā 24 mēnešu garantiju piederumiem no iegādes datuma, kas attiecas tikai uz ražošanas defektiem. Ja rodas kādas bažas, lūdzu, skatiet šīs lietotāja rokasgrāmatas sadaļu Atbalsts un, ja nepieciešams, sazinieties ar savu BMW dīleri, kurš noorganizēs preces remontu vai nomaiņu.



Piezīme. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas, trieciena vai izjaukšanas mēģinājumu rezultātā.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo CTEK SWEDEN AB deklarē, ka radioiekārtu tips CS ONE (2009. gada modelis) atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta adresē: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

Vārdiskā preču zīme "Bluetooth®" un logotipi ir reģistrētas preču zīmes, kas pieder uzņēmumam "Bluetooth® SIG, Inc.", un jebkāda šo preču zīmju izmantošana no CTEK puses ir licencēta.

Citas preču zīmes un tirdzniecības nosaukumi pieder to attiecīgajiem īpašniekiem.

ATBALSTS

Lai atrisinātu jebkādas problēmas, lūdzu, vispirms izmantojiet šajā lietotāja rokasgrāmatā sniegto problēmu novēršanas rokasgrāmatu.

Ja jums nepieciešama papildu palīdzība, atbalsts vai informācija, lūdzu, izmantojiet lietotni, norādot:

- instalāciju
- ierīces problēmu novēršanu
- saistīts ar lietotni
- savienojamība
- cits

Lai saņemtu papildu palīdzību vai uzzinātu par garantijas jautājumiem, lūdzu, sazinieties ar savu BMW dīleri.

Noskenējiet šo QR kodu, lai piekļūtu visai lietotāja rokasgrāmatai:



OVER DE ACCUCON-DITIONER VAN BMW

FUNCTIES

- Volautomatische APTO™ (adaptief laden) -technologie voor ieder type 12V-loodzuur (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) of 12V-lithium (LiFePO4) -accu
- Gemakkelijk te gebruiken en te bedienen – geen knoppen of modi te selecteren tijdens het opladen
- Het duidelijke, heldere display toont u hoelang het nog duurt voordat de accu volledig is geladen
- Kan veilig gedurende langere perioden verbonden zijn tijdens onderhoudsladen
- Duurzaam ontwerp om het gemakkelijk te gebruiken
- 24-maanden garantie
- Extra geavanceerde functies (RECOND, WAKE UP, SUPPLY & geavanceerde instellingen) beschikbaar via bluetooth® of Wi-Fi-verbinding en de CTEK-app:

RECOND-optie om loodzuuraccu's te herstellen en reconditioneren.

WAARSCHUWING! Pas de RECOND-modus niet toe op de volgende type accu's:

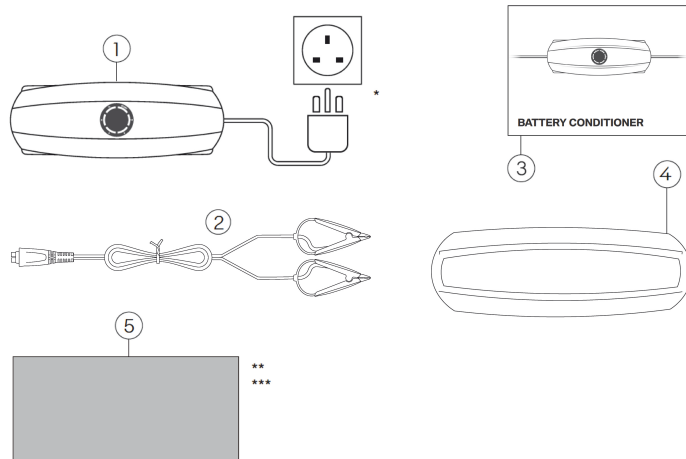
- Lithium: LiFePO4
- loodzuur: GEL of AGM

De optie **WAKE UP** om schijnbaar dode lithium- en loodzuuraccu's te reactiveren.

SUPPLY om de accu te ondersteunen tijdens servicewerkzaamheden en de SUPPLY te handhaven naar het voertuig tijdens het vervangen / verwijderen van de accu.

GEAVANCEERDE INSTELLINGEN om de spanning en het amperage van de acculader te bewaken.

INHOUD



Nr.	ONDERDEEL	VERPAK- KINGS-MA- TERIAAL GE- BRUIKT**	MATERIAAL- CODE	MA- TERIAAL-CA- TEGORIE***
1	Accuconditio- ner	Transparante film	PP5	Kunststoffen
2	Laadklemmen	Kabelbinder	92	Composiet
3	Bedie- nings-handlei- ding	Publicatie	PAP22	Publicatie
4	Bumper	---	---	---
5	Cadeaubox	Karton	PAP20	Publicatie

*SUPPLYsstekkers kunnen verschillen om af te stemmen op uw wandcontactdoos

**Verpakkingselementen kunnen afhankelijk van het model variëren

***Controleer de bepalingen van uw gemeente voor het beheer van afval

VEILIGHEID EN RECYCLING

LEES VOOR GEBRUIK ALLE VEILIGHEIDS- EN GEBRUIKERSINSTRUCTIES



De accuconditioner is uitsluitend bedoeld voor het opladen van accu's conform de technische specificaties.



Gebruik de accuconditioner niet voor andere doeleinden.



Volg altijd de gebruikers- en veiligheidsaanbevelingen van de fabrikant van de accu.



Probeer nooit niet-herlaadbare accu's te laden.



WAARSCHUWING! Pas de RECOND-modus niet toe op de volgende type accu's: LiFePO4, loodzuur: GEL of AGM.



Plaats de accuconditioner nooit boven op de accu of de kap van de acculader tijdens het laden.



Laad nooit een bevroren of beschadigde accu.



Gebruik nooit een accuconditioner met beschadigde kabels. Zorg ervoor dat de kabels niet beschadigd zijn door hete oppervlakken, scherpe randen of op eventuele andere manieren.



Een beschadigde kabel moet door een BMW-dealer worden vervangen door een origineel onderdeel geleverd door BMW. Een afneembare kabel kan door de gebruiker worden vervangen door een origineel onderdeel geleverd door BMW.



Verleng de kabel van de accuconditioner nooit langer dan een lengte van 3 meter omdat dit elektromagnetische interferentie kan veroorzaken. Gebruik alleen originele onderdelen geleverd door BMW. De verbinding met de hoofdvoeding moet overeenkomstig de landelijke voorschriften voor elektrische installaties zijn.



Tijdens het opladen kunnen loodzuuraccu's explosieve gassen uitstoten. Voorkom vonken in de buurt van de accu. Zorg voor een goede ventilatie.



De accuconditioners met IP-klasse lager dan IPX4 zijn ontworpen voor gebruik binnenshuis. Zie technische specificatie Niet blootstellen aan regen of sneeuw.



Zorg ervoor dat de acculader in de 'onderhoudsmodus' staat alvorens u de accu gedurende een langere periode onbeheerd achter laat. Als er fouten optreden koppel dan handmatig de accuconditioner los.

**Deze tekst is van toepassing buiten Europese landen:**

Dit apparaat is niet bedoeld voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis tenzij er door een ervaren persoon toezicht wordt gehouden of instructie is gegeven over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.



Deze tekst is van toepassing op Europese landen: Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan van een ervaren persoon of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die hieruit kunnen voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het reinigen en het gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.

AFVOEREN VAN HET ELEKTRISCH APPARAAT

UW VERPLICHTINGEN ALS EINDGEBRUIKER



Producten gemarkeerd met een doorgestreept rond afvalsymbool en een enkele zwarte balk eronder, bevatten onderdelen die behandeld moeten worden conform de AEEA-richtlijn (2012/19/EU). Het apparaat moet daarom afzonderlijk worden verzameld van het gemeentelijke huisafval, d.w.z. het mag niet worden weggegooid bij het huishoudelijk afval. Het apparaat kan bijvoorbeeld naar een gemeentelijk verzamelpunt worden gebracht of daar waar van toepassing naar een distributeur.

Dit is ook van toepassing op alle componenten, submodules en verbruikers van het oude apparaat die afgevoerd moeten worden.

Alvorens het oude apparaat kan worden afgevoerd, moeten alle oude batterijen en accumulatoren die niet zijn inbegrepen in het oude apparaat worden gescheiden van het oude apparaat. Hetzelfde is van toepassing op lampen die verwijderd kunnen worden uit het oude apparaat zonder vernietigd te worden. De eindgebruiker is ook verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens van het oude apparaat.

Opmerkingen over het recyclen van materiaal

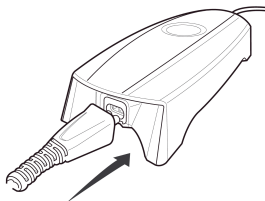


Help alle materialen te recyclen gemarkeerd met dit symbool. Gooi dergelijke materialen, met name verpakkingen, niet bij het huishoudelijk afval, maar in geleverde recyclingcontainers of in de desbetreffende lokale verzamelssystemen. Recycle elektrische en elektronische apparatuur ter bescherming van het milieu en de gezondheid.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

1

Sluit de meegeleverde laadklem aan op de uitgangspoort van de accuconditioner.



2

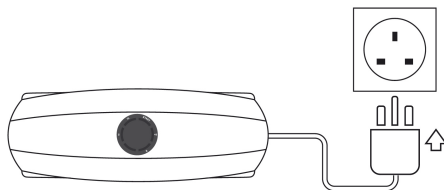
Sluit de accuklemmen aan op de 12 V-accu. De accuconditioner heeft een ingebouwde polariteitsvrije beveiliging om schade aan uw accu te voorkomen. De accuklemmen kunnen veilig worden geïnstalleerd op ieder terminalpunt.



Opmerking: Raadpleeg de handleiding van de fabrikant van het voertuig/accu voor de terminalverbindingspunten.

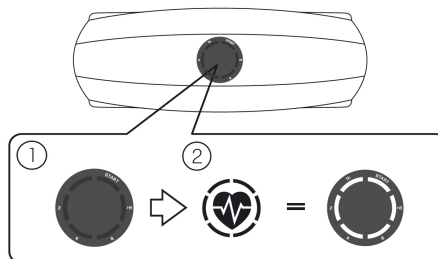
3

Steek de accuconditioner in het stopcontact.



4

De APTO™-technologie zal nu de toestand van de accu analyseren die opgeladen moet worden. De ledindicator zal tijdens dit proces knipperen.

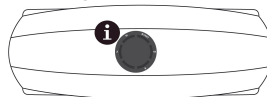


Opmerking: Als de ledindicatoren '2' & '>8' rood branden, dient u het onderdeel problemen oplossen te raadplegen.

Voor aanvullende functies, raadpleeg de CTEK-app.

5

De APTO™-technologie herkent automatisch het type accu en levert dan automatisch een aangepast laadprogramma.

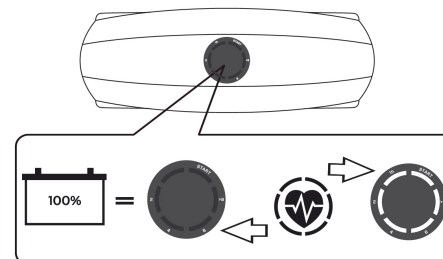


De laadtijd wordt weergegeven op de ledindicator.



6

Als de accu volledig is geladen, zal de accuconditioner automatisch naar de onderhoudsmodus gaan en een veilige lading handhaven.



De onderhoudsmodus wordt weergegeven als alle lampjes op de ledindicator knipperen. In de onderhoudsmodus kan de accu veilig aan de lader blijven hangen voor een lange opslag.

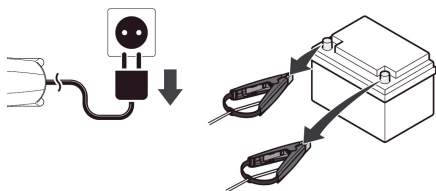


Opmerking: Controleer of de accuconditioner in de onderhoudsmodus wordt gezet na een maximum periode van 80 uur. Indien dit niet het geval is, kan de accu defect zijn. Laat de accu testen - het kan zijn dat deze vervangen moet worden.

7

Na gebruik de accuconditioner van het stopcontact loskoppelen.

- Om los te kunnen koppelen moet de accuconditioner van het stopcontact worden losgekoppeld
- Verwijder vervolgens de klem van uw BMW-voertuig
- Berg de accuconditioner op in een geschikte locatie



8

De app installeren:

- Android – Ga op het mobiel eindapparaat naar 'Play Store' → Zoek naar 'CTEK App' → 'Installeren'
- iOS – Ga op het mobiel eindapparaat naar 'App Store' → Zoek naar 'CTEK App' → 'Ophalen' → 'Installeren'

Andere besturingssystemen - Raadpleeg de handleiding van het mobiel eindapparaat om de App Store correct te selecteren en de app te installeren.



9

Zorg voor een bluetooth®-verbinding:

- Android – Ga naar 'Instellingen' → 'Verbonden apparaten' → 'Verbindingsvoorkeuren' → 'Bluetooth®' → 'Activeren'
- iOS – Ga naar 'Instellingen' → 'Bluetooth®' → wisselen om te activeren

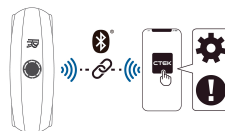
Andere besturingssystemen: Raadpleeg de handleiding van het mobiel smartapparaat voor een correcte bluetooth®-verbinding.



10

Open de app:

- Volg de instructies als in de app hierom wordt gevraagd om een account te registreren
- Volg de instructies als in de app hierom wordt gevraagd om te koppelen met de accuconditioner



Opmerking: De accuconditioner is 2 minuten gereed om te koppelen na inschakeling. Dit kan worden aangegeven door de blauw knipperende leds.

Als u moeilijkheden ervaart tijdens het installeren of gebruiken van de app, zie het onderdeel Ondersteuning van deze bedieningshandleiding.



AANVULLENDE FUNCTIES

Als de app is gekoppeld, kunt u verbinding maken met een Wi-Fi-netwerk, de laadvoortgang monitoren, het apparaat met andere gebruikers delen en de firmware van de accuconditioner updaten. Bovendien zijn de volgende functies ook alleen beschikbaar via de app:



WAARSCHUWING! In de modi VOEDING en WEKKEN zijn de laadklemmen niet polariteitsvrij. Volg zorgvuldig de instructies in de app.

Sluit de laadklem gemarkeerd met een '+'-teken aan op het pluslaadpunt of de accupool en sluit de laadklem met een '-'-teken aan op het minlaadpunt of het massapunt, overeenkomstig de instructies in de handleiding van het voertuig voordat u in de app de modi VOEDING of WEKKEN start.

BELANGRIJK! De modi VOEDING en WEKKEN kunnen alleen worden geactiveerd als de accuconditioner zich binnen het bluetooth®-bereik bevindt van het mobiel eindapparaat.

Selecteer VOEDING

om de accuconditioner in de 12V-voedingseenheid te zetten, om de accu te ondersteunen tijdens onderhoudswerkzaamheden of het vermogen in het voertuig te handhaven tijdens het vervangen van de accu. Activering van de VOEDING is alleen mogelijk wanneer uw mobiel eindapparaat zich in de buurt van de accuconditioner bevindt.

Schakel na gebruik terug naar APTO™ laden in de app of koppel de accuconditioner los van het stopcontact, alvorens de klemmen te verwijderen.



WAARSCHUWING! Gebruik de optie VOEDING niet bij diep ontladen lithiumaccu's (LiFePO₄) die geen accubeheersysteem hebben. Zie de fabrikant van de accu voor details.

WEKKEN

Diep ontladen loodzuuraccu's en lithiumaccu's met onderspanningsbeveiliging, kunnen door de accuconditioner niet worden gedetecteerd. Selecteer WEKKEN om dergelijke accu's weer op te wekken. Als de poging WEKKEN succesvol is, schakelt de accuconditioner automatisch over naar de APTO™-laadmodus.



WAARSCHUWING! Gebruik de optie WEKKEN niet bij diep ontladen lithiumaccu's (LiFePO₄) die geen accubeheersysteem hebben.



WAARSCHUWING! Vonkbeveiliging is uitgeschakeld bij het gebruik van de modi VOEDING of WEKKEN.

RECOND

Selecteer RECOND om diep ontladen loodzuuraccu's te herstellen en te reconditioneren.



WAARSCHUWING! RECOND dient slechts 1-2 keer per jaar te worden gebruikt en dient niet gebruikt te worden op loodzuur-GEL- of AGM-accu's en lithiumaccu's (LiFePO₄).

TECHNISCHE SPECIFICATIE

Ingang	220-240 VAC, 50-60 Hz, 1,2 A
Uitgang	12 V, 8,0 A
Startspanning	1,8V-loodzuuraccutypen 1,8V-lithiumaccutypen: LiFePO ₄
Terugstroom-aftapping*	Komt overeen met minder dan 1,5 Ah/maand
Golfpatroon**	Minder dan 4%
Omgevings-be-drijfs-temperatuur	-30°C tot +50°C
Batterijtypen	12V-loodzuuraccutypen: WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL 12V-lithiumaccutypen: LiFePO ₄
Accucapaciteit	3-180 Ah
Indringings-beveiliging	IP65
Temperatuur-compensatie	Ingebouwde laadspanningscompensatie overeenkomstig de omgevingstemperatuur
Nettogewicht (eenheid met kabels)	0,675 kg
Afmetingen (L x B x H)	235 x 88 x 52 mm
Lengte netkabel (ingang)	1,4 m
Frequentieband	2402 - 2480 MHz
Max. RF-uitgangs-vermogen (EIRP), WIFI®	+20 dBm
Max. RF-uitgangs-vermogen (EIRP), Bluetooth® lage energie	+10 dBm

* Terugstroomaftapping is de stroom die de accu aftapt als de accuconditioner niet is aangesloten op het stopcontact. De accuconditioner heeft een zeer lage terugstroomaftapping.

** De kwaliteit van de laadspanning en de laadstroom is erg belangrijk. Een hoge stroom golfpatroon warmt de accu op, wat een verouderingseffect heeft op de pluselektrode. Het hoge stroom golfpatroon kan andere apparatuur dat met de accu is verbonden beschadigen. De accuconditioner produceert zeer schone spanning en stroom met een laag golfpatroon.

ALGEMENE GARANTIEDETAILS VOOR ACCESSOIRES

GARANTIE

BMW biedt een garantie van 24 maanden op accessoires alleen voor fabricagefouten vanaf de aankoopdatum. Als u problemen ervaart, raadpleeg dan het onderdeel Ondersteuning in deze bedieningshandleiding en neem indien nodig contact op met uw BMW-dealer die een afspraak met u maakt om het onderdeel te repareren of te vervangen.



Opmerking: De garantie dekt geen schade die ontstaat is door verkeerd gebruik, een onjuiste bediening, een botsing of demontagepogingen.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hierbij verklaart CTEK SWEDEN AB dat de radioapparatuur, type CS ONE (model 2009), voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is te vinden op het volgende internetadres: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

Het woordmerk Bluetooth® en de logo's ervan zijn geregistreerde handelsmerken van Bluetooth® SIG, Inc. en ieder gebruik van dergelijke merken van CTEK vindt onder licentie plaats. Andere handelsmerken en handelsnamen zijn die van hun respectievelijke eigenaren.

ONDERSTEUNING

Voor het oplossen van eventuele problemen dient u eerst de handleiding voor storingzoeken in deze bedieningshandleiding te raadplegen.

Als u aanvullende assistentie nodig heeft, ondersteuning of informatie, gebruik dan de app die aangeeft:

- Installatie
- Storingzoeken apparaat
- App gerelateerde
- connectiviteit
- Overige

Voor verdere assistentie of garantie-onderwerpen, dient u contact op te nemen met uw BMW-dealer.

Scan de volgende QR-code voor toegang tot de complete bedieningshandleiding:



OM BMW'S BATTERILADER

EGENSKAPER

- Fullt automatisk APTO™ (Adaptive Charging)-teknologi for alle typer 12V blybatterier (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) eller 12V litumbatterier (LiFePO4)
- Enkel å bruke, enkel å betjene – ingen knapper å trykke på eller moduser å velge under lading
- Klar, lys display viser hvor mange timer som gjenstår til batteriet er fulladet
- Kan trygt forbli tilkoblet i lange perioder under vedlikeholdslading
- Slitesterk design for enkel håndtering
- 24 måneders garanti
- Ytterligere avanserte funksjoner (RECOND, WAKE UP, SUPPLY & avanserte innstillinger) tilgjengelig via Bluetooth® eller Wi-Fi-tilkobling og CTEK-appen:

RECOND-alternativet for å gjenopprette og kondisjonere blybatterier.

ADVARSEL! Ikke bruk RECOND-modus på følgende batterityper:

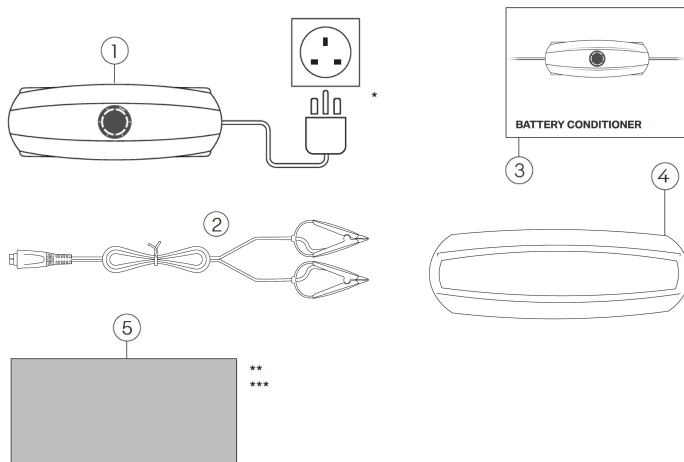
- Litium: LiFePO4
- bly: GEL eller AGM

WAKE UP (OPPVEKKING) alternativ for å gjenopplive tilsynelatende døde litium- og blysyrebatterier.

SUPPLY (FORSYNING) for å støtte batteriet under servicearbeid og opprettholde kontaktstrømmen til kjøretøyet under batteribytte/-fjerning.

ADVANCED SETTINGS (AVANSERTE INNSTILLINGER) for å overvåke ladespenning og strømstyrke.

INNHold



Nr.	VARE	BRUKT EMBALLASJE-MATERIALE**	MATERIALE-KODE	MATERIALE-KATEGORI***
1	Batterilader	Gjennomsiktig film	PP5	Plastikk
2	Ladeklemmer	Kabelbånd	92	Sammensetning
3	brugerhåndbok	Papir	PAP22	Papir
4	Støtfanger	---	---	---
5	Gaveeske	Kartong	PAP20	Papir

*Støpsler kan variere avhengig av stikkontakten din.

** Emballasjeelementer kan variere avhengig av modell.

***Sjekk kommunens bestemmelser for avfallshåndtering

SIKKERHET OG GJENVINNING

LES ALLE SIKKERHETS- OG BRUKSANVISNINGENE FØR BRUK

! Batteriladeren er kun beregnet for lading av batterier i henhold til den tekniske spesifikasjonen.

! Ikke bruk batterikonditioneren til noe annet formål.

! Følg alltid batteriprodusentens bruker- og sikkerhetsanbefalinger.

! Forsøk aldri å lade ikke-oppladbare batterier.

! **ADVARSEL!** Ikke bruk RECOND MODE på følgende batterityper: litium: LiFePO₄, bly: GEL eller AGM.

! Plasser aldri batteriladeren oppå batteriet, og dekk ikke til laderen under lading.

! Lad aldri et frossent eller skadet batteri.

! Bruk aldri en batterikondisjonator med skadede kabler. Sørg for at kablene ikke er skadet av varme overflater, skarpe kanter eller på noen annen måte.

! En skadet kabel må skiftes ut av en BMW-forhandler ved bruk av en originaldel fra BMW. En avtagbar kabel kan skiftes ut av brukeren ved bruk av en originaldel fra BMW.

! Forleng aldri batteriladerens kabel til en total lengde på mer enn 3,0 m, da dette kan forårsake elektromagnetisk forstyrrelse. Bruk kun originale deler levert av BMW.

! Tilkobling til strømmettet må være i samsvar med nasjonale forskrifter for elektriske installasjoner.

! Blybatterier kan avgis eksplosive gasser under lading. Unngå gnister i nærheten av batteriet. Sørg for god ventilasjon.

! Batterilader med IP-klasse lavere enn IPX4 er beregnet for innendørs bruk. Se teknisk spesifikasjon. Ikke utsett for regn eller snø.

! Sørg for at laderen er i «vedlikeholdsmodus» før du lar et batteri være uten tilsyn over lengre tid. Hvis det oppstår en feil, koble fra batteriladeren manuelt.



Denne teksten gjelder utenfor europeiske land: Dette apparatet er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.



Denne teksten gjelder i europeiske land: Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de har fått tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

AVHENDING AV APPARATET

DITT ANSVAR SOM SLUTTBRUKER



Produkter merket med et symbol for en overkrysset søppelbøtte på hjul og en enkelt svart strek under, inneholder deler som må håndteres i samsvar med WEEE-direktivet (2012/19/EU). Apparatet må derfor kun samles inn og tas i bruk separat fra usortert kommunalt avfall, dvs. det må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Apparatet kan for eksempel leveres til et kommunalt innsamlingssted eller, der det er aktuelt, til en distributør.

Dette gjelder også alle komponenter, underenheter og forbruksvarer til det gamle apparatet som skal kastes. Før det gamle apparatet kan kastes, må alle gamle batterier og akkumulatorer som ikke er inkludert i det gamle apparatet, skilles fra det gamle apparatet. Det samme gjelder lamper som kan fjernes fra det gamle apparatet uten å bli ødelagt. Sluttbrukeren er også ansvarlig for å slette personopplysninger fra det gamle apparatet.

MERKNADER OM GJENVINNING AV MATERIALE

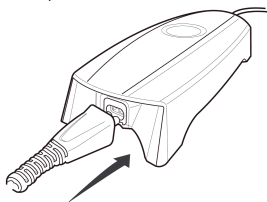


Bidra til å resirkulere alle materialer merket med dette symbolet. Ikke kast slike materialer, spesielt emballasje, i husholdningsavfallet, men i de tilgjengelige resirkuleringsbeholderne eller i de aktuelle lokale innsamlingsystemer. Resirkuler elektrisk og elektronisk utstyr for å beskytte miljøet og helsen.

BRUKSANVISNING

1

Koble den medfølgende ladeklemmen til utgangsporten på batteri.



2

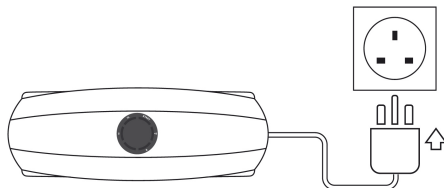
Koble batteriklemmene til 12 V-batteriet. Batteriforbedringsenheten har innebygd polaritetsfri beskyttelse for å forhindre skade på batteriet. Batteriklemmene kan trygt installeres på begge terminalpunktene.



Merk: Se kjøretøy-/batteriprodusentens veiledning for terminaltilkoblingspunkter.

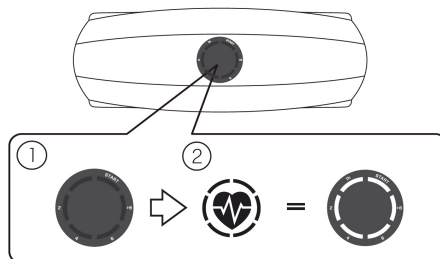
3

Koble batteriladeren til stikkontakten.



4

APTO™-teknologi vil nå analysere tilstanden til batteriet som skal lades. LED-indikatoren vil veksle under denne prosessen.

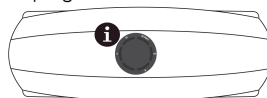


Merk: Hvis LED-indikatorene «2» og «>8» lyser rødt, se avsnittet om feilsøking.

For flere funksjoner, se CTEK-appen.

5

APTO™-teknologi gjenkjenner automatisk batteritypen og leverer deretter automatisk et tilpasset ladeprogram.

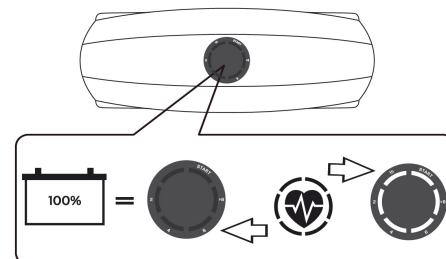


Ladetiden vises på LED-indikatoren.



6

Når batteriet er fulladet, går batteriladeren automatisk inn i vedlikeholdsmodus og opprettholder en sikker lading.



Vedlikeholdsmodus vises ved at alle lysene på LED-indikatoren blinker. I vedlikeholdsmodus kan batteriet trygt lades for langtidslagring.

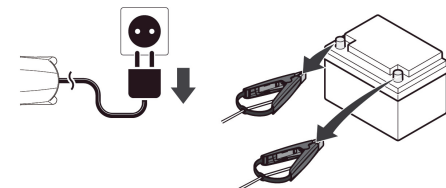


Merk: Kontroller at batteriladeren går inn i vedlikeholdsmodus etter maksimalt 80 timer. Hvis ikke, kan batteriet være defekt. Få batteriet testet – det må kanskje byttes ut.

7

Etter bruk, koble batteriladeren fra stikkontakten.

- For å koble fra, koble batteriladeren fra stikkontakten
- Fjern deretter klemmen fra BMW-bilen din
- Oppbevar batteriladeren på et passende sted



8

Installer appen:

- Android – På smart-mobilenheten, gå til «Play Store» → søk etter «CTEK App» → «Installer»
- iOS – På smart-mobilenheten, gå til «App Store» → søk etter «CTEK App» → «Skaff deg» → «Installer»

Andre operativsystemer – Se i håndboken for smart-mobilenheten for å velge riktig appbutikk og installere appen.



9

Opprett Bluetooth®-tilkobling:

- Android – Gå til «Innstillinger» → «Tilkoblede enheter» → «Tilkoblingsinnstillinger» → «Bluetooth®» → «Aktiver»
- iOS – Gå til «Innstillinger» → «Bluetooth®» → veksle for å aktivere

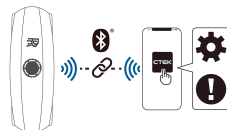
Andre operativsystemer: Se i håndboken til smartenheten for å opprette Bluetooth®-tilkoblingen på riktig måte.



10

Åpne appen:

- Følg instruksjonene når du blir bedt om det i appen for å registrere en konto
- Følg instruksjonene når du blir bedt om det i appen for å koble til batteriladeren



Merk: Batteriladeren er klar for paring i 2 minutter etter at den er slått på. Dette kan indikeres ved at de blå LED-lampene blinker.



Hvis du har problemer med å installere eller bruke appen, kan du se støttedelen i denne brukerhåndboken.

TILLEGGSFUNKSJONER

Når appen er koblet til, kan du koble til et Wi-Fi-nettverk, overvåke ladeprosessen, dele enheten med andre brukere og oppdatere fastvaren til batteriladeren. I tillegg vil følgende funksjoner også bare være tilgjengelige via appen:



ADVARSEL! I modusene SUPPLY og WAKE UP er ikke ladeklemmene polaritetsfrie. Følg anvisningene i appen nøye.

I tillegg vil følgende funksjoner også bare være tilgjengelige via appen: Koble ladeklemmen merket med et '+'-tegn til det positive ladepunktet eller batteripolen, og koble ladeklemmen med et '-'-tegn til det negative ladepunktet eller jordpunktet, i henhold til instruksjonene i kjøretøyhåndboken, før du starter SUPPLY eller WAKE UP (FORSYNING- eller OPPVEKKINGS) modus i appen.

VIKTIG! SUPPLY og WAKE UP (FORSYNING- eller OPPVEKKINGS)-modusene kan bare aktiveres hvis batteriladeren er innenfor Bluetooth®-rekkevidden til den smarte mobile enheten.

SUPPLY (FORSYNING)

Velg SUPPLY for å gjøre batteriladeren om til en 12V-forsyningsenhet, for å støtte batteriet under servicearbeid eller for å holde på strømmen i kjøretøyet under batteribytte. Aktivering av SUPPLY er bare mulig når den smarte mobile enheten er i nærheten av batteriladeren.

Skift til APTO™-lading igjen i appen eller koble batteriladeren fra strømuttaket før du fjerner klemmene.



ADVARSEL! Ikke bruk SUPPLY på dyputladede litiumbatterier (LiFePO4) som ikke har et batteristyringssystem. Kontakt batteriproduzenten for detaljer.

WAKE UP (OPPVEKKING)

Dyputladede blybatterier og litiumbatterier med underspenningsvern kan ikke oppdages av batteriladeren. Velg WAKE UP (OPPVEKKING) for å gjenopplive slike batterier.

Hvis WAKE UP-forsøket lykkes, vil batteritilberederen automatisk bytte til APTO™-lademodus.



ADVARSEL! Ikke bruk WAKE UP på dyputladede litiumbatterier (LiFePO4) som ikke har et batteristyringssystem.



ADVARSEL! Gnistbeskyttelsen er deaktivert når du bruker SUPPLY- eller WAKE UP-modus.

RECOND

Velg RECOND for å gjenopprette og rekondisjonere dypt utladede blybatterier.



ADVARSEL! RECOND skal kun brukes 1–2 ganger per år, og skal ikke brukes på blysyre-GEL- eller AGM-batterier, samt litiumbatterier (LiFePO4).

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Inngang	220–240 VAC, 50-60 Hz, 1,2 A
Utgang	12 V, 8,0 A
Startspenning	1,8 V blybatterityper 1,8 V litiumbatterityper: LiFePO4
Motstrøms-avløp*	Tilsvarende mindre enn 1,5 Ah/måned
Ripple**	Mindre enn 4 %
Omgivelses-temperatur ved drift	-30°C to +50°C (-22°F to +122°F)
Batterityper	12 V blybatterityper: WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL 12 V litiumbatterityper: LiFePO4
Batterikapasitet	3–180 Ah
Innrennings-beskyttelse	IP65
Temperatur-kompensasjon	Innebygd ladespenningskompensasjon i henhold til omgivelsestemperatur
Nettvekt (enhet med kabler)	0.675 kg (1.5 lbs)
Mål (L X B X H)	235 x 88 x 52 mm (9.25 x 3.4 x 2 in)
Nettkabel-lengde (inngang)	1.4 m (55 in)
Frekvensbånd	2402 - 2480 MHz
Maks. RF-utgangseffekt (EIRP), WiFi®	+20 dBm
Maks. RF-utgangseffekt (EIRP), Bluetooth® lav-energi	+10 dBm

* Motstrømsavløp er strømmen som tapper batteriet hvis batteriladeren ikke er koblet til stikkkontakten. Batteritilberederen har et svært lavt motstrømsavløp.

** Kvaliteten på ladespenningen og ladestrømmen er svært viktig. En høy strømrivning varmer opp batteriet, noe som har en aldringseffekt på den positive elektroden. Høy spenningsripping kan skade annet utstyr som er koblet til batteriet. Batteriladeren produserer svært ren spenning.

GENERELLE GARANTIDETALJER FOR TILBEHØR

WARRANTY (GARANTI)

BMW tilbyr 24 måneders garanti på tilbehør fra kjøpsdatoen, kun for produksjonsfeil. Hvis du opplever noen bekymringer, kan du se supportdelen i denne brukerhåndboken, og om nødvendig kontakte din BMW-forhandler, som vil ordne med reparasjon eller erstatning av varen.



Merk: Garantien dekker ikke skader som følge av feilbruk, feilhåndtering, støt eller demonteringsforsøk.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Herved erklærer CTEK SWEDEN AB at radioutstyrstypen CS ONE (modell 2009) er i samsvar med direktiv 2014/53/EU.

Hele teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internettsadresse: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

Bluetooth®-ordmerket og -logoene er registrerte varemerker som eies av Bluetooth® SIG, Inc., og all bruk av slike merker av CTEK skjer under lisens. Andre varemerker og handelsnavn tilhører sine respektive eiere.

SUPPORT

For å løse eventuelle problemer, bruk først feilsøkningsveiledningen i denne brukerhåndboken.

Hvis du trenger ytterligere hjelp, støtte eller informasjon, bruk appen som angir:

- Installering
- Feilsøking av enhet
- Apprelatert
- Tilkobling
- Annet

For ytterligere hjelp eller garantiemner, vennligst kontakt din BMW-forhandler.

Skann følgende QR-kode for å få tilgang til den komplette brukerhåndboken:



O PROSTOWNIKU BATTERY CONDITIONER BMW

FUNKCJE

- W pełni automatyczna technologia APTO™ (Adaptive Charging) do każdego typu akumulatora kwasowo-ołowiowego 12 V (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) lub litowego 12 V (LiFePO4).
- Łatwy w użyciu, łatwy w obsłudze – brak naciskania przycisków do lub wybierania trybów podczas ładowania
- Wyraźny, jasny wyświetlacz wskazuje w godzinach, ile czasu pozostało do pełnego naładowania akumulatora.
- Umożliwia bezpieczne podłączenie przez długi czas podczas ładowania podtrzymującego
- Wytrzymała konstrukcja ułatwiająca obsługę
- 24-miesięczna gwarancja
- Dodatkowe funkcje zaawansowane (RECOND, WAKE UP, SUPPLY i ustawienia zaawansowane) dostępne za pośrednictwem połączenia Bluetooth® lub Wi-Fi i aplikacji CTEK:

RECOND do regeneracji i rekondycjonowania akumulatorów kwasowo-ołowiowych.

OSTRZEŻENIE! Trybu RECOND nie używać w przypadku następujących typów akumulatorów:

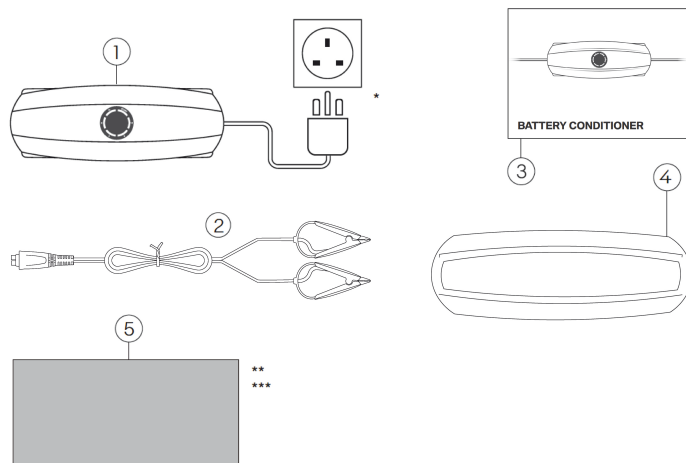
- Litowy: LiFePO4
- Kwasowo-ołowiowy: ŻEL lub AGM

WAKE UP do przywracania pozmnie martwych akumulatorów litowych i kwasowo-ołowiowych do życia.

SUPPLY do podtrzymywania akumulatora podczas prac serwisowych i zachowania zasilania stykowego pojazdu podczas wymiany / demontażu akumulatora.

ADVANCED SETTINGS do monitorowania napięcia i natężenia ładowarki.

ZAWARTOŚĆ



Nr	POZYCJI	ZASTOSOWANY MATERIAŁ OPAKOWANIA**	KOD MATERIAŁU	KATEGORIA MATERIAŁU***
1	Prostownik Battery Conditioner	Folia przezroczysta	PP5	Tworzywa sztuczne
2	Zaciski do ładowania	Opaska kablowa	92	Kompozyt
3	Podręcznik użytkownika	Papier	PAP22	Papier
4	Zderzak	---	---	---
5	Pudełko upominkowe	Karton	PAP20	Papier

*Wtyczki zasilające mogą się różnić w zależności od gniazdka ściennego

**Elementy opakowania mogą się różnić w zależności od modelu

***Sprawdzić przepisy w swojej gminie w zakresie gospodarowania odpadami

BEZPIECZEŃSTWO I RECYKLING

PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAC SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI BEZPIECZEŃSTWA ORAZ INSTRUKCJAMI UŻYTKOWNIKA



Prostownik Battery Conditioner jest przeznaczony wyłącznie do ładowania akumulatorów zgodnie ze specyfikacją techniczną.



Prostownika Battery Conditioner nie używać w żadnych innych celach.



Zawsze przestrzegać zaleceń dla użytkownika i zaleceń bezpieczeństwa producenta akumulatora.



Nigdy nie próbować ładować baterii, które nie nadają się do ponownego naładowania.



OSTRZEŻENIE! TRYBU RECOND nie używać w przypadku następujących typów akumulatorów:- litowe: LiFePO4, kwasowo-olowiowy: GEL lub AGM.



Nigdy nie umieszczać prostownika Battery Conditioner na akumulatorze ani nie przykrywać ładowarki podczas ładowania.



Nigdy nie ładować zamrożonego lub uszkodzonego akumulatora.



Nigdy nie używać prostownika Battery Conditioner z uszkodzonymi przewodami. Upewnić się, czy że kable nie zostały uszkodzone o gorące powierzchnie, ostre krawędzie lub w inny sposób.



Uszkodzony kabel musi zostać wymieniony przez dealera BMW z użyciem oryginalnej części dostarczonej przez BMW. Odlączany kabel może zostać wymieniony przez użytkownika z użyciem oryginalnej części dostarczonej przez BMW.



Nigdy nie przedłużać przewodu prostownika Battery Conditioner do łącznej długości powyżej 3,0 m, może powodować zakłócenia elektromagnetyczne. Używać wyłącznie oryginalnych części dostarczonych przez BMW.



Podłączenie do sieci zasilającej musi być zgodne z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.



Podczas ładowania akumulatory kwasowo-olowiowe mogą emitować wybuchowe gazy. Unikać powstawania isker w pobliżu akumulatora. Zapewnić dobrą wentylację.



Prostowniki Battery Conditioner o stopniu ochrony IP niższym niż IPX4 są przeznaczone do użytku wewnątrz pomieszczeń. Patrz specyfikacja techniczna. Nie wystawiać na działanie deszczu lub śniegu.



Przed pozostawieniem akumulatora bez nadzoru przez dłuższy czas upewnić się, że ładowarka przeszła w tryb podtrzymania. Jeśli wystąpi błąd, prostownik Battery Conditioner należy odłączyć ręcznie.



Niniejszy tekst ma zastosowanie poza krajami europejskimi:

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.



Niniejszy tekst ma zastosowanie w krajach europejskich:

Niniejszego urządzenia mogą używać dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie mogą przeprowadzać czyszczenia ani konserwacji.

UTYLIZACJA URZĄDZENIA

OBOWIĄZKI UŻYTKOWNIKA KOŃCOWEGO



Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na kółkach i pojedynczym czarnym paskiem pod spodem zawierają części, z którymi należy postępować zgodnie z dyrektywą WEEE (2012/19/UE). W związku z tym niedopuszczalne jest zbieranie i odbieranie urządzenia razem z niesegregowanymi odpadami komunalnymi, tj. nie można go wyrzucać razem z odpadami domowymi. Urządzenie można na przykład oddać do punktu zbiórki odpadów komunalnych lub, w stosownych przypadkach, do dystrybutora.

Dotyczy to również wszystkich komponentów, podzespołów i materiałów eksploatacyjnych starego urządzenia, które są przeznaczone do utylizacji.

Przed utylizacją starego urządzenia należy oddzielić od niego wszystkie zużyte baterie i akumulatory, które nie są w nim wbudowane na stałe. To samo dotyczy lamp, które można wyjąć ze starego urządzenia, nie niszcząc go. Użytkownik końcowy jest również odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych ze starego urządzenia.

UWAGI DOTYCZĄCE MATERIAŁÓW PRZEZNACZONYCH DO RECYKLINGU



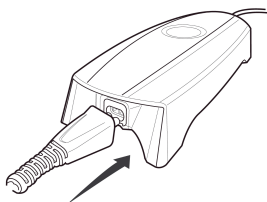
Użytkownik powinien pomóc w recyklingu wszystkich materiałów oznaczonych tym symbolem. Nie wyrzucać takich materiałów, zwłaszcza opakowań, do odpadów domowych, lecz do dostarczonych pojemników na surowce wtórne lub do odpowiednich punktów zbiórki na miejscu.

Sprzęt elektryczny i elektroniczny poddać recyklingowi w celu ochrony środowiska i zdrowia.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1

Podłączyć dostarczony zacisk do ładowania do portu wyjściowego prostownika Battery Conditioner.



2

Podłączyć zaciski akumulatora do akumulatora 12 V.

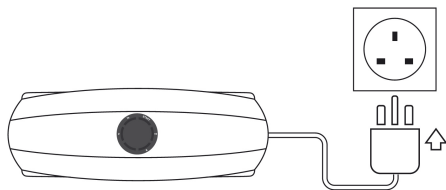
Prostownik Battery Conditioner jest wyposażony w zabezpieczenie przed odwróceniem polaryzacji, aby zapobiec uszkodzeniu akumulatora. Zaciski akumulatora można bezpiecznie podłączyć w dowolnym punkcie zaciskowym.



Uwaga: Informacje na temat punktów podłączenia zacisków, patrz instrukcja producenta pojazdu/akumulatora.

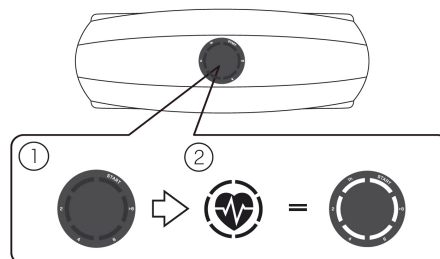
3

Podłączyć prostownik Battery Conditioner do gniazda zasilania.



4

Technologia APTO™ będzie teraz analizować stan ładowanego akumulatora. Podczas tego procesu wskaźnik LED będzie migać.

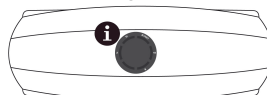


Uwaga: Jeśli wskaźniki LED „2” i „>8” świecą na czerwono, należy się zapoznać z sekcją Rozwiązywanie problemów.

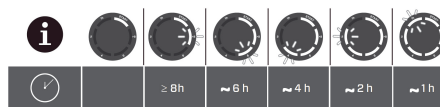
Dodatkowe funkcje można znaleźć w aplikacji CTEK.

5

Technologia APTO™ automatycznie rozpoznaje typ akumulatora, a następnie automatycznie dobiera odpowiedni program ładowania.

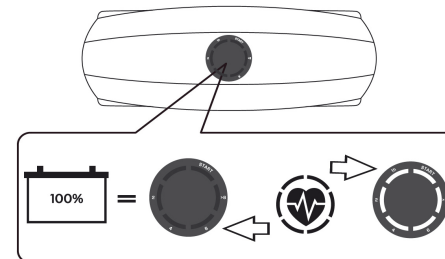


Czas ładowania wyświetla się na wskaźniku LED.



6

Gdy akumulator jest w pełni naładowany, prostownik Battery Conditioner automatycznie przejdzie w tryb podtrzymania będzie utrzymywać bezpieczny poziom naładowania.



Tryb podtrzymania jest sygnalizowany przez pulsowanie wszystkich światełek na wskaźniku LED. W trybie podtrzymania akumulator można bezpiecznie pozostawić do ładowania w celu długotrwałego przechowywania.



Uwaga: Sprawdzić, czy po upływie maksymalnie 80 godzin prostownik Battery Conditioner przechodzi w tryb podtrzymania. W przeciwnym razie akumulator może być uszkodzony. Sprawdzić akumulator – może wymagać wymiany.

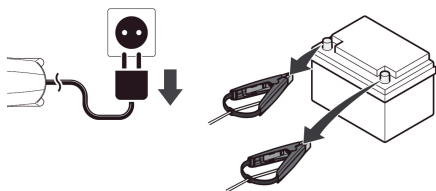
7

Po użyciu odłączyć prostownik Battery Conditioner od gniazda zasilania.

– W celu rozłączenia odłączyć prostownik Battery Conditioner od gniazda zasilania.

– Następnie odłączyć zacisk od samochodu BMW.

– Prostownik Battery Conditioner przechowywać w odpowiednim miejscu.



8

Instalacja aplikacji:

- Android – na inteligentnym urządzeniu mobilnym przejść do sklepu „Play Store” → wyszukać „aplikacji CTEK” → dotknąć „Instaluj”.
- iOS – na inteligentnym urządzeniu mobilnym przejść do sklepu „App store” → wyszukać „aplikacji CTEK” → dotknąć „Pobierz” → „Instaluj”.

Inne systemy operacyjne – zapoznać się z instrukcją obsługi inteligentnego urządzenia mobilnego, aby prawidłowo wybrać sklep z aplikacjami i zainstalować aplikację.



9

Nawiązywanie połączenia Bluetooth®:

- Android – wybrać „Ustawienia” → „Połączone urządzenia” → „Preferencje połączenia” → „Bluetooth®” → „Aktywuj”.
- iOS – wybrać „Ustawienia” → „Bluetooth®” → przełączyć, aby aktywować.

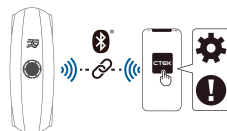
Inne systemy operacyjne: W celu prawidłowego nawiązania połączenia Bluetooth® zapoznać się z instrukcją obsługi inteligentnego urządzenia mobilnego.



10

Otwieranie aplikacji:

- Postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi w aplikacji, aby zarejestrować konto.
- Postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi w aplikacji, aby sparować z prostownikiem Battery Conditioner.



Uwaga: Prostownik Battery Conditioner jest gotowy do parowania w ciągu 2 minut po włączeniu zasilania. Stan ten może być sygnalizowany miganiem niebieskich diod LED.



W przypadku wszelkich trudności z instalacją lub korzystaniem z aplikacji zapoznać się z sekcją Pomoc w niniejszym podręczniku użytkownika.

DODATKOWE FUNKCJE

Po sparowaniu aplikacji można połączyć się z siecią Wi-Fi, monitorować postęp ładowania, udostępniać urządzenie innym użytkownikom i aktualizować firmware ładowarki. Ponadto tylko za pośrednictwem aplikacji będą dostępne również następujące funkcje:



OSTRZEŻENIE! W trybach SUPPLY i WAKE UP zaciski do ładowania nie są zabezpieczone przed odwróceniem polaryzacji. Postępować ostrożnie zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

Przed uruchomieniem trybów SUPPLY lub WAKE UP w aplikacji zacisk do ładowania oznaczony symbolem „+” podłączyć do dodatniego punktu ładowania lub zacisku akumulatora, a zacisk do ładowania oznaczony symbolem „-” podłączyć do ujemnego punktu do ładowania lub punktu uziemienia zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi pojazdu.

WAŻNE! Tryby SUPPLY i WAKE UP można aktywować tylko wtedy, gdy prostownik Battery Conditioner znajduje się w zasięgu Bluetooth® inteligentnego urządzenia mobilnego.

SUPPLY

Tryb SUPPLY wybrać, aby zmienić prostownik Battery Conditioner w jednostkę zasilania 12 V w celu podtrzymania akumulatora podczas prac serwisowych lub w celu zachowania zasilania w pojeździe podczas wymiany akumulatora. Aktywacja trybu SUPPLY jest możliwa tylko wtedy, gdy inteligentne urządzenie mobilne znajduje się w promieniu prostownika Battery Conditioner.

Po użyciu przełączyć z powrotem na ładowanie APTO™ w aplikacji lub odłączyć prostownik Battery Conditioner od gniazdka elektrycznego przed odłączeniem zacisków.



OSTRZEŻENIE! Nie używać trybu SUPPLY w przypadku głęboko rozładowanych akumulatorów litowych (LiFePO4), które nie są wyposażone w system zarządzania akumulatorem. Szczegółowe informacje można uzyskać od producenta akumulatora.

WAKE UP

Głęboko rozładowanych akumulatorów kwasowo-ołowiowych i litowych z zabezpieczeniem przed za niskim napięciem prostownik Battery Conditioner może nie wykrywać. Wybrać tryb WAKE UP, aby przywrócić takie akumulatory do życia.

Jeśli próba uruchomienia trybu WAKE UP powiedzie się, prostownik Battery Conditioner automatycznie przełączy się na tryb ładowania APTO™.



OSTRZEŻENIE! Nie używać trybu WAKE UP w przypadku głęboko rozładowanych akumulatorów litowych (LiFePO4), które nie są wyposażone w system zarządzania akumulatorem.



OSTRZEŻENIE! Ochrona przed iskrami jest wyłączona podczas korzystania z trybów SUPPLY lub WAKE UP.

RECOND

Wybrać tryb RECOND, aby poddać głęboko rozładowane akumulatory kwasowo-ołowiowe regeneracji i rekondycjonowaniu.



OSTRZEŻENIE! Trybu RECOND należy używać tylko 1–2 razy w roku i nie należy go stosować do akumulatorów kwasowo-ołowiowych GEL lub AGM, a także litowych (LiFePO4).

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

W wejście	220–240 VAC, 50–60 Hz, 1,2 A
Wyjście	12 V, 8,0 A
Napięcie startowe	Typy akumulatorów kwasowo-ołowiowych 1,8 V akumulatorów litowych 1,8 V: LiFePO4
Drenaż prądu wstecznego*	Odpowiednio poniżej 1,5 Ah/miesiąc
Tętnienie**	Poniżej 4%
Temperatura robocza otoczenia	od -30°C do +50°C (od -22°F do +122°F)
Typy akumulatorów	Typy akumulatorów kwasowo-ołowiowych 12 V: WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL, Typy akumulatorów litowych 12 V: LiFePO4
Pojemność akumulatora	3–180 Ah
Ochrona przed wnikaniem	IP65
Kompensacja temperatury	Wbudowana kompensacja napięcia ładowania w zależności od temperatury otoczenia
Waga netto (jednostka z przewodami)	0,675 kg (1,5 lbs)
Wymiary (DŁ. X SZER. X WYS.)	235 x 88 x 52 mm (9,25 x 3,4 x 2 in)
Długość przewodu sieciowego (wejście)	1,4 m (55 in)
Pasma częstotliwości	2402–2480 MHz
Moc wyjściowa RF (EIRP), WIFI®	+20 dBm
Moc wyjściowa RF (EIRP), Bluetooth® low energy	+10 dBm

* Drenaż prądu wstecznego to prąd, który rozładowuje akumulator, jeśli prostownik Battery Conditioner nie jest podłączony do gniazdka sieciowego. Prostownik Battery Conditioner charakteryzuje się bardzo niskim drenażem prądu wstecznego.

**** Jakość napięcia ładowania i prądu ładowania jest bardzo ważna. Wysokie tętnienie prądu nagrzewa akumulator, co ma wpływ na starzenie się elektrody dodatniej. Wysokie tętnienia napięcia mogą uszkodzić inne urządzenia podłączone do akumulatora. Niniejszy prostownik Battery Conditioner wytwarza bardzo czyste napięcie i prąd z niskim tętnieniem.**

SZCZEGÓŁY OGÓLNEJ GWARANCJI NA WYPOSAŻENIE DODATKOWE

GWARANCJA

BMW oferuje 24-miesięczną gwarancję na wyposażenie dodatkowe od daty zakupu obejmującą wyłącznie wady produkcyjne. W przypadku wszelkich wątpliwości zapoznać się z sekcją Pomoc w niniejszym podręczniku użytkownika, a w razie potrzeby skontaktować się z dealerm BMW, który zadba o naprawę lub wymianę elementu.



Uwaga: Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, nieprawidłowej obsługi, uderzeń lub prób demontażu.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym firma CTEK SWEDEN AB oświadcza, że typ urządzenia radiowego CS ONE (model 2009) jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem: <https://www.ctic.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

Znak słowny i logo Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe należące do Bluetooth® SIG, Inc. i wszelkie korzystanie z tych znaków przez CTEK odbywa się na podstawie licencji.

Inne znaki towarowe i nazwy handlowe należą do ich odpowiednich właścicieli.

POMOC

Aby rozwiązać wszelkie problemy, należy najpierw skorzystać z przewodnika rozwiązywania problemów zawartego w niniejszym podręczniku użytkownika. Aby uzyskać dodatkową pomoc, wsparcie lub informacje, należy skorzystać z aplikacji, w której opisano następujące tematy:

- Instalacja
- Rozwiązywanie problemów z urządzeniem
- Tematy powiązane z aplikacją
- Łączność
- Inne

Aby uzyskać dalszą pomoc lub uzyskać informacje na temat gwarancji, należy się skontaktować z dealerm BMW.

Aby uzyskać dostęp do pełnej instrukcji obsługi, należy zeskanować poniższy kod QR:



SOBRE O CARREGADOR E MANTENEDOR DE BATERIAS BMW

CARACTERÍSTICAS

- Tecnologia APTO™ (carregamento adaptativo) totalmente automática, para qualquer tipo de bateria de chumbo-ácido de 12 V (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) ou de lítio de 12 V (LiFePO4)
- Fácil de utilizar, fácil de operar, sem botões para premir ou modos para seleccionar durante o carregamento
- O display claro e luminoso mostra-lhe quanto tempo falta, em horas, para a bateria estar totalmente carregada
- Pode ser deixado ligado em segurança, por longos períodos, durante o carregamento de manutenção
- Design duradouro para facilitar o manuseamento
- Garantia de 24 meses
- Funções avançadas adicionais (RECOND (RECONDICIONAMENTO), WAKE UP (REATIVAÇÃO), SUPPLY (ALIMENTAÇÃO) e advanced settings (definições avançadas)) disponíveis através de ligação Bluetooth® ou Wi-Fi e da CTEK App:

RECOND (RECONDICIONAMENTO): opção para restaurar e recondicionar baterias de chumbo-ácido.

ATENÇÃO! Não aplique o modo RECOND (RECONDICIONAMENTO) nos seguintes tipos de baterias:

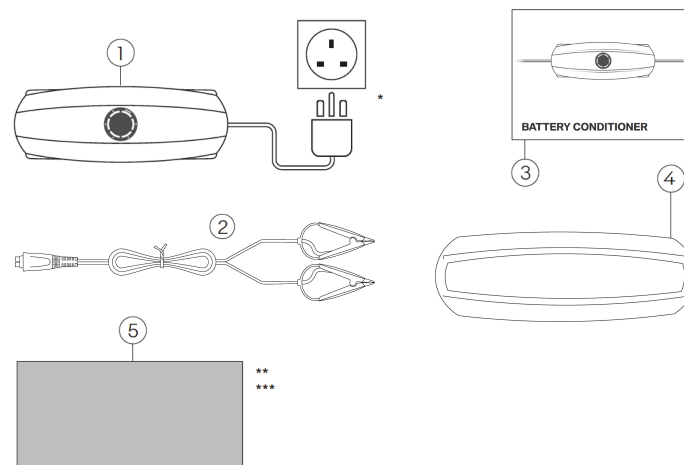
- Lítio: LiFePO4
- Chumbo-ácido: GEL ou AGM

WAKE UP (REATIVAÇÃO): opção para reanimar baterias de lítio e de chumbo-ácido que aparentemente estão totalmente descarregadas.

SUPPLY (ALIMENTAÇÃO): opção de suporte da bateria durante trabalhos de manutenção e manter a energia de contacto com o veículo durante a substituição/desmontagem da bateria.

ADVANCED SETTINGS (DEFINIÇÕES AVANÇADAS): opção para monitorizar a tensão e a amperagem do carregador.

ÍNDICE



N.º	ITEM	MATERIAL DE EMBALAGEM UTILIZADO**	CÓDIGO DO MATERIAL	CATEGORIA DE MATERIAL ***
1	Carregador de baterias	Película transparente	PP5	Plásticos
2	Pinças de carregamento	Abraçadeira de cabo	92	Material composto
3	Manual do utilizador	Papel	PAP22	Papel
4	Ficha de segurança	---	---	---
5	Caixa de oferta	Cartão	PAP20	Papel

*As fichas de alimentação podem ser diferentes para se adaptarem à tomada de parede

**Os elementos da embalagem podem variar consoante o modelo

***Verificar as normas de gestão de resíduos do município

SEGURANÇA E RECICLAGEM

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E DE UTILIZAÇÃO ANTES DO USO



O carregador de baterias foi concebido para carregar baterias exclusivamente de acordo com as especificações técnicas.



Não utilize o carregador de baterias para qualquer outra finalidade.



Siga sempre as recomendações de utilização e segurança do fabricante da bateria.



Nunca tente carregar baterias não recarregáveis.



ATENÇÃO! Não aplique o MODO RECOND (RECONDICIONAMENTO) nos seguintes tipos de baterias:- Lítio: LiFePO₄, chumbo-ácido: GEL ou AGM. Nunca coloque o carregador de baterias em cima da bateria ou cubra o carregador durante o carregamento.



Nunca carregue uma bateria congelada ou danificada.



Nunca utilize um carregador de baterias com cabos danificados. Certifique-se de que os cabos não foram danificados por superfícies quentes, arestas afiadas ou de qualquer outra forma.



Um cabo danificado deve ser substituído por um concessionário BMW utilizando uma peça original fornecida pela BMW. Um cabo amovível pode ser substituído pelo utilizador utilizando uma peça original fornecida pela BMW.



Nunca estenda o cabo do carregador de baterias até um comprimento total superior a 3,0 m, uma vez que isso pode causar interferências eletromagnéticas. Utilize apenas peças originais fornecidas pela BMW.



A ligação à rede elétrica deve ser feita em conformidade com os regulamentos nacionais relativos às instalações elétricas.



Durante o carregamento, as baterias de chumbo-ácido podem emitir gases explosivos. Evite a formação de faíscas perto da bateria. Proporcione uma boa ventilação.



Os carregadores de bateria de classe IP inferior a IPX4 foram concebidos para utilização em interiores. Consulte as especificações técnicas. Não exponha o aparelho à chuva ou à neve.



Certifique-se de que o carregador entrou no 'Modo de Manutenção' antes de deixar uma bateria sem vigilância durante um longo período de tempo. Se ocorrer algum erro, desligue o carregador de baterias manualmente.



Este texto é aplicável fora dos países europeus: Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem recebido vigilância ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.



Este texto é aplicável nos países europeus: Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido vigilância ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem vigilância.

ELIMINAÇÃO DO APARELHO

A SUA OBRIGAÇÃO COMO UTILIZADOR FINAL



Os produtos marcados com um símbolo de caixote de lixo com rodas barrado e uma única barra preta por baixo contêm peças que devem ser tratadas em conformidade com a Diretiva REEE (2012/19/UE). Por conseguinte, o aparelho só pode ser recolhido e devolvido separadamente dos resíduos urbanos indiferenciados, ou seja, não pode ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos. O aparelho pode, por exemplo, ser entregue num ponto de recolha municipal ou, se for caso disso, num distribuidor.

O mesmo se aplica a todos os componentes, subconjuntos e consumíveis do aparelho usado a eliminar. Antes de se poder eliminar o aparelho usado, todas as pilhas e bateria recarregáveis usadas que não estejam incluídos no aparelho usado devem ser removidas do aparelho usado. O mesmo se aplica às lâmpadas que possam ser retiradas do aparelho usado sem serem destruídas. O utilizador final é também responsável pela eliminação dos dados pessoais do aparelho usado.

NOTAS SOBRE A RECICLAGEM DE MATERIAIS



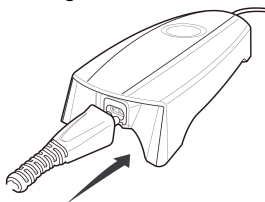
Ajude a reciclar todos os materiais marcados com este símbolo. Não deite estes materiais, especialmente as embalagens, no lixo doméstico, mas sim nos contentores de reciclagem fornecidos ou nos sistemas de recolha locais adequados.

Recicle equipamentos elétricos e eletrónicos para proteção do ambiente e da saúde.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1

Ligue a pinça de carregamento fornecida à porta de saída do carregador de baterias.



2

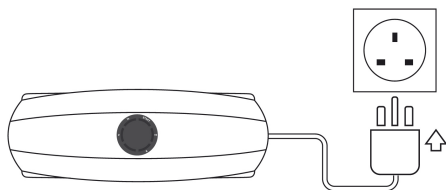
Ligue as pinças da bateria à bateria de 12 V. O carregador de baterias tem proteção integrada contra inversão de polaridade para evitar danos na bateria. As pinças da bateria podem ser instaladas com segurança em qualquer ponto terminal.



Observação: Consulte o guia do fabricante do veículo/da bateria para obter informações sobre os pontos de ligação terminais.

3

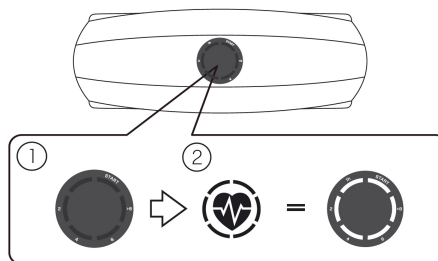
Ligue o carregador de baterias à tomada elétrica.



4

A tecnologia APTO™ analisa agora o estado da bateria a carregar.

O indicador LED irá ligar e desligar durante este processo.

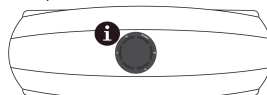


Observação: Se os indicadores LED '2' e '>8' estiverem acesos a vermelho, consulte a secção Resolução de problemas.

Para funcionalidades adicionais, consulte a CTEK App.

5

A tecnologia APTO™ reconhece automaticamente o tipo de bateria e, em seguida, fornece automaticamente um programa de carregamento personalizado.

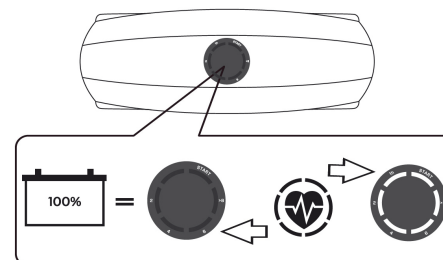


O tempo de carregamento é indicado no indicador LED.



6

Quando a bateria estiver totalmente carregada, o carregador de baterias entrará automaticamente no modo de manutenção e manterá uma carga segura.



O modo de manutenção é indicado por todas as luzes do indicador LED com cadenciamento de impulsos. No modo de manutenção, a bateria pode ser deixada a carregar, em segurança, para armazenamento a longo prazo.



Observação: Verifique se o carregador de baterias entra no modo de manutenção após um período máximo de 80 horas. Caso contrário, a bateria pode apresentar uma anomalia. Mandar testar a bateria, pois pode precisar de ser substituída.

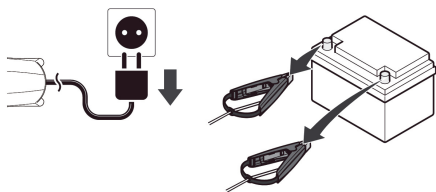
7

Após a utilização, desligue o carregador de baterias da tomada de alimentação.

— Para desligar, desligue o carregador de baterias da tomada de alimentação

— Em seguida, retire a pinça do seu automóvel BMW

— Guarde o carregador de baterias num local adequado



8

Instalar a aplicação:

- Android – No dispositivo móvel inteligente, aceda a 'Play Store' → procure 'CTEK App' → 'Instalar'
- iOS – No dispositivo móvel inteligente, aceda a 'App store' → procure 'CTEK App' → 'Obter' → 'Instalar'

Outros sistemas operativos – Consulte o manual do dispositivo móvel inteligente para seleccionar corretamente a App store e instalar a aplicação.



9

Estabelecer a ligação Bluetooth®:

- Android – Aceder a 'Definições' → 'Dispositivos ligados' → 'Preferências de ligação' → 'Bluetooth®' → 'Ativar'
- iOS – Aceder a 'Definições' → 'Bluetooth®' → alternar para ativar

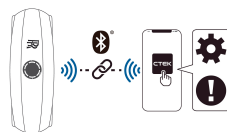
Outros sistemas operativos: Consulte o manual do dispositivo móvel inteligente para estabelecer corretamente a ligação Bluetooth®.



10

Abra a aplicação:

- Siga as instruções quando lhe for pedido na aplicação para registar uma conta
- Siga as instruções quando lhe for pedido na aplicação para emparelhar com o carregador de baterias



Observação: O carregador de baterias está pronto para emparelhamento durante 2 minutos depois de ser ligado. Tal é indicado pelos LED azuis a piscar.

Se tiver alguma dificuldade em instalar ou utilizar a aplicação, consulte a secção Suporte deste manual do utilizador.



CARACTERÍSTICAS ADICIONAIS

Com a aplicação emparelhada, poderá ligar-se a uma rede Wi-Fi, monitorizar o progresso do carregamento, partilhar o dispositivo com outros utilizadores e atualizar o firmware do carregador de baterias. Além disso, as seguintes características também estarão disponíveis apenas através da aplicação:



ATENÇÃO! Nos modos SUPPLY (ALIMENTAÇÃO) e WAKE UP (REATIVAÇÃO), as pinças de carregamento não estão isentas de polaridade. Siga as instruções na aplicação com atenção.

Ligue a pinça de carregamento marcada com um sinal '+' ao ponto de carregamento positivo ou ao terminal da bateria e ligue a pinça de carregamento marcada com um sinal '-' ao ponto de carregamento negativo ou ao ponto de massa, de acordo com as instruções do manual do veículo, antes de iniciar os modos SUPPLY (ALIMENTAÇÃO) ou WAKE UP (REATIVAÇÃO) na aplicação.

IMPORTANTE! Os modos SUPPLY (ALIMENTAÇÃO) e WAKE UP (REATIVAÇÃO) só podem ser ativados se o carregador de baterias estiver dentro do alcance do Bluetooth® do dispositivo móvel inteligente.

SUPPLY (ALIMENTAÇÃO)

Selecione SUPPLY (ALIMENTAÇÃO) para transformar o carregador de baterias numa unidade de alimentação de 12 V, para dar suporte à bateria durante trabalhos de manutenção ou para manter a energia no veículo durante a substituição da bateria. A ativação de SUPPLY (ALIMENTAÇÃO) só é possível quando o seu dispositivo móvel inteligente está nas proximidades do carregador de baterias.

Após a utilização, volte a mudar para o carregamento APTO™ na aplicação ou desligue o carregador de baterias da tomada elétrica, antes de remover as pinças.



ATENÇÃO! Não utilize o modo SUPPLY (ALIMENTAÇÃO) em baterias de lítio (LiFePO4) profundamente descarregadas que não tenham um sistema de gestão da bateria. Para mais informações, consulte o fabricante da bateria.

WAKE UP (REATIVAÇÃO)

As baterias de chumbo-ácido e as baterias de lítio profundamente descarregadas com proteção contra subtensão podem não ser detetadas pelo carregador de baterias. Selecione o modo WAKE UP (REATIVAÇÃO) para reavivar essas baterias.

Se a tentativa de WAKE UP (REATIVAÇÃO) tiver êxito, o carregador de baterias mudará automaticamente para o modo de carregamento APTO™.



ATENÇÃO! Não utilize o modo WAKE UP (REATIVAÇÃO) em baterias de lítio (LiFePO4) profundamente descarregadas que não tenham um sistema de gestão da bateria.



ATENÇÃO! A proteção contra faíscas é desativada quando se utilizam os modos SUPPLY (ALIMENTAÇÃO) ou WAKE UP (REATIVAÇÃO).

RECOND (RECONDICIONAMENTO)

Selecione RECOND (RECONDICIONAMENTO) para restaurar e recondicionar baterias de chumbo-ácido profundamente descarregadas.



ATENÇÃO! RECOND (RECONDICIONAMENTO) só deve ser utilizado 1-2 vezes por ano e não deve ser utilizado em baterias de chumbo-ácido GEL ou AGM, nem em baterias de lítio (LiFePO4).

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Entrada	220-240 VAC, 50-60 Hz, 1,2 A
Saída	12 V, 8,0 A
Tensão inicial	Tipos de bateria de chumbo-ácido de 1,8 V Tipos de bateria de lítio de 1,8 V LiFePO4
Corrente de fuga*	Correspondente a menos de 1,5 Ah/mês
Flutuação**	Menos de 4%
Temperatura ambiente de funcionamento	-30 °C a +50 °C (-22 °F a +122 °F)
Tipos de bateria	Tipos de bateria de chumbo-ácido de 12 V: WET, MF, Ca/ Ca, AGM, EFB, GEL Tipos de bateria de lítio de 12 V: LiFePO4
Capacidade da bateria	3-180 Ah
Proteção contra elementos exteriores	IP65
Compensação de temperatura	Compensação da tensão de carga incorporada em função da temperatura ambiente
Peso líquido (unidade com cabos)	0,675 kg (1,5 lbs)
Dimensões (C X L X A)	235 x 88 x 52 mm (9,25 x 3,4 x 2 in)
Comprimento dos cabos da fonte de alimentação (entrada)	1,4 m (55 in)
Banda de frequência	2402 - 2480 MHz
Máx. potência de saída de RF (EIRP), Wi-Fi®	+20 dBm
Máx. potência de saída de RF (EIRP), Bluetooth® low energy	+10 dBm

* A corrente de fuga é a corrente que drena a bateria se o carregador não estiver ligado à alimentação. O carregador de baterias tem uma corrente de fuga muito baixa.

****** A qualidade da tensão de carga e da corrente de carga é muito importante. Uma flutuação de corrente elevada aquece a bateria, o que tem um efeito de envelhecimento sobre o eletrodo positivo. A flutuação de alta tensão pode danificar outros equipamentos que estejam ligados à bateria. O carregador de baterias produz tensão e corrente muito limpas com baixa flutuação.

INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE A GARANTIA DOS ACESSÓRIOS

GARANTIA

A BMW oferece uma garantia de 24 meses para os acessórios, a partir da data de compra, apenas para defeitos de fabrico. Se tiver algum problema, consulte a secção Suporte neste manual do utilizador e, se necessário, contacte o seu concessionário BMW, que providenciará a reparação ou a substituição do item.



Observação: A garantia não cobre quaisquer danos resultantes de utilização incorreta, manuseamento incorreto, impacto ou tentativas de desmontagem.

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

A CTEK SWEDEN AB declara, por este meio, que o tipo de equipamento de rádio CS ONE (Modelo 2009) está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto completo da declaração UE de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

Os logótipos e a marca nominativa Bluetooth® são marcas comerciais registadas da Bluetooth® SIG, Inc. e qualquer utilização dos mesmos por parte da CTEK é efetuada sob licença.

As outras marcas comerciais e nomes comerciais pertencem aos respetivos proprietários.

SUPORTE

Para resolver quaisquer problemas, utilize primeiro o guia de resolução de problemas neste manual do utilizador.

Se necessitar de assistência, suporte ou informações adicionais, utilize a aplicação, indicando:

- Instalação
- Resolução de problemas do aparelho
- Relacionamento com a aplicação
- Conectividade
- Outros

Para qualquer assistência adicional ou questões relacionadas com a Garantia, contacte o seu Concessionário BMW.

Leia o seguinte código QR para aceder ao manual do utilizador completo:



DESPRE DISPOZITIVUL DE RECONDIȚIONARE A BATERIILOR BMW

FUNȚII

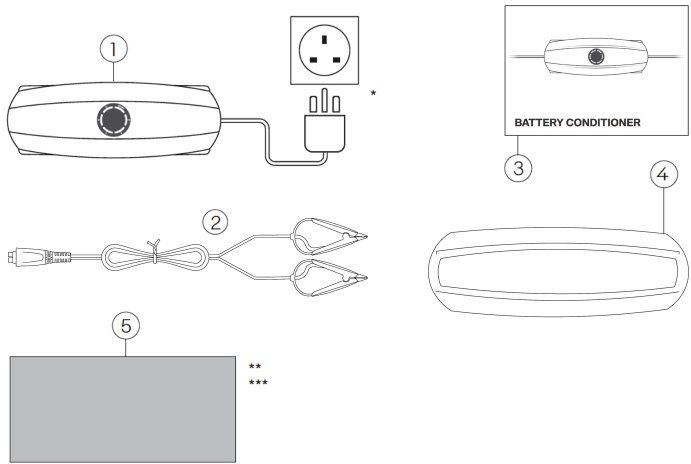
- Tehnologie APTO™ (încărcare adaptivă) complet automată, pentru toate tipurile de baterii cu plumb-acid de 12 V (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) sau cu litiu de 12 V (LiFePO4)
- Ușor de utilizat, ușor de operat – nu trebuie apăsat niciun buton și nu trebuie selectat niciun mod în timpul încărcării
- Display-ul clar și luminos indică timpul rămas până la încărcarea completă a bateriei (în ore)
- Poate fi lăsat conectat perioade lungi de timp, în condiții de siguranță
- Ușor de manipulat datorită designului durabil
- Garanție 24 de luni
- Funcții avansate suplimentare (RECOND, WAKE UP, SUPPLY și setări avansate) disponibile prin conexiune Bluetooth® sau Wi-Fi și prin aplicația CTEK:

Opțiune **RECOND** pentru restaurarea și recondiționarea bateriilor cu plumb-acid.

AVERTIZARE! Nu aplicați modul RECOND la următoarele tipuri de baterii:

- litiu: LiFePO4
- plumb acid: GEL sau AGM
Opțiunea **WAKE UP** pentru a reanima bateriile cu litiu și cu plumb-acid aparent "moarte".
Opțiunea **SUPPLY** pentru a susține bateria în timpul lucrărilor de service și a menține alimentarea cu energie a vehiculului în timpul înlocuirii/demontării bateriei.
Opțiunea **ADVANCED SETTINGS** (Setări avansate) pentru a monitoriza tensiunea și amperajul încărcătorului.

CUPRINS



Nr.	ARTICOL	MATERIALUL DE AMBALARE UTILIZAT**	COD MATERIAL	CATEGORIE MATERIAL***
1	Dispozitiv de recondiționare a bateriilor	Film transparent	PP5	Plastic
2	Cleme de încărcare	Colier de cablu	92	Compozit
3	Manual de utilizare	Hârtie	PAP22	Hârtie
4	Bară de protecție	---	---	---
5	Cutie cadou	Carton	PAP20	Hârtie

*Ștecherile de alimentare pot diferi pentru a fi compatibile cu priza din perete

**Elementele de ambalare pot diferi în funcție de model

***Consultați prevederile locale cu privire la gestionarea deșeurilor

SIGURANȚĂ ȘI RECICLARE

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE ÎNAINTE DE UTILIZARE



Dispozitivul de recondiționare a bateriilor este proiectat numai pentru încărcarea bateriilor conform specificațiilor tehnice.



Nu utilizați dispozitivul de recondiționare a bateriilor în niciun alt scop.



Respectați întotdeauna recomandările de utilizare și de siguranță ale producătorului bateriei.



Nu încercați niciodată să încărcăți baterii care nu sunt reîncărcabile.



AVERTIZARE! Nu aplicați modul RECOND la următoarele tipuri de baterii: - litiu LiFePO₄, plumb acid: GEL sau AGM.



Nu așezați niciodată dispozitivul de recondiționare a bateriilor pe baterie și nu acoperiți încărcătorul în timpul încărcării.



Nu încărcați niciodată o baterie înghețată sau deteriorată.



Nu utilizați niciodată un dispozitiv de recondiționare a bateriilor împreună cu cabluri deteriorate. Asigurați-vă că cablurile nu au fost deteriorate de suprafețe fierbinți, muchii ascuțite sau în alte moduri.



Un cablu deteriorat trebuie înlocuit de un dealer BMW, folosind o piesă originală furnizată de BMW. Un cablu detașabil poate fi înlocuit de utilizator cu o piesă originală furnizată de BMW.



Nu prelungiți cablul dispozitivului de recondiționare a bateriilor la o lungime totală de peste 3,0 m, deoarece acest lucru poate cauza interferențe electromagnetice. Utilizați numai piese originale furnizate de BMW.



Conectarea la rețeaua de alimentare trebuie să respecte reglementările naționale privind instalațiile electrice.



În timpul încărcării, bateriile cu plumb-acid pot emite gaze explozive. Preveniți apariția scânteilor în apropierea bateriei. Asigurați o bună ventilație.



Dispozitivele de recondiționare a bateriilor cu clasa IP mai mică de IPX4 sunt proiectate pentru utilizare în interior. Consultați specificațiile tehnice. Nu expuneți dispozitivul la ploaie sau zăpadă..



Asigurați-vă că încărcătorul a intrat în „Modul de întreținere” înainte de a lăsa bateria nesupravegheată o perioadă lungă de timp. Dacă apare o eroare, deconectați manual dispozitivul de recondiționare a bateriilor.



Acest text este aplicabil în țări din afara Europei: Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea dispozitivului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura faptul că aceștia nu se joacă cu dispozitivul.



Acest text este aplicabil în țări din Europa: Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

ELIMINAREA DISPOZITIVULUI

OBLIGAȚIILE DVS. ÎN CALITATE DE UTILIZATOR FINAL



Produsele marcate cu simbolul unui coș de gunoi cu roți barată și o singură bară neagră sub acesta conțin piese care trebuie manipulate în conformitate cu Directiva DEEE (2012/19/UE). Astfel, dispozitivul poate fi colectat și returnat numai separat de deșeurile municipale nesortate, reprezintă nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere. Dispozitivul poate fi dus, de exemplu, la un punct de colectare municipal sau, dacă este cazul, la un distribuitor. Acest lucru se aplică și tuturor componentelor, subansamblurilor și consumabilelor dispozitivului vechi care va fi eliminat.

Înainte de a elimina dispozitivul vechi, toate bateriile și acumulatorii vechi care nu sunt încorporați în dispozitivul vechi trebuie separați de acesta. Același lucru este valabil și în cazul lămpilor care pot fi scoase din vechiul dispozitiv fără a fi distruse. Utilizatorul final este, de asemenea, responsabil pentru ștergerea datelor personale de pe dispozitivul vechi.

NOTE PRIVIND RECICLAREA MATERIALELOR



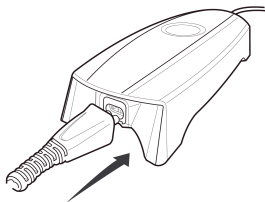
Ajutați la reciclarea tuturor materialelor marcate cu acest simbol. Nu eliminați aceste materiale, în special ambalajele, împreună cu deșeurile menajere, ci în containerele de reciclare prevăzute sau în sistemele locale de colectare corespunzătoare.

Reciclați echipamentele electrice și electronice pentru protecția mediului și a sănătății.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1

Conectați clema de încărcare livrată la portul de ieșire al dispozitivului de recondiționare a bateriilor.



2

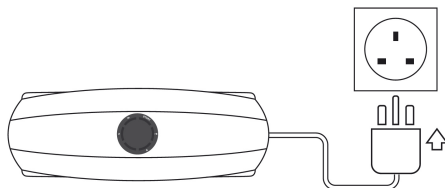
Conectați clemele bateriei la bateria de 12 V. Dispozitivul de recondiționare a bateriilor are încorporată o protecție fără polaritate pentru a preveni deteriorarea bateriei dvs. Clemele bateriei pot fi instalate în condiții de siguranță la oricare punct terminal.



Notă: Consultați ghidul producătorului vehiculului/bateriei cu privire la punctele de conexiune terminale.

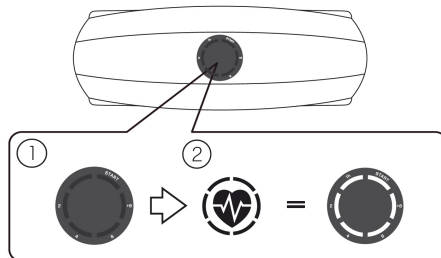
3

Conectați dispozitivul de recondiționare a bateriilor la priza de alimentare.



4

Tehnologia APTO™ va analiza acum starea bateriei care urmează să fie încărcată. Indicatorul LED va clipi în timpul procesului.

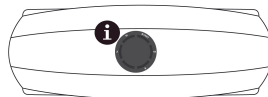


Notă: Dacă indicatorii LED „2” și „>8” sunt aprinși în culoarea roșie, consultați secțiunea Depanare.

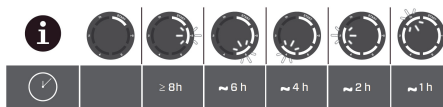
Pentru funcții suplimentare, consultați aplicația CTEK.

5

Tehnologia APTO™ recunoaște automat tipul de baterie, după care furnizează automat un program de încărcare personalizat.

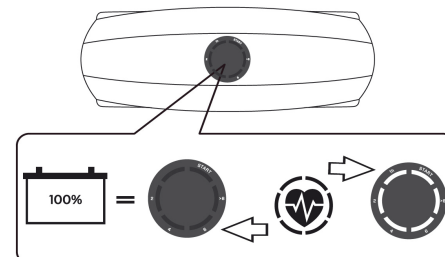


Timul de încărcare este afișat pe indicatorul LED.



6

Când bateria este complet încărcată, dispozitivul de recondiționare a bateriilor va intra automat în modul de întreținere și va menține o încărcare în condiții de siguranță.



Modul de întreținere este indicat de toate luminile de pe indicatorul LED care pulsează. În modul de întreținere, bateria poate fi lăsată la încărcat în condiții de siguranță pentru depozitare pe termen lung.



Notă: Verificați dacă bateria intră în modul de întreținere după o perioadă maximă de 80 de ore. Dacă nu, este posibil ca bateria să fie defectă. Vă rugăm să testați bateria – este posibil să fie necesară înlocuirea acesteia.

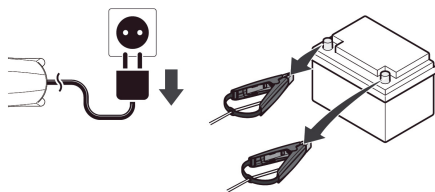
7

După utilizare, deconectați dispozitivul de recondiționare a bateriilor de la priza de alimentare.

— Pentru a deconecta, scoateți dispozitivul de recondiționare a bateriilor din priza de alimentare.

— În continuare, scoateți clema din vehiculul dvs. BMW

— Depozitați dispozitivul de recondiționare a bateriilor într-un spațiu adecvat



8

Instalați aplicația:

- Android – Deschideți 'Play Store' de pe dispozitivul mobil inteligent → căutați aplicația 'CTEK' → 'Instalați'
- iOS – Deschideți 'App Store' de pe dispozitivul mobil inteligent → căutați aplicația 'CTEK' → 'Get' → 'Instalați'

Alte sisteme de operare – Consultați manualul dispozitivului mobil inteligent pentru a selecta corect magazinul de aplicații și a instala corect aplicația.



9

Stabiliți conexiunea Bluetooth®:

- Android – Mergeți la 'Settings/Setări' → 'Connected Devices/Dispozitive conectate' → 'Connection preferences/Preferințe de conectare' → 'Bluetooth®' → 'Activate/Activare'
- iOS – Mergeți la 'Settings/Setări' → 'Bluetooth®' → comutați pentru a activa

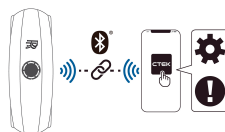
Alte sisteme de operare: Consultați manualul dispozitivului mobil inteligent pentru a stabili în mod corect conexiunea Bluetooth®.



10

Deschideți aplicația:

- Urmați instrucțiunile din aplicație pentru a crea un cont.
- Urmați instrucțiunile din aplicație pentru asocierea cu dispozitivul de recondiționare a bateriilor.



Notă: Dispozitivul de recondiționare a bateriilor este gata pentru asociere timp de 2 minute după pornire. Acest lucru poate fi indicat de LED-urile albastre care se aprind intermitent.



În cazul în care întâmpinați dificultăți la instalarea sau utilizarea aplicației, consultați secțiunea Asistență din acest manual de utilizare.

FUNCȚII ADIȚIONALE

După asocierea aplicației, vă veți putea conecta la o rețea Wi-Fi, veți putea să monitorizați progresul încărcării, să partajați dispozitivul cu alți utilizatori și să actualizați firmware-ul dispozitivului de recondiționare a bateriilor. În plus, vor fi disponibile și următoarele funcții, însă numai prin intermediul aplicației:



AVERTIZARE! În modulele SUPPLY și WAKE UP, clemele de încărcare nu sunt fără polaritate. Respectați cu atenție instrucțiunile din aplicație.

Conectați clema de încărcare marcată cu semnul „+” la punctul de încărcare pozitiv sau la borna bateriei și conectați clema de încărcare marcată cu semnul „-” la punctul de încărcare negativ sau la punctul de împământare, conform instrucțiunilor din manualul vehiculului, înainte de a porni modul SUPPLY sau WAKE UP în aplicație.

IMPORTANT! Modulele SUPPLY și WAKE UP pot fi activate numai când dispozitivul de recondiționare a bateriilor este în raza de acțiune a conexiunii Bluetooth® a dispozitivului mobil inteligent.

Modul SUPPLY

Selecți SUPPLY/ALIMENTARE pentru a transforma dispozitivul de recondiționare a bateriilor într-o unitate de alimentare de 12 V, pentru a susține bateria în timpul operațiunilor de service sau pentru a menține alimentarea în vehicul în timpul înlocuirii bateriei. Activarea funcției SUPPLY/ALIMENTARE este posibilă numai când dispozitivul mobil inteligent se află în apropierea dispozitivului de recondiționare a bateriilor. După utilizare, comutați în aplicație înapoi la încărcarea APTO™ sau deconectați dispozitivul de recondiționare a bateriilor de la alimentarea electrică înainte de a scoate clemele.



AVERTIZARE! Nu folosiți modul SUPPLY la bateriile cu litu descărcate complet (LiFePO4) care nu au un sistem de management al bateriilor. Vă rugăm să contactați producătorul de baterii pentru detalii.

WAKE UP/TREZIRE

Bateriile cu plumb-acid descărcate complet și bateriile cu litu cu protecție la subtensiune pot să nu fie detectate de dispozitivul de recondiționare a bateriilor. Pentru a reporni astfel de baterii, selecți modul WAKE UP. Dacă încercarea WAKE UP reușește, dispozitivul de recondiționare a bateriilor va comuta automat în modul de încărcare APTO™.



AVERTIZARE! Nu folosiți modul WAKE UP la bateriile cu litu descărcate complet (LiFePO4) care nu au un sistem de management al bateriilor.



AVERTIZARE! Protecția la scântei este deconectată atunci când se utilizează modulele SUPPLY sau WAKE UP.

Modul RECOND

Selecți modul RECOND pentru a restaura și recondiționa bateriile cu plumb-acid complet descărcate.



AVERTIZARE! Modul RECOND ar trebui utilizat doar de 1-2 ori pe an și nu ar trebui aplicat la bateriile cu plumb-acid GEL sau AGM, și nici la baterii cu litu (LiFePO4).

SPECIFICAȚII TEHNICE

Intrare	220–240 VAC, 50-60 Hz, 1,2 A
Ieșire	12 V, 8,0 A
Tensiune de pornire	Tipuri de baterii cu plumb-acid 1,8 V tipuri de baterii cu litu 1,8 V: LiFePO4
Scurgere de curent invers*	Corespunde la mai puțin de 1,5 Ah/lună
Ondulație**	Mai puțin de 4%
Temperatură ambientă de operare	-30 °C – +50 °C (-22 °F – +122 °F)
Tipuri de baterii	Tipuri de baterii plumb-acid 12V: WET, MF, Ca/ Ca, AGM, EFB, GEL 12V Tipuri de baterii cu litu: LiFePO4
Capacitatea bateriei	3– 180 Ah
Protecție împotriva factorilor externi	IP65
Compensare temperatură	Compensare integrată a tensiunii de încărcare în funcție de temperatura ambientă
Greutate netă (unitate cu cabluri)	0,675 Kg (1,5 lbs)
Dimensiuni (L x l x H)	235 x 88 x 52 mm (9,25 x 3,4 x 2 in)
Lungime cablu de alimentare (intrare)	1,4 m (55 inch)
Bandă de frecvență	2402 - 2480 MHz
Putere de ieșire RF (EIRP), WiFi®	+20 dBm
Putere de ieșire RF (EIRP), Bluetooth® cu consum redus de energie	+10 dBm

* Scurgerea de curent invers este curentul care descarcă bateria dacă bateria nu este conectată la priza de alimentare. Bateria are o scurgere de curent invers foarte scăzută.

**** Calitatea tensiunii și a curentului de încărcare este foarte importantă. O undulație ridicată a curentului încălzește bateria, cu efect de îmbătrânire asupra electrodului pozitiv. Ondulația de înaltă tensiune poate deteriora alte echipamente conectate la baterie. Dispozitivul de recondiționare a bateriilor produce tensiune și curent foarte curate, cu o undulație redusă.**

DETALII GENERALE LEGATE DE GARANȚIA PENTRU ACCESORII

GARANȚIE

BMW oferă o garanție de 24 de luni pentru accesorii, începând de la data achiziției, numai pentru defecte de fabricație. În cazul în care aveți nelămuriri, consultați secțiunea Asistență din acest manual de utilizare și, dacă este necesar, contactați dealerul BMW, care va organiza repararea sau înlocuirea produsului.



Notă: Garanția nu acoperă daunele rezultate din utilizarea sau manipularea necorespunzătoare, impactul sau încercările de demontare.

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta, CTEK SWEDEN AB declară că echipamentul radio de tipul CS ONE (model 2009) îndeplinește prevederile Directivei 2014/53/UE. Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibil pe web: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

Marca și logo-urile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate deținute de Bluetooth® SIG, Inc. și orice utilizare a acestor mărci de către CTEK are loc sub licență.

Alte mărci și denumiri comerciale aparțin proprietarilor respectivi.

ASISTENȚĂ

Pentru a rezolva orice problemă, parcurgeți mai întâi ghidul de depanare din acest manual de utilizare.

Dacă aveți nevoie de asistență, suport sau informații suplimentare, vă rugăm să utilizați aplicația, la secțiunea:

- Instalare
- Depanare dispozitiv
- Legat de aplicație
- Conectivitate
- Altele

Pentru orice asistență suplimentară sau orice aspecte legate de garanție, vă rugăm să contactați dealerul BMW.

Scanați codul QR următor pentru a accesa manualul de utilizare complet.



INFORMĂȚIE O INTELIGENTNEJ NABÍJAČKE BATÉRIÍ

FUNKCIE

- Technológia plne automatického (adaptívneho nabíjania) APTO™ pre každý typ olovenej batérie 12 V (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) alebo lítiovej batérie 12 V (LiFePO4)
- Jednoducho sa používa, jednoducho sa obsluhuje – bez tlačidiel alebo režimov na výber počas nabíjania
- Prehľadný, jasný displej zobrazuje zostávajúci čas do úplného nabitia batérie v hodinách
- Môže sa ponechať pripojená dlhé obdobie počas udržiavacieho nabíjania
- Trvácny dizajn uľahčuje manipuláciu
- Záruka 24 mesiacov
- Ďalšie pokročilé funkcie (RECOND, WAKE UP, SUPPLY a pokročilé nastavenia) dostupné cez pripojenie Bluetooth® alebo Wi-Fi a aplikáciu CTEK:

RECOND Možnosť obnovenia a rekondicionovania olovených batérií.

VAROVANIE! Režim RECOND nepoužívajte pri týchto typoch batérií:

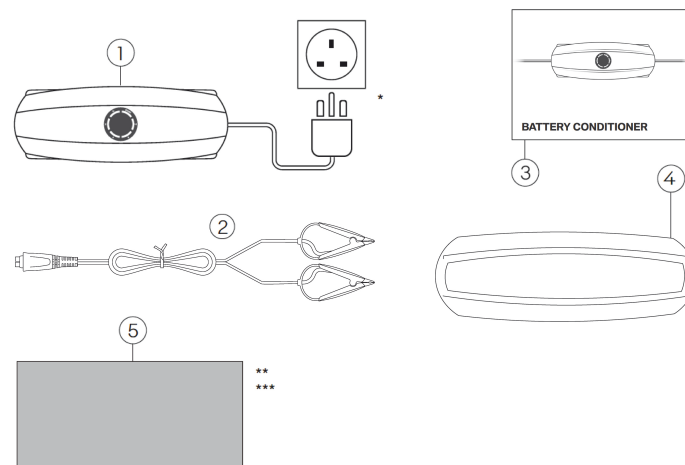
- lítiové: LiFePO4
- olovené: GEL alebo AGM

WAKE UP Možnosť oživenia zdanlivo mŕtvych lítiových a olovených batérií.

SUPPLY Ako podpora batérie počas servisnej práce a zachovanie kontaktného nabíjania s vozidlom počas výmeny/vybratia batérie.

POKROČILÉ NASTAVENIA Monitorovanie napätia a intenzity elektrického prúdu nabíjačky.

OBSAH



Č.	POLOŽKA	POUŽITÝ OBALOVÝ MATERIÁL **	KÓD MATE- RIÁLU	KATEGÓRIA MATERIA- LU ***
1	Inteligentná nabíjačka batérie	Transparentný film	PP5	Plasty
2	Nabíjacie svorky	Káblový viazač	92	Kompozit
3	Používateľská príručka	Papier	PAP22	Papier
4	Nárazník	---	---	---
5	Darčkové balenie	Lepenka	PAP20	Papier

*Napájacie konektory sa môžu líšiť, aby sa hodili k vašej zásuvke

**Obalové prvky sa môžu líšiť podľa modelu

***Skontrolujte ustanovenie vašej obce týkajúce sa odpadového hospodárstva

BEZPEČNOSŤ A RECYKLÁCIA

PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A NÁVOD NA POUŽITIE



Inteligentná nabíjačka batérie je navrhnutá len na nabíjanie batérií podľa technických údajov.



Inteligentnú nabíjačku batérií nepoužívajte na žiadny iný účel.



Vždy postupujte podľa odporúčaní pre používanie a bezpečnosť od výrobcu.



Nikdy sa nepokúšajte nabíjať nenabíjateľné batérie.



VAROVANIE! Režim RECOND nepoužívajte pri týchto typoch batérií: – litiové: LiFePO₄, olovené: GEL alebo AGM.



Inteligentnú nabíjačku batérií nikdy nekladte na batériu ani ju počas nabíjania nezakrývajte.



Nikdy nenabíjajte zamrznutú alebo poškodenú batériu.



Nikdy nepoužívajte inteligentnú nabíjačku s poškodenými káblami. Káble sa nesmú poškodiť na horúcich povrchoch, ostrých hranách alebo inými spôsobom.



Poškodený kábel musí vymeniť predajca BMW za originálny diel používaný spoločnosťou BMW. Odpojiteľný kábel musí vymeniť používateľ za originálny diel používaný spoločnosťou BMW.



Nikdy nenatiahujte káble inteligentnej batérie na celú dĺžku viac ako 3,0 metre, pretože môže spôsobiť elektromagnetickú interferenciu. Používajte len originálne diely dodané spoločnosťou BMW.



Pripojenie do elektrickej siete musí byť v súlade s nariadeniami pre elektrické inštalácie.



Počas nabíjania môžu olovené batérie produkovať výbušné plyny. V blízkosti batérie nesmú vznikať iskry. Zabezpečte dostatočnú ventiláciu.



Inteligentné nabíjačky batérií s o stupňom krytia IP menším ako IPX4 sú navrhnuté na použitie v interiéri. Pozri technické údaje. Nabíjačku nevystavujte dažďu ani snehu.



Ak necháte batériu bez dohľadu dlhší čas, musí byť nabíjačka v „režime údržby“. Ak sa vyskytne chyba, odpojte inteligentnú nabíjačku manuálne.



Tento text platí mimo krajín Európy: Tento spotrebič nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené ohľadom používania spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.



Tento text platí v krajinách Európy: Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené ohľadom používania spotrebiča bezpečným spôsobom a chápu s ním súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, ak nie sú pod dohľadom.

LIKVIDÁCIA ZARIADENIA

VAŠA POVINNOSŤ AKO KONCOVÉHO POUŽÍVATEĽA



Produkty označené symbolom preškrtnutého odpadkového koša a jednou čiernou čiarou pod ním obsahujú diely, s ktorými sa musí nárábať v súlade so smernicou OÚEEZ (2012/19 EÚ). Spotrebič sa preto môže vytriediť separovane a vybrať z netriedeného komunálneho odpadu, t. j. nesmie sa zlikvidovať s komunálnym odpadom. Spotrebič sa môže napríklad odnieť na zberný dvor na komunálny odpad alebo, ak je to možné, predajcovi.

Toto platí aj pre všetky súčasti, podzostavy a spotrebné materiály starého zariadenia, ktoré sa musia zlikvidovať. Pred likvidáciou starého spotrebiča sa musia všetky staré batérie a akumulátory, ktoré sa nachádzajú v starom spotrebiči, z neho vybrať. To isté platí pre žiarovky, ktoré je možné vybrať zo starého spotrebiča, bez toho aby sa zničili. Koncový používateľ je zodpovedný aj za vymazanie osobných údajov zo starého spotrebiča.

POZNÁMKY K RECYKLÁCIÍ MATERIÁLU

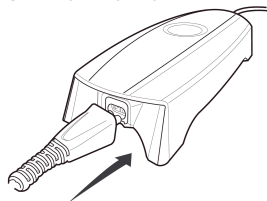


Pomôžte recyklovať materiály označené týmto symbolom. Nevyhadzujte materiály, najmä obaly, do komunálneho odpadu, ale do recyklačných kontajnerov alebo ich odovzdajte na zbernom dvore. Recyklujte elektrické a elektronické zariadenia, aby ste chránili životné prostredie a zdravie.

NÁVOD NA POUŽITIE

1

Pripojte dodanú nabíjaciú svorku k výstupnému portu inteligentnej nabíjačky.



2

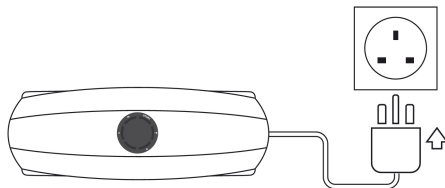
Pripojte svorky batérie k 12-voltovej batérii. Inteligentná nabíjačka batérie má vstavanú ochranu bez polarity, ktorá zabráni poškodeniu batérie. Svorky batérie je možné bezpečne pripojiť do ktorejkoľvek koncovky.



Poznámka: Prečítajte si príručku k vozidlu/batérii poskytnutú výrobcom ohľadom miest pripojenia koncovky.

3

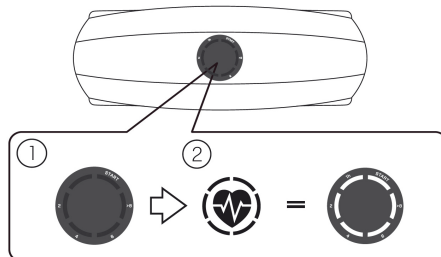
Pripojte inteligentnú nabíjačku do napájacej zásuvky.



4

Technológia APTO™ teraz analyzuje stav batérie, ktorú chcete nabíť.

LED kontrolka bude počas tohto procesu blikáť.

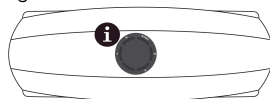


Poznámka: Ak svieti LED kontrolky „2“ a „>8“, prečítajte si časť Hľadanie chýb.

Ďalšie funkcie nájdete v aplikácii CTEK.

5

Technológia APTO™ automaticky rozpozná typ batérie a potom automaticky vyberie prispôsobený nabíjaci program.

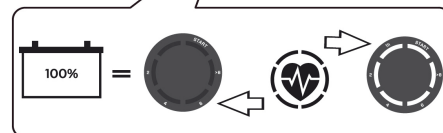
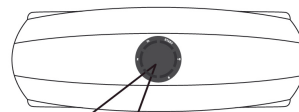


Čas nabíjania sa zobrazí na LED kontrolke.



6

Keď je batéria úplne nabitá, inteligentná nabíjačka batérie automaticky prejde do režimu údržby a udrží bezpečné nabíjanie.



Režim údržby indikuje pulzovanie všetkých svetiel na LED kontrolke. V režime údržby sa môže batéria bezpečne nechať pripojená k nabíjačke počas dlhého skladovania.

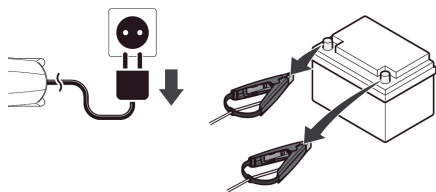


Poznámka: Skontrolujte, či inteligentná nabíjačka batérie prejde do režimu údržby po maximálnom trvaní 80 hodín. Ak sa tak nestane, batéria môže byť poškodená. Dajte batériu otestovať – možno ju bude treba vymeniť.

7

Po použití odpojte inteligentnú nabíjačku batérii od napájacej zásuvky.

- Pri odpájaní odpojte inteligentnú nabíjačku do napájacej zásuvky
- Ďalej odpojte svorku od vášho vozidla BMW
- Inteligentnú nabíjačku batérie uskladnite na vhodnom mieste



8

Inštalácia aplikácie:

- Android – Na inteligentnom mobilnom koncovom zariadení prejdite do aplikácie „Play Store“ → vyhladáajte aplikáciu „CTEK“ → „Inštalovať“
- iOS – Na inteligentnom mobilnom koncovom zariadení prejdite do aplikácie „App store“ → vyhladáajte aplikáciu „CTEK App“ → „Získať“ → „Inštalovať“

Ostatné operačné systémy – Prečítajte si príručku k inteligentnému mobilnému koncovému zariadeniu, aby ste správne zvolili obchod s aplikáciami a aplikáciu nainštalovali.



9

Vytvorenie pripojenia pomocou Bluetooth®:

- Android – Prejdite do položky „Nastavenia“ → „Pripojené zariadenia“ → „Preferencie pripojenia“ → „Bluetooth®“ → „Aktivovať“
- iOS – Prejdite do položky „Nastavenia“ → „Bluetooth®“ → prepnutím možnosť aktivujte

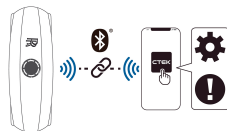
Ostatné operačné systémy: Pozrite si príručku k inteligentnému mobilnému koncovému zariadeniu, aby ste pripojenie Bluetooth® vytvorili správne.



10

Otvorte aplikáciu:

- Po výzve v aplikácii postupujte podľa pokynov a zaregistrujte si účet
- Po výzve v aplikácii postupujte podľa pokynov a spárujte sa s inteligentnou nabíjačkou batérii



Poznámka: Inteligentná nabíjačka batérie je pripravená na párovanie počas 2 minút po zapnutí. Toto udávajú modré blikajúce LED kontrolky.

Ak narazíte na problémy pri inštalácii alebo používaní aplikácie, pozrite si časť Podpora tejto používateľskej príručky.



DOPLNKOVÉ FUNKCIE

Po spárovaní aplikácie sa budete môcť pripojiť k WiFi sieti, sledovať priebeh nabíjania, zdieľať zariadenia s ostatnými používateľmi a aktualizovať firmvér inteligentnej nabíjačky batérii. Okrem toho sú prostredníctvom aplikácie dostupné tieto funkcie:



VAROVANIE! V režimoch SUPPLY a WAKE UP nie sú nabíjacie svorky bez polarity. Opatrne postupujte podľa návodu v aplikácii.

Pred zapnutím režimu SUPPLY alebo WAKE UP v aplikácii pripojte nabíjaciu svorku označenú symbolom „+“ ku kladnému nabíjaciemu bodu alebo pólu batérie a pripojte nabíjaciu svorku so symbolom „-“ k zápornému nabíjaciemu bodu alebo miestu ukostrenia podľa pokynov v príručke k vozidlu.

DÔLEŽITÉ! Režimy SUPPLY a WAKE UP je možné aktivovať len vtedy, ak je inteligentná nabíjačka batérie v dosahu Bluetooth® alebo inteligentného mobilného koncového zariadenia.

SUPPLY

Vyberte režim SUPPLY, aby ste prepli inteligentnú nabíjačku batérii na 12-voltovú nabíjaciu jednotku, aby ste udržali batériu nabitú počas servisu alebo zachovali napájanie vo vozidle počas výmeny batérie. Aktivovanie režimu SUPPLY je možné len vtedy, keď je vaše inteligentné mobilné koncové zariadenie v blízkosti inteligentnej nabíjačky batérii.

Po použití prepnete znova na nabíjanie APTO™ v aplikácii alebo pred odstránením svoriek odpojte inteligentnú nabíjačku batérii od elektrickej zásuvky.



VAROVANIE! Nepoužívajte režim SUPPLY na hlboko vybitých lítiových (LiFePO4) batériách, ktoré nemajú systém manažmentu batérie. Podrobnosti poskytne výrobca batérie.

WAKE UP

Inteligentná nabíjačka batérie nemusí byť schopná rozpoznať hlboko vybité olovené batérie a lítiové batérie s ochranou proti podpätiu. Režim WAKE UP zvolte na oživenie takýchto batérii.

Ak je režim WAKE UP úspešný, inteligentná nabíjačka batérie sa automaticky prepne do prevádzkového režimu nabíjania APTO™.



VAROVANIE! Nepoužívajte režim WAKE UP na hlboko vybitých lítiových (LiFePO4) batériách, ktoré nemajú systém manažmentu batérie.



VAROVANIE! Ochrana proti iskrám je počas používania režimov SUPPLY alebo WAKE UP deaktivovaná.

RECOND

Režim RECOND vyberte, ak chcete obnoviť a rekondicionovať hlboko vybité olovené batérie.



VAROVANIE! Režim RECOND sa smie používať len 1 – 2-krát ročne a nesmie sa používať na olovených batériách GEL alebo AGM ani na lítiových batériách (LiFePO4).

TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstup	220 – 240 VAC, 50 – 60 Hz, 1,2 A
Výstup	12 V, 8,0 A
Štartovacie napätie	Typ 1,8 V olovených batérií Typy 1,8 V lítiových batérií: LiFePO4
Odber spätného prúdu*	Zodpovedá menej ako 1,5 Ah/mesiac
Drobné kolísanie**	Menšia ako 4 %
Prevádzková teplota okolia	-30 °C až +50 °C (-22 °F až +122 °F)
Typy batérií	Typy 12-voltových olovených batérií: WET, MF, Ca/ Ca, AGM, EFB, GEL Typy 12-voltových lítiových batérií: LiFePO4
Kapacita batérie	3 – 180 Ah
Ochrana proti vniknutiu	IP65
Vyrovnanie teploty	Vstavaná kompenzácia nabíjacieho napätia podľa okolitej teploty
Čistá hmotnosť (jednotka s káblami)	0,675 kg (1,5 lbs)
Rozmery (d × š × v)	235 × 88 × 52 mm (9,25 × 3,4 × 2 palce)
Dĺžka elektrického kábla (vstup)	1,4 m (55 palcov)
Frekvenčné pásmo	2402 – 2480 MHz
Max. RF výstupný výkon (EIRP), WiFi®	+20 dBm
Max. RF výstupný výkon (EIRP), Bluetooth® low energy	+10 dBm

* Odber spätného prúdu je prúd, ktorý odoberá batéria, ak nie je inteligentná nabíjačka batérie pripojená do elektrickej zásuvky. Inteligentná nabíjačka batérie má veľmi nízky odber spätného prúdu.

** Kvalita nabíjacieho napätia a nabíjacieho prúdu je veľmi dôležitá. Vysoké kolísanie prúdu zohreje batériu a spôsobuje starnutie kladnej elektródy. Vysokonapäťové kolísanie môže poškodiť ostatné zariadenia pripojené k batérii. Inteligentná nabíjačka batérie produkuje veľmi čisté napätie a prúd s nízkym kolísaním.

PODOBNOTI O VŠEOBECNEJ ZÁRUKU NA PRÍSLUŠENSTVO

ZÁRUKA

Spoločnosť BMW ponúka 24-mesačnú záruku na príslušenstvo od dátumu kúpy len na výrobné chyby. V prípade obáv si prečítajte časť Podpora v tejto používateľskej príručke a v prípade potreby kontaktujte svojho predajcu BMW, ktorý zariadi opravu alebo výmenu dielu.



Poznámka: Záruka nezahŕňa škody vyplývajúce z nesprávneho použitia, nesprávnej manipulácie, nárazu alebo pokusov o rozmontovanie.

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto spoločnosť CTEK SWEDEN AB vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia CS ONE (model 2009) spĺňa požiadavky smernice 2014/53/EU.

Celé znenie EÚ vyhlásenia o zhode je dostupné na tejto internetovej adrese: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

Slovná známka a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky vlastnené spoločnosťou Bluetooth® SIG, Inc. a akékoľvek použitie takýchto známk spoločnosťou CTEK prebieha na základe licencie.

Ostatné ochranné známky a obchodné názvy sú vlastníctvom príslušných vlastníkov.

PODPORA

Na vyriešenie akýchkoľvek problémov najprv použite príručku na hľadanie chýb v tejto používateľskej príručke.

Ak potrebujete ďalšiu pomoc, podporu alebo informácie, použite položku aplikácie:

- Inštalácia
- Hľadanie chýb v zariadení
- Týkajúce sa aplikácie
- Konektivita
- Iné

Ďalšiu pomoc alebo informácie týkajúce sa témy záruky vám poskytne váš predajca BMW.

Naskenujte tento QR kód a získajte prístup k celej používateľskej príručke:



O REGENERATORJU ZA BATERIJE BMW

ZNAČILNOSTI

- Popolnoma samodejna tehnologija APTO™ (adaptivno polnjenje) za vse vrste 12V svíncenih akumulatorskih baterij (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) ali 12V litijevih (LiFePO4) baterij
- Enostaven za uporabo, enostaven za upravljanje – brez gumbov za pritiskanje ali načinov za izbiro med polnjenjem
- Jasen, svetel zaslon vam prikazuje, koliko ur je še preostalo do popolnega polnjenja baterije.
- Med vzdrževalnim polnjenjem ga je mogoče varno pustiti priključenega dlje časa.
- Trpežna zasnova za enostavno uporabo
- 24-mesečna garancija
- Dodatne napredne funkcije (RECOND, WAKE UP, SUPPLY in napredne nastavitve) so na voljo prek povezave Bluetooth® ali Wi-Fi in aplikacije CTEK:

Možnost **RECOND** za obnovitev in regeneracijo svínceno-kislinskih baterij.

OPOZORILO! Načina RECOND ne uporabljajte za naslednje vrste baterij:

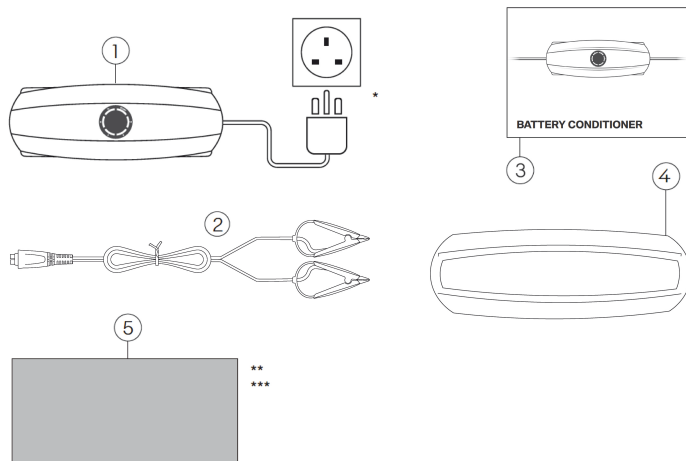
- Litijeva: LiFePO4
- Svínceno-kislinska: GEL ali AGM

Možnost **WAKE UP** za ožvitev na videz mrtvih litijevih in svínceno-kislinskih baterij.

SUPPLY za podporo bateriji med servisnimi deli in ohranjanje napajanja vozila med zamenjavo/odstranitvijo baterije.

ADVANCED SETTINGS za spremljanje napetosti in jakosti toka polnilnika.

VSEBINA



Št.	IZDELKA	UPORABLJEN EMBALAŽNI MATERIAL**	KODA MATERIALA	KATEGORIJA MATERIALA***
1	Regenerator za baterije	Prozorna folija	PP5	Plastika
2	Polnilne sponke	Kabelska vezica	92	Sestavljen material
3	Navodila za uporabo	Papir	PAP22	Papir
4	Odbijač	---	---	---
5	Darilna škatla	Karton	PAP20	Papir

*Priključni vtiči se lahko razlikujejo, da ustrezajo vaši stenski vtičnici.

**Elementi embalaže se lahko razlikujejo glede na model.

***Preverite določbe vaše občine glede ravnanja z odpadki.

VARNOST IN RECIKLIRANJE

PREBERITE VSA VARNOSTNA NAVODILA IN NAVODILA ZA UPORABO



Regenerator za baterije je zasnovan samo za polnjenje baterij v skladu s tehničnimi specifikacijami.



Regeneratorja za baterije ne uporabljajte za noben drug namen.



Vedno upoštevajte navodila za uporabo in varnostna priporočila proizvajalca baterije.



Nikoli ne poskušajte polniti baterij, ki niso namenjene polnjenju.



OPOZORILO! Načina RECOND MODE ne uporabljajte za naslednje vrste baterij: LiFePO4, svinčeno-kislinska: GEL ali AGM.



Regeneratorja za baterije nikoli ne postavljajte na vrh baterije ali ga med polnjenjem ne prekrivajte.



Nikoli ne polnite zamrznjene ali poškodovane baterije.



Nikoli ne uporabljajte regenerators za baterije s poškodovanimi kablji. Prepričajte se, da kablji niso bili poškodovani zaradi vročih površin, ostrih robov ali na kakršen koli drug način.



Poškodovani kabel mora zamenjati prodajalec BMW z originalnim delom, ki ga je dobavil BMW. Odstranljivi kabel lahko uporabnik zamenja z originalnim delom, ki ga je dobavil BMW.



Nikoli ne podaljšujte kabla regenerators za baterije na skupno dolžino več kot 3,0 m, saj lahko to povzroči elektromagnetne motnje. Uporabljajte samo originalne dele, ki jih dobavlja BMW.



Priključitev na električno omrežje mora biti v skladu z nacionalnimi predpisi za električne inštalacije.



Med polnjenjem lahko svinčeno-kislinske baterije oddajajo eksplozivne pline. Preprečite iskre v bližini baterije. Zagotovite dobro prezračevanje.



Regeneratorji za baterije z IP-razredom nižjim od IPX4 so namenjeni za uporabo v zaprtih prostorih. Glejte tehnične specifikacije. Ne izpostavljajte dežju ali snegu.



Prepričajte se, da je polnilnik prekllopil v »način vzdrževanja«, preden baterijo dolgo časa pustite brez nadzora. Če pride do kakršne koli napake, ročno odklopite regenerator za baterije.



To besedilo velja za zunanje evropske države: Ta naprava ni namenjena uporabi oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom ali so bile poučene o uporabi naprave s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost. Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.



Ta besedilo velja v evropskih državah: To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z uporabo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvaja uporabnik, otroci ne smejo izvajati brez nadzora.

ODLAGANJE NAPRAVE MED ODPADKE

VAŠA OBVEZNOST KOT KONČNEGA UPORABNIKA



Izdelki, označeni s simbolom prečrtanega smetnjaka na kolesih in eno samo črto pod njim, vsebujejo dele, s katerimi je treba ravnati v skladu z Direktivo OEEU (2012/19/EU). Napravo je zato dovoljeno zbirati in odpeljati nazaj le ločeno od nesortiranih komunalnih odpadkov, torej je ne smete odvreči med gospodinske odpadke. Napravo je mogoče na primer odnesti na občinsko zbirno mesto ali, kjer je to mogoče, k distributerju.

To velja tudi za vse komponente, podslope in potrošni material stare naprave, ki jih je treba odstraniti.

Preden lahko staro napravo zavržete, je treba vse stare baterije in akumulatorje, ki niso zaprti v stari napravi, ločiti od stare naprave. Enako velja za svetilke, ki jih je mogoče odstraniti iz stare naprave, ne da bi jih uničili. Končni uporabnik je prav tako odgovoren za izbris osebnih podatkov iz stare naprave.

OPOMBE O RECIKLIRANJU MATERIALA



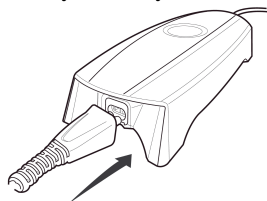
Pomagajte reciklirati vse materiale, označene s tem simbolom. Takšnih materialov, zlasti embalaže, ne odlagajte med gospodinske odpadke, temveč jih odložite v za to namenjene zbirnike za recikliranje ali v ustrezne lokalne zbirne sisteme.

Reciklirajte električno in elektronsko opremo za varstvo okolja in zdravja.

NAVODILA ZA UPORABO

1

Priključite priloženo polnilno sponko na izhodna vrata regeneratorja za baterije.



2

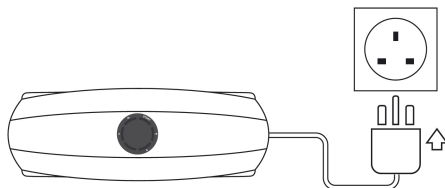
Priključite sponke baterije na 12 V baterijo. Regenerator za baterije ima vgrajeno zaščito brez polaritete, ki preprečuje poškodbe vaše baterije. Sponke baterije je mogoče varno namestiti na katerokoli priključno točko.



Opomba: Za priključne točke priključkov glejte navodila proizvajalca vozila/baterije.

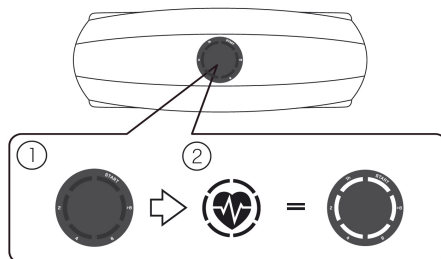
3

Priključite regenerator za baterije v napajalno vtičnico.



4

Tehnologija APTO™ bo sedaj analizirala stanje baterije, ki jo je treba napolniti. LED indikator bo med tem postopkom utripal.

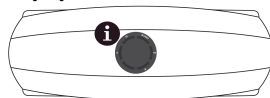


Opomba: če LED indikatorja '2' in '>8' svetita rdeče, glejte razdelek Odpravljanje težav.

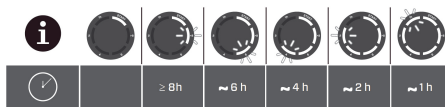
Za dodatne funkcije si oglejte aplikacijo CTEK.

5

APTO™ tehnologija samodejno prepozna vrsto baterije in nato samodejno izvede prilagojen program polnjenja.

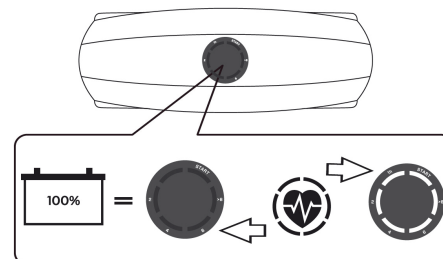


Čas polnjenja je prikazan na LED indikatorju.



6

Ko je baterija popolnoma napolnjena, bo regenerator za baterije samodejno preklopil v način vzdrževanja in ohranjal varno napolnjenost.



Način vzdrževanja je prikazan z utripanjem vseh lučk na LED indikatorju. V načinu vzdrževanja lahko baterijo varno pustite napolnjeno za dolgotrajno shranjevanje.

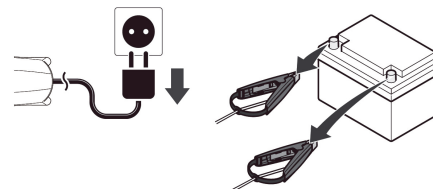


Opomba: Preverite, ali se regenerator za baterije po največ 80 urah preklopi v način vzdrževanja. Če se ne, je lahko baterija okvarjena. Preizkusite baterijo – morda jo bo treba zamenjati.

7

Po uporabi odklopite regenerator za baterije iz napajalne vtičnice.

- Če želite prekiniti povezavo, odklopite regenerator za baterije iz napajalne vtičnice.
- Nato odstranite sponko iz svojega vozila BMW.
- Shranite regenerator za baterije na ustreznem mestu.



8

Namestitev aplikacije:

- Android - V pametni mobilni napravi pojdite v »Trgovina Play« → poiščite »Aplikacija CTEK« → »Namesti«
- iOS – V pametni mobilni napravi pojdite v »App store« → poiščite »CTEK App« → »Pridobi« → »Namesti«

Drugi operacijski sistemi – Za pravilno izbiro trgovine z aplikacijami in namestitev aplikacije glejte navodila za pametno napravo.



9

Vzpostavitev povezave Bluetooth®:

- Android – Pojdite v »Nastavitve« → »Povezane naprave« → »Nastavitve povezave« → »Bluetooth®« → »Aktiviraj«
- iOS – Pojdite v »Nastavitve« → »Bluetooth®« → preklopite za aktivacijo

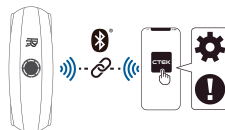
Drugi operacijski sistemi: oglejte si navodila za pametno mobilno napravo za pravilno vzpostavitev povezave Bluetooth®.



10

Odpiranje aplikacije:

- Upoštevajte navodila, ko ste v aplikaciji pozvani k registraciji računa
- Upoštevajte navodila, ko ste v aplikaciji pozvani, da se povežete z regeneratorjem za baterije.



Opomba: Regenerator za baterije je pripravljen za povezovanje 2 minuti po vklopu. To lahko nakazujejo utripajoče modre LED lučke.



Če imate kakršne koli težave pri nameščanju ali uporabi aplikacije, si oglejte razdelek Podpora v teh navodilih za uporabo.

DODATNE ZNAČILNOSTI

Ko je aplikacija povezana, boste lahko vzpostavili povezavo z Wi-Fi omrežjem, spremljali napredek polnjenja, delili napravo z drugimi uporabniki in posodobili programsko opremo regeneratorja za baterije. Poleg tega bodo naslednje funkcije na voljo samo prek aplikacije:



OPOZORILO! V načinih SUPPLY in WAKE UP polnilne sponke niso brez polaritete. Natančno sledite navodilom v aplikaciji.

Priključite polnilno sponko, označeno z znakom »+«, na pozitivno točko za polnjenje ali priključek baterije, in polnilno sponko z znakom »-« na negativno točko za polnjenje ali ozemljitveno točko, v skladu z navodili v priročniku vozila, preden v aplikaciji zaženete načina SUPPLY ali WAKE UP.

POMEMBNO! Načina SUPPLY in WAKE UP je mogoče aktivirati le, če je regenerator za baterije v dosegu Bluetooth® pametne mobilne naprave.

SUPPLY

Izberite SUPPLY, da spremenite regenerator za baterije v 12 V napajalno enoto, ki podpira baterijo med servisnimi deli ali ohranja napajanje v vozilu med zamenjavo baterije. SUPPLY je mogoče aktivirati samo, če je vaša pametna mobilna naprava v bližini regeneratorja za baterije.

Po uporabi v aplikaciji preklopite nazaj na polnjenje APTO™ ali izklopite regenerator za baterije iz električne vtičnice, preden odstranite sponke.



OPOZORILO! Ne uporabljajte funkcije SUPPLY na globoko izpraznjenih litijevih (LiFePO₄) baterijah, ki nimajo sistema za upravljanje baterije (BMS). Za podrobnosti se obrnite na proizvajalca baterije.

WAKE UP

Regenerator za baterije morda ne bo zaznal globoko izpraznjenih svinčeno-kislinskih baterij in litijevih baterij z zaščito pred prenizko napetostjo. Izberite WAKE UP, da oživite takšne baterije.

Če je poskus načina WAKE UP uspešen, se bo regenerator za baterije samodejno preklapljal v način polnjenja APTO™.



OPOZORILO! Ne uporabljajte načina WAKE UP na globoko izpraznjenih litijevih (LiFePO₄) baterijah, ki nimajo sistema za upravljanje baterije (BMS).



OPOZORILO! Zaščita pred iskrenjem je onemogočena pri uporabi načinov SUPPLY ali WAKE UP.

RECOND

Izberite RECOND za obnovitev in regeneracijo globoko izpraznjenih svinčeno-kislinskih baterij.



OPOZORILO! RECOND se sme uporabljati le 1-2 krat letno in se ne sme uporabljati na svinčeno-kislinskih GEL ali AGM baterijah, pa tudi na litijevih (LiFePO₄) baterijah.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Vhod	220–240 V AC, 50–60 Hz, 1,2 A
Izhod	12 V, 8,0 A
Začetna napetost	1,8 V vrste svinčeno-kislinskih baterij 1,8 V vrste litijevih baterij: LiFePO ₄
Povratni tok praznjenja*	Ustreza manj kot 1,5 Ah/mesec
Valovanje**	Manj kot 4 %
Delovna temperatura okolice	–30 °C do +50 °C (–22°F do +122 °F)
Vrste baterij	12 V vrste svinčeno-kislinskih baterij: WET, MF, Ca/ Ca, AGM, EFB, GEL 12 V vrste litijevih baterij: LiFePO ₄
Kapaciteta baterije	3–180 Ah
Zaščita pred vdorom	IP65
Kompenzacija temperature	Vgrajena kompenzacija napetosti polnjenja glede na temperaturo okolice
Neto teža (enota s kablji)	0,675 kg (1,5 lbs)
Mere (D x Š x V)	235 x 88 x 52 mm (9,25 x 3,4 x 2 palcev)
Dolžina omrežnega kabla (vhod)	1,4 m (55 palcev)
Frekvenčni pas	2402–2480 MHz
Največja izhodna moč RF (EIRP), WIFI®	+20 dBm
Največja izhodna moč RF (EIRP), Bluetooth®	+10 dBm
nizka energija	

* Povratni tok praznjenja je tok, ki prazni baterijo, če regenerator za baterije ni priključen na električno omrežje. Baterijski kondicioner ima zelo nizek povratni tok praznjenja.

** Kakovost polnilne napetosti in polnilnega toka je zelo pomembna. Visoko tokovno valovanje segreje baterijo, kar ima učinek staranja na pozitivno elektrodo. Visokonaletnostno valovanje lahko poškoduje drugo opremo, ki je priključena na baterijo. Regenerator za baterije proizvaja zelo čisto napetost in tok z nizkim valovanjem.

SPLOŠNI GARANCIJSKI POGOJI ZA DODATNO OPREMO

GARANCIJA

BMW nudi 24-mesečno garancijo na dodatno opremo od datuma nakupa samo za proizvodne napake. Če imate kakršnekoli težave, si oglejte razdelek Podpora v teh navodilih za uporabo in se po potrebi obrnite na svojega prodajalca BMW, ki bo poskrbel za popravilo ali zamenjavo izdelka.



Opomba: Garancija ne krije nobene škode, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe, nepravilnega ravnanja, udarca ali poskusov razstavljanja.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

S tem CTEK SWEDEN AB izjavlja, da je radijska oprema tipa CS ONE (Model 2009) v skladu z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke v lasti Bluetooth® SIG, Inc., in vsakršna uporaba teh znamk s strani CTEK je pod licenco.

Druge blagovne znamke in trgovska imena so last njihovih lastnikov.

PODPORA

To resolve any problems please first use the troubleshooting guide in this user manual.

Če potrebujete dodatno pomoč, podporo ali informacije, uporabite aplikacijo in navedite:

- Namestitev
- Odpravljanje težav z napravo
- Povezano z aplikacijo
- Povezljivost
- Drugo

Za dodatno pomoč ali vprašanja v zvezi z garancijo se obrnite na svojega pooblaščenega prodajalca BMW.

Skenirajte naslednjo QR kodo za dostop do celotnih navodil za uporabo:



OM BMW-BATTERIKONDITIONERARE

FUNKTIONER

- Helautomatisk APTO™-teknik (adaptiv laddning), för alla typer av 12 V-blysyra (WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL) eller 12 V-litiumbatteri (LiFePO4)
- Lätt att använda, lätt att manövrera – inga knappar som behöver tryckas in eller lägen som behöver väljas för att ladda
- På den tydliga, ljusa displayen ser du hur många timmar det är kvar tills batteriet är fulladdat
- Kan lämnas anslutet under lång tid vid underhållsladdning
- Det hållbara utförandet gör den lätt att hantera
- 24 månaders garanti
- Fler avancerade funktioner (RECOND, WAKE UP, SUPPLY och avancerade inställningar) som finns via Bluetooth®- eller Wi-Fi-anslutning och appen CTEK:

Alternativet **RECOND** för att rekonditionera blysyrabatterier.

VARNING! Tillämpa inte läget RECOND för följande batterityper:

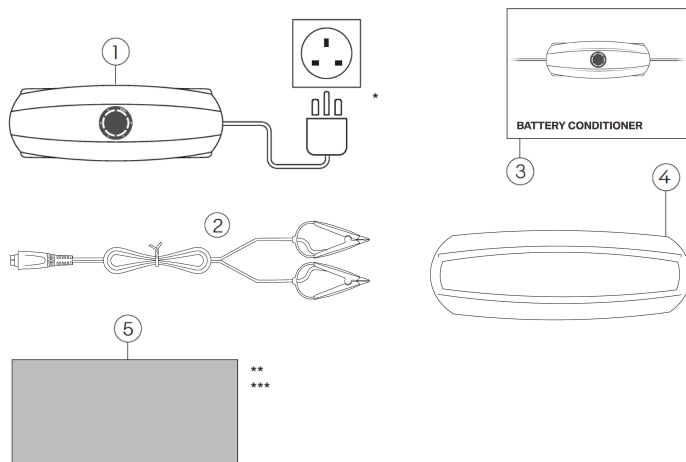
- Litium: LiFePO4
- blysyra: GEL eller AGM

Med alternativet **WAKE UP** går det att återuppliva litium- eller blysyrabatteriet som verkar vara uttjänt.

Med **SUPPLY** får du stöd för batteriet vid servicearbete och bibehåller samtidigt kontaktström till fordonet vid byte eller borttagning av batteriet.

Med **ADVANCED SETTINGS** övervakas laddningsspänningen och strömstyrkan.

INNEHÅLL



Nr	ARTIKEL	ANVÄNT FÖRPACKNINGS-MATERIAL**	MATERIAL-KOD	MATERIAL-KATEGORI***
1	Batterikonditionerare	Genomskinlig film	PP5	Plast
2	Laddningsklämmor	Buntband	92	Komposit
3	Användarhandbok	Papper	PAP22	Papper
4	Stötfångare	---	---	---
5	Presentlåda	Kartong	PAP20	Papper

*Försörjningskontakterna kan skilja sig åt så att de passar i ditt vägguttag

**Förpackningsdelarna kan skilja sig åt beroende på modell

***Ta reda på de bestämmelser som gäller i din kommun för avfallshantering

SÄKERHET OCH ÅTERVINNING

LÄS ALLA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDARANVINSNINGAR FÖRE ANVÄNDNING



Batterikonditioneraren är endast avsedd för att ladda batterier enligt den tekniska specifikationen.



Använd inte batterikonditioneraren för något annat ändamål.



Följ alltid batteritillverkarens användar- och säkerhetsrekommendationer.



Försök aldrig att ladda batterier som inte kan laddas.



WARNING! Tillämpa inte RECOND MODE på följande batterityper: - litium: LiFePO4, blysyra: GEL eller AGM.



Placera aldrig batterikonditioneraren ovanpå batteriet eller täck över laddaren när du laddar.



Ladda aldrig ett fruset eller skadat batteri.



Använd aldrig en batterikonditionerare om kablarna är skadade. Kontrollera att kablarna inte har skadats av heta ytor, vassa kanter eller på något annat sätt.



Om det finns en skadad kabel måste den bytas ut av en BMW-återförsäljare mot en originaldel från BMW. En bortkopplingsbar kabel får bytas ut av användaren mot en originaldel från BMW.



Förläng aldrig batterikonditionerarens kabel till över 3,0 m total längd eftersom det kan orsaka elektromagnetiska störningar. Använd endast originaldelar från BMW.



Elnätet måste anslutas enligt nationella regelverk för elinstallationer.



Under laddningen kan blysyrabatterier alstra explosiva gaser. Se till att det inte finns gnistor nära batteriet. Ventilationen ska vara bra.



Batterikonditionerare med en kapslingsklass som är lägre än IPX4 är avsedda för inomhusbruk. Se den tekniska specifikationen. Får inte utsättas för regn eller snö.



Kontrollera att laddaren har gått till 'Underhållsläget' innan något batteri lämnas utan uppsikt under en längre tid. Koppla bort batterikonditioneraren omedelbart om fel uppstår.



Den här texten gäller för länder utanför länder i Europa: Den här apparaten är inte avsedd för personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, som saknar erfarenheter eller kunskaper, såvida en person som ansvarar för deras säkerhet inte övervakar eller har gett dem anvisningar om att använda apparaten. Barn bör hållas under uppsikt så att de inte kan leka med apparaten.



Den här texten gäller för länder i Europa: Den här apparaten får användas av barn från åtta års ålder och äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, som saknar erfarenheter eller kunskaper, såvida de övervakas eller får anvisningar om att använda apparaten på ett säkert sätt samt förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring eller underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

BORTSKAFFA ENHETEN

DIN SKYLDIGHET SOM SLUTANVÄNDARE



Produkter som är märkta med ett överkryssad symbol med en soptunna och ett svart streck nedanför innehåller delar som måste hanteras enligt WEEE-direktivet (2012/19/EU). Av den anledningen får apparaten endast samlas in och tas tillbaka separat från kommunalt avfall som inte har sorterats, dvs. den får inte bortskaffas tillsammans med hushållsavfall. Apparaten kan till exempel lämnas till en kommunal avfallsstation eller om tillämpligt till en återförsäljare. Detta gäller också alla komponenter, underenheter och förbrukningsartiklar för den gamla apparaten som ska bortskaffas.

Innan den gamla apparaten kan bortskaffas måste alla uttjänta batterier och ackumulatorer som inte finns med i den gamla apparaten åtskiljas från den gamla apparaten. Samma sak gäller för lampor som kan tas bort från den gamla apparaten utan att förstöras. Slut användaren ansvarar också för att personuppgifter tas bort från den gamla apparaten.

INFORMATION OM ÅTERVINNINGSMATERIAL

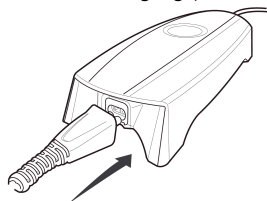


Din hjälp att återvinna allt material som är märkt med den här symbolen behövs. Bortskaffa inte den här typen av material, särskilt inte förpackningar, bland hushållsavfall utan i återvinningscontainrar eller i lämpliga lokala återvinningssystem. Återvinn elektriska och elektroniska utrustningar för att värna om miljö och hälsa.

DRIFTSANVISNINGAR

1

Anslut den medföljande laddningsklämman till batterikonditionerarens utgångsport.



2

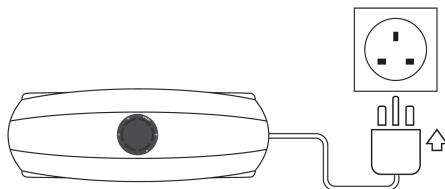
Anslut batteriklämmorna till 12 V-batteriet. Batterikonditioneraren har ett inbyggt skydd utan polaritet för att förhindra att batterier skadas. Batteriklämmorna kan installeras för varje terminalanslutningspunkt på ett säkert sätt.



Obs! Se fordons- eller batteritillverkarens vägledning för terminalanslutningspunkterna.

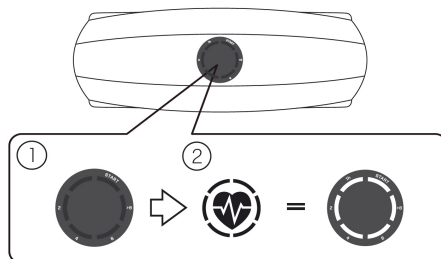
3

Anslut batterikonditioneraren till strömuttaget.



4

APTO™ Technology analyserar nu skicket hos det batteri som ska laddas. LED-indikatorn körs under den här processen.

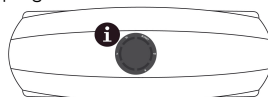


Obs! Se avsnittet om felsökning om LED-indikatorerna '2' och '>8' lyser rött.

Se CTEK-appen för fler funktioner.

5

APTO™ Technology upptäcker automatiskt batteritypen och skickar sedan ett anpassat laddningsprogram automatiskt.

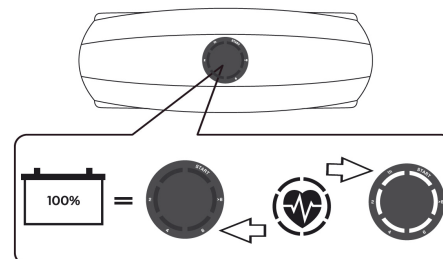


Laddningstiden visas på LED-indikatorn.



6

När batteriet är fulladdat går batterikonditioneraren automatiskt till Underhållsläget och laddar säkert.



Underhållsläget indikeras genom att alla lamporna på LED-indikatorn pulserar. I Underhållsläget kan batteriet fortsätta laddas för långtidsförvaring.

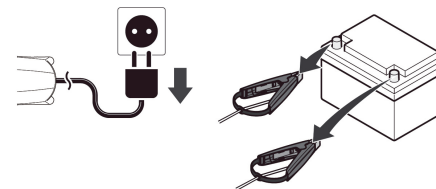


Obs! Kontrollera att batterikonditioneraren går till Underhållsläget efter max. 80 timmar. Annars kan det vara fel på batteriet. Testa i så fall batteriet – det kan behöva bytas ut.

7

Koppla bort batterikonditioneraren från strömuttaget när det har använts.

- Skilj batterikonditioneraren från strömuttaget för att koppla bort
- Ta sedan bort klämman från ditt BMW-fordon
- Förvara batterikonditioneraren på en lämplig plats



8

Installera appen:

- Android – Gå till 'Play Store' på den smarta mobila enheten → sök 'CTEK-appen' → 'Installera'
- iOS – Gå till 'App store' på den smarta mobila enheten → sök 'CTEK-appen' → 'Skaffa' → 'Installera'

Övriga operativsystem – Se manualen för smarta mobila enheter för att välja App store på ett korrekt sätt och installera appen.



9

Upprätta Bluetooth®-anslutning:

- Android – Gå till 'Inställningar' → 'Anslutna enheter' → 'Anslutningsinställningar' → 'Bluetooth®' → 'Aktivera'
- iOS – Gå till 'Inställningar' → 'Bluetooth®' → växla för att aktivera

Andra operativsystem: Se manualen för den smarta mobila enheten för att upprätta en Bluetooth®-anslutning på ett korrekt sätt.



10

Öppna appen:

- Följ anvisningarna i appen när du uppmanas att göra det för att registrera ett konto
- Följ anvisningarna i appen när du uppmanas att göra det för att parkoppla batterikonditioneraren



Obs! Batterikonditionerare kan parkopplas under 2 minuter när den har slagits på. Detta kan anges genom att de blå LED-lamporna blinkar.



Se Hjälpavsnittet i den här användarhandboken om du stöter på problem när du ska installera eller använda appen.

YTTERLIGARE FUNKTIONER

När appen är parkopplad kan du ansluta till ett nätverk med Wi-Fi, övervaka laddningsprocessen, dela apparaten med andra användare och uppdatera batterikonditionerarens fasta programvara. Du kommer också att ha möjlighet att använda följande funktioner endast via appen:



WARNING! I lägena SUPPLY och WAKE UP har laddningsklämmorna polaritet. Följ anvisningarna i appen noga.

Anslut laddningsklämman som är märkt med “+”-tecknet till den positiva laddningspunkten på batteripolen och anslut laddningsklämman som är märkt med “-”-tecknet till den negativa laddningspunkten eller jordpunkten enligt anvisningarna i fordonets instruktionsbok genom att starta lägena SUPPLY eller WAKE UP i appen.

VIKTIGT! Lägena SUPPLY och WAKE UP kan endast aktiveras om batterikonditioneraren är inom Bluetooth®-räckvidden för den smarta mobila enheten.

SUPPLY

Välj SUPPLY för att omvandla batterikonditioneraren till en 12 V-försörjningsenhet för att stödja batteriet när servicearbeten utförs så att strömmen i fordonet bibehålls vid batteribyte. SUPPLY kan inte aktiveras när din smarta mobila enhet är i närheten av batterikonditioneraren.

Växla tillbaka till APTO™-laddning i appen eller koppla bort batterikonditioneraren från strömuttaget innan klämmorna tas bort.



WARNING! Använd inte SUPPLY på djupurladdade litiumbatterier (LiFePO₄) som inte har ett batterihanteringssystem. Kontakta batteritillverkaren för information.

WAKE UP

Det kan hända att batterikonditioneraren inte upptäcker blysyrbatterier och litiumbatterier med skydd för underspänning. Välj WAKE UP för att återuppliva den här typen av batterier.

Om försöket med WAKE UP fungerar växlar batterikonditioneraren automatiskt till APTO™-laddningsläget.



WARNING! Använd inte WAKE UP på djupurladdade litiumbatterier (LiFePO₄) som inte har ett batterihanteringssystem.



WARNING! Gnistskydd är inaktiverat när lägena SUPPLY eller WAKE UP används.

RECOND

Välj RECOND för att återställa och rekonditionera blysyrbatterier som är djupurladdade.



WARNING! RECOND bör endast användas 1–2 gånger per år och inte på GEL- eller AGM-batterier eller litiumbatterier (LiFePO₄).

TEKNISK SPECIFIKATION

Ineffekt	220–240 VAC, 50–60 Hz, 1,2 A
Uteffekt	12 V, 8,0 A
Startspänning	1,8 V blysyrbatterityper 1,8 V litiumbatterityper: LiFePO ₄
Returström-läckage*	Motsvarar mindre än 1,5 Ah/månad
Rippel**	Mindre än 4 %
Omgivnings-temperatur vid drift	-30 °C till +50 °C (-22 °F till +122 °F)
Batterityper	12 V-blysyrbatterityper: WET, MF, Ca/Ca, AGM, EFB, GEL 12 V-litiumbatterityper: LiFePO ₄
Batterikapacitet	3–180 Ah
Inträngnings-skydd	IP65
Temperatur-kompensation	Inbyggd spänningskompensation för laddning enligt omgivningstemperatur
Nettovikt (enhet med kablar)	0,675 kg (1,5 lbs)
Mått (L X B X H)	235 x 88 x 52 mm (9,25 x 3,4 x 2 tum)
Elkabelns längd (ingång)	1,4 m (55 tum)
Frekvensband	2 402–2 480 MHz
Max. RF-uteffekt (EIRP), WIFI®	+20 dBm
Max. RF-uteffekt (EIRP), Bluetooth® låg energi	+10 dBm

* Med returströmläckage menas den ström som laddar ur batteriet om batterikonditioneraren inte är ansluten till eluttaget. Batterikonditionerares returströmläckage är mycket lågt.

** Laddspänningens och laddströmmens kvalitet är mycket viktig. Om rippeln är hög värms batteriet upp vilket leder till att den positiva elektroden åldras. Vid en hög rippel kan annan utrustning som är ansluten till batteriet skadas. Batterikonditioneraren alstrar mycket ren spänning och ström med låg rippel.

ALLMÄN GARANTIINFORMATION FÖR TILLBEHÖR

GARANTI

BMW ger endast 24 månaders garanti på tillbehör från inköpsdatumet för tillverkningsfel. Se Support-avsnittet i den här användarhandboken om du får problem och kontakta BMW-återförsäljaren som kommer att se till att artikeln repareras eller byts ut.



Obs! Garantin täcker inte skador som har vållats till följd av missbruk, felaktig hantering, stötar eller försök att plocka isär produkten.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed försäkrar CTEK SWEDEN AB att radioutrustningstypen CS ONE (modell 2009) överensstämmer med direktivet 2014/53/EU.

Den fullständiga texten för EU-försäkrans om överensstämmelse finns på följande webbadress: <https://www.ctek.com/uk/quality/doc>

BLUETOOTH®

Bluetooth®-ordmärket och -logotyperna är registrerade varumärken som ägs av Bluetooth® SIG, Inc och CTEK använder endast den här typen av märken på licens.

Andra varumärken och varunamn tillhör respektive ägare.

SUPPORT

Använd först felsökningsvägledningen i den här användarhandboken för att lösa problem.

Om du behöver mer hjälp, support eller information använder du appen och anger:

- Installation
- Felsöka enheten
- App-relaterat
- Anslutbarhet
- Övrigt

Kontakta BMW-återförsäljaren om du behöver ytterligare hjälp eller för frågor som rör garantin.

Skanna den nedanstående QR-koden för att få tillgång till hela användarhandboken:





RACCOLTA CARTA

Verifica le disposizioni
del tuo Comune.

